叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 丹麦小格蕾塔(little Greta Of Denmark) 000001

2. 丹麦小格蕾塔(little Greta Of Denmark) 000002

3. 丹麦小格蕾塔(little Greta Of Denmark) 000003

4. 丹麦小格蕾塔(little Greta Of Denmark) 000004

5. 丹麦小格蕾塔(little Greta Of Denmark) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

丹麦小格蕾塔(Little Greta of Denmark)
第1/5页

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

['lɪt(ə)l] ['gretə]
LITTLE **GRETA**
小的 格蕾塔

小格蕾塔

[ɒv; əv]
OF
的

的

['denmɑːk]
DENMARK
丹麦

丹麦

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɜːmeɪd]
THE **LITTLE** **MERMAID**
这 小的 美人鱼

小美人鱼

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['lɪt(ə)l] ['gretə]
LITTLE **GRETA**
小的 格蕾塔

小格蕾塔

[ɒv; əv] ['denmɑːk]
OF **DENMARK**
的 丹麦

丹麦

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˌbɜːrnəˈdiːn] ['beɪli]
BERNADINE **BAILEY**
伯纳丁 贝利

伯纳丁·贝利

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['fəutəgræfs]
Illustrated with Photographs
插图 和 照片

配有照片

['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
Taken by the Author
已采取 经过 这 作者

作者摄

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz] [njuː] [jɔːk]
Publishers New York
出版商 新的 约克

纽约出版社

[baɪ] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [ðə; ði][ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]
by arrangement with the A . Flanagan Company
经过 安排 和 这 一个 . 弗拉纳根 公司

经与A. Flanagan公司协商安排

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]
COPYRIGHT , 1939 , BY A . FLANAGAN COMPANY
版权 , - , 经过 一个 . 弗拉纳根 公司

版权所有，1939 年，A. FLANAGAN 公司

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

- ['mɒl] ,
Skarum Molle ,
- Molle ,

斯卡鲁姆·莫勒

- , ['denmɑːk]
Vemb , Denmark
- , 丹麦

丹麦韦姆

[dɪə(r)]['mɪsɪz] . ['beɪli] :
Dear Mrs . Bailey :
亲爱的 太太 . 贝利 :

尊敬的贝利夫人：

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ɒv; əv] ['lɪt(ə)l]

Thank	**you**	**very**	**much**	**for**	**the**	**privilege**	**of**	**reading**	**the**	**manuscript**	**of**	**LITTLE**
感谢	你	非常	很多	为了	这	特权	的	阅读	这	手稿	的	小的

['gretə] [ɒv; əv] ['denmɑːk] .

GRETA	**OF**	**DENMARK**	**.**
格蕾塔	的	丹麦	.

非常感谢您让我有机会阅读《丹麦的小格蕾塔》的手稿。

[juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['veri] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌriːə'lɪstɪk] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] .

You	**have**	**given**	**a**	**very**	**faithful**	**and**	**realistic**	**picture**	**of**	**my**	**country**	**.**
你	有	给定	一个	非常	忠实	和	实际的	图片	的	我的	国家	.

你对我的国家进行了非常真实、非常忠实的描述。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['hæpi] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ə'merɪkə] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns]

I	**am**	**extremely**	**happy**	**to**	**know**	**that**	**the**	**children**	**in**	**America**	**will**	**have**	**a**	**chance**
我	是	极其	快乐的	到	知道	那	这	孩子们	在	美国	将要	有	一个	机会

[tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] ['denmɑːk] [θruː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz] [jɔːz] .

to	**learn**	**about**	**Denmark**	**through**	**such**	**a**	**book**	**as**	**yours**	**.**
到	学习	关于	丹麦	通过	这样的	一个	书	作为	你的	.

得知美国的孩子们有机会通过像您这样的书了解丹麦，我感到非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [tuː; tə][juˈnaɪt] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['denmɑːk] [ɪn]['iːv(ə)n][strɒŋgə(r)] [bɒndz] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl]

It	**will**	**help**	**to**	**unite**	**America**	**and**	**Denmark**	**in**	**even**	**stronger**	**bonds**	**of**	**mutual**
它	将要	帮助	到	团结	美国	和	丹麦	在	甚至	更强	债券	的	相互的

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] .

understanding	**and**	**friendship**	**.**
理解	和	友谊	.

这将有助于加强美国和丹麦之间的相互理解和友谊。

[sɪn'sɪəli] [jɔːz] ,

Sincerely	**yours**	**,**
真挚地	你的	,

您忠诚的，

[lɔrɪdz] [vɪlɪmoʊz]

Laurids	**Villemoes**
月桂树	维勒莫斯

劳里兹·维勒莫斯

['februəri] [wʌn] , -

February	**1**	**,**	**1939**
二月	1	,	-

1939年2月1日

[[ˌpiː 'dʒiː][ˈsɛvən]]

[	**Pg**	**7**	**]**
[	页	7	]

[第7页]

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['tʃæptə(r)] [aɪ]

Chapter	**I**
章	我

第一章

[ə; eɪ] [sɜːtʃ] [bɪ'gɪnz] [naɪn]

A	Search	Begins	9
一个	搜索	开始	9

搜寻开始 9

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

Chapter	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [kən'tɪnjuːz] -

The	Search	Continues	21
这	搜索	继续	-

搜寻仍在继续 21

['tʃæptə(r)] [θriː]

Chapter	III
章	三、

第三章

[ə; eɪ] [raɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] -

A	Ride	down	the	River	34
一个	骑	向下	这	河	-

沿河而下 34

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

Chapter	IV
章	第四

第四章

[ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] -

Excitement	in	the	Forest	50
激动	在	这	森林	-

森林里的刺激 50

['tʃæptə(r)] [viː]

Chapter	V
章	V

第五章

[ðə; ði] [stɔːk] -

The	Storks	63
这	鹳	-

鹳鸟 63

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

Chapter	VI
章	六年级

第六章

['dɪnə(r)] [æt; ət] - ['kɑːs(ə)l] -

Dinner	at	Vosborg	Castle	74
晚餐	在	-	城堡	-

在沃斯堡城堡享用晚餐 74

['tʃæptə(r)] [sevn]

Chapter	VII
章	七

第七章

[ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔː(r)] -

A	Day	at	the	Shore	88
一个	天	在	这	支撑	-

海边一日游 88

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
Chapter VIII
章 八

第八章

[ə; eɪ] ['sekənd] ['vɪzɪt] [tuː; tə] - -
A Second Visit to Vosborg 106
一个 第二 访问 到 - -

第二次造访沃斯堡 106

['tʃæptə(r)] [ɪks]
Chapter IX
章 第九章

第九章

[tʃaʊs] [siːk] [ðə; ðɪ] ['spɒtlaɪt] -
Chouse Seeks the Spotlight 118
房屋 寻求 这 聚光灯 -

Chouse寻求聚光灯118

['tʃæptə(r)] [eks]
Chapter X
章 X

第十章

[ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['hæpi] [sə'praiziz] -
A Day of Happy Surprises 130
一个 天 的 快乐的 惊喜 -

充满惊喜的一天 130

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
Chapter XI
章 十一

第十一章

[ðə; ðɪ] [best] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] -
The Best Surprise of All 147
这 最好的 惊喜 的 全部 -

最棒的惊喜 147

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
Chapter XII
章 十二

第十二章

[tʃaʊs] [ɪz] ['həʊmsɪk] -
Chouse Is Homesick 165
房屋 是 想家 -

Chouse 想家 165

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter XIII
章 十三

第十三章

" [ˌgʊd'baɪ] " -
" Goodbye " 186
" 再见 " -

“再见” 186

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['lɪt(ə)l] ['gretə] [ɒv; əv] ['denmɑːk]
LITTLE GRETA OF DENMARK
小的 格蕾塔 的 丹麦

丹麦的小格蕾塔

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] [sɜːtʃ] [bɪ'gɪnz]
A SEARCH BEGINS
一个 搜索 开始

搜寻开始

['gretə] ['əʊpənd] ['veri] ['sliːpi] [aɪz] [ænd; ənd] [stretʃt] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [stretʃ] .
Greta opened very sleepy eyes and stretched a long , long stretch .
格蕾塔 打开 非常 困 眼睛 和 拉伸 一个 长的 , 长的 拉紧 .

格蕾塔睡眼惺忪地睁开眼睛，伸了个长长的懒腰。

['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['mɔːnɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ,
Every single morning , before she got out of bed ,
每一个 单身的 早晨 , 前 她 得到 出去 的 床 ,

每天早上，在她起床之前，

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [stretʃt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
she put her arms above her head and stretched as far as she could
她 放 她 武器 多于 她 头 和 拉伸 作为 远的 作为 她 可以
[riːtʃ] .
reach .
抵达 .

她将双臂举过头顶，尽可能地伸展开来。

['gretə] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [grəʊ] [tɔːl] ,
Greta wanted to grow tall ,
格蕾塔 通缉 到 生长 高的 ,

格蕾塔想长高，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] ['meɪbi] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] - [wei] [ʌp][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
and she thought that maybe if she pulled her arms ' way up and her
和 她 想法 那 或许 如果 她 拉 她 武器 - 方式 向上 和 她
[fiːt] - [wei] [daʊn] ,
feet ' way down ,
脚 - 方式 向下 ,

她心想，也许如果她把胳膊高高举起，把脚低低放下，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [grəʊ] [tɔːl] [mɔː(r)] ['kwɪkli] .
she would grow tall more quickly .
她 会 生长 高的 更多的 迅速地 .

她会长得更快。

['gretə] [hæd; həd] [biːn] [nemd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [kwiːn] [ɒv; əv] ['denmɑːk] ,
Greta had been named after the most famous queen of Denmark ,
格蕾塔 有 到过 命名 后 这 最多 著名的 女王 的 丹麦 ,

格蕾塔的名字取自丹麦最著名的女王。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][tɔːl][ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] , [dʒʌst][æz; əz][ðæt] [kwiːn] [hæd; həd]

and	so	she	wanted	to	be	tall	and	graceful	,	just	as	that	queen	had
和	所以	她	通缉	到	是	高的	和	优美	,	只是	作为	那	女王	有

[biːn] .

been	.
到过	.

所以她想变得高挑优雅，就像那位女王一样。

[ɪn] [ə'baʊt] [tuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][bed][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [dres] .

In	about	two	minutes	she	jumped	out	of	bed	and	started	to	dress	.
在	关于	二	分钟	她	跳了起来	出去	的	床	和	开始	到	裙子	.

大约两分钟后，她跳下床开始穿衣服。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [drest] ['veri]

If	she	dressed	very
如果	她	穿着	非常

如果她穿着非常

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[fɑːst] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['kɪtnz] [bɪ'fɔː(r)]

fast	,	she	would	have	time	to	run	out	to	the	barn	and	see	the	kittens	before
快速地	,	她	会	有	时间	到	跑步	出去	到	这	谷仓	和	看	这	小猫	前

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

速度快的话，她就能在早餐前跑到谷仓去看望小猫们了。

[ðə; ði] ['kɪtnz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [wiːk] [əʊld] ,

The	kittens	were	only	a	week	old	,
这	小猫	是	仅有的	一个	星期	老的	,

这些小猫才一周大，

[ænd; ənd] ['gretə] [lʌvd] [ðem; ðəm] ['evri] [bɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] [dɪd] .

and	Greta	loved	them	every	bit	as	much	as	their	own	mother	did	.
和	格蕾塔	喜爱	他们	每一个	少量	作为	很多	作为	他们的	自己的	母亲	做过	.

格蕾塔对他们的爱，丝毫不亚于他们的亲生母亲。

['gretə] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [fɑːm] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [bɑːn] .

Greta	lived	on	a	very	large	farm	,	and	on	the	farm	was	a	very	large	barn	.
格蕾塔	居住地	在	一个	非常	大的	农场	,	和	在	这	农场	曾是	一个	非常	大的	谷仓	.

格蕾塔住在一个很大的农场里，农场里有一个很大的谷仓。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][bɑːn] [wɒz; wəz][ə'baʊt] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] ['gretə] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]

In	fact	,	the	barn	was	about	three	times	as	large	as	the	house	Greta	lived	in
在	事实	,	这	谷仓	曾是	关于	三	时代	作为	大的	作为	这	房子	格蕾塔	居住地	在

.

:
.

事实上，这座谷仓的面积大约是格蕾塔居住的房子的三倍。

[ðə; ði] [bɑːn] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [red] [brɪk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd] [θriː] [saɪdz] [ɒv; əv][ə; eɪ][skweə(r)] .

The	barn	was	built	of	red	brick	and	it	formed	three	sides	of	a	square	.
这	谷仓	曾是	建造	的	红色的	砖	和	它	形成	三	侧面	的	一个	正方形	.

谷仓是用红砖砌成的，呈正方形的三边形。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] [meɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)] .

The	house	itself	made	the	other	side	of	the	square	.
这	房子	本身	制成	这	其他	边	的	这	正方形	.

房子本身构成了广场的另一侧。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [bɪlt] [ɒv; əv] [brɪk] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt] .

It	was	also	built	of	brick	,	but	it	was	painted	white	.
它	曾是	还	建造	的	砖	,	但	它	曾是	绘	白色的	.

它也是砖砌的，但被漆成了白色。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] , [ðə; ði] [kaʊz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] ,

The	horses	were	kept	in	one	part	of	the	barn	,	the	cows	in	another	part	,
这	马匹	是	保留	在	一	部分	的	这	谷仓	,	这	牛	在	其他	部分	,

马匹被圈养在谷仓的一边，牛被圈养在另一边。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪgz][ɪn] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] .

and	the	pigs	in	still	another	part	.
和	这	猪	在	仍然	其他	部分	.

还有一部分是猪。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [lɑːdʒ] ['sekʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [heɪ] [wɒz; wəz] [kept] .

Then	there	was	one	large	section	where	the	hay	was	kept	.
然后	那里	曾是	一	大的	部分	在哪里	这	干草	曾是	保留	.

然后还有一个很大的区域用来存放干草。

[wen] [ðə; ði] ['kɪtnz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ,

When	the	kittens	were	born	,
什么时候	这	小猫	是	出生	,

小猫出生后，

['gretə] [meɪd] [ə; eɪ][naɪs] [sɒft] [bed][ɒv; əv] [strɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['fɑːðɪst] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv]

Greta	made	a	nice	soft	bed	of	straw	for	them	in	the	farthest	corner	of
格蕾塔	制成	一个	好的	柔软的	床	的	稻草	为了	他们	在	这	最远	角落	的

[ðə; ði] [bɑːn] ,

the	barn	,
这	谷仓	,

格雷塔在谷仓最远的角落里为它们铺了一张柔软舒适的稻草床。

[weə(r)] [ðə; ði][pɪgz][ænd; ənd] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .

where	the	pigs	and	cows	and	horses	could	not	possibly	reach	them	.
在哪里	这	猪	和	牛	和	马匹	可以	不是	可能	抵达	他们	.

猪、牛、马都够不着的地方。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi][ræn][aʊt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kɪtnz] [tuː; tə][biː; bi]

Every	morning	she	ran	out	to	see	the	kittens	to	be
每一个	早晨	她	跑	出去	到	看	这	小猫	到	是

每天早上她都会跑出去看小猫。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] .

sure	that	they	were	all	right	.
当然	那	他们	是	全部	正确的	.

确信他们都没事。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [sɒft] ,

She	picked	up	each	of	the	four	soft	,
她	挑选	向上	每个	的	这	四	柔软的	,

她拿起了四个柔软的.....

['fɜːri] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [hʌg] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒf] [tuː; tə] [skuːl] .

furry	little	animals	and	gave	it	a	special	hug	before	she	went	off	to	school	.
毛茸茸的	小的	动物	和	给予	它	一个	特别的	拥抱	前	她	去	离开	到	学校	.

她抱着毛茸茸的小动物，在去上学前给了它们一个特别的拥抱。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] [ʃi:; ʃi] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪtnz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:]

And	when	she	came	home	from	school	she	played	with	the	kittens	until	it
和	什么时候	她	来了	家	从	学校	她	玩	和	这	小猫	直到	它

[wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

was	time	for	dinner	.
曾是	时间	为了	晚餐	.

她放学回家后就和小猫们玩耍，直到吃晚饭的时间。

[ɒv; əv] [kɔːs] [tʃaʊs] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɪt] .

Of	course	Chouse	didn't	like	this	one	little	bit	.
的	课程	房屋	没有	喜欢	这	一	小的	少量	.

当然，Chouse对此非常不满意。

[tʃaʊs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['waɪə(r)] - [heəd] ['teriə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['grɛtəz]

Chouse	was	the	wire	-	haired	terrier	,	and	he	had	always	been	Greta's
房屋	曾是	这	金属丝	-	头发	梗犬	,	和	他	有	总是	到过	格蕾塔的

['speʃ(ə)l] [pet] .

special	pet	.
特别的	宠物	.

Chouse是一只刚毛梗犬，它一直是Greta的专属宠物。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hiː; hi] [pleɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

In	the	summer	he	played	with	her	every	minute	of	the	day	.
在	这	夏天	他	玩	和	她	每一个	分钟	的	这	天	.

夏天的时候，他每天每时每刻都陪她玩。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [naʊ] , [sɪns] [ðə; ði] ['kɪtnz] [hæd; həd] [kʌm] .

But	things	were	very	different	now	,	since	the	kittens	had	come	.
但	事物	是	非常	不同的	现在	,	自从	这	小猫	有	来	.

但自从小猫们到来后，情况就大不相同了。

['gretə] ['dɪd(ə)nt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [tʃaʊs] .

Greta	didn't	pay	much	attention	to	Chouse	.
格蕾塔	没有	支付	很多	注意力	到	房屋	.

格蕾塔并没有太在意乔斯。

[ðə; ði] ['kɪtnz] [tʊk] ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] .

The	kittens	took	every	minute	of	her	time	.
这	小猫	采取	每一个	分钟	的	她	时间	.

小猫们占据了她所有的时间。

[dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [tʃaʊs] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [hɜː(r); hə(r)]

Just	the	same	,	Chouse	was	waiting	for	her	this	morning	outside	her
只是	这	相同的	,	房屋	曾是	等待	为了	她	这	早晨	外部	她

['bedruːm] [dɔː(r)] .

bedroom	door	.
卧室	门	.

尽管如此，今天早上，Chouse 还是在她卧室门外等着她。

['brekfəst] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] , [səʊ] ['gretə] [ræn] ['kwɪkli] , [wɪð] [tʃaʊs] ['bɑːkɪŋ]

Breakfast	would	be	ready	in	five	minutes	,	so	Greta	ran	quickly	,	with	Chouse	barking
早餐	会	是	准备好	在	五	分钟	,	所以	格蕾塔	跑	迅速地	,	和	房屋	叫声

[æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] .

at	her	heels	.
在	她	高跟鞋	.

早餐还有五分钟就准备好了，于是格蕾塔快步跑去，乔斯在她身后狂吠。

[ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] ,

All	out	of	breath	,	she	reached	the	farthest	corner	of	the	barn	,
全部	出去	的	气息	,	她	达到	这	最远	角落	的	这	谷仓	,

她气喘吁吁地走到谷仓最远的角落。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kɪtnz] [hæd; həd][ðeə(r)][bed][ɒv; əv] [strɔː] .

where	the	kittens	had	their	bed	of	straw	.
在哪里	这	小猫	有	他们的	床	的	稻草	.

小猫们睡在稻草床上的地方。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[ðen] ['gretə] [stɒpt] ['veri] [stɪl] .

Then	Greta	stopped	very	still	.
然后	格蕾塔	停止	非常	仍然	.

然后格蕾塔突然一动不动地停了下来。

[ʃiː; ʃi] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

She	rubbed	her	eyes	.
她	摩擦	她	眼睛	.

她揉了揉眼睛。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][bæd] [driːm] .

Surely	this	was	just	a	bad	dream	.
一定	这	曾是	只是	一个	坏的	梦	.

这肯定只是一场噩梦。

[ðə; ði] [sɒft] [bed][ɒv; əv] [strɔː] [wɒz; wəz] ['empti] .

The	soft	bed	of	straw	was	empty	.
这	柔软的	床	的	稻草	曾是	空的	.

柔软的稻草床上空无一人。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] ['kɪtnz] ,

No	one	would	have	taken	her	kittens	,
不	一	会	有	已采取	她	小猫	,

没有人会带走她的小猫。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)] [kaʊz] [ɔː(r)][pɪgz][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .

and	none	of	the	horses	or	cows	or	pigs	could	reach	them	.
和	没有任何	的	这	马匹	或者	牛	或者	猪	可以	抵达	他们	.

所有的马、牛和猪都够不着它们。

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] ?

Where	in	the	world	could	they	be	?
在哪里	在	这	世界	可以	他们	是	?

他们究竟身在何处?

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ðæt] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] ,

She	began	to	look	all	over	that	end	of	the	barn	,
她	开始	到	看	全部	超过	那	结尾	的	这	谷仓	,

她开始环顾谷仓的那个角落，

['pəʊkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [strɔː] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði][flɔː(r)] .

poking	about	the	straw	that	covered	the	floor	.
戳	关于	这	稻草	那	涵盖	这	地面	.

在铺满地板的稻草堆里翻找。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒft] [bɔːlz][ɒv; əv][fɜː(r)] .

There	wasn't	a	sign	of	the	soft	balls	of	fur	.
那里	不是	一个	符号	的	这	柔软的	球	的	毛皮	.

毛茸茸的软球们踪影全无。

[tuː] [lɑːdʒ] [tɪəz] [rəʊld] [daʊn] ['grɛtəz] [feɪs] .

Two	large	tears	rolled	down	Greta's	face	.
二	大的	眼泪	滚动	向下	格蕾塔的	脸	.

两滴大泪珠顺着格蕾塔的脸颊滚落下来。

[dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [hæns] ['kɔːlɪŋ] .

Just	then	she	heard	her	brother	Hans	calling	.
只是	然后	她	听到	她	兄弟	汉斯	呼叫	.

就在这时，她听到哥哥汉斯在叫她。

" ['gretə] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	Greta	,	where	are	you	?
"	格蕾塔	,	在哪里	是	你	?

格蕾塔，你在哪里?

['brekfəst] [ɪz][ɔːl] ['redi] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Breakfast	is	all	ready	and	we	are	waiting	for	you	.
早餐	是	全部	准备好	和	我们	是	等待	为了	你	.

早餐已经准备好了，我们等你来。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [lʌmp] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [θrəʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['ɑːnsə(r)]

"	There	was	such	a	big	lump	in	the	little	girl's	throat	that	she	could	hardly	answer
"	那里	曾是	这样的	一个	大的	块	在	这	小的	女孩们	喉	那	她	可以	几乎	回答

.

:

.

“小女孩喉咙哽咽，几乎说不出话来。”

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , [hæns] , [bʌt; bət][maɪ] ['kɪtnz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] . "

Finally	she	said	,	"	Here	I	am	,	Hans	,	but	my	kittens	are	gone	.	"
最后	她	说	,	"	这里	我	是	,	汉斯	,	但	我的	小猫	是	已消失	.	"

最后她说：“汉斯，我在这里，但是我的小猫不见了。”

" [gɒn] ?

"	Gone	?
"	已消失	?

走了吗?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

What	do	you	mean	?
什么	做	你	意思是	?

你是什么意思?

" [hæns][hæd; həd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [naʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)]

"	Hans	had	found	her	by	now	and	he	put	his	arm	around	her
"	汉斯	有	成立	她	经过	现在	和	他	放	他的	手臂	大约	她

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

“汉斯这时找到了她，他搂住了她的肩膀。”

" [doʊnt][kraɪ] , ['gretə] .

"	Don't	cry	,	Greta	.
"	不	哭	,	格蕾塔	.

“别哭，格蕾塔。”

[wiːl; wil][faɪnd]

We'll	find
出色地	寻找

我们会找到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ðem; ðəm][ɔːl] [raɪt] .

them	all	right	.
他们	全部	正确的	.

他们都很好。

[kʌm] [ɒn][tuː; tə] ['brekfəst] [naʊ] .

Come	on	to	breakfast	now	.
来	在	到	早餐	现在	.

现在来吃早餐吧。

" ['grɛtəz] [həʊm]

"	GRETA'S	HOME
"	格蕾塔的	家

格蕾塔的家

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [iːt] ['eniθɪŋ] , [hæns] .

"	I	don't	think	I	can	eat	anything	,	Hans	.
"	我	不	思考	我	能	吃	任何事物	,	汉斯	.

“汉斯，我觉得我什么都吃不下。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [tə'deɪ] .

I	wish	I	didn't	have	to	go	to	school	today	.
我	希望	我	没有	有	到	去	到	学校	今天	.

我真希望今天不用去上学。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kɪtnz] . "

I	want	to	look	for	my	kittens	.	"
我	想	到	看	为了	我的	小猫	.	"

我想找我的小猫咪。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] .

"	I'll	help	you	look	for	them	as	soon	as	we	get	home	from	school	.
"	患病的	帮助	你	看	为了	他们	作为	很快	作为	我们	得到	家	从	学校	.

“放学回家后，我会尽快帮你找它们。”

[kʌm] [ɒn] , [naʊ] .

Come	on	,	now	.
来	在	,	现在	.

快点吧。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] .

Mother	and	Father	are	waiting	.
母亲	和	父亲	是	等待	.

父母在等着呢。

" [səʊ] ['gretə] [waɪpt] [ðə; ði] [tɪəz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [hæns] .

"	So	Greta	wiped	the	tears	from	her	face	and	went	into	the	house	with	Hans	.
"	所以	格蕾塔	擦拭	这	眼泪	从	她	脸	和	去	进入	这	房子	和	汉斯	.

于是格蕾塔擦干脸上的泪水，和汉斯一起进了屋。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lʌmp] [dʒʌst] [ˌwʊdnt]

She	sat	down	at	the	table	,	but	the	lump	just	wouldn't
她	卫星	向下	在	这	桌子	,	但	这	块	只是	不会

她坐到桌边，但那块肿块就是不肯下来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['swɒləʊ] .

go	out	of	her	throat	,	and	she	could	hardly	swallow	.
去	出去	的	她	喉	,	和	她	可以	几乎	吞	.

东西从她喉咙里涌出来，她几乎无法吞咽。

" [rɪ'membə(r)] , ['gretə] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [tuː] [mɔː(r)] [deɪz] [ɒv; əv] [skuːl] ,

"	Remember	,	Greta	,	there	are	only	two	more	days	of	school	,
"	记住	,	格蕾塔	,	那里	是	仅有的	二	更多的	天	的	学校	,

“记住，格蕾塔，只剩两天课了。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ɔːl] ['sʌmə(r)] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪtnz] .

and	then	you	will	have	all	summer	to	play	with	the	kittens	.
和	然后	你	将要	有	全部	夏天	到	玩	和	这	小猫	.

然后你就可以整个夏天和小猫们玩耍了。

" [hæns] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] .

"	Hans	tried	his	best	to	cheer	up	his	little	sister	.
"	汉斯	尝试	他的	最好的	到	欢呼	向上	他的	小的	姐姐	.

汉斯竭尽全力想让妹妹开心起来。

[hæns] [wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,

Hans	was	fifteen	years	old	,
汉斯	曾是	十五	年	老的	,

汉斯十五岁，

[səʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [biː; bi] [ˌʌp'set] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]

so	of	course	he	couldn't	possibly	be	upset	over	a	little	thing	like	the	loss	of
所以	的	课程	他	不能	可能	是	沮丧的	超过	一个	小的	事物	喜欢	这	损失	的

[fɔː(r)] [smɔːl] ['kɪtnz] .

four	small	kittens	.
四	小的	小猫	.

所以，他当然不可能因为丢了四只小猫咪这种小事而难过。

" ['meɪbi] [tʃaʊs] [hæz; həz] ['hɪd(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] ['kɪtnz] , ['gretə] , " [sə'dʒestid] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .

"	Maybe	Chouse	has	hidden	your	kittens	,	Greta	,	"	suggested	her	father	.
"	或许	房屋	有	隐	你的	小猫	,	格蕾塔	,	"	建议	她	父亲	.

“格蕾塔，也许乔斯把你的小猫藏起来了，”她父亲建议道。

" [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] [aɪ] [sɔː] [hɪm] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['beɪbi] [pɪgz] .

"	Day	before	yesterday	I	saw	him	chasing	the	baby	pigs	.
"	天	前	昨天	我	锯	他	追逐	这	婴儿	猪	.

前天我看到他在追赶小猪。

[aɪ] ['pʌnɪʃt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [lɜːn] ,

I	punished	him	for	that	,	but	he	didn't	seem	to	learn	,
我	受到惩罚	他	为了	那	,	但	他	没有	似乎	到	学习	,

我为此惩罚了他，但他似乎并没有吸取教训。

[fɔː(r); fə(r)] ['jestədeɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['beɪbi] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɪld] [tuː] [ɒv; əv]

for	yesterday	he	was	chasing	the	baby	chickens	and	he	killed	two	of
为了	昨天	他	曾是	追逐	这	婴儿	鸡	和	他	被杀	二	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

昨天他追赶小鸡，打死了两只。

[naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

Now	you	know	we	can't	have	that	sort	of	thing	going	on	.
现在	你	知道	我们	不能	有	那	种类	的	事物	去	在	.

现在你知道我们不能让这种事情发生。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [send] [tʃaʊs] [ə'weɪ] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [fɑːm] .

I	think	we	had	better	send	Chouse	away	to	some	other	farm	.
我	思考	我们	有	更好的	发送	房屋	离开	到	一些	其他	农场	.

我觉得我们最好把Chouse送到别的农场去。

" ['gretə] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .

"	Greta	could	hardly	believe	her	ears	.
"	格蕾塔	可以	几乎	相信	她	耳朵	.

格蕾塔简直不敢相信自己的耳朵。

" [juː; jʊ][doʊnt] ['riːəli] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [send] [tʃaʊs] [ə'weɪ] ?

"	You	don't	really	mean	that	you	would	send	Chouse	away	?
"	你	不	真的	意思是	那	你	会	发送	房屋	离开	?

你不会真的打算把乔斯送走吧?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	15	]
"	[	页	-	]

[第15页]

" [jes] , [ai] [miːn] [dʒʌst] [ðæt] , ['gretə] .

"	Yes	,	I	mean	just	that	,	Greta	.
"	是的	,	我	意思是	只是	那	,	格蕾塔	.

“是的，我的意思就是这样，格蕾塔。”

[wiː; wi] [kænt] [hæv; həv][ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [ɪz] [dɪ'strʌktɪv] .

We	can't	have	a	dog	that	is	destructive	.
我们	不能	有	一个	狗	那	是	破坏性的	.

我们不能养一只具有破坏性的狗。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] ['kɪtnz] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] , ['aɪðə(r)] .

And	if	he	has	hurt	your	kittens	,	I	don't	think	you	would	want	to	keep	him	,	either	.
和	如果	他	有	伤害	你的	小猫	,	我	不	思考	你	会	想	到	保持	他	,	任何一个	.

如果他伤害了你的小猫，我想你也不会想留下他。

" ['gretə] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['tʃəʊkɪŋ] ['fiːlɪŋ] [keɪm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .

"	Greta	didn't	say	a	word	,	but	a	choking	feeling	came	into	her	throat	.
"	格蕾塔	没有	说	一个	单词	,	但	一个	窒息	感觉	来了	进入	她	喉	.

格蕾塔一句话也没说，但喉咙里却涌起一阵哽咽感。

" ['fɪnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] , ['gretə] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] , " [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	Finish	your	breakfast	,	Greta	,	or	you	will	be	late	for	school	,	"	reminded	her	mother	.
"	结束	你的	早餐	,	格蕾塔	,	或者	你	将要	是	晚的	为了	学校	,	"	提醒	她	母亲	.

“格蕾塔，快吃完早饭，不然上学要迟到了。”她妈妈提醒道。

['gretə] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

Greta	went	to	school	in	the	village	,	a	mile	away	.
格蕾塔	去	到	学校	在	这	村庄	,	一个	英里	离开	.

格蕾塔在离家一英里远的村子里上学。

[wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] , [ʃiː; ʃi] [rəʊd] [hɜː(r); hə(r)]['baɪsɪk(ə)l] .

When	the	weather	was	good	,	she	rode	her	bicycle	.
什么时候	这	天气	曾是	好的	,	她	骑	她	自行车	.

天气好的时候，她就骑自行车。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ɔ:(r)][rəʊd] , [tʃaʊs] ['ɔ:lweɪz] [went] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)]

But	whether	she	walked	or	rode	,	Chouse	always	went	with	her	to	the	door
但	无论	她	步行	或者	骑	,	房屋	总是	去	和	她	到	这	门

[ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] .

of	the	school	.
的	这	学校	.

但无论她是步行还是骑车，Chouse 总是陪她走到学校门口。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [wen] [sku:l] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

And	he	was	always	waiting	for	her	when	school	was	out	in	the
和	他	曾是	总是	等待	为了	她	什么时候	学校	曾是	出去	在	这

[ˌɑ:ftə'nu:n] .

afternoon	.
下午	.

每天下午放学后，他总是等着她。

['gretə] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['lesnz] ['veri] [wel] [ðæt] [deɪ] .

Greta	didn't	know	her	lessons	very	well	that	day	.
格蕾塔	没有	知道	她	课程	非常	出色地	那	天	.

那天，格蕾塔的功课没学好。

[hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][wɒz; wəz][ɒn] [tʃaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtnz] .

Her	mind	was	on	Chouse	and	the	kittens	.
她	头脑	曾是	在	房屋	和	这	小猫	.

她满脑子都是Chouse和小猫们。

[ʃi:; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['lu:zɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['pleɪmeɪt] , [ænd; ənd] [jet] , [ɪf] [hi:; hi]

She	couldn't	bear	the	thought	of	losing	her	playmate	,	and	yet	,	if	he
她	不能	熊	这	想法	的	输	她	玩伴	,	和	然而	,	如果	他

[hæd; həd] [hɜ:t] [ðə; ði] ['kɪtnz] ,

had	hurt	the	kittens	,
有	伤害	这	小猫	,

她无法忍受失去玩伴的念头，可是，如果他伤害了小猫们，

['meɪbi] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [ə'weɪ] .

maybe	he	ought	to	be	sent	away	.
或许	他	应该	到	是	发送	离开	.

或许应该把他送走。

['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [kɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] .

Suddenly	she	heard	the	teacher	call	her	name	.
突然	她	听到	这	老师	称呼	她	姓名	.

突然，她听到老师叫她的名字。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

" ['gretə] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ju:niən][ɒv; əv]['kɑ:lmɑ:] ?

"	Greta	,	what	was	the	Union	of	Kalmar	?
"	格蕾塔	,	什么	曾是	这	联盟	的	卡尔玛	?

“格雷塔，卡尔马联盟是什么？”

" ['grɛtəz] [θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['deɪnɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

"	Greta's	thoughts	were	far	away	from	Danish	history	,	and	it	was
"	格蕾塔的	想法	是	远的	离开	从	丹麦语	历史	,	和	它	曾是

[hɑ:d][tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] .

hard	to	bring	them	back	.
难的	到	带来	他们	后退	.

“格蕾塔的思绪早已远离丹麦历史，很难将她拉回来。”

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

Everyone	**in**	**the**	**room**	**was**	**looking**	**at**	**her**	**.**
每个人	在	这	房间	曾是	寻找	在	她	.

房间里所有人都看着她。

['sləʊli] [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

Slowly	**she**	**rose**	**to**	**her**	**feet**	**.**
缓慢地	她	玫瑰	到	她	脚	.

她缓缓站起身来。

" [ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv]['kɑːlmɑː] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - ,

"	**The**	**Union**	**of**	**Kalmar**	**took**	**place**	**in**	**1397**	**,**
"	这	联盟	的	卡尔玛	采取	地方	在	-	,

“卡尔马联盟发生在1397年，

[wen] ['nɔːweɪ] [ænd; ənd]['swiːd(ə)n] [keɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] ['denmɑːk] .

when	**Norway**	**and**	**Sweden**	**came**	**under**	**the**	**rule**	**of**	**Denmark**	**.**
什么时候	挪威	和	瑞典	来了	在下面	这	规则	的	丹麦	.

挪威和瑞典被丹麦统治时期。

" ['grædʒuəli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

"	**Gradually**	**it**	**was**	**coming**	**back**	**to**	**her**	**.**
"	逐步地	它	曾是	未来	后退	到	她	.

“她渐渐地恢复了记忆。”

" [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv] ['denmɑːk] [ðen] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .

"	**And**	**who**	**was**	**the**	**ruler**	**of**	**Denmark**	**then**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**teacher**	**.**
"	和	WHO	曾是	这	统治者	的	丹麦	然后	?	"	问	这	老师	.

“那么，当时的丹麦统治者是谁呢？”老师问道。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] , ['gretə] , ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [klɑːs] .

"	**You**	**should**	**know**	**that**	**,**	**Greta**	**,**	**better**	**than**	**anyone**	**else**	**in**	**the**	**class**	**.**
"	你	应该	知道	那	,	格蕾塔	,	更好的	比	任何人	别的	在	这	班级	.

“格雷塔，你应该比班上任何人都更清楚这一点。”

" ['grɛtəz] [tʃiːks] [flʌʃt] [ə; eɪ] [braɪt] [pɪŋk] .

"	**Greta's**	**cheeks**	**flushed**	**a**	**bright**	**pink**	**.**
"	格蕾塔的	脸颊	酡	一个	明亮的	粉色的	.

格蕾塔的脸颊泛起了一抹亮粉色。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [fə'gɒtn] ?

How	**could**	**she**	**have**	**forgotten**	**?**
如何	可以	她	有	被遗忘的	?

她怎么可能忘记呢?

" [kwiːn] [mɑːr'griːtə] [brɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv]['kɑːlmɑː] , " [ɪk'spleɪnd] ['gretə] .

"	**Queen**	**Margrete**	**brought**	**about**	**the**	**Union**	**of**	**Kalmar**	**,**	**"**	**explained**	**Greta**	**.**
"	女王	玛格丽特	带来	关于	这	联盟	的	卡尔玛	,	"	解释	格蕾塔	.

“玛格丽特女王促成了卡尔马联盟，”格雷塔解释道。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kwiːn] ['denmɑːk] [hæz; həz]['evə(r)][hæd; həd] .

"	**That**	**is**	**why**	**she**	**was**	**the**	**greatest**	**queen**	**Denmark**	**has**	**ever**	**had**	**.**
"	那	是	为什么	她	曾是	这	最	女王	丹麦	有	曾经	有	.

“这就是为什么她是丹麦历史上最伟大的女王。”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [smaɪld] [wen] ['gretə] [sed] [ðɪs] .

"	**The**	**other**	**children**	**smiled**	**when**	**Greta**	**said**	**this**	**.**
"	这	其他	孩子们	微笑	什么时候	格蕾塔	说	这	.

格蕾塔说完这话，其他孩子都笑了。

[ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ['riːəli] [mɑːr'griːtə][ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

They	**all**	**knew**	**that**	**her**	**name**	**was**	**really**	**Margrete**	**and**	**that**	**she**
他们	全部	知道	那	她	姓名	曾是	真的	玛格丽特	和	那	她

他们都知道她真正的名字叫玛格丽特，而且她

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[hæd; həd] [biːn] [nemd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['feɪməs] [kwiːn] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
had been named for this famous queen of long ago .
有 到过 命名 为了 这 著名的 女王 的 长的 前 .

这座建筑是以古代这位著名女王的名字命名的。

[hæns] , ['gretə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtnz]
HANS , GRETA , AND THE KITTENS
汉斯 , 格蕾塔 , 和 这 小猫

汉斯、格蕾塔和小猫们

['gretə] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [deɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [bʌt; bət] [skuːl] [wɒz; wəz]
Greta thought it was the longest day of her life , but school was
格蕾塔 想法 它 曾是 这 最长 天 的 她 生活 , 但 学校 曾是
['faɪnəli] ['əʊvə(r)] .
finally over .
最后 超过 .

格蕾塔觉得这是她生命中最漫长的一天，但学校终于放学了。

[tʃaʊs] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [wen] [ʃiː; ʃi]
Chouse was waiting for her at the door when she
房屋 曾是 等待 为了 她 在 这 门 什么时候 她

当她来的时候，Chouse正在门口等她。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
came out of the building .
来了 出去 的 这 建筑 .

走出了大楼。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['pleɪmeɪt] , [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][beə(r)][tuː; tə] [send] [hɪm] [ə'weɪ] ?
He was such a faithful little playmate , how could she bear to send him away ?
他 曾是 这样的 一个 忠实 小的 玩伴 , 如何 可以 她 熊 到 发送 他 离开 ?

他是如此忠实的小玩伴，她怎么忍心把他送走呢?

[wel] , ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] .
Well , maybe she wouldn't have to .
出色地 , 或许 她 不会 有 到 .

或许她不必这么做。

[ʃiː; ʃi] [gɒt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]['baɪsɪk(ə)l][ænd; ənd] [rəʊd] [həʊm] [dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [legz] [kʊd; kəd]
She got on her bicycle and rode home just as fast as her legs could
她 得到 在 她 自行车 和 骑 家 只是 作为 快速地 作为 她 腿 可以
['ped(ə)l] .
pedal .
踏板 .

她骑上自行车，飞快地蹬着踏板，一路飞奔回家。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['kɪtnz]
Before she went into the house she looked again in the barn to see if the kittens
前 她 去 进入 这 房子 她 看起来 再次 在 这 谷仓 到 看 如果 这 小猫
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

在她进屋之前，她又往谷仓里看了一眼，看看小猫们是否已经.....

[ɪn][sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [weɪ] , [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][bed][ɒv; əv] [strɔː] .

in	some	wonderful	way	,	come	back	to	their	bed	of	straw	.
在	一些	精彩的	方式	,	来	后退	到	他们的	床	的	稻草	.

以某种奇妙的方式，回到他们最初的草床上。

[bʌt; bət][ðə; ði][bed][wɒz; wəz] [stɪl] ['empti] .

But	the	bed	was	still	empty	.
但	这	床	曾是	仍然	空的	.

但床上仍然空着。

[hæns] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [sɜːtʃ] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [bɑːn] — [weə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz]

Hans	helped	her	search	every	part	of	the	large	barn	—	where	the	horses
汉斯	帮助	她	搜索	每一个	部分	的	这	大的	谷仓	—	在哪里	这	马匹

[wɜː(r); wə(r)] [kept] ,

were	kept	,
是	保留	,

汉斯帮她把这座大谷仓的每个角落都找遍了——那里是养马的地方。

[weə(r)] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] , [weə(r)] [ðə; ði][pɪgz][wɜː(r); wə(r)] [kept] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [heɪ]

where	the	cows	were	kept	,	where	the	pigs	were	kept	,	and	where	the	hay
在哪里	这	牛	是	保留	,	在哪里	这	猪	是	保留	,	和	在哪里	这	干草

[wɒz; wəz] [kept] .

was	kept	.
曾是	保留	.

牛的圈养地、猪的圈养地和干草的存放地。

[ðeɪ] [tʊk] [stɪks] [ænd; ənd] [pəʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] .

They	took	sticks	and	poked	around	in	the	hay	.
他们	采取	棍子	和	戳	大约	在	这	干草	.

他们拿着棍子在干草堆里翻找。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪtnz] ['sɪmpli] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [æt; ət][ɔːl]

At	last	the	children	decided	that	the	kittens	simply	were	not	in	the	barn	at	all
在	最后的	这	孩子们	决定	那	这	小猫	简单地	是	不是	在	这	谷仓	在	全部

.

:
.

孩子们最终得出结论：小猫根本不在谷仓里。

" [lets] [gəʊ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [haʊs] , ['gretə] , " [sə'dʒestid] [hæns] .

"	Let's	go	look	in	the	chicken	house	,	Greta	,	"	suggested	Hans	.
"	我们来吧	去	看	在	这	鸡	房子	,	格蕾塔	,	"	建议	汉斯	.

“格雷塔，我们去鸡舍看看吧，”汉斯建议道。

[səʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [haʊs] [dʒʌst][æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

So	they	looked	all	through	the	chicken	house	just	as	carefully	as	they	had
所以	他们	看起来	全部	通过	这	鸡	房子	只是	作为	小心	作为	他们	有

[lʊkt] [ɪn]

looked	in
看起来	在

于是，他们像之前仔细查看鸡舍一样，把整个鸡舍都仔细地检查了一遍。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[ðə; ði] [bɑːn] .

the	barn	.
这	谷仓	.

谷仓。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] .

But	still	there	was	no	sign	of	the	dear	little	kittens	.
但	仍然	那里	曾是	不	符号	的	这	亲爱的	小的	小猫	.

但是，还是没有看到那几只可爱的小猫咪。

" [əʊ] , [hæns] , [wɒt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ?

"	Oh	,	Hans	,	what	am	I	going	to	do	?
"	哦	,	汉斯	,	什么	是	我	去	到	做	?

“哦，汉斯，我该怎么办？”

" ['gretə] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wʊd] [breɪk] .

"	Greta	was	crying	now	as	if	her	heart	would	break	.
"	格蕾塔	曾是	哭泣	现在	作为	如果	她	心	会	休息	.

“格蕾塔哭得好像心都要碎了一样。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [tʃaʊs] [hæz; həz] ['teɪkən] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [pleɪs] ? "

"	Do	you	think	that	Chouse	has	taken	them	away	some	place	?	"
"	做	你	思考	那	房屋	有	已采取	他们	离开	一些	地方	?	"

你觉得Chouse是不是把他们带走了？

" [nəʊ] , [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , ['gretə] .

"	No	,	I	don't	think	so	,	Greta	.
"	不	,	我	不	思考	所以	,	格蕾塔	.

“不，我不这么认为，格蕾塔。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɪsɚ] [hæz; həz] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɒf] . "

But	maybe	one	of	the	Nisser	has	carried	them	off	.	"
但	或许	一	的	这	尼瑟	有	携带	他们	离开	.	"

但或许是尼瑟家族的某个人把它们带走了。

" [əʊ] , [hæns] , [waɪ] [wʊd] [ə; eɪ] ['nɪsə] [teɪk] [maɪ] ['dɑːlɪŋ] ['kɪtnz] ? "

"	Oh	,	Hans	,	why	would	a	Nisse	take	my	darling	kittens	?	"
"	哦	,	汉斯	,	为什么	会	一个	尼塞	拿	我的	亲爱的	小猫	?	"

“哦，汉斯，为什么一只尼瑟兽会带走我心爱的小猫咪呢？”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['nɪsə] ['æŋgri] [æt; ət] [juː; jʊ] ,

"	Well	,	if	you	do	something	to	make	a	Nisse	angry	at	you	,
"	出色地	,	如果	你	做	某物	到	制作	一个	尼塞	生气的	在	你	,

“嗯，如果你做了什么惹恼了尼瑟人，

[hiː; hi] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] .

he	is	bound	to	punish	you	in	some	way	.
他	是	边界	到	惩治	你	在	一些	方式	.

他一定会以某种方式惩罚你。

" [ðə; ði] [nɪsɚ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feəri] [fəʊk] , [ɔː(r)] ['braʊniz] , [ðæt] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['evri] [həʊm] [ɪn]

"	The	Nisser	are	the	little	fairy	folk	,	or	brownies	,	that	live	in	every	home	in
"	这	尼瑟	是	这	小的	仙女	民间	,	或者	布朗尼蛋糕	,	那	居住	在	每一个	家	在

['denmɑːk] .

Denmark	.
丹麦	.

“尼瑟人是居住在丹麦每家每户的小精灵，或者叫布朗尼。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ;

If	you	are	kind	to	them	,	they	will	do	something	nice	for	you	;
如果	你	是	种类	到	他们	,	他们	将要	做	某物	好的	为了	你	;

如果你善待他们，他们也会善待你；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [hɜːt] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [meɪk] [ðem; ðəm] ['æŋgri] , [ðeɪ] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] .

but	if	you	hurt	them	or	make	them	angry	,	they	will	punish	you	.
但	如果	你	伤害	他们	或者	制作	他们	生气的	,	他们	将要	惩治	你	.

但如果你伤害他们或惹他们生气，他们会惩罚你。

[wen] ['gretə] [went] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ðə; ði] [wɔːm] ['feðə(r)] ['kʌvə(r)] ['taɪtli] [ə'raʊnd]

When	Greta	went	to	bed	that	night	she	pulled	the	warm	feather	cover	tightly	around
什么时候	格蕾塔	去	到	床	那	夜晚	她	拉	这	温暖的	羽毛	覆盖	紧紧	大约

[hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .

her	shoulders	.
她	肩膀	.

那天晚上，格蕾塔上床睡觉时，把温暖的羽绒被紧紧地裹在肩上。

[ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ɪg'zæktli] [ə'freɪd] [ɒv; əv]

She	wasn't	exactly	afraid	of
她	不是	确切地	害怕的	的

她并非真的害怕

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[ðə; ði] [nɪsɝ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [felt] [mʌtʃ] ['betə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['kʌvəd] [ʌp] .

the	Nisser	,	but	she	felt	much	better	when	she	was	all	covered	up	.
这	尼瑟	,	但	她	毛毡	很多	更好的	什么时候	她	曾是	全部	涵盖	向上	.

尼瑟，但她把自己裹得严严实实后感觉好多了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn] [dʒuːn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [kuːl] .

It	was	late	in	June	,	but	the	nights	were	quite	cool	.
它	曾是	晚的	在	六月	,	但	这	夜晚	是	相当	凉爽的	.

当时已是六月下旬，但夜晚仍然相当凉爽。

['gretə] [wɒz; wəz] [glæd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['feðə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bed] .

Greta	was	glad	that	her	mother	had	left	the	feather	cover	on	her	bed	.
格蕾塔	曾是	高兴的	那	她	母亲	有	左边	这	羽毛	覆盖	在	她	床	.

格蕾塔很高兴妈妈把羽绒被留在了床上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [θɪk] ['kʌvə(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔːm] ,

It	was	a	large	,	thick	cover	,	but	it	was	light	and	warm	,
它	曾是	一个	大的	,	厚的	覆盖	,	但	它	曾是	光	和	温暖的	,

那是一件又大又厚的被子，但却很轻便保暖。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dʌk] ['feðər] .

for	it	was	filled	with	duck	feathers	.
为了	它	曾是	已填	和	鸭子	羽毛	.

因为里面装满了鸭毛。

[suːn] ['gretə] [fel] [ə'sliːp] ,

Soon	Greta	fell	asleep	,
很快	格蕾塔	跌倒	睡着了	,

不久，格蕾塔就睡着了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪsə] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]

and	all	night	long	she	dreamed	that	a	little	Nisse	was	sitting	on	the	foot	of
和	全部	夜晚	长的	她	梦见	那	一个	小的	尼塞	曾是	坐着	在	这	脚	的

[hɜː(r); hə(r)] [bed] ,

her	bed	,
她	床	,

她整夜梦见一个小妮丝坐在她的床脚上。

['seɪɪŋ] , " ['gretə] , [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['kɪtnz] [bæk] [ə'gen] ?

saying	,	"	Greta	,	do	you	really	want	your	kittens	back	again	?
说	,	"	格蕾塔	,	做	你	真的	想	你的	小猫	后退	再次	?

说："格蕾塔，你真的想要回你的小猫咪吗？"

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 21]
" [页 -]

[第21页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [kən'tɪnjuːz]
THE SEARCH CONTINUES
这 搜索 继续

搜寻仍在继续

['gretə] [wɒz; wəz] [ʌp] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
Greta was up earlier than ever the next morning .
格蕾塔 曾是 向上 早些时候 比 曾经 这 下一个 早晨 .

第二天早上，格蕾塔比以往任何时候都起得早。

['meɪbi] [ðə; ði] [nɪsɚ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
Maybe the Nisser had decided not to punish her after all .
或许 这 尼瑟 有 决定 不是 到 惩治 她 后 全部 .

或许尼瑟最终决定不惩罚她了。

['meɪbi] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [wʊd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪtnz] [bæk] .
Maybe the mysterious little creatures would bring her kittens back .
或许 这 神秘 小的 生物 会 带来 她 小猫 后退 .

或许这些神秘的小生物会把她的小猫带回来。

[səʊ] ['gretə] [dæʃt] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə] [lʊk] .
So Greta dashed out to the barn to look .
所以 格蕾塔 虚线 出去 到 这 谷仓 到 看 .

于是格蕾塔冲到谷仓去看。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [strɔː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['empti] .
But the bed of straw was still empty .
但 这 床 的 稻草 曾是 仍然 空的 .

但是，那层稻草床仍然是空的。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sædnəs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
All day long there was sadness in her heart .
全部 天 长的 那里 曾是 悲伤 在 她 心 .

她一整天都沉浸在悲伤之中。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [skuːl] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [geɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ]
The other children at school were very gay , for this was the last day
这 其他 孩子们 在 学校 是 非常 同性恋 , 为了 这 曾是 这 最后的 天
[ɒv; əv] [skuːl] .
of school .
的 学校 .

学校里的其他孩子都很开心，因为这是学校的最后一天。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [geɪmz] .
There was much singing and there were many games .
那里 曾是 很多 歌唱 和 那里 是 许多 游戏 .

现场有很多歌声，也玩了很多游戏。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [geɪmz] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['lesnz]

There	was	more	singing	and	games	and	laughter	than	there	were	lessons
那里	曾是	更多的	歌唱	和	游戏	和	笑声	比	那里	是	课程

.

:

.

唱歌、游戏和欢笑的时间比上课的时间还多。

[bʌt; bət] ['gretə] [wɒz; wəz] [nɒt] [geɪ] .

But	Greta	was	not	gay	.
但	格蕾塔	曾是	不是	同性恋	.

但格蕾塔不是同性恋。

[ʃiː; ʃi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [lɒst] ['kɪtnz] , [ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]

She	kept	thinking	of	her	lost	kittens	,	and	every	now	and	then
她	保留	思维	的	她	丢失的	小猫	,	和	每一个	现在	和	然后

她一直想着她走失的小猫，时不时地……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [fɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [luːz] [tʃaʊs] , [tuː] .

there	was	the	awful	fear	that	she	might	lose	Chouse	,	too	.
那里	曾是	这	可怕	害怕	那	她	可能	失去	房屋	,	也	.

她还非常害怕自己也会失去乔斯。

[ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] ['iːv(ə)n] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

She	hurried	home	from	school	even	faster	than	the	day	before	.
她	慌忙	家	从	学校	甚至	快点	比	这	天	前	.

她放学回家的速度比前一天还要快。

[tʃaʊs] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] , [rʌn] , [rʌn] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['baɪsɪk(ə)l] .

Chouse	had	to	run	,	run	,	run	to	keep	up	with	her	bicycle	.
房屋	有	到	跑步	,	跑步	,	跑步	到	保持	向上	和	她	自行车	.

乔斯不得不一路狂奔才能跟上她的自行车。

[hiː; hi] [bɑːkt] [ænd; ənd] [bɑːkt] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] , " ['gretə] , [doʊnt] [gəʊ] [səʊ] [fɑːst]

He	barked	and	barked	,	as	if	he	wanted	to	say	,	"	Greta	,	don't	go	so	fast
他	吠叫	和	吠叫	,	作为	如果	他	通缉	到	说	,	"	格蕾塔	,	不	去	所以	快速地

.

:

.

他不停地吠叫，仿佛想说：“格蕾塔，别开那么快。”

" [bʌt; bət] ['gretə] [kept] [raɪt] [ɒn] ['gəʊɪŋ] .

"	But	Greta	kept	right	on	going	.
"	但	格蕾塔	保留	正确的	在	去	.

但格蕾塔继续坚持了下来。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [stɒp] [hɜː(r); hə(r)] .

Nothing	could	stop	her	.
没有什么	可以	停止	她	.

没有什么能阻止她。

[ʃiː; ʃi] [rəʊd] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ræn] [ˌɪn'saɪd] .

She	rode	right	up	to	the	barn	door	and	ran	inside	.
她	骑	正确的	向上	到	这	谷仓	门	和	跑	里面	.

她骑马径直来到谷仓门口，跑了进去。

['meɪbi] [ðə; ði] ['kɪtnz] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] .

Maybe	the	kittens	had	come	back	.
或许	这	小猫	有	来	后退	.

或许小猫们回来了。

[bʌt; bət][nəʊ] , [ðə; ði][bed][ɒv; əv] [strɔː] [wɒz; wəz] ['empti] .

But	no	,	the	bed	of	straw	was	empty	.
但	不	,	这	床	的	稻草	曾是	空的	.

但是，草床上却是空的。

[ðen] ['gretə] [rɪ'membəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

Then	Greta	remembered	that	she	had	not	looked	in	the	garden	.
然后	格蕾塔	记得	那	她	有	不是	看起来	在	这	花园	.

这时格蕾塔才想起她还没有去花园里看看。

['meɪbi] [ðə; ði] ['kɪtnz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ðeə(r)] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɪsɚ] ['hædnt] ['teɪkən][ðem; ðəm] [æt; ət][ɔːl] .

Maybe	the	kittens	were	out	there	playing	,	and	the	Nisser	hadn't	taken	them	at	all	.
或许	这	小猫	是	出去	那里	玩耍	,	和	这	尼瑟	之前没有	已采取	他们	在	全部	.

也许小猫们在外面玩耍，尼瑟根本没有把它们带走。

['dʒɔɪəsli] [ʃiː; ʃi][ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] , [wɪð] [tʃaʊs] [kləʊz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] .

Joyously	she	ran	across	the	courtyard	,	with	Chouse	close	at	her	heels	.
欣喜地	她	跑	穿过	这	庭院	,	和	房屋	关闭	在	她	高跟鞋	.

她欢快地跑过庭院，Chou 紧随其后。

[tʃaʊs] [θɔːt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][duː; də] ,

Chouse	thought	his	little	mistress	was	going	to	play	with	him	again	,	as	she	used	to	do	,
房屋	想法	他的	小的	情妇	曾是	去	到	玩	和	他	再次	,	作为	她	用过的	到	做	,

乔斯以为他的小女主人又要像以前那样和他玩耍了。

[səʊ][hiː; hi][ræn][ɒn] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɪd]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['piːəni] [bʊʃ] .

so	he	ran	on	ahead	of	her	and	hid	under	a	peony	bush	.
所以	他	跑	在	前方	的	她	和	隐藏	在下面	一个	牡丹	衬套	.

于是他跑到她前面，躲到一丛牡丹花下。

[hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['gretə] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] .

He	lay	there	without	making	a	sound	,	waiting	for	Greta	to	find	him	.
他	躺	那里	没有	制作	一个	声音	,	等待	为了	格蕾塔	到	寻找	他	.

他一动不动地躺在那里，等着格蕾塔找到他。

[bʌt; bət] ['gretə]

But	Greta
但	格蕾塔

但格蕾塔

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['waɪə(r)] - [heəd] ['teriə(r)] .

paid	no	attention	to	the	little	wire	-	haired	terrier	.
有薪酬的	不	注意力	到	这	小的	金属丝	-	头发	梗犬	.

他完全没有理会那只毛茸茸的小梗犬。

[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [skuːl]

THE	ROAD	TO	SCHOOL
这	路	到	学校

上学之路

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['sləʊli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [pɑːðz] , ['lʊkɪŋ] ['keəfəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt]

She	walked	slowly	up	and	down	the	garden	paths	,	looking	carefully	to	the	right
她	步行	缓慢地	向上	和	向下	这	花园	路径	,	寻找	小心	到	这	正确的

[ænd; ənd] [left] .

and	left	.
和	左边	.

她沿着花园小路缓缓走来走去，仔细地向左右张望。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [rəʊz] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːəni] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]

Then	she	began	to	look	under	the	rose	bushes	and	the	peony	bushes	and
然后	她	开始	到	看	在下面	这	玫瑰	灌木丛	和	这	牡丹	灌木丛	和

[ðə; ði] [bɪg]

the	big
这	大的

然后她开始往玫瑰丛、牡丹丛和大树下看。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[klʌmps] [ɒv; əv] ['aɪrɪs] .

clumps	of	iris	.
团块	的	鸢尾花	.

成簇的鸢尾花。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [tʃaʊs] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ]

After	a	while	Chouse	came	out	from	his	hiding	place	and	followed	his	young
后	一个	尽管	房屋	来了	出去	从	他的	隐藏	地方	和	随后	他的	年轻的

['mɪstrəs] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .

mistress	all	around	the	garden	.
情妇	全部	大约	这	花园	.

过了一会儿，乔斯从藏身之处出来，跟着他的年轻女主人绕着花园走了一圈。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] .

It	was	no	use	trying	to	get	her	to	play	with	him	.
它	曾是	不	使用	尝试	到	得到	她	到	玩	和	他	.

试图让她和他一起玩是没用的。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['gretə] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['gɑːd(ə)n] .

It	took	a	long	time	for	Greta	to	search	the	entire	garden	.
它	采取	一个	长的	时间	为了	格蕾塔	到	搜索	这	全部的	花园	.

格蕾塔花了很长时间才把整个花园找遍。

['evri] [həʊm] [ɪn] ['denmɑːk] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] ['gɑːd(ə)n] ,

Every	home	in	Denmark	has	a	flower	garden	,
每一个	家	在	丹麦	有	一个	花	花园	,

丹麦的每家每户都有一个花园。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ænd; ənd] [p'rɪtɪɪst] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

and	this	was	one	of	the	largest	and	prettiest	for	miles	around	.
和	这	曾是	一	的	这	最大	和	最漂亮的	为了	英里	大约	.

而且这是方圆几英里内最大、最漂亮的景点之一。

['gretə] [lʊkt] ['ʌndə(r)] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪk] [hedʒ] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .

Greta	looked	under	every	inch	of	the	thick	hedge	that	surrounded	the	garden	.
格蕾塔	看起来	在下面	每一个	英寸	的	这	厚的	对冲	那	包围	这	花园	.

格雷塔仔细查看了环绕花园的厚厚树篱的每一寸。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] ['mærɪgəʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] ['pɔpiːz] [ænd; ənd]

She	looked	all	through	the	bed	of	marigolds	and	the	bed	of	poppies	and
她	看起来	全部	通过	这	床	的	万寿菊	和	这	床	的	罂粟花	和

[ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] ['tjʊləp] .

the	bed	of	tulips	.
这	床	的	郁金香	.

她仔细地看了看万寿菊花坛、罂粟花坛和郁金香花坛。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tʃaʊs] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ]

By	this	time	Chouse	seemed	to	know	that	she	was	searching	for	something
经过	这	时间	房屋	似乎	到	知道	那	她	曾是	搜索	为了	某物

[ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] .

and	he	tried	to	help	her	.
和	他	尝试	到	帮助	她	.

这时，Chouse 似乎知道她在寻找什么，于是他试图帮助她。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['pəʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [bedz] [hɪm'self] .

He	began	poking	into	all	the	flower	beds	himself	.
他	开始	戳	进入	全部	这	花	床	他自己	.

他开始亲自翻阅所有的花坛。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] , [əʊld] ['piːtə(r)] , [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ,

While	they	were	in	the	midst	of	their	search	,	old	Peter	,	the	gardener	,
尽管	他们	是	在	这	中间	的	他们的	搜索	,	老的	彼得	,	这	园丁	,

当他们正在搜寻时，老园丁彼得

[keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [stɒpt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] .

came	along	and	stopped	to	watch	them	.
来了	沿着	和	停止	到	手表	他们	.

路过并停下来观看他们。

" [tʃaʊs] , [juː; jʊ] ['nɔːti] [dɒg] , [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [bedz] !

"	Chouse	,	you	naughty	dog	,	get	out	of	the	flower	beds	!
"	房屋	,	你	淘气	狗	,	得到	出去	的	这	花	床	!

“Chouse，你这只淘气的狗，快从花坛里出来！”

" [əʊld] ['piːtə(r)] [wɒz; wəz] ['æŋgri] .

"	Old	Peter	was	angry	.
"	老的	彼得	曾是	生气的	.

老彼得很生气。

[hiː; hi]

He
他

他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[hæd; həd] [wɜːkt] ['veri] [hɑːd] [ɔːl] [sprɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ['bjuːtɪf(ə)l] .

had	worked	very	hard	all	spring	to	make	the	garden	beautiful	.
有	工作	非常	难的	全部	春天	到	制作	这	花园	美丽的	.

整个春天都在辛勤劳作，把花园装点得漂漂亮亮的。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] [hiː; hi] [hæd; həd] [reɪkt] [ænd; ənd] [həʊd] [ænd; ənd] ['wɔːtəd] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [bedz] .

For	many	hours	he	had	raked	and	hoed	and	watered	the	flower	beds	.
为了	许多	小时	他	有	耙过的	和	锄地	和	浇水	这	花	床	.

他花了几个小时耙地、锄地、浇水，打理着花坛。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] , [ðɪs] ['nɔːti] [tʃaʊs] [hæd; həd] [ʌn'dʌn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

And **now** **,** **in** **ten** **minutes** **,** **this** **naughty** **Chouse** **had** **undone** **all** **his** **work** **.**

和 现在 , 在 十 分钟 , 这 淘气 房屋 有 未完成 全部 他的 工作 .

而现在，仅仅十分钟，这个淘气的Chouse就把他所有的努力都毁了。

[tʃaʊs]

CHOUSE

房屋

选择

" [əʊ] , ['piːtə(r)] , [aɪv] [lɒst] [maɪ] ['kɪtnz] [ænd; ənd] [tʃaʊs] [ɪz] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

" **Oh** **,** **Peter** **,** **I've** **lost** **my** **kittens** **and** **Chouse** **is** **helping** **me** **look** **for** **them** **.**

" 哦 , 彼得 , 我已经丢失的 我的 小猫 和 房屋 是 帮助 我 看 为了 他们 .

“哦，彼得，我的小猫丢了，乔斯正在帮我找它们。”

[pliːz] [doʊnt] [skəʊld] [hɪm] .

Please **don't** **scold** **him** **.**

请 不 骂 他 .

请不要责骂他。

" [ɪf] ['piːtə(r)] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt]

" **If** **Peter** **complained** **about**

" 如果 彼得 抱怨 关于

“如果彼得抱怨……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[**Pg** **26** **]**

[页 -]

[第26页]

[tʃaʊs] , [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [pet] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [biː; bi] [sent] [ə'weɪ] , [θɔːt] ['gretə] .

Chouse **,** **then** **her** **pet** **surely** **would** **be** **sent** **away** **,** **thought** **Greta** **.**

房屋 , 然后 她 宠物 一定 会 是 发送 离开 , 想法 格蕾塔 .

格蕾塔心想，如果乔斯这么做，那么她的宠物肯定会被送走。

" [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] ['kɪtnz] , ['gretə] ?

" **Lost** **your** **kittens** **,** **Greta** **?**

" 丢失的 你的 小猫 , 格蕾塔 ?

格蕾塔，你的小猫丢了吗?

[wel] , [naʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] .

Well **,** **now** **,** **that's** **too** **bad** **.**

出色地 , 现在 , 那就是 也 坏的 .

唉，那真是太可惜了。

['meɪbi] [aɪ] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðem; ðəm] .

Maybe **I** **can** **help** **you** **find** **them** **.**

或许 我 能 帮助 你 寻找 他们 .

或许我可以帮你找到他们。

" [səʊ] [əʊld] ['piːtə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [həʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['pəʊkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [bedz] , [tuː] .

" **So** **old** **Peter** **took** **his** **hoe** **and** **he** **started** **poking** **among** **the** **flower** **beds** **,** **too** **.**

" 所以 老的 彼得 采取 他的 锄 和 他 开始 戳 之中 这 花 床 , 也 .

于是老彼得拿起锄头，也开始在花坛里翻找起来。

[hiː; hi] [pəʊkt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [pəʊkt] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [dɪd] [hiː; hi] [faɪnd] .

He **poked** **and** **he** **poked** **,** **but** **not** **a** **kitten** **did** **he** **find** **.**

他 戳 和 他 戳 , 但 不是 一个 小猫 做过 他 寻找 .

他四处翻找，却没找到小猫。

['gretə] [gɒt] [daʊn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] ,

Greta **got** **down** **on** **her** **hands** **and** **knees** **and** **looked** **and** **looked** **,**

格蕾塔 得到 向下 在 她 双手 和 膝盖 和 看起来 和 看起来 ,

格蕾塔跪在地上，仔细地看了又看。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [faɪnd] .

but	not	a	kitten	did	she	find	.
但	不是	一个	小猫	做过	她	寻找	.

但她一只小猫也没找到。

[ænd; ənd] [tʃaʊs] [pəʊkt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ænd; ənd] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] [ɜːθ] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [dɪd] [hiː; hi] [faɪnd] .

And	Chouse	poked	and	scratched	and	dug	up	the	earth	,	but	not	a	kitten	did	he	find	.
和	房屋	戳	和	刮痕	和	挖	向上	这	地球	,	但	不是	一个	小猫	做过	他	寻找	.

乔斯又戳又挠又挖，但一只小猫也没找到。

[ðə; ði] ['kɪtnz] [dʒʌst] [wɜːrnt] [ðeə(r)] .

The	kittens	just	weren't	there	.
这	小猫	只是	不是	那里	.

小猫根本不在那里。

['evri] ['iːvnɪŋ] , [bɪ'twiːn] [naɪn] [ænd; ənd] [ten] [ə'klɑːk] , [ðə; ði] ['fæməli] ['gæðəd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒfi] .

Every	evening	,	between	nine	and	ten	o'clock	,	the	family	gathered	in	the	living	room	for	coffee	.
每一个	晚上	,	之间	九	和	十	点钟	,	这	家庭	聚集	在	这	活的	房间	为了	咖啡	.

每天晚上九点到十点之间，一家人都会聚集在客厅里喝咖啡。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] , [əʊld] ['kʌstəm] [ɪn] ['denmɑːk] ,

This	was	an	old	,	old	custom	in	Denmark	,
这	曾是	一个	老的	,	老的	风俗	在	丹麦	,

这是丹麦一个由来已久的习俗。

[weə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [laɪk] ['kɒfi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [drɪŋk] .

where	the	people	like	coffee	better	than	any	other	drink	.
在哪里	这	人们	喜欢	咖啡	更好的	比	任何	其他	喝	.

那里的人们最喜欢咖啡而不是其他任何饮料。

['gretə] [wɒz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn] [bed] [baɪ] [naɪn] [ə'klɑːk] , [bʌt; bət] [sɪns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [skuːl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

Greta	was	usually	in	bed	by	nine	o'clock	,	but	since	there	was	no	school	the	next	day	,
格蕾塔	曾是	通常	在	床	经过	九	点钟	,	但	自从	那里	曾是	不	学校	这	下一个	天	,

格蕾塔通常九点前就上床睡觉了，但由于第二天不用上学，

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [let] [hɜː(r); hə(r)] [steɪ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .

her	mother	let	her	stay	up	with	the	rest	of	the	family	.
她	母亲	让	她	停留	向上	和	这	休息	的	这	家庭	.

她母亲让她和家人一起熬夜。

[ɪn'sted]

Instead
反而

反而

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[ɒv; əv] ['kɒfi] , ['gretə] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] ['strɔːb(ə)riz] [ænd; ənd] [kriːm] .

of	coffee	,	Greta	had	a	bowl	of	strawberries	and	cream	.
的	咖啡	,	格蕾塔	有	一个	碗	的	草莓	和	奶油	.

格蕾塔没有喝咖啡，而是吃了一碗草莓奶油。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] , [swiːt] ['beriz] , [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['strɔːbəri] [pætʃ] [ɒn][ðə; ðɪ] [fɑːm] .

They	were	large	,	sweet	berries	,	fresh	from	the	strawberry	patch	on	the	farm	.
他们	是	大的	,	甜的	浆果	,	新鲜的	从	这	草莓	修补	在	这	农场	.

它们是又大又甜的浆果，刚从农场的草莓地里摘下来。

[dʒuːn][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['strɔːbəri] [mʌnθ] [ɪn] ['denmɑːk] .

June	was	the	strawberry	month	in	Denmark	.
六月	曾是	这	草莓	月	在	丹麦	.

六月是丹麦的草莓月。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] ['evriweə(r)] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [et; eɪt][ðem; ðəm] , [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]

They	seemed	to	grow	everywhere	,	and	everyone	ate	them	,	three	or	four
他们	似乎	到	生长	到处	,	和	每个人	吃	他们	,	三	或者	四

[taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .

times	a	day	.
时代	一个	天	.

它们似乎到处都有生长，而且每个人都吃它们，一天吃三四次。

['gretə] [sed] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔːl] ['iːvnɪŋ] .

Greta	said	hardly	a	word	all	evening	.
格蕾塔	说	几乎	一个	单词	全部	晚上	.

格蕾塔整个晚上几乎一句话都没说。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð]

She	was	afraid	to	ask	her	father	what	he	was	going	to	do	with
她	曾是	害怕的	到	问	她	父亲	什么	他	曾是	去	到	做	和

[tʃaʊs] .

Chouse	.
房屋	.

她不敢问父亲打算如何处置Chouse。

['meɪbi] [hiː; hi] [wʊd] [fə'get] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['mætə(r)] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Maybe	he	would	forget	the	whole	matter	if	nothing	were	said	about	it	.
或许	他	会	忘记	这	所有的	事情	如果	没有什么	是	说	关于	它	.

如果没人提起这件事，他或许会把它忘得一干二净。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] ['kɪtnz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]

And	she	didn't	mention	the	kittens	,	for	that	would	bring	up	the	subject	of
和	她	没有	提到	这	小猫	,	为了	那	会	带来	向上	这	主题	的

[tʃaʊs] .

Chouse	.
房屋	.

她没有提到小猫，因为那样就会引出 Chouse 的话题。

['grɛtəz] ['mʌðə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl][wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['kwaɪət] .

Greta's	mother	noticed	that	the	little	girl	was	unusually	quiet	.
格蕾塔的	母亲	注意到	那	这	小的	女孩	曾是	异常地	安静的	.

格蕾塔的母亲注意到小女孩异常安静。

" ['gretə] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['ʌnə] [kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt][juː; jʊ] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ?

"	Greta	,	how	would	you	like	to	have	Anna	come	and	visit	you	this	summer	?
"	格蕾塔	,	如何	会	你	喜欢	到	有	安娜	来	和	访问	你	这	夏天	?

“格蕾塔，你希望安娜今年夏天来拜访你吗？”

" [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] .

"	her	mother	asked	.
"	她	母亲	问	.

她母亲问道。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] .

"	Oh	,	Mother	,	that	would	be	wonderful	.
"	哦	,	母亲	,	那	会	是	精彩的	.

“哦，妈妈，那真是太好了。”

" ['grɛtəz] [feɪs] [wɒz; wəz][wʌn][bɪg] [smaɪl] .
" **Greta's face was one big smile .**
" 格蕾塔的 脸 曾是 一 大的 微笑 .

格蕾塔脸上始终挂着灿烂的笑容。

['ʌnə] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ˌkəʊpən'heɪgən] .
Anna was her cousin , and she lived in Copenhagen .
安娜 曾是 她 表哥 , 和 她 居住地 在 哥本哈根 .

安娜是她的表妹，住在哥本哈根。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[fɔː(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] [ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ] [fɑːm] [wɪð] ['gretə] [ænd; ənd][hæns] ,
Four years ago she had spent the summer on the farm with Greta and Hans ,
四 年 前 她 有 花费 这 夏天 在 这 农场 和 格蕾塔 和 汉斯 ,

四年前，她和格雷塔、汉斯一起在农场度过了那个夏天。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θriː] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][hæd; həd] [fʌn] [tə'geðə(r)] [ɔːl] ['sʌmə(r)] [lɒŋ] .
and the three children had had fun together all summer long .
和 这 三 孩子们 有 有 乐趣 一起 全部 夏天 长的 .

整个夏天，这三个孩子都玩得很开心。

['gretə] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bælkəni]
GRETA ON HER BALCONY
格蕾塔 在 她 阳台

格蕾塔在阳台上

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[hæns] [ænd; ənd] [tʃaʊs]
HANS AND CHOUSE
汉斯 和 房屋

汉斯和乔斯

" [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] .
" **You can write her in the morning and invite her to visit you .**
" 你 能 写 她 在 这 早晨 和 邀请 她 到 访问 你 .

“你可以早上给她写信，邀请她来拜访你。”

" ['gretə] [ræn] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [ruːm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bɪg] [hʌg] .
" **Greta ran across the room to her mother and gave her a big hug .**
" 格蕾塔 跑 穿过 这 房间 到 她 母亲 和 给予 她 一个 大的 拥抱 .

格蕾塔跑过房间，走到妈妈身边，给了她一个大大的拥抱。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [swiːt] !
" **Oh , Mother , you are so sweet !**
" 哦 , 母亲 , 你 是 所以 甜的 !

“哦，妈妈，您真好！”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[Pg 30]**
" [页 -]

[第30页]

['grɛtəz] ['mʌðə(r)] [smaɪld] .
Greta's mother smiled .
格蕾塔的 母亲 微笑 .

格蕾塔的母亲笑了。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] .

She	understood	little	girls	.
她	理解	小的	女孩们	.

她了解小女孩。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ['gretə] [hæd; həd] [biːn] [sæd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] .

She	knew	that	Greta	had	been	sad	,	and	she	wanted	to	make	her	happy	.
她	知道	那	格蕾塔	有	到过	伤心	,	和	她	通缉	到	制作	她	快乐的	.

她知道格蕾塔一直很伤心，她想让她开心起来。

" [aɪ] [ges] ['ʌnə] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪg] [gɜːl] [baɪ] [naʊ] , ['gretə] .

"	I	guess	Anna	is	quite	a	big	girl	by	now	,	Greta	.
"	我	猜测	安娜	是	相当	一个	大的	女孩	经过	现在	,	格蕾塔	.

“我想安娜现在已经是个大姑娘了，格蕾塔。”

[lets] [siː] .

Let's	see	.
我们来吧	看	.

让我们来看看。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] . "

She	must	be	thirteen	years	old	.	"
她	必须	是	十三	年	老的	.	"

她应该有十三岁了。

" [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ?

"	Do	you	suppose	she	will	act	like	a	young	lady	?
"	做	你	认为	她	将要	行为	喜欢	一个	年轻的	女士	?

你认为她会表现得像个年轻淑女吗?

[ɔː(r)] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "

Or	will	she	want	to	play	with	me	?	"
或者	将要	她	想	到	玩	和	我	?	"

她会想和我一起玩吗?

" [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sez] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['tɒmbɔɪ] ,

"	Her	mother	says	she	is	quite	a	tomboy	,
"	她	母亲	说道	她	是	相当	一个	假小子	,

“她妈妈说她是个十足的假小子，

[səʊ] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [juː; jʊ] . "

so	I'm	sure	she	will	want	to	play	with	you	.	"
所以	我是	当然	她	将要	想	到	玩	和	你	.	"

所以我相信她会想和你一起玩的。

" [ʃæl; ʃəl] [ai] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['baɪsɪk(ə)l] ?

"	Shall	I	ask	her	to	bring	her	bicycle	?
"	将	我	问	她	到	带来	她	自行车	?

“要不要请她把自行车带来？”

" ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [dɒg] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪtnz] ,

"	After	her	family	and	her	dog	and	her	kittens	,
"	后	她	家庭	和	她	狗	和	她	小猫	,

“在家人、狗狗和小猫们之后，

['gretə] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] ['baɪsɪk(ə)l] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

Greta	liked	her	bicycle	better	than	anything	else	in	the	world	.
格蕾塔	喜欢	她	自行车	更好的	比	任何事物	别的	在	这	世界	.

格蕾塔最喜欢她的自行车，胜过世界上任何东西。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)]['baɪsɪk(ə)l][æt; ət] [həʊm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [went]

She	knew	that	she	wouldn't	want	to	leave	her	bicycle	at	home	if	she	went
她	知道	那	她	不会	想	到	离开	她	自行车	在	家	如果	她	去

[ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

away	for	the	summer	.
离开	为了	这	夏天	.

她知道如果暑假外出，她肯定不想把自行车留在家里。

[səʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['ʌnə] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːz] [ə'lɒŋ] .

So	surely	Anna	would	like	to	bring	hers	along	.
所以	一定	安娜	会	喜欢	到	带来	她的	沿着	.

所以安娜肯定也想把她的东西带上。

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['baɪsɪk(ə)l] , ['gretə] , " [sed] [hæns] .

"	She	doesn't	need	to	bring	her	bicycle	,	Greta	,	"	said	Hans	.
"	她	不	需要	到	带来	她	自行车	,	格蕾塔	,	"	说	汉斯	.

“格蕾塔，她不需要带自行车，”汉斯说。

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən][juːz] [maɪn] . "

"	She	can	use	mine	.	"
"	她	能	使用	矿	.	"

她可以用我的。

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [best] , ['gretə] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	Yes	,	I	think	that	will	be	best	,	Greta	,	"	said	her	mother	.
"	是的	,	我	思考	那	将要	是	最好的	,	格蕾塔	,	"	说	她	母亲	.

“是的，我想那会是最好的，格蕾塔，”她母亲说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

['evri] [həʊm] [hæz; həz] [ɪts] ['gɑːd(ə)n]

EVERY	HOME	HAS	ITS	GARDEN
每一个	家	有	它是	花园

每家每户都有自己的花园

" [ænd; ənd] [aɪl] [let] [hɜː(r); hə(r)] [juːz] [maɪ] [njuː] [bəʊt] , [tuː] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	And	I'll	let	her	use	my	new	boat	,	too	,	"	added	the	boy	.
"	和	患病的	让	她	使用	我的	新的	船	,	也	,	"	额外	这	男生	.

“我还会让她用我的新船，”男孩补充道。

" [waɪ] , [hæns] , [juː; jʊ] [woʊnt] [let] [ˌem 'iː] [juːz] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] . "

"	Why	,	Hans	,	you	won't	let	me	use	your	boat	.	"
"	为什么	,	汉斯	,	你	惯于	让	我	使用	你的	船	.	"

“汉斯，你为什么不让我用你的船？”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ten] , [ænd; ənd] ['ʌnə] [ɪz] [ˌθɜː'tiːn] , " ['ɑːgjuːd] [hæns] .

"	But	you	are	only	ten	,	and	Anna	is	thirteen	,	"	argued	Hans	.
"	但	你	是	仅有的	十	,	和	安娜	是	十三	,	"	争论	汉斯	.

“可是你才十岁，安娜都十三岁了，”汉斯反驳道。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] [ten] , [ai][kæn; kən]['pæd(ə)l][ə; eɪ] [bəʊt] .

"	Even	if	I	am	only	ten	,	I	can	paddle	a	boat	.
"	甚至	如果	我	是	仅有的	十	,	我	能	桨	一个	船	.

“即使我只有十岁，我也会划船。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	32	]
"	[	页	-	]

[第32页]

" [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [bed] [naʊ] , ['gretə] , " [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	Time	for	bed	now	,	Greta	,	"	reminded	her	mother	.
"	时间	为了	床	现在	,	格蕾塔	,	"	提醒	她	母亲	.

“格蕾塔，该睡觉了，”她妈妈提醒道。

[ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [end] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] .

She	didn't	want	the	day	to	end	in	a	quarrel	.
她	没有	想	这	天	到	结尾	在	一个	争吵	.

她不想让这一天以争吵告终。

" [aɪl] [get] [ʌp] ['ɜːli] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [raɪt] ['ʌnə] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [θɪŋ] .

"	I'll	get	up	early	,	Mother	,	and	write	Anna	the	very	first	thing	.
"	患病的	得到	向上	早期的	,	母亲	,	和	写	安娜	这	非常	第一的	事物	.

“妈妈，我会早起，第一件事就是给安娜写信。”

" ['gretə] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [gʊd] [naɪt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [bed] .

"	Greta	kissed	her	mother	and	father	good	night	and	started	to	bed	.
"	格蕾塔	亲吻	她	母亲	和	父亲	好的	夜晚	和	开始	到	床	.

格蕾塔吻别了父母，道了晚安，然后上床睡觉了。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

Her	own	little	room	was	just	across	the	hall	from	the	living	room	.
她	自己的	小的	房间	曾是	只是	穿过	这	大厅	从	这	活的	房间	.

她自己的小房间就在客厅对面。

[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,

The	dining	room	,	the	living	room	,
这	用餐	房间	,	这	活的	房间	,

餐厅、客厅、

[ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

and	three	of	the	bedrooms	were	on	the	second	floor	of	the	house	.
和	三	的	这	卧室	是	在	这	第二	地面	的	这	房子	.

其中三间卧室位于房子的二楼。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ðə; ði] [meɪdz] - [rʊmz; ruːmz] ,

On	the	first	floor	there	was	the	kitchen	,	the	maids	'	rooms	,
在	这	第一的	地面	那里	曾是	这	厨房	,	这	女佣	-	房间	,

一楼有厨房、佣人房，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['grɛtəz] ['fɑːðə(r)] .

and	the	large	office	for	Greta's	father	.
和	这	大的	办公室	为了	格蕾塔的	父亲	.

还有格蕾塔父亲的大办公室。

['gretə] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [ruːm] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪ'speʃəli] [laɪkt] [ðə; ði] ['bælkəni] [ðæt] [wɒz; wəz]

Greta	liked	her	little	room	,	and	she	especially	liked	the	balcony	that	was
格蕾塔	喜欢	她	小的	房间	,	和	她	尤其	喜欢	这	阳台	那	曾是

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .

just	outside	her	room	.
只是	外部	她	房间	.

格蕾塔很喜欢她的小房间，尤其喜欢房间外面的阳台。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bælkəni] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

It	was	a	small	balcony	looking	out	over	the	courtyard	.
它	曾是	一个	小的	阳台	寻找	出去	超过	这	庭院	.

那是一个可以俯瞰庭院的小阳台。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn] [ðɪs] ['bælkəni] [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən]

It	was	fun	to	play	on	this	balcony	and	to	pretend	that	she	was	an
它	曾是	乐趣	到	玩	在	这	阳台	和	到	假装	那	她	曾是	一个

['æktrəs] ['bəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .

actress	bowing	to	a	large	crowd	of	people	.
演员	鞠躬	到	一个	大的	人群	的	人们	.

在这个阳台上玩耍很有趣，假装自己是一名演员，向一大群人鞠躬。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][bed] , ['gretə] [hɜːd] [ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [saʊnd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] .

Just	as	she	was	ready	to	jump	into	bed	,	Greta	heard	a	scratching	sound	on	her	door	.
只是	作为	她	曾是	准备好	到	跳	进入	床	,	格蕾塔	听到	一个	抓挠	声音	在	她	门	.

正当格蕾塔准备上床睡觉时，她听到门上传来一阵抓挠声。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃaʊs] , [huː] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [nɪ'glektɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['gretə] [hæd; həd] [fə'gɒtn]

It	was	Chouse	,	who	felt	very	much	neglected	because	Greta	had	forgotten
它	曾是	房屋	,	WHO	毛毡	非常	很多	被忽视的	因为	格蕾塔	有	被遗忘的

[tuː; tə][pæt][hɪm] [gʊd] [naɪt] .

to	pat	him	good	night	.
到	拍	他	好的	夜晚	.

是乔斯，他感到非常被冷落，因为格蕾塔忘记拍拍他道晚安了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðiː][fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [tʃaʊs] ['hædnt] [fə'gɒtn] .

This	was	the	first	time	she	had	forgotten	it	,	but	Chouse	hadn't	forgotten	.
这	曾是	这	第一的	时间	她	有	被遗忘的	它	,	但	房屋	之前没有	被遗忘的	.

这是她第一次忘记这件事，但乔斯却没有忘记。

[səʊ][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] .

So	there	he	was	.
所以	那里	他	曾是	.

他当时就在那里。

['gretə] [hʌgd] [hɪm] [taɪt] .

Greta	hugged	him	tight	.
格蕾塔	拥抱	他	紧的	.

格蕾塔紧紧地抱住了他。

" [əʊ] , [tʃaʊs] , [aɪ] [kænt] [let] ['fɑːðə(r)] [send] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .

"	Oh	,	Chouse	,	I	can't	let	Father	send	you	away	.
"	哦	,	房屋	,	我	不能	让	父亲	发送	你	离开	.

“哦，乔斯，我不能让父亲把你赶走。”

[wɒt'evə(r)] [wʊd] [aɪ][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ?

Whatever	would	I	do	without	you	?
任何	会	我	做	没有	你	?

如果没有你，我该怎么办?

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [haɪd] [maɪ] ['kɪtnz] , [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [juː; jʊ] .

Even	if	you	did	hide	my	kittens	,	I	don't	want	to	lose	you	.
甚至	如果	你	做过	隐藏	我的	小猫	,	我	不	想	到	失去	你	.

即使你藏起了我的小猫，我也不想失去你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] , [woʊnt][juː; jʊ] ?

And	you	will	be	a	good	dog	,	won't	you	?
和	你	将要	是	一个	好的	狗	,	惯于	你	?

你会成为一只好狗狗，对吗?

" [tʃaʊs] [bɑ:kt] [wʌns] , [wɪtʃ] [ment] " [jes] , " [ænd; ənd] ['gretə] [hʌgd] [hɪm] [ə'gen] , [dʒʌst]
" Chouse barked once , which meant " Yes , " and Greta hugged him again , just
" 房屋 吠叫 一次 , 哪个 意思是 " 是的 , " 和 格蕾塔 拥抱 他 再次 , 只是
[fɔ:(r); fə(r)] [lʌk] .
for luck .
为了 运气 .

“乔斯吠了一声，意思是‘是的’，格蕾塔又抱住了他，只是为了图个吉利。”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ə; eɪ] [raɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
A RIDE DOWN THE RIVER
一个 骑 向下 这 河

沿河而下

['gretə] [ri:d] [hɜ:(r); hə(r)] ['letə(r)] ['əʊvə(r)] ['keəfəli] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [speld]
Greta read her letter over carefully to see if all the words were spelled
格蕾塔 读 她 信 超过 小心 到 看 如果全部 这 字 是 拼写
[raɪt] .
right .
正确的 .

格蕾塔仔细地读了一遍信，看看所有的单词拼写是否都正确。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə] ['ʌnə] :
This is what she had written to Anna :
这 是 什么 她 有 书面 到 安娜 :

这是她写给安娜的内容：

" [dɪə(r)] ['ʌnə] :
" Dear Anna :
" 亲爱的 安娜 :

亲爱的安娜：

[ai] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ˌem 'i:] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .
I would like to have you come and visit me this summer .
我 会 喜欢 到 有 你 来 和 访问 我 这 夏天 .

我希望你今年夏天能来拜访我。

[ai] [nəʊ] [wi:; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .
I know we can have lots of fun .
我 知道 我们 能 有 很多 的 乐趣 .

我知道我们一定能玩得很开心。

[hæns] [sez] [ju:; jʊ] [meɪ] [ju:z] [hɪz; ɪz] ['baɪsɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [hɪz; ɪz] [bəʊt] .
Hans says you may use his bicycle and also his boat .
汉斯 说道 你 可能 使用 他的 自行车 和 还 他的 船 .

汉斯说你可以用他的自行车和船。

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['ɒnə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [wəʊnt] [let] [ˌem 'i:] [ju:z] [hɪz; ɪz] [bəʊt] .
That is a real honor , for he won't let me use his boat .
那 是 一个 真实的 荣誉 , 为了 他 惯于 让 我 使用 他的 船 .

那真是我的荣幸，因为他从来不让我用他的船。

[hiː; hi] [sez] [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [smɔːl] .

He	says	I	am	too	small	.
他	说道	我	是	也	小的	.

他说我个子太矮。

[ai][hæd; həd][fɔː(r)] ['dɑːlɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [ænd; ənd][ai] [kænt] [faɪnd]

I	had	four	darling	little	kittens	,	but	now	they	are	gone	and	I	can't	find
我	有	四	亲爱的	小的	小猫	,	但	现在	他们	是	已消失	和	我	不能	寻找

[ðem; ðəm] ['eniweə(r)] .

them	anywhere	.
他们	任何地方	.

我以前有四只可爱的小猫咪，但现在它们不见了，我到处都找不到它们。

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] ['nɪsə] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ?

Do	you	suppose	a	Nisse	took	them	away	?
做	你	认为	一个	尼塞	采取	他们	离开	?

你认为是不是一只尼瑟鸟把它们带走了?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[tʃaʊs] , [maɪ][dɒg] , [hæz; həz] [biːn] ['veri] ['nɔːti] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [sez] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə]

Chouse	,	my	dog	,	has	been	very	naughty	and	Father	says	he	may	have	to
房屋	,	我的	狗	,	有	到过	非常	淘气	和	父亲	说道	他	可能	有	到

[send] [hɪm] [ə'weɪ] .

send	him	away	.
发送	他	离开	.

我的狗Chouse非常淘气，爸爸说他可能不得不把它送走。

[ai] [həʊp] [hiː; hi][woʊnt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [tʃaʊs] .

I	hope	he	won't	,	because	I	like	to	play	with	Chouse	.
我	希望	他	惯于	,	因为	我	喜欢	到	玩	和	房屋	.

我希望他不会，因为我喜欢和Chouse一起玩。

[kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

Come	as	soon	as	you	can	.
来	作为	很快	作为	你	能	.

请尽快前来。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hæns] [ɔːl] [send] [ðeə(r)] [lʌv] .

Mother	and	Father	and	Hans	all	send	their	love	.
母亲	和	父亲	和	汉斯	全部	发送	他们的	爱	.

父母和汉斯都向你们表达他们的爱意。

[səʊ][duː; də][ai] .

So	do	I	.
所以	做	我	.

我也是。

[jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n]

Your	cousin
你的	表哥

你的表弟

['gretə] .

Greta	.
格蕾塔	.

格蕾塔。

" [ʃiː; ʃi] [ə'drest] [ðə; ði] ['envələʊp] , ['raɪtɪŋ] " [ˌkəʊpən'heɪgən] " [ɪn] ['veri] [lɑːdʒ] ['lɛtəz] .

"	She	addressed	the	envelope	,	writing	"	Copenhagen	"	in	very	large	letters	.
"	她	已解决	这	信封	,	写作	"	哥本哈根	"	在	非常	大的	信件	.

她在信封上用很大的字体写上了“哥本哈根”。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Just	as	she	was	going	out	of	the	door	,	her	mother	called	to	her	.
只是	作为	她	曾是	去	出去	的	这	门	,	她	母亲	称为	到	她	.

她正要出门时，她妈妈叫住了她。

" [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['gretə] , [pliːz] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði] ['beɪkəri] [ænd; ənd] [brɪŋ]

"	When	you	are	in	the	village	,	Greta	,	please	stop	at	the	bakery	and	bring
"	什么时候	你	是	在	这	村庄	,	格蕾塔	,	请	停止	在	这	面包店	和	带来

[bæk] [sʌm; səm] [bred] .

back	some	bread	.
后退	一些	面包	.

“格雷塔，你到了村子里之后，请去面包店买些面包回来。”

[ai][təʊld] [mə'riː] [tuː; tə] [beɪk] [æn; ən]['ekstrə] [ləʊf] [tə'deɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	told	Marie	to	bake	an	extra	loaf	today	,	but	she	forgot	it	.
我	讲述	玛丽	到	烤	一个	额外的	面包	今天	,	但	她	忘了	它	.

我告诉玛丽今天多烤一个面包，但她忘了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['kʌmpəni] ['kʌmɪŋ] [tə'naɪt] . "

And	we	have	company	coming	tonight	.	"
和	我们	有	公司	未来	今晚	.	"

今晚有客人要来。

" [ɔːl] [raɪt] , ['mʌðə(r)] .

"	All	right	,	Mother	.
"	全部	正确的	,	母亲	.

“好的，母亲。”

[ai][woʊnt] [fə'get] .

I	won't	forget	.
我	惯于	忘记	.

我不会忘记。

" [æz; əz] ['gretə] [rəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]

"	As	Greta	rode	into	the	village	she	thought	of	all	the	things	that	she	and
"	作为	格蕾塔	骑	进入	这	村庄	她	想法	的	全部	这	事物	那	她	和

['ʌnə] [kʊd; kəd][duː; də]

Anna	could	do
安娜	可以	做

格蕾塔骑马进村时，脑海里浮现出她和安娜可以做的所有事情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[ðæt] ['sʌmə(r)] .

that	summer	.
那	夏天	.

那年夏天。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kɑːz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['græv(ə)l] [rəʊd] ,

She	didn't	have	to	pay	much	attention	to	cars	coming	down	the	gravel	road	,
她	没有	有	到	支付	很多	注意力	到	汽车	未来	向下	这	碎石	路	,

她不必太注意从碎石路上驶来的车辆。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [mɔː(r)] ['baɪsɪklz] [ðæn; ðən] ['ɔːtəməbiːlz] .

for	there	were	many	more	bicycles	than	automobiles	.
为了	那里	是	许多	更多的	自行车	比	汽车	.

因为自行车的数量远远多于汽车。

[tʃaʊs] [ræn] [raɪt] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['baɪsɪk(ə)l] , [bʌt; bət] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ,

Chouse	ran	right	along	beside	her	bicycle	,	but	once	in	a	while	,	when	he	saw	a	rabbit	,
房屋	跑	正确的	沿着	旁	她	自行车	,	但	一次	在	一个	尽管	,	什么时候	他	锯	一个	兔子	,

乔斯一直跟在她的自行车旁边跑，但偶尔，当他看到兔子时，

[hiː; hi] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [dɑːt] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] [fiːld] .

he	would	suddenly	dart	away	into	the	field	.
他	会	突然	镖	离开	进入	这	场地	.

他会突然冲进田野里。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] ['teərɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [suːn] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] ['gretə] .

In	a	short	time	he	would	come	tearing	back	and	soon	catch	up	with	Greta	.
在	一个	短的	时间	他	会	来	撕裂	后退	和	很快	抓住	向上	和	格蕾塔	.

不久之后他就会飞奔回来，很快就能追上格蕾塔。

[ðə; ðiː] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [raɪt] [naʊ] .

The	fields	were	especially	beautiful	right	now	.
这	字段	是	尤其	美丽的	正确的	现在	.

现在的田野格外美丽。

[ðə; ðiː] [heɪ] [wɒz; wəz] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [kʌt] .

The	hay	was	yellow	and	almost	ready	to	cut	.
这	干草	曾是	黄色的	和	几乎	准备好	到	切	.

干草已经泛黄，差不多可以收割了。

['gretə] [kʊd; kəd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,

Greta	could	see	for	several	miles	in	every	direction	,
格蕾塔	可以	看	为了	一些	英里	在	每一个	方向	,

格蕾塔的视野可以向各个方向延伸好几英里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] [lænd] [wɒz; wəz] [flæt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['meni] [triːz] .

for	the	land	was	flat	and	there	were	not	many	trees	.
为了	这	土地	曾是	平坦的	和	那里	是	不是	许多	树木	.

因为地势平坦，树木不多。

[ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] ['denmɑːk] [ðə; ðiː] [triːz] [duː; də] [nɒt] [grəʊ] ['veri] [lɑːdʒ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [wɪnd] [ðæt] [bləʊz] [ɔːl] [ðə; ðiː] [taɪm] ,

In	this	part	of	Denmark	the	trees	do	not	grow	very	large	because	of	the	wind	that	blows	all	the	time	,
在	这	部分	的	丹麦	这	树木	做	不是	生长	非常	大的	因为	的	这	风	那	打击	全部	这	时间	,

在丹麦的这个地区，由于常年刮风，树木长得并不高大。

['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['wɪntə(r)] .

summer	and	winter	.
夏天	和	冬天	.

夏季和冬季。

[ðɪs] [wɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] [nɔːθ] [siː] ['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə] [stɒp] ['bləʊɪŋ] ,

This	wind	from	the	North	Sea	never	seems	to	stop	blowing	,
这	风	从	这	北	海	绝不	似乎	到	停止	吹	,

来自北海的这股风似乎从未停止过吹拂。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [bləʊz] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [ɔːl] [liːn] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

and	it	blows	so	hard	that	the	trees	all	lean	to	one	side	,	away	from	the
和	它	打击	所以	难的	那	这	树木	全部	倾斜	到	一	边	,	离开	从	这

[wɪnd] .

wind	.
风	.

风力如此之大，以至于所有的树都向一侧倾斜，背对着风。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈskeəsli] [ˈeni] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm] .

There	are	scarcely	any	branches	on	the	side	that	the	wind	comes	from	.
那里	是	几乎	任何	分支	在	这	边	那	这	风	来	从	.

迎风面几乎没有树枝。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[ðə; ði] [ˈfɑːrmərz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈθæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [kiːps]

The	farmers	are	thankful	for	this	wind	from	the	sea	,	because	it	keeps
这	农民	是	感恩	为了	这	风	从	这	海	,	因为	它	保持

[ðeə(r)] [ˈwɪndˌmɪlz] [ˈtɜːnɪŋ] .

their	windmills	turning	.
他们的	风车	转弯	.

农民们很感激这股来自海洋的风，因为它能让他们的风车继续转动。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɪndˌmɪlz] [ðeɪ] [get] [ɪˈlektrɪk] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə] [laɪt] [ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] .

And	from	the	windmills	they	get	electric	power	to	light	their	houses	.
和	从	这	风车	他们	得到	电的	力量	到	光	他们的	房屋	.

他们利用风车发电来点亮房屋。

[ˈgretə] [meɪld] [hɜː(r); hə(r)] [ˈletə(r)] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [bæk] [həʊm] .

Greta	mailed	her	letter	and	started	back	home	.
格蕾塔	邮寄	她	信	和	开始	后退	家	.

格蕾塔寄出信后便启程回家了。

[ʃiː; ʃi] [ˈdɪd(ə)nt] [stɒp] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [wɪð] [ˈeni] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

She	didn't	stop	to	visit	with	any	of	her	friends	in	the	village	,
她	没有	停止	到	访问	和	任何	的	她	朋友们	在	这	村庄	,

她没有停下来拜访村里的任何朋友。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈiːgə(r)] [tuː; tə] [get] [həʊm] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkɪtnz] [əˈgen] .

because	she	was	eager	to	get	home	and	look	for	her	kittens	again	.
因为	她	曾是	渴望的	到	得到	家	和	看	为了	她	小猫	再次	.

因为她急于回家再去找她的小猫们。

[ʃiː; ʃi] [ˈhædnt] [ˈgɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ]

She	hadn't	given	up	the	hope	of	finding	them	,	though	she	really	didn't	know
她	之前没有	给定	向上	这	希望	的	寻找	他们	,	尽管	她	真的	没有	知道

[weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] .

where	to	look	.
在哪里	到	看	.

她并没有放弃找到他们的希望，尽管她真的不知道该去哪里找。

[wen] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌhɑːfˈweɪ] [həʊm] , [ʃiː; ʃi] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembəd] [ðə; ði] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] .

When	more	than	halfway	home	,	she	suddenly	remembered	the	loaf	of	bread	.
什么时候	更多的	比	半	家	,	她	突然	记得	这	面包	的	面包	.

走到家一半多路程时，她突然想起了那条面包。

" [kʌm] , [tʃaʊs] .

"	Come	,	Chouse	.
"	来	,	房屋	.

“来吧，Chouse。”

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

We	must	go	back	to	the	village	.
我们	必须	去	后退	到	这	村庄	.

我们必须返回村子。

" [tʃaʊs] [hæd; həd][rʌn][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ræbɪts] [ə'gen] .

"	Chouse	had	run	to	the	side	of	the	road	,	looking	for	rabbits	again	.
"	房屋	有	跑步	到	这	边	的	这	路	,	寻找	为了	兔子	再次	.

“Chouse跑到路边，又在找兔子了。”

[ə; eɪ] ['baːbəz] [saɪn]

A	BARBER'S	SIGN
一个	理发师	符号

理发店招牌

[frɒm; frəm][ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] , ['gretə][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪkəri] .

From	away	down	the	road	,	Greta	could	see	the	sign	of	the	bakery	.
从	离开	向下	这	路	,	格蕾塔	可以	看	这	符号	的	这	面包店	.

从远处的路边，格蕾塔就能看到面包店的招牌。

[ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ][lɑːdʒ] ['pretsl] , [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] - [weɪ] [aʊt][ɪn][frʌnt][ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] .

Shaped	like	a	large	pretzel	,	it	hung	'	way	out	in	front	of	the	store	.
形状	喜欢	一个	大的	椒盐卷饼	,	它	悬挂	-	方式	出去	在	正面	的	这	店铺	.

它形状像个大椒盐卷饼，悬挂在商店门前很远的地方。

['evri] ['beɪkəri][hæd; həd][ə; eɪ][saɪn][laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd]['meni][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɒps] [hæd; həd]

Every	bakery	had	a	sign	like	this	,	and	many	of	the	other	shops	had
每一个	面包店	有	一个	符号	喜欢	这	,	和	许多	的	这	其他	商店	有

[ðeə(r)] [əʊn] ['speʃ(ə)l]

their	own	special
他们的	自己的	特别的

每家面包店都有类似的招牌，其他许多店铺也有自己独特的招牌。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[saɪnz] .

signs	.
标志	.

标志。

[iːtʃ] ['bɑːbə(r)] [ʃɒp] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːdʒ]['met(ə)l] [pleɪt] ['hæŋɪŋ] [aʊt][ɪn][frʌnt] .

Each	barber	shop	had	a	large	metal	plate	hanging	out	in	front	.
每个	理发师	店铺	有	一个	大的	金属	盘子	绞刑	出去	在	正面	.

每家理发店门前都挂着一块很大的金属牌。

[ðə; ði] [pleɪt] [wɒz; wəz][kʌt][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [kɜːv] [ɒn][wʌn][saɪd] ,

The	plate	was	cut	in	a	deep	curve	on	one	side	,
这	盘子	曾是	切	在	一个	深的	曲线	在	一	边	,

盘子的一侧被切割成一个很深的弧形，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][fɪt] [ə'raʊnd][ə; eɪ][mænz] [nek] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

where	it	was	supposed	to	fit	around	a	man's	neck	when	he	had
在哪里	它	曾是	据称	到	合身	大约	一个	男人的	脖子	什么时候	他	有

[hɪz; ɪz][heə(r)] [kʌt] .

his	hair	cut	.
他的	头发	切	.

它原本是用来戴在男士理发时的脖子上的。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['bɑːbəz] ['dɪd(ə)nt]
Of course barbers didn't
的 课程 理发师 没有

理发师当然不会。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[juːz] [pleɪts] [laɪk] [ðɪs] ['eni] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] [ðiːz] [saɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [juːst] [tuː; tə] [mɑːk] [ə; eɪ]
use plates like this any more , but these signs were still used to mark a
使用 盘子 喜欢 这 任何 更多的 , 但 这些 标志 是 仍然 用过的 到 标记 一个
['bɑːbə(r)] [ʃɒp] .
barber shop .
理发师 店铺 .

现在很少有人使用这样的车牌了，但这些标志仍然被用来标记理发店。

[ə; eɪ] ['beɪkəri] [saɪn]
A BAKERY SIGN
一个 面包店 符号

面包店招牌

[wen] ['gretə] [gɒt] [həʊm] , [hæns][wɒz; wəz][dʒʌst]
When Greta got home , Hans was just
什么时候 格蕾塔 得到 家 , 汉斯 曾是 只是

格蕾塔回到家时，汉斯刚刚

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [bəʊt] .
getting ready to start out in his new boat .
获得 准备好 到 开始 出去 在 他的 新的 船 .

他正准备驾驶他的新船出发。

" [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['gretə] ? "
" Want to come along , Greta ? "
" 想 到 来 沿着 , 格蕾塔 ? "

“格蕾塔，你想一起来吗？”

" [ʃʊə(r)][ai][duː; də] .
" Sure I do .
" 当然 我 做 .

当然。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? "
Where are you going ? "
在哪里 是 你 去 ? "

你要去哪里?

" [əʊ] , [dʒʌst] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
" Oh , just down the river .
" 哦 , 只是 向下 这 河 .

哦，就在河下游。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [ræn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wu:nd] [ə'raʊnd] [θru:] [ðə; ði]

"	The	little	river	which	ran	in	front	of	the	house	and	wound	around	through	the
"	这	小的	河	哪个	跑	在	正面	的	这	房子	和	伤口	大约	通过	这

['fi:ldz] [si:md] [laɪk] [ðə; ði]['naɪsɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑ:m] [tu:; tə][hæns][ænd; ənd] ['gretə] .

fields	seemed	like	the	nicest	part	of	the	farm	to	Hans	and	Greta	.
字段	似乎	喜欢	这	最友善的	部分	的	这	农场	到	汉斯	和	格蕾塔	.

“在汉斯和格蕾塔看来，从房子前面流过，蜿蜒穿过田野的小河，是农场里最美的地方。”

[ðeɪ] [fiʃ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [skeit] [ɒn][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

They	fished	in	the	river	in	the	summer	and	skated	on	it	in	the	winter	.
他们	钓鱼	在	这	河	在	这	夏天	和	滑冰	在	它	在	这	冬天	.

夏天他们在河里钓鱼，冬天他们在河里滑冰。

[hæns][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nju:] [bəʊt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɜ:θdeɪ] ['prez(ə)nt][frɒm; frəm]

Hans	was	proud	of	his	new	boat	,	which	was	a	birthday	present	from
汉斯	曾是	自豪的	的	他的	新的	船	,	哪个	曾是	一个	生日	展示	从

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .

his	father	.
他的	父亲	.

汉斯很自豪地拥有一艘新船，这是他父亲送给他的生日礼物。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi]['nevə(r)] [let] ['gretə] [gəʊ] [aʊt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [ə'ləʊn] ,

Although	he	never	let	Greta	go	out	in	it	alone	,
虽然	他	绝不	让	格蕾塔	去	出去	在	它	独自的	,

虽然他从未让格蕾塔独自外出，

[hi:; hi]['ɒf(ə)n] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] .

he	often	asked	her	to	go	with	him	.
他	经常	问	她	到	去	和	他	.

他经常邀请她和他一起去。

" [weɪt] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [hæns] .

"	Wait	just	a	minute	,	Hans	.
"	等待	只是	一个	分钟	,	汉斯	.

“等一下，汉斯。”

[ai][mʌst; məst] [teɪk] [ðɪs] [bred] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] .

I	must	take	this	bread	in	the	house	and	then	I'll	go	with	you	.
我	必须	拿	这	面包	在	这	房子	和	然后	患病的	去	和	你	.

我得把这块面包带回家，然后跟你一起走。

" [tʃaʊs] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [wen] ['gretə] [keɪm] [aʊt] .

"	Chouse	was	already	in	the	boat	when	Greta	came	out	.
"	房屋	曾是	已经	在	这	船	什么时候	格蕾塔	来了	出去	.

“格蕾塔出来的时候，乔伊斯已经在船上了。”

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðæt] [hæns] ['stɑ:tɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [bəʊt] , [tʃaʊs] ['ɔ:lweɪz] [dʒʌmpt] [ɪn] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm]

The	minute	that	Hans	started	toward	the	boat	,	Chouse	always	jumped	in	ahead	of	him
这	分钟	那	汉斯	开始	朝向	这	船	,	房屋	总是	跳了起来	在	前方	的	他

.

:
.

汉斯刚一走向船，乔斯总是抢在他前面跳上船。

[hi:; hi]['nevə(r)][sæt] [stɪl] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [lɒŋ] .

He	never	sat	still	in	it	long	.
他	绝不	卫星	仍然	在	它	长的	.

他从来没有在里面长时间静坐过。

[hi:; hi] [wʊd] [dæʃ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt]

He	would	dash	back	and	forth	from	the	front
他	会	短跑	后退	和	前进	从	这	正面

他会从前面冲到后面。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[tuː; tə][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] ,
to the back , and every now and then he tried to jump out ,
到 这 后退 , 和 每一个 现在 和 然后 他 尝试 到 跳 出去 ,

他往后退，时不时地试图跳出去。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] .
when he saw a rabbit running across the field .
什么时候 他 锯 一个 兔子 跑步 穿过 这 场地 .

当他看到一只兔子跑过田野时。

[tʃaʊs] [laɪkt] [ðə; ði] [bəʊt]
CHOUSE LIKED THE BOAT
房屋 喜欢 这 船

选择喜欢这艘船

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌem 'iː]['pæd(ə)l] , [hæns] ? " [ɑːskt] ['gretə] .
" Are you going to let me paddle , Hans ? " asked Greta .
" 是 你 去 到 让 我 桨 , 汉斯 ? " 问 格蕾塔 .

“汉斯，你会让我划桨吗？”格蕾塔问道。

" ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] , ['ɑːftə(r)] [waɪl] .
" Maybe I will , after while .
" 或许 我 将要 , 后 尽管 .

“也许过段时间我会。”

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 42]
" [页 -]

[第42页]

['gretə] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒmɪs] .
Greta had to be content with this sort of a promise .
格蕾塔 有 到 是 内容 和 这 种类 的 一个 承诺 .

格蕾塔只能接受这样的承诺。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [dʒʌst][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [njuː] [bəʊt] .
She was very happy just to be out in this beautiful new boat .
她 曾是 非常 快乐的 只是 到 是 出去 在 这 美丽的 新的 船 .

她很高兴能乘坐这艘漂亮的新船出海。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɜːst] [bend] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
By the time they had gone around the first bend of the river ,
经过 这 时间 他们 有 已消失 大约 这 第一的 弯曲 的 这 河 ,

当他们绕过河流的第一个弯道时，

['gretə] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɪtnz] [ə'gen] .
Greta began to think of her kittens again .
格蕾塔 开始 到 思考 的 她 小猫 再次 .

格蕾塔又开始想起她的小猫们了。

" [hæns] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['nɪsə] ['riːəli] [dɪd] [teɪk] [maɪ] ['kɪtnz] [ə'weɪ] ? "
" Hans , do you think that a Nisse really did take my kittens away ? "
" 汉斯 , 做 你 思考 那 一个 尼塞 真的 做过 拿 我的 小猫 离开 ? "

“汉斯，你觉得真的是一只尼瑟猫把我的小猫叼走了吗？”

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , ['gretə] .
" Well , of course , I don't know , Greta .
" 出色地 , 的 课程 , 我 不 知道 , 格蕾塔 .

“嗯，我当然不知道，格蕾塔。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

But	it	looks	like	it	.	"
但	它	看起来	喜欢	它	.	"

但看起来确实如此。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [nɪsɚ] , [hæns] . "

"	I	thought	you	didn't	believe	in	the	Nisser	,	Hans	.	"
"	我	想法	你	没有	相信	在	这	尼瑟	,	汉斯	.	"

“汉斯，我还以为你不相信尼瑟呢。”

" [waɪ] , [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [nɪsɚ] .

"	Why	,	one	has	to	believe	in	the	Nisser	.
"	为什么	,	一	有	到	相信	在	这	尼瑟	.

“为什么，人们必须相信尼瑟。”

[ðeə(r)] [ɪz][dʒʌst][nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] . "

There	is	just	no	other	way	to	explain	some	of	the	things	that	happen	.	"
那里	是	只是	不	其他	方式	到	解释	一些	的	这	事物	那	发生	.	"

除此之外，实在找不到其他解释来说明某些事情的发生。

" [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [maɪ] [dɒl] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)]

"	Do	you	remember	the	time	my	doll	disappeared	and	I	couldn't	find	her
"	做	你	记住	这	时间	我的	玩具娃娃	消失	和	我	不能	寻找	她

[fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [ænd; ənd] [mʌnθs] ? "

for	months	and	months	?	"
为了	几个月	和	几个月	?	"

“你还记得我的娃娃失踪，我几个月都找不到她的那件事吗？”

" [ʃʊə(r)][aɪ][duː; də] .

"	Sure	I	do	.
"	当然	我	做	.

当然。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [ə'gen] . "

And	then	all	of	a	sudden	she	appeared	again	.	"
和	然后	全部	的	一个	突然	她	出现	再次	.	"

然后，她突然又出现了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] , [hæns] , [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [lʊkt] ['sɪmpli] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [dɒl]

"	And	you	know	,	Hans	,	how	I	had	looked	simply	everywhere	for	that	doll
"	和	你	知道	,	汉斯	,	如何	我	有	看起来	简单地	到处	为了	那	玩具娃娃

.

:
.

“你知道吗，汉斯，我为了找那个娃娃，几乎找遍了整个世界。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	43	]
"	[	页	-	]

[第43页]

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][bed][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] .

And	then	you	found	her	under	the	bed	in	your	room	.
和	然后	你	成立	她	在下面	这	床	在	你的	房间	.

然后你发现她躲在你房间的床底下。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [nɪsɝ] .

That	is	why	I	say	that	you	have	to	believe	in	the	Nisser	.
那	是	为什么	我	说	那	你	有	到	相信	在	这	尼瑟	.

所以我才说，你必须相信尼瑟。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

There	is	no	other	way	to	explain	things	like	that	.
那里	是	不	其他	方式	到	解释	事物	喜欢	那	.

除此之外，没有其他办法可以解释这类事情。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] , [tʃaʊs] [hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði]

"	While	they	were	talking	,	Chouse	had	been	running	back	and	forth	in	the
"	尽管	他们	是	说	,	房屋	有	到过	跑步	后退	和	前进	在	这

[bəʊt] .

boat	.
船	.

“在他们交谈的时候，乔斯一直在船上来回跑动。”

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['bɑːkɪŋ] .

Suddenly	he	put	his	front	feet	up	on	the	side	and	started	barking	.
突然	他	放	他的	正面	脚	向上	在	这	边	和	开始	叫声	.

他突然把前爪抬起来，开始吠叫。

[hiː; hi] [bɑːkt] [ænd; ənd] [bɑːkt] [ænd; ənd] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

He	barked	and	barked	and	wagged	his	tail	.
他	吠叫	和	吠叫	和	摇晃	他的	尾巴	.

他不停地吠叫，还摇着尾巴。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] .

He	was	trying	so	hard	to	tell	them	something	.
他	曾是	尝试	所以	难的	到	告诉	他们	某物	.

他很想告诉他们一些事情。

" [aɪ] [ges] [tʃaʊs] [siːz] [ə; eɪ] ['ræbɪt] .

"	I	guess	Chouse	sees	a	rabbit	.
"	我	猜测	房屋	看到	一个	兔子	.

“我猜Chouse看到了一只兔子。”

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] . "

He	wants	to	get	out	of	the	boat	.	"
他	想要	到	得到	出去	的	这	船	.	"

他想下船。

" [lets] [let] [hɪm] [aʊt] , [hæns] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] .

"	Let's	let	him	out	,	Hans	,	and	see	what	he	does	.
"	我们来吧	让	他	出去	,	汉斯	,	和	看	什么	他	做	.

“汉斯，我们放他出去，看看他会做什么。”

" [hæns] ['kwɪkli] [tɜːnd] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] ['pæd(ə)ld] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

"	Hans	quickly	turned	the	boat	and	paddled	over	to	the	shore	.
"	汉斯	迅速地	转向	这	船	和	划桨	超过	到	这	支撑	.

汉斯迅速调转船头，划向岸边。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹麦小格蕾塔(Little Greta of Denmark)
第2/5页

[tʃaʊs] [dʒʌmpt] [aʊt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [tʌtʃt] [ðə; ði][bæŋk] .

Chouse	**jumped**	**out**	**before**	**the**	**boat**	**had**	**even**	**touched**	**the**	**bank**	**.**
房屋	跳了起来	出去	前	这	船	有	甚至	感动	这	银行	.

船还没靠岸，乔斯就跳下了船。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get] [aʊt] .

In	**fact**	**,**	**he**	**almost**	**fell**	**into**	**the**	**river**	**,**	**he**	**was**	**in**	**such**	**a**	**hurry**	**to**	**get**	**out**	**.**
在	事实	,	他	几乎	跌倒	进入	这	河	,	他	曾是	在	这样的	一个	匆忙	到	得到	出去	.

事实上，他差点掉进河里，因为他太急着出去了。

[ðen] [hiː; hi][ræn] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

Then	**he**	**ran**	**across**	**the**	**field**	**and**	**was**	**soon**	**out**	**of**	**sight**	**,**
然后	他	跑	穿过	这	场地	和	曾是	很快	出去	的	视线	,

然后他跑过田野，很快就消失在人们的视线中。

[swˈɒləʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [heɪ] .

swallowed	**up**	**in**	**the**	**field**	**of**	**hay**	**.**
吞咽	向上	在	这	场地	的	干草	.

消失在干草堆里。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**44**	**]**
[	页	-	]

[第44页]

" [hæns] , [pliːz] [let] [ˌem ˈiː]['pæd(ə)l] [naʊ] . "

"	**Hans**	**,**	**please**	**let**	**me**	**paddle**	**now**	**.**	**"**
"	汉斯	,	请	让	我	桨	现在	.	"

“汉斯，请让我划桨吧。”

" [weɪt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [get] [əˈraʊnd] [ðə; ði][nekst] [bend] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

"	**Wait**	**until**	**we**	**get**	**around**	**the**	**next**	**bend**	**in**	**the**	**river**	**.**
"	等待	直到	我们	得到	大约	这	下一个	弯曲	在	这	河	.

“等我们绕过河道的下一个弯道再说吧。”

" [hænz] [bəʊt] [wɒz; wəz] [stɪl] [səʊ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə]['pæd(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] [hɪmˈself] .

"	**Hans's**	**boat**	**was**	**still**	**so**	**new**	**that**	**he**	**liked**	**to**	**paddle**	**it**	**himself**	**.**
"	汉斯的	船	曾是	仍然	所以	新的	那	他	喜欢	到	桨	它	他自己	.

“汉斯的船还很新，所以他喜欢自己划船。”

" [wel] , [ɔːl] [raɪt] .

"	**Well**	**,**	**all**	**right**	**.**
"	出色地	,	全部	正确的	.

“好吧。”

" ['gretə] [wɒz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] .

"	**Greta**	**was**	**disappointed**	**,**	**but**	**she**	**had**	**to**	**be**	**content**	**.**
"	格蕾塔	曾是	失望的	,	但	她	有	到	是	内容	.

格蕾塔很失望，但她必须接受现实。

[hæns] [pʊʃt] [ðə; ði] [bəʊt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd]['pæd(ə)ld] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Hans	**pushed**	**the**	**boat**	**away**	**from**	**the**	**shore**	**and**	**paddled**	**down**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**river**	**.**
汉斯	推动	这	船	离开	从	这	支撑	和	划桨	向下	这	中间	的	这	河	.

汉斯把船推离岸边，划向河中央。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [kwaɪt] [streɪt] [hɪə(r)] .

The	river	was	quite	straight	here	.
这	河	曾是	相当	直的	这里	.

这里的河面很直。

['gretə] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [bend] [wɒz; wəz] ['veri] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ɪn'di:d] .

Greta	thought	that	the	next	bend	was	very	far	away	indeed	.
格蕾塔	想法	那	这	下一个	弯曲	曾是	非常	远的	离开	的确	.

格蕾塔心想，下一个弯道肯定很远。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [hæns][wɒz; wəz] ['pɜ:pəsli] ['gəʊɪŋ][dʒʌst][æz; əz] ['sləʊli] [æz; əz][hi:; hi]

And	it	seemed	that	Hans	was	purposely	going	just	as	slowly	as	he
和	它	似乎	那	汉斯	曾是	故意	去	只是	作为	缓慢地	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

汉斯似乎故意走得尽可能慢。

[əʊ] , [waɪ] [dɪd][hi:; hi] [wɒnt] [tu:; tə] [ti:z] [hɜ:(r); hə(r)] [ðɪs] [weɪ] ?

Oh	,	why	did	he	want	to	tease	her	this	way	?
哦	,	为什么	做过	他	想	到	逗	她	这	方式	?

他为什么要这样戏弄她呢?

['gretə] [həʊpt] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [wʊd] [get] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˌfɪf'ti:n]

Greta	hoped	that	her	father	would	get	her	a	boat	when	she	was	fifteen
格蕾塔	希望	那	她	父亲	会	得到	她	一个	船	什么时候	她	曾是	十五

[j'iəz] [əʊld] .

years	old	.
年	老的	.

格蕾塔希望在她十五岁的时候，父亲能给她买一艘船。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɒf] — [faɪv] [həʊl] [j'iəz] .

But	that	was	a	long	time	off	—	five	whole	years	.
但	那	曾是	一个	长的	时间	离开	—	五	所有的	年	.

但那是一段很长的时间——整整五年。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [tʃaʊs] [hæz; həz] [gɒn] , [hæns] . "

"	I	wonder	where	Chouse	has	gone	,	Hans	.	"
"	我	想知道	在哪里	房屋	有	已消失	,	汉斯	.	"

“汉斯，我不知道乔斯去了哪里。”

" [əʊ] , [hi:z] ['tʃeɪsɪŋ] ['ræbɪts] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fi:ld] .

"	Oh	,	he's	chasing	rabbits	all	over	the	field	.
"	哦	,	他是	追逐	兔子	全部	超过	这	场地	.

“哦，他正在田野里追兔子呢。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜ:d] [tʃaʊs] [bɑ:k] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [feɪnt] [bɑ:k] ,

"	Just	then	they	heard	Chouse	bark	,	but	it	was	a	very	faint	bark	,
"	只是	然后	他们	听到	房屋	吠	,	但	它	曾是	一个	非常	头晕的	吠	,

就在这时，他们听到了乔斯的吠叫声，但声音非常微弱。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][fɑ:(r)] [ə'weɪ] .

as	if	he	were	far	away	.
作为	如果	他	是	远的	离开	.

仿佛他远在天边。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [hɪm] ['eniweə(r)] .

The	children	looked	and	looked	,	but	they	couldn't	see	him	anywhere	.
这	孩子们	看起来	和	看起来	,	但	他们	不能	看	他	任何地方	.

孩子们四处寻找，却怎么也找不到他。

[hiː; hi] [bɑːkt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [laʊdə] ,

He	barked	again	,	and	this	time	it	sounded	a	little	bit	louder	,
他	吠叫	再次	,	和	这	时间	它	听起来	一个	小的	少量	更大声	,

他又吠了一声，这次声音似乎更大了一些。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

but	he	was	still	out	of	sight	.
但	他	曾是	仍然	出去	的	视线	.

但他仍然不见踪影。

[æz; əz] ['gretə] [ænd; ənd] [hæns] [went] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [gɒt] [laʊdə] [ænd; ənd]

As	Greta	and	Hans	went	on	down	the	river	,	the	barking	got	louder	and
作为	格蕾塔	和	汉斯	去	在	向下	这	河	,	这	叫声	得到	更大声	和

[laʊdə] .

louder	.
更大声	.

随着格蕾塔和汉斯继续沿河而下，狗吠声越来越大。

" [əʊ] , [hæns] , [aɪ] [siː] [tʃaʊs] , " [kraɪd] ['gretə] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

"	Oh	,	Hans	,	I	see	Chouse	,	"	cried	Greta	in	great	excitement	.
"	哦	,	汉斯	,	我	看	房屋	,	"	哭	格蕾塔	在	伟大的	激动	.

“哦，汉斯，我看到乔斯了！”格蕾塔兴奋地喊道。

" [weə(r)] [ɪz] [hiː; hi] , ['gretə] ? "

"	Where	is	he	,	Greta	?	"
"	在哪里	是	他	,	格蕾塔	?	"

“格蕾塔，他在哪里？”

" [hiːz] [weɪ] [daʊn] [ðeə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,

"	He's	way	down	there	in	front	of	us	,
"	他是	方式	向下	那里	在	正面	的	我们	,

“他就在我们前面很远的地方，

[raɪt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [nɪə(r)] [ðæt] [gruːp] [ɒv; əv] [triːz] .

right	down	by	the	water	near	that	group	of	trees	.
正确的	向下	经过	这	水	靠近	那	团体	的	树木	.

就在那片树林附近的水边。

['hʌri] , [hæns] .

Hurry	,	Hans	.
匆忙	,	汉斯	.

快点，汉斯。

[lets] [siː] [waɪ] [hiː; hi] [ɪz] ['bɑːkɪŋ] .

Let's	see	why	he	is	barking	.
我们来吧	看	为什么	他	是	叫声	.

我们来看看它为什么吠叫。

" [hæns] [pʊʃt] [ðə; ði] [bəʊt] ['fɔːwəd] [wɪð] [strɒŋ] , [swɪft] [strəʊks] .

"	Hans	pushed	the	boat	forward	with	strong	,	swift	strokes	.
"	汉斯	推动	这	船	向前	和	强的	,	迅速	笔画	.

汉斯用强劲而迅速的划水推动船向前。

[hiː; hi] [njuː] [ɪg'zæktli] [haʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [hɪz; ɪz] [bəʊt] ,

He	knew	exactly	how	to	handle	his	boat	,
他	知道	确切地	如何	到	处理	他的	船	,

他非常清楚如何驾驶他的船。

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ][taɪm][æt; ət][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [triːz] [ðæt] [wɒz; wəz]

and	in	no	time	at	all	they	had	reached	the	group	of	trees	that	was
和	在	不	时间	在	全部	他们	有	达到	这	团体	的	树木	那	曾是

['grəʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

growing	by	the	edge	of	the	water	.
生长	经过	这	边缘	的	这	水	.

没过多久，他们就到达了水边生长的那片树林。

" [əʊ] , [hæns] , [ðə; ði] ['kɪtnz] !

"	Oh	,	Hans	,	the	kittens	!
"	哦	,	汉斯	,	这	小猫	!

“哦，汉斯，小猫咪们！”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kɪtnz] !

There	are	the	kittens	!
那里	是	这	小猫	!

看，小猫咪们!

" ['gretə] [stʊd] [raɪt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .

"	Greta	stood	right	up	in	the	boat	.
"	格蕾塔	站立	正确的	向上	在	这	船	.

“格蕾塔在船上站了起来。”

" ['hʌri] , [hæns] .

"	Hurry	,	Hans	.
"	匆忙	,	汉斯	.

“快点，汉斯。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtnz] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

One	of	the	kittens	is	in	the	river	.
一	的	这	小猫	是	在	这	河	.

其中一只小猫掉进了河里。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	46	]
"	[	页	-	]

[第46页]

" [jʊd] ['betə(r)] [sɪt] [daʊn] , ['gretə] , [ɔː(r)] [jʊl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [jɔː'self] .

"	You'd	better	sit	down	,	Greta	,	or	you'll	be	in	the	river	yourself	.
"	你会	更好的	坐	向下	,	格蕾塔	,	或者	你会	是	在	这	河	你自己	.

“格蕾塔，你最好坐下，否则你也会掉进河里。”

" [wɪð] [wʌn] [strɒŋ] [strəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] , [hæns] [drəʊv] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['grɑːsi] [bæŋk] .

"	With	one	strong	stroke	of	his	paddle	,	Hans	drove	the	boat	against	the	grassy	bank	.
"	和	一	强的	中风	的	他的	桨	,	汉斯	驾驶	这	船	反对	这	草丛	银行	.

汉斯用力一划桨，船就撞上了长满草的河岸。

[bəuθ] ['tʃɪldrən] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd][ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə] [tʃaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtnz] .

Both	children	jumped	out	and	ran	over	to	Chouse	and	the	kittens	.
两个都	孩子们	跳了起来	出去	和	跑	超过	到	房屋	和	这	小猫	.

两个孩子跳下车，跑到Chouse和小猫们身边。

[wʌn] ['kɪt(ə)n][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ][ræt][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] .

One	kitten	was	lying	on	the	grass	,	but	it	looked	more	like	a	rat	than	a	kitten	.
一	小猫	曾是	说谎	在	这	草	,	但	它	看起来	更多的	喜欢	一个	鼠	比	一个	小猫	.

一只小猫躺在草地上，但它看起来更像一只老鼠而不是小猫。

[ɪts] [sɒft] [fɜː(r)][wɒz; wəz] ['səʊkɪŋ] [wet] .

Its	soft	fur	was	soaking	wet	.
它是柔软的		毛皮	曾是	浸泡	湿的	.

它柔软的皮毛湿透了。

[tʃaʊs] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɪt(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Chouse	was	working	hard	to	pull	the	other	kitten	out	of	the	river	.
房屋	曾是	在职的	难的	到	拉	这	其他	小猫	出去	的	这	河	.

Chouse 正努力把另一只小猫从河里拉出来。

['faɪnəli] [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [dʒʌst] [æz; əz] [hæns] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [help] [wɪð] [ðə; ði]

Finally	he	got	it	up	on	the	bank	just	as	Hans	rushed	up	to	help	with	the
最后	他	得到	它	向上	在	这	银行	只是	作为	汉斯	匆忙	向上	到	帮助	和	这

['reskjuː] .

rescue	.
救援	.

最后他终于把船拖上了岸，这时汉斯也冲过来帮忙救援。

" [əʊ] , [hæns] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] ['draʊnd] .

"	Oh	,	Hans	,	the	poor	little	things	are	almost	drowned	.
"	哦	,	汉斯	,	这	贫穷的	小的	事物	是	几乎	溺水	.

“哦，汉斯，这些可怜的小家伙们差点被淹死了。”

" ['gretə] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] [mjuː] ['kɪtnz] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

"	Greta	picked	up	the	two	mewing	kittens	and	held	them	close	to	her	,
"	格蕾塔	挑选	向上	这	二	舌尖轻触	小猫	和	握住	他们	关闭	到	她	,

格蕾塔抱起两只喵喵叫的小猫，紧紧地搂在怀里。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][draɪ][ænd; ənd] [wɔːm] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .

trying	to	make	them	dry	and	warm	and	comfortable	.
尝试	到	制作	他们	干燥	和	温暖的	和	舒服的	.

尽量让它们保持干燥、温暖和舒适。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] ['lʌki] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [ə'lɒŋ] [wen] [wiː; wi][dɪd] , " [sed] [hæns] .

"	It	certainly	is	lucky	that	we	came	along	when	we	did	,	"	said	Hans	.
"	它	当然	是	幸运的	那	我们	来了	沿着	什么时候	我们	做过	,	"	说	汉斯	.

“我们能在这个时间出现，真是太幸运了，”汉斯说。

" [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [ɪts] ['lʌki] [ðæt] [tʃaʊs] [wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] ['ræbɪts] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] .

"	Or	rather	,	it's	lucky	that	Chouse	was	hunting	rabbits	along	here	.
"	或者	相当	,	它是	幸运的	那	房屋	曾是	打猎	兔子	沿着	这里	.

“或者更确切地说，幸好 Chouse 当时正在这里猎兔子。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	47	]
"	[	页	-	]

[第47页]

[seɪf] [ə'gen]

SAFE	AGAIN
安全的	再次

再次安全

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['kɪtnz] , [hæns] ?

"	But	where	are	the	other	two	kittens	,	Hans	?
"	但	在哪里	是	这	其他	二	小猫	,	汉斯	?

“但是另外两只小猫在哪里，汉斯？”

" [hæns]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	Hans	didn't	answer	right	away	.
"	汉斯	没有	回答	正确的	离开	.

汉斯没有立即回答。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

He	walked	along	the	shore	for	a	little	distance	,
他	步行	沿着	这	支撑	为了	一个	小的	距离	,

他沿着海岸走了一小段路，

['stɒpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [lʊk] ['keəfəli] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

stopping	now	and	then	to	look	carefully	in	the	water	.
停止	现在	和	然后	到	看	小心	在	这	水	.

时不时停下来仔细观察水面。

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] [hiː; hi][gɒt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [lʊkt] .

At	one	place	he	got	down	on	his	knees	and	looked	.
在	一	地方	他	得到	向下	在	他的	膝盖	和	看起来	.

他走到一处地方，跪下来眺望。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] ['kwɪkli] [tuː; tə] ['gretə] .

Then	he	walked	back	quickly	to	Greta	.
然后	他	步行	后退	迅速地	到	格蕾塔	.

然后他快步走回格蕾塔身边。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][faɪnd][ðem; ðəm] , ['gretə] .

"	I'm	afraid	we	shall	never	find	them	,	Greta	.
"	我是	害怕的	我们	将	绝不	寻找	他们	,	格蕾塔	.

“恐怕我们永远也找不到他们了，格蕾塔。”

[kʌm] [ɒn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

[lets] [gəʊ] [həʊm] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ðiːz] ['kɪtnz] ['riːəli] [draɪ][ænd; ənd] [wɔːm] .

Let's	go	home	so	that	we	can	get	these	kittens	really	dry	and	warm	.
我们来吧	去	家	所以	那	我们	能	得到	这些	小猫	真的	干燥	和	温暖的	.

我们回家吧，这样才能把这些小猫咪彻底弄干，弄得暖和些。

[wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [wɔːm] [mɪlk] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] .

We	must	give	them	some	warm	milk	,	for	I	know	they	are	hungry	.
我们	必须	给	他们	一些	温暖的	牛奶	,	为了	我	知道	他们	是	饥饿的	.

我们必须给他们喝些热牛奶，因为我知道他们饿了。

" [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [həʊm] ['gretə] [wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .

"	All	the	way	home	Greta	was	very	quiet	.
"	全部	这	方式	家	格蕾塔	曾是	非常	安静的	.

“格蕾塔一路都很安静。”

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['swetə(r)] [ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɪtnz] , ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm]

She	took	off	her	sweater	and	wrapped	it	around	the	kittens	,	holding	them
她	采取	离开	她	毛衣	和	包装	它	大约	这	小猫	,	保持	他们

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] .

in	her	lap	.
在	她	膝	.

她脱下毛衣，裹在小猫身上，把它们抱在腿上。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hæns] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

Suddenly	she	looked	up	at	Hans	with	a	smile	.
突然	她	看起来	向上	在	汉斯	和	一个	微笑	.

她突然抬起头，带着微笑看向汉斯。

" [hæns] , [ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [pruːvz] [ðæt] [tʃaʊs] ['dɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə][duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪtnz] ,
" **Hans** , **this** **certainly** **proves** **that** **Chouse** **didn't** **try** **to** **do** **away** **with** **the** **kittens** ,
" 汉斯 , 这 当然 证明 那 房屋 没有 尝试 到 做 离开 和 这 小猫 ,

“汉斯，这无疑证明乔斯并没有试图除掉小猫。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] ['reskjuːd] [ðem; ðəm] .
for **he** **was** **the** **one** **who** **rescued** **them** **.**
为了 他 曾是 这 一 WHO 获救 他们 .

因为是他救了他们。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['fɑːðə(r)][woʊnt] [send] [hɪm] [ə'weɪ] [naʊ] .
Surely **Father** **won't** **send** **him** **away** **now** **.**
一定 父亲 惯于 发送 他 离开 现在 .

父亲现在肯定不会把他赶走。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 49]
" [页 -]

[第49页]

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , ['gretə] .
" I don't know , Greta .
" 我 不 知道 , 格蕾塔 .

我不知道，格蕾塔。

[ai] [sɔː] [tʃaʊs] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ə'gen] ['jestədeɪ] . "
I saw Chouse chasing the chickens again yesterday . "
我 锯 房屋 追逐 这 鸡 再次 昨天 . "

昨天我又看到Chouse在追赶鸡群了。

" [dɪd]['fɑːðə(r)] [siː] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['gretə] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌrid] [lʊk] .
" Did Father see him ? " asked Greta with a worried look .
" 做过 父亲 看 他 ? " 问 格蕾塔 和 一个 担心 看 .

“父亲看到他了吗？”格蕾塔担忧地问道。

[hæns][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['tiːzɪŋ] [muːd] [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] ['gretə] [raɪt] [ə'weɪ] .
Hans was in a teasing mood and he didn't answer Greta right away .
汉斯 曾是 在 一个 戏弄 情绪 和 他 没有 回答 格蕾塔 正确的 离开 .

汉斯当时心情不错，没有立刻回答格蕾塔的问题，而是带着几分戏谑的意味。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [æn; ən] [ə'nɔɪɪŋ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , " [ai] [θɪŋk] [aɪd]['betə(r)] [nɒt] [tel]
Finally he said , with an annoying smile on his face , " I think I'd better not tell
最后 他 说 , 和 一个 恼人的 微笑 在 他的 脸 , " 我 思考 ID 更好的 不是 告诉
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

最后，他脸上带着令人讨厌的笑容说道：“我想我最好还是别告诉你。”

['gretə] .
Greta .
格蕾塔 .

格蕾塔。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 50]
" [页 -]

[第50页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst]

EXCITEMENT	IN	THE	FOREST
激动	在	这	森林

森林里的兴奋

" [əʊ] , ['fɑːðə(r)] , [aɪm] [ə'freɪd] [tuː; tə] [gəʊ] ['eni] ['haɪə(r)] .

"	Oh	,	Father	,	I'm	afraid	to	go	any	higher	.
"	哦	,	父亲	,	我是	害怕的	到	去	任何	更高	.

“哦，父亲，我不敢再往上走了。”

" ['gretə] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ɑːm] [ɪn] ['terə(r)] .

"	Greta	clung	to	her	father's	arm	in	terror	.
"	格蕾塔	紧紧抓住	到	她	父亲的	手臂	在	恐怖	.

格蕾塔惊恐地紧紧抓住父亲的胳膊。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] ['taʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

This	was	the	first	time	she	had	climbed	up	the	lookout	tower	in	the	forest	,
这	曾是	这	第一的	时间	她	有	攀登	向上	这	瞭望台	塔	在	这	森林	,

这是她第一次爬上森林里的瞭望塔。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp] .

and	even	now	she	was	only	halfway	up	.
和	甚至	现在	她	曾是	仅有的	半	向上	.

即使现在她也只爬到了一半。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪəfəli] [lɒŋ] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] .

It	seemed	such	a	fearfully	long	way	to	the	top	.
它	似乎	这样的	一个	恐惧地	长的	方式	到	这	顶部	.

通往顶峰的路似乎漫长得令人畏惧。

" [aɪ] [dʒʌst] [kænt] [gəʊ] [ɒn] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['pliːdɪd] .

"	I	just	can't	go	on	,	"	the	little	girl	pleaded	.
"	我	只是	不能	去	在	,	"	这	小的	女孩	恳求	.

“我真的撑不下去了，”小女孩恳求道。

" [waɪ] , ['gretə] , [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [juːv] [begd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [hɪə(r)] . "

"	Why	,	Greta	,	for	months	you've	begged	to	climb	up	here	.	"
"	为什么	,	格蕾塔	,	为了	几个月	你已经	乞求	到	爬	向上	这里	.	"

“格蕾塔，你几个月来一直恳求能爬上来。”

" [bʌt; bət] [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [haɪ] . "

"	But	I	didn't	know	it	was	so	high	.	"
"	但	我	没有	知道	它	曾是	所以	高的	.	"

“但我不知道它这么高。”

" [juː; jʊ] [woʊnt] [biː; bi] [skeəd] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [lʊk] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	You	won't	be	scared	if	you	don't	look	down	at	the	ground	.
"	你	惯于	是	害怕的	如果	你	不	看	向下	在	这	地面	.

“只要你不低头看地面，你就不会害怕。”

[dʒʌst] [həʊld] ['taɪtli] [tuː; tə] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

Just	hold	tightly	to	my	hand	and	you	will	be	all	right	.
只是	抓住	紧紧	到	我的	手	和	你	将要	是	全部	正确的	.

紧紧抓住我的手，你就会没事的。

[rɪ'membə(r)] , ['gretə] , [ə; eɪ] [gɜːl] [huː] [ɪz] [nemd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [kwiːn] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv]

Remember	,	Greta	,	a	girl	who	is	named	after	a	queen	must	not	be	afraid	of
记住	,	格蕾塔	,	一个	女孩	WHO	是	命名	后	一个	女王	必须	不是	是	害怕的	的

['eniθɪŋ] . "

anything	.	"
任何事物	.	"

记住，格蕾塔，一个以女王名字命名的女孩，一定什么都不怕。

" [ɔːl] [raɪt] , ['fɑːðə(r)] , [aɪl] [gəʊ][ɒn] .
" All right , Father , I'll go on .
" 全部 正确的 , 父亲 , 患病的 去 在 .

“好的，父亲，我继续。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 51]
" [页 -]

[第51页]

[æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊə(r)]
AT THE TOP OF THE TOWER
在 这 顶部 的 这 塔

在塔顶

[ɪn][nəʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['veri] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
In no time at all they reached the very top of the tower ,
在 不 时间 在 全部 他们 达到 这 非常 顶部 的 这 塔 ,

他们很快就到达了塔顶。

[wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
which stood in the middle of the forest .
哪个 站立 在 这 中间 的 这 森林 .

它矗立在森林中央。

" [waɪ] , ['fɑːðə(r)] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ɔːl][ɒv; əv] ['denmɑːk] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
" Why , Father , I can see all of Denmark from here .
" 为什么 , 父亲 , 我 能 看 全部 的 丹麦 从 这里 .

“父亲，我从这里可以看到整个丹麦。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 52]
" [页 -]

[第52页]

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [lɑːft] .
Her father laughed .
她 父亲 笑了 .

她父亲笑了。

" [nɒt] [kwaɪt] [ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['gretə] .
" Not quite all of it , Greta .
" 不是 相当 全部 的 它 , 格蕾塔 .

“不完全是，格蕾塔。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)] [fɑːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðə(r)] [fɑːrmz] , [tuː] .
But you can see all of our farm and a good many other farms , too .
但 你 能 看 全部 的 我们的 农场 和 一个 好的 许多 其他 农场 , 也 .

但是您可以看到我们整个农场，以及其他很多农场。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ['gretə] , [dʒʌst] [haʊ] [lɑːdʒ] [ɪz] ['denmɑːk] ? "
By the way , Greta , just how large is Denmark ? "
经过 这 方式 , 格蕾塔 , 只是 如何 大的 是 丹麦 ? "

对了，格蕾塔，丹麦到底有多大?

" [aɪ] [θɔːt] [skuːl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , " [lɑːft] ['gretə] .
" I thought school was over for the summer , " laughed Greta .
" 我 想法 学校 曾是 超过 为了 这 夏天 , " 笑了 格蕾塔 .

“我还以为学校放暑假了呢，”格蕾塔笑着说。

" [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['eniweɪ] .
" But I'll tell you anyway .
" 但 患病的 告诉 你 反正 .

但我还是会告诉你。

['denmɑːk] ['kʌvəz] [ɪg'zæktli] - , - [skweə(r)] [maɪlz] .
Denmark covers exactly 16 , 574 square miles .
丹麦 封面 确切地 - , - 正方形 英里 .

丹麦国土面积正好是16574平方英里。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , ['denmɑːk] [əʊnz] ['griːnlənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɛəɹəʊ] ['aɪlənds] .
Besides that , Denmark owns Greenland and the Faroe Islands .
除了 那 , 丹麦 拥有 格陵兰 和 这 法罗群岛 岛屿 .

除此之外，丹麦还拥有格陵兰岛和法罗群岛。

['eni] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] , ['tiːtʃə(r)] ? "
Any more questions , teacher ? "
任何 更多的 问题 , 老师 ? "

老师，还有其他问题吗?

" [nɒt] [raɪt] [ə'weɪ] .
" Not right away .
" 不是 正确的 离开 .

“不会马上。”

[aɪl] [traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ] ['riːəli] [hɑːd] [wʌn][nekst] [taɪm] .
I'll try to think up a really hard one next time .
患病的 尝试 到 思考 向上 一个 真的 难的 一 下一个 时间 .

下次我一定要想个特别难的题。

" ['grɛtəz] ['fɑːðə(r)][bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
" Greta's father began looking closely at the forest .
" 格蕾塔的 父亲 开始 寻找 密切 在 这 森林 .

格雷塔的父亲开始仔细观察这片森林。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv] ['stɜːdi] ['evərˌgriːn] [ðæt] ['kʌvəd]
He was very proud of the rows and rows of sturdy evergreens that covered
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['eɪkəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɑːm] .
a hundred acres of his farm .
他 曾是 非常 自豪的 的 这 行 和 行 的 结实的 常绿植物 那 涵盖
一个 百 英亩 的 他的 农场 .

他为农场里成排成排的健壮常绿树木感到非常自豪，这些树木覆盖了他农场的一百英亩土地。

[iːtʃ] [jɪə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [triːz] [wɒz; wəz] [kʌt] .
Each year a certain number of trees was cut .
每个 年 一个 肯定 数字 的 树木 曾是 切 .

每年都有一定数量的树木被砍伐。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][səʊld] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [juːst]
Some of them were sold , and some of them were used
[fɔː(r); fə(r)]['fjuːəl] .
for fuel .
一些 的 他们 是 卖 , 和 一些 的 他们 是 用过的
为了 燃料 .

其中一些被卖掉了，一些被用作燃料。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] , ['evri] [jɪə(r)] , [njuː] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz]
But always , every year , new trees were planted to take the place of those
[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] .
that were cut .
但 总是 , 每一个 年 , 新的 树木 是 已种植 到 拿 这 地方 的 那些
那 是 切 .

但是，每年都会种植新树来代替被砍伐的树木。

[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

['gretə] [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

Greta	was	gazing	off	into	the	distance	,	but	suddenly	her	attention	was
格蕾塔	曾是	凝视	离开	进入	这	距离	,	但	突然	她	注意力	曾是

[kɔːt] [baɪ] [tʃaʊs] ,

caught	by	Chouse	,
捕捉	经过	房屋	,

格蕾塔正凝视着远方，但突然间，她的注意力被乔斯吸引了。

[huː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊə(r)] .

who	was	running	along	the	road	that	led	to	the	tower	.
WHO	曾是	跑步	沿着	这	路	那	引领	到	这	塔	.

他沿着通往塔楼的道路奔跑。

[ɪf] ['əʊnli] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] , [θɔːt] ['gretə] .

If	only	her	father	didn't	see	him	,	thought	Greta	.
如果	仅有的	她	父亲	没有	看	他	,	想法	格蕾塔	.

格蕾塔心想，要是她父亲没看见他就好了。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [hæd; həd] [biːn] [sed] [ə'baʊt] [tʃaʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː] [deɪz] ,

Not	a	word	had	been	said	about	Chouse	for	the	last	two	days	,
不是	一个	单词	有	到过	说	关于	房屋	为了	这	最后的	二	天	,

过去两天，没有人提及Chouse这个名字。

[ænd; ənd] ['gretə] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] [hæd; həd] [biːn] [fə'gɒtn] .

and	Greta	hoped	that	the	whole	matter	had	been	forgotten	.
和	格蕾塔	希望	那	这	所有的	事情	有	到过	被遗忘的	.

格蕾塔希望整件事已经被遗忘了。

[wen] [tʃaʊs] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['bɑːkɪŋ] ['laʊdli] .

When	Chouse	reached	the	foot	of	the	tower	he	began	barking	loudly	.
什么时候	房屋	达到	这	脚	的	这	塔	他	开始	叫声	高声	.

当乔斯到达塔底时，他开始大声吠叫。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [klaɪmd] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wʌznt] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] ['gretə] ,

He	had	never	climbed	the	tower	and	he	wasn't	as	brave	as	Greta	,
他	有	绝不	攀登	这	塔	和	他	不是	作为	勇敢的	作为	格蕾塔	,

他从未爬过那座塔，也没有格蕾塔那么勇敢。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [traɪ] .

for	he	didn't	even	try	.
为了	他	没有	甚至	尝试	.

因为他根本就没尝试过。

[hiː; hi] [dʒʌst] [kept] [ɒn] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] .

He	just	kept	on	barking	and	barking	and	barking	.
他	只是	保留	在	叫声	和	叫声	和	叫声	.

它不停地吠叫、吠叫、吠叫。

['gretə] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

Greta	called	to	him	,	but	he	paid	no	attention	.
格蕾塔	称为	到	他	,	但	他	有薪酬的	不	注意力	.

格蕾塔叫他，但他没有理会。

[hiː; hi] ['mɪəli] [bɑːkt] [mɔː(r)] ['laʊdli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

He	merely	barked	more	loudly	than	before	.
他	仅仅	吠叫	更多的	高声	比	前	.

他只是叫得比以前更大声了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [hɜːd] [hɪm] .

Of	course	her	father	heard	him	.
的	课程	她	父亲	听到	他	.

她父亲当然听到了。

" [wʌts] [ðæt] [dɒg] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] , ['gretə] ?
" What's that dog up to now , Greta ?
" 是什么 那 狗 向上 到 现在 , 格蕾塔 ?

“格蕾塔，那条狗现在又在搞什么鬼？”

[ai] [ges] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] .
I guess you'll have to go down and see what he wants .
我 猜测 你会 有 到 去 向下 和 看 什么 他 想要 .

我想你得下去看看他想要什么。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ə'ləʊn] ? "
Are you afraid to go down the tower alone ? "
是 你 害怕的 到 去 向下 这 塔 独自的 ? "

你害怕独自下塔吗?

" [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] .
" No , of course I'm not afraid .
" 不 , 的 课程 我是 不是 害怕的 .

“不，我当然不害怕。”

" ['gretə] [wɒz; wəz]
" Greta was
" 格蕾塔 曾是

格蕾塔是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[glæd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [breɪv] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [wɒz; wəz] .
glad of the chance to show how brave she really was .
高兴的 的 这 机会 到 展示 如何 勇敢的 她 真的 曾是 .

她很高兴有机会展现自己真正的勇气。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [daʊn] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪm] , [tʃaʊs] [stɪl] [kept] [ɒn] ['bɑːkɪŋ] .
But when she got down and patted him , Chouse still kept on barking .
但 什么时候 她 得到 向下 和 轻拍 他 , 房屋 仍然 保留 在 叫声 .

但当她蹲下来拍拍它时，乔斯仍然不停地吠叫。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [bʌt; bət] ['gretə] ['kʊd(ə)nt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
Something was the matter , but Greta couldn't imagine what it was .
某物 曾是 这 事情 , 但 格蕾塔 不能 想象 什么 它 曾是 .

出了什么事，但格蕾塔想不出是什么事。

[suːn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] ['gretə] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] .
Soon her father came down , and Greta could see that he was annoyed .
很快 她 父亲 来了 向下 , 和 格蕾塔 可以 看 那 他 曾是 恼怒 .

很快，她父亲就下来了，格蕾塔看得出来他很生气。

[tʃaʊs] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [bɑːkt] , ['traɪɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] .
Chouse rushed up to him and barked , trying so hard to tell him something .
房屋 匆忙 向上 到 他 和 吠叫 , 尝试 所以 难的 到 告诉 他 某物 .

Chouse 冲到他面前，大声吠叫，拼命想告诉他一些事情。

[ðə; ði] [dɒg] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [bæk] ,
The dog dashed down the road a short distance and then ran back ,
这 狗 虚线 向下 这 路 一个 短的 距离 和 然后 跑 后退 ,

狗沿着路跑了一小段距离，然后又跑了回来。

['bɑːkɪŋ] ['fjʊəriəsli] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
barking furiously all the time .
叫声 愤怒地 全部 这 时间 .

不停地狂吠。

" [ai] [ges] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['fɒləʊ] , ['gretə] .
" I guess we shall have to follow , Greta .
" 我 猜测 我们 将 有 到 跟随 , 格蕾塔 .

“我想我们得跟着你，格蕾塔。”

" [wen] [tʃaʊs] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] , [hiː; hi] [stɒpt] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
" When Chouse saw that they were following , he stopped barking and was
" 什么时候 房屋 锯 那 他们 是 下列的 , 他 停止 叫声 和 曾是
[kwaɪt] ['kɒntent] .
quite content .
相当 内容 .

“当乔斯看到他们跟着他时，他停止了吠叫，并且非常满足。”

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ɒn] [ə'hed] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] .
Once in a while he would run on ahead in a great hurry .
一次 在 一个 尽管 他 会 跑步 在 前方 在 一个 伟大的 匆忙 .

他偶尔会飞快地跑在前面。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] ['gretə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [bɑːk] [ə'gen] .
Then he would run back to Greta and her father and bark again .
然后 他 会 跑步 后退 到 格蕾塔 和 她 父亲 和 吠 再次 .

然后他会跑回格蕾塔和她父亲身边，再次吠叫。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , " [sed] ['grɛtəz] ['fɑːðə(r)] .
" There must be something wrong in the forest , " said Greta's father .
" 那里 必须 是 某物 错误的 在 这 森林 , " 说 格蕾塔的 父亲 .

“森林里一定出了什么事，”格雷塔的父亲说。

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [tʃaʊs] [səʊ] [ˌʌp'set] . "
" I have never seen Chouse so upset . "
" 我 有 绝不 已见 房屋 所以 沮丧的 . "

“我从未见过Chouse如此沮丧。”

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] , ['fɑːðə(r)] .
" You were just up in the tower , Father .
" 你 是 只是 向上 在 这 塔 , 父亲 .

“父亲，您刚才还在塔楼里呢。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [juː; jʊ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
If there had been a fire , you would surely have seen it .
如果 那里 有 到过 一个 火 , 你 会 一定 有 已见 它 .

如果发生火灾，你肯定会看到的。

" [sʌm; səm] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [iːtʃ] [jɪə(r)]
" SOME TREES ARE CUT EACH YEAR
" 一些 树木 是 切 每个 年

每年都会有一些树木被砍伐

" ['meɪbi] [nɒt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [men] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
" Maybe not , because I was watching the men cutting the trees ,
" 或许 不是 , 因为 我 曾是 观看 这 男人 切割 这 树木 ,

“也许不是，因为我当时正在看着男人们砍树。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [haʊ] ['meni] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [ðɪs] [jɪə(r)] .
trying to decide how many we should cut this year .
尝试 到 决定 如何 许多 我们 应该 切 这 年 .

正在考虑今年应该裁减多少人。

[ai] ['hædnt] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [jet] .

I	hadn't	looked	over	the	rest	of	the	forest	yet	.
我	之前没有	看起来	超过	这	休息	的	这	森林	然而	.

我还没来得及查看森林的其余部分。

" [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [frɒm; frəm]

"	A	forest	fire	is	a	dreadful	thing	in	this	part	of	the	country	,	where	the	wind	from
"	一个	森林	火	是	一个	可怕	事物	在	这	部分	的	这	国家	,	在哪里	这	风	从

“在这个地区，森林火灾是一件非常可怕的事情，因为这里的风来自……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[ðə; ði] [nɔːθ] [siː] [bləʊz] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .

the	North	Sea	blows	all	day	long	.
这	北	海	打击	全部	天	长的	.

北海整日刮着风。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [bləʊ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .

It	can	blow	a	fire	in	front	of	it	until	all	the	trees	are	gone	.
它	能	吹	一个	火	在	正面	的	它	直到	全部	这	树木	是	已消失	.

它可以点燃前方所有的树木，直到它们全部被烧毁。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [wɒtʃt] [səʊ] ['keəfəli] .

That	is	why	the	forests	are	always	watched	so	carefully	.
那	是	为什么	这	森林	是	总是	观看	所以	小心	.

这就是为什么人们总是如此密切地关注森林的原因。

['sʌd(ə)nli] [tʃaʊs] [dɑːtɪd] [ɒf] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːθ] .

Suddenly	Chouse	darted	off	the	main	road	into	a	narrow	path	.
突然	房屋	飞镖	离开	这	主要的	路	进入	一个	狭窄的	小路	.

突然，Chouse 离开主路，拐进了一条狭窄的小路。

['gretə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['fɒləʊd] [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

Greta	and	her	father	followed	right	at	his	heels	,
格蕾塔	和	她	父亲	随后	正确的	在	他的	高跟鞋	,

格蕾塔和她的父亲紧随其后。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm] ['sʌmweə(r)] .

for	they	knew	that	the	dog	was	leading	them	somewhere	.
为了	他们	知道	那	这	狗	曾是	领导	他们	某处	.

因为他们知道那条狗正带着他们去某个地方。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['əʊnli] [weɪ] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .

This	was	his	only	way	of	telling	them	something	that	he	thought	they	should	know	.
这	曾是	他的	仅有的	方式	的	讲述	他们	某物	那	他	想法	他们	应该	知道	.

这是他唯一能告诉他们一些他认为他们应该知道的事情的方式。

[suːn] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒf] [tuː; tə] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [pɑːθ] .

Soon	he	turned	off	to	still	another	path	.
很快	他	转向	离开	到	仍然	其他	小路	.

不久，他又拐上了另一条小路。

['nevə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][dɪd][hi:; hi] ['hezɪteɪt] .

Never	for	a	moment	did	he	hesitate	.
绝不	为了	一个	片刻	做过	他	犹豫	.

他从未有过丝毫犹豫。

[tʃaʊs] [nju:] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .

Chouse	knew	exactly	where	he	was	going	.
房屋	知道	确切地	在哪里	他	曾是	去	.

乔斯很清楚自己要去哪里。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

When	they	came	to	the	very	edge	of	the	forest	,
什么时候	他们	来了	到	这	非常	边缘	的	这	森林	,

当他们来到森林边缘时，

[tʃaʊs] [dæʃt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

Chouse	dashed	around	and	jumped	up	and	down	in	great	excitement	.
房屋	虚线	大约	和	跳了起来	向上	和	向下	在	伟大的	激动	.

乔斯兴奋地跑来跑去，跳上跳下。

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['li:dɪŋ] [ðem; ðəm] .

At	last	they	had	reached	the	place	to	which	he	had	been	leading	them	.
在	最后的	他们	有	达到	这	地方	到	哪个	他	有	到过	领导	他们	.

他们终于到达了他要带他们去的地方。

[ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [tʃaʊs] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] , [fɔ:(r); fə(r)] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

And	no	wonder	that	Chouse	was	so	excited	,	for	right	in	front	of	them	,
和	不	想知道	那	房屋	曾是	所以	兴奋的	,	为了	正确的	在	正面	的	他们	,

难怪乔斯如此兴奋，因为就在他们眼前，

[dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [tri:z] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪə(r)] !

just	a	few	feet	from	the	line	of	trees	,	there	was	a	fire	!
只是	一个	很少	脚	从	这	线	的	树木	,	那里	曾是	一个	火	!

离树林只有几英尺远的地方，发生了火灾！

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

" [əʊ] , ['fɑ:ðə(r)] , [wɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['fɒrɪst] [bɜ:n] [daʊn] ?

"	Oh	,	Father	,	will	the	whole	forest	burn	down	?
"	哦	,	父亲	,	将要	这	所有的	森林	烧伤	向下	?

“哦，父亲，整片森林都会被烧毁吗？”

" [ɑ:skt] ['gretə] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɪtʃ] ['kræk(ə)ld] [θru:] [ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [twɪgz]

"	asked	Greta	,	as	she	watched	the	flames	which	crackled	through	the	pile	of	twigs
"	问	格蕾塔	,	作为	她	观看	这	火焰	哪个	噼啪作响	通过	这	桩	的	树枝

[ænd; ənd] ['ʌndəbrʌʃ] .

and	underbrush	.
和	草丛	.

“格蕾塔问道，她看着火焰在树枝和灌木丛中噼啪作响。

" [nəʊ] , ['gretə] .

"	No	,	Greta	.
"	不	,	格蕾塔	.

“不，格蕾塔。”

[θæŋks] [tu:; tə] [tʃaʊs] , [wi:; wi] [gɒt] [hɪə(r)][ɪn] [taɪm] .

Thanks	to	Chouse	,	we	got	here	in	time	.
谢谢	到	房屋	,	我们	得到	这里	在	时间	.

多亏了Chouse，我们才及时赶到。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [həʊl] ['fɒrɪst] [kʊd; kəd] ['veri] ['i:zəli] [bɜ:n]

But	if	the	wind	should	change	suddenly	,	the	whole	forest	could	very	easily	burn
但	如果	这	风	应该	改变	突然	,	这	所有的	森林	可以	非常	容易地	烧伤

[daʊn] . "

down	.	"
向下	.	"

但如果风向突然改变，整片森林很容易就会被烧毁。

" [haʊ] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['faɪə(r)]['evə(r)] [get] ['stɑ:tɪd] ? "

"	How	did	such	a	fire	ever	get	started	?	"
"	如何	做过	这样的	一个	火	曾经	得到	开始	?	"

“这场火灾究竟是如何发生的？”

" [ai][təʊld][əʊld]['pi:tə(r)][tu:; tə][klɪə(r)] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [twɪgz] [ænd; ənd] ['ʌndəbrʌʃ] , "

"	I	told	old	Peter	to	clear	out	some	of	the	twigs	and	underbrush	,	"
"	我	讲述	老的	彼得	到	清除	出去	一些	的	这	树枝	和	草丛	,	"

[ɪk'spleɪnd] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] ,

explained	her	father	,
解释	她	父亲	,

“我让老彼得清理掉一些树枝和灌木丛，”她父亲解释说。

" [bʌt; bət][ai]['ɔ:lsəʊ][təʊld][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst]['nevə(r)][gəʊ] [ə'weɪ] [wen] [ði:z] [paɪlz] [wɜ:(r); wə(r)]

"	but	I	also	told	him	that	he	must	never	go	away	when	these	piles	were
"	但	我	还	讲述	他	那	他	必须	绝不	去	离开	什么时候	这些	堆	是

['bɜ:nɪŋ] .

burning	.
燃烧	.

“但我同时也告诉他，当这些柴堆燃烧时，他绝对不能离开。”

[hi:; hi][mʌst; məst] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ['evri] ['mɪnɪt] . "

He	must	stay	with	them	every	minute	.	"
他	必须	停留	和	他们	每一个	分钟	.	"

他必须每分每秒都陪着他们。

" [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] ? "

"	I	wonder	where	he	is	now	?	"
"	我	想知道	在哪里	他	是	现在	?	"

“不知道他现在在哪里？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [raɪt] [hɪə(r)] , ['wɒtʃɪŋ] [ðɪs] ['faɪə(r)] . "

But	he	should	be	right	here	,	watching	this	fire	.	"
但	他	应该	是	正确的	这里	,	观看	这	火	.	"

但他本该在这里，看着这场大火。

" [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [dɪd] [tʃeɪndʒ] , [haʊ] [wʊd] [hi:; hi] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] ? "

"	If	the	wind	did	change	,	how	would	he	put	out	the	fire	?	"
"	如果	这	风	做过	改变	,	如何	会	他	放	出去	这	火	?	"

“如果风向改变，他该如何灭火？”

" [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ɜ:θ] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] , ['gretə] .

"	By	throwing	earth	on	it	,	Greta	.
"	经过	投掷	地球	在	它	,	格蕾塔	.

“把泥土扔到上面，格蕾塔。”

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] , [tʃaʊs] [wɒz; wəz]

"	While	they	were	talking	,	Chouse	was
"	尽管	他们	是	说	,	房屋	曾是

“他们谈话的时候，Chouse……”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

['stændɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
standing near by , wagging his tail and looking very proud of himself .
常设 靠近 经过 , 摇尾巴 他的 尾巴 和 寻找 非常 自豪的 的 他自己 .

它站在附近，摇着尾巴，一脸得意。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst]
IN THE FOREST
在 这 森林

在森林里

" [tʃaʊs] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [dɒg] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [waɪd] [wɜːld] , " [sed] [ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l]
" Chouse , you are the best dog in the whole wide world , " said the happy little
" 房屋 , 你 是 这 最好的 狗 在 这 所有的 宽的 世界 , " 说 这 快乐的 小的
[gɜːl] .
girl .
女孩 .

“Chouse，你是全世界最好的狗狗！”快乐的小女孩说道。

" [fɜːst]
" First
" 第一的

“第一的

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[juː; jʊ] ['reskjuːd] [maɪ] ['kɪtnz] [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði] [həʊl] ['fɒrɪst] [frɒm; frəm]
you rescued my kittens and now you have saved the whole forest from
你 获救 我的 小猫 和 现在 你 有 已保存 这 所有的 森林 从
['bɜːnɪŋ] .
burning .
燃烧 .

你救了我的小猫，现在你又拯救了整片森林免遭火灾。

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [send] [tʃaʊs] [ə'weɪ] .
We couldn't possibly send Chouse away .
我们 不能 可能 发送 房屋 离开 .

我们不可能把乔斯送走。

[kʊd; kəd][wiː; wi] , ['fɑːðə(r)] ?
Could we , Father ?
可以 我们 , 父亲 ?

可以吗，父亲?

" [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] .
" Her father didn't answer right away .
" 她 父亲 没有 回答 正确的 离开 .

她父亲没有立即回答。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] , " [baɪ][ðə; ði] [wei] , ['gretə] , [hæv; həv][juː; jʊ] [nemd] [ðə; ði] ['kɪtnz] [jet] ? "
Finally he said , " By the way , Greta , have you named the kittens yet ? "
最后 他 说 , " 经过 这 方式 , 格蕾塔 , 有 你 命名 这 小猫 然而 ? "

最后他说道：“对了，格蕾塔，你给小猫们取名字了吗？”

" [nəʊ] , [ai] ['hævnt] .
" No , I haven't .
" 不 , 我 还没有 .

“不，我没有。”

[aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['veri] ['speʃ(ə)l] [sɔːt] [ɒv; əv] [nems] ,
I've been trying to think of some very special sort of names ,
我已经 到过 尝试 到 思考 的 一些 非常 特别的 种类 的 姓名 ,

我一直在努力想一些非常特别的名字，

[bʌt; bət][ai][dʒʌst][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] . "
but I just can't think of any . "
但 我 只是 不能 思考 的 任何 . "

但我实在想不出任何例子。

" ['meɪbi] ['ʌnə] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [nems] , " [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sə'dʒestid] .
" Maybe Anna can help you find the right names , " her father suggested .
" 或许 安娜 能 帮助 你 寻找 这 正确的 姓名 , " 她 父亲 建议 .

“或许安娜可以帮你找到合适的名字，”她父亲建议道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] .
" Of course she can .
" 的 课程 她 能 .

当然可以。

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [wen] ['ʌnə] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ?
But I wonder when Anna is coming ?
但 我 想知道 什么时候 安娜 是 未来 ?

但我不知道安娜什么时候来?

[ai] ['hævnt] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [jet] . "
I haven't heard from her yet . "
我 还没有 听到 从 她 然而 . "

我还没收到她的消息。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [rʌn] [həʊm] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [gɒt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?
" Why don't you run home and see if you got a letter this morning ?
" 为什么 不 你 跑步 家 和 看 如果 你 得到 一个 信 这 早晨 ?

你为什么不回家看看今天早上有没有收到信呢?

[ai][mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðɪs] ['faɪə(r)] [ʌn'tɪl] [əʊld]['piːtə(r)] ['kɒmz] . "
I must stay here and watch this fire until old Peter comes . "
我 必须 停留 这里 和 手表 这 火 直到 老的 彼得 来 . "

我必须留在这里看守这堆火，直到老彼得来。

" [ɔːl] [raɪt] , ['fɑːðə(r)] .
" All right , Father .
" 全部 正确的 , 父亲 .

“好的，父亲。”

" [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['gretə] [lɒŋ] [tuː; tə][get] [həʊm] .
" It didn't take Greta long to get home .
" 它 没有 拿 格蕾塔 长的 到 得到 家 .

“格蕾塔没过多久就到家了。”

['iːv(ə)n] [tʃaʊs] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Even Chouse could hardly keep up with her .
甚至 房屋 可以 几乎 保持 向上 和 她 .

就连Chouse都很难跟上她的步伐。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[ʃiː; ʃi] ['hædnt] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪtnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ]

She	hadn't	been	away	from	her	kittens	for	this	long	a	time	since	the	day
她	之前没有	到过	离开	从	她	小猫	为了	这	长的	一个	时间	自从	这	天

[tʃaʊs] [hæd; həd] ['reskjuːd] [ðem; ðəm] .

Chouse	had	rescued	them	.
房屋	有	获救	他们	.

自从 Chouse 救了她的小猫们之后，她还没有离开它们这么长时间过。

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst] ['draʊnd] .

You	would	never	know	now	that	they	had	been	almost	drowned	.
你	会	绝不	知道	现在	那	他们	有	到过	几乎	溺水	.

你现在永远不会知道他们曾经差点溺水身亡。

[ðeə(r)] [fɜː(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [sɒft] [ænd; ənd] ['flʌfi] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] .

Their	fur	was	just	as	soft	and	fluffy	as	it	had	ever	been	.
他们的	毛皮	曾是	只是	作为	柔软的	和	蓬松的	作为	它	有	曾经	到过	.

它们的皮毛和以往一样柔软蓬松。

" [əʊ] , [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , ['gretə] .

"	Oh	,	there	you	are	,	Greta	.
"	哦	,	那里	你	是	,	格蕾塔	.

“哦，格蕾塔，你在这儿啊。”

[aɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

I've	been	looking	everywhere	for	you	.
我已经	到过	寻找	到处	为了	你	.

我到处都在找你。

" [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

"	Her	mother	greeted	her	at	the	door	of	the	house	.
"	她	母亲	问候	她	在	这	门	的	这	房子	.

她的母亲在门口迎接她。

" [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] ['ʌnə] .

"	Here	is	a	letter	for	you	from	Anna	.
"	这里	是	一个	信	为了	你	从	安娜	.

这是安娜写给你的一封信。

" ['gretə] [riːd] [ðə; ði] ['letə(r)] ['iːgəli] .

"	Greta	read	the	letter	eagerly	.
"	格蕾塔	读	这	信	急切地	.

格蕾塔急切地读着这封信。

" [dɪə(r)] ['gretə] :

"	Dear	Greta	:
"	亲爱的	格蕾塔	:

亲爱的格蕾塔：

[θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [naɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

Thank	you	for	your	nice	invitation	.
感谢	你	为了	你的	好的	邀请	.

谢谢你的盛情邀请。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [kʌm] .

I	shall	be	very	happy	to	come	.
我	将	是	非常	快乐的	到	来	.

我非常乐意前来。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [miːt] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] [hoʊlstəbroʊ] ?

Can	you	meet	me	at	the	train	at	Holstebro	?
能	你	见面	我	在	这	火车	在	霍尔斯特布罗	?

你能在霍尔斯特布罗火车站跟我碰面吗?

[ai][ʃæl; ʃəl] [ə'raɪv] [nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi][æt; ət][hɑ:f][pɑ:st] [tu:] .

I	shall	arrive	next	Monday	at	half	past	two	.
我	将	到达	下一个	周一	在	一半	过去的	二	.

我将于下星期一下午两点半到达。

['lʌvɪŋli] [jɔ:z] ,

Lovingly	yours	,
深情地	你的	,

爱你的，

['ʌnə] "

Anna	"
安娜	"

安娜

" [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] [keɪm] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , ['gretə] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['ri:əl] [sə'praɪz] [fɔ:(r); fə(r)]

"	Another	letter	came	this	morning	,	Greta	,	and	I	have	a	real	surprise	for
"	其他	信	来了	这	早晨	,	格蕾塔	,	和	我	有	一个	真实的	惊喜	为了

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

“格雷塔，今天早上我又收到了一封信，我给你准备了一个真正的惊喜。”

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]

"	[	Pg	61	]
"	[	页	-	]

[第61页]

[ðə; ði] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['ʌnə]

THE	LETTER	FROM	ANNA
这	信	从	安娜

安娜的来信

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

"	Oh	,	Mother	,	what	is	it	?
"	哦	,	母亲	,	什么	是	它	?

“哦，妈妈，什么事？”

" ['grɛtəz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] ['dɑ:nsɪŋ] [wɪð] ['hæpinəs] .

"	Greta's	eyes	were	already	dancing	with	happiness	.
"	格蕾塔的	眼睛	是	已经	跳舞	和	幸福	.

格蕾塔的眼中已经闪烁着幸福的光芒。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] - [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [nekst] [wi:k] .

"	We	are	invited	to	Vosborg	for	dinner	next	week	.
"	我们	是	受邀	到	-	为了	晚餐	下一个	星期	.

“我们下周受邀到沃斯堡共进晚餐。”

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]

"	[	Pg	62	]
"	[	页	-	]

[第62页]

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['kɑ:s(ə)l] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] , " [ɑ:skt] ['gretə] ,

"	You	mean	the	beautiful	castle	up	on	the	hill	,	"	asked	Greta	,
"	你	意思是	这	美丽的	城堡	向上	在	这	爬坡道	,	"	问	格蕾塔	,

“你是说山顶上那座美丽的城堡吗？”格蕾塔问道。

" [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] ['wɒntɪd] [tu:; tə]['vɪzɪt] ? "

"	the	one	that	I	have	always	wanted	to	visit	?	"
"	这	一	那	我	有	总是	通缉	到	访问	?	"

“我一直想去的那个地方？”

" [jes] , [dɪə(r)] , [ðæt] ['veri] ['kɑːs(ə)l] . "
" Yes , dear , that very castle . "
" 是的 , 亲爱的 , 那 非常 城堡 . "

“是的，亲爱的，就是那座城堡。”

" [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['krɪstʃənsən] ['dɪd(ə)nt][lɪv; laɪv][ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ? "
" But I thought that Mr . Christianson didn't live there any more ? "
" 但 我 想法 那 先生 . 克里斯蒂安森 没有 居住 那里 任何 更多的 ? "

“但我以为克里斯蒂安森先生已经不住在那儿了？”

" [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]
" He has been away for many years , but now he has come back to
[lɪv; laɪv][ɪn] - . "
live in Vosborg . "
居住 在 - . "

“他离开多年，但现在他回到沃斯堡居住了。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ai][kæn; kən][gəʊ] , [ænd; ənd][hæns] , [ænd; ənd] ['ʌnə] , [tuː] ? "
" And you mean that I can go , and Hans , and Anna , too ? "
" 和 你 意思是 那 我 能 去 , 和 汉斯 , 和 安娜 , 也 ? "

“你的意思是说，我可以去，汉斯和安娜也可以去？”

" [jes] , ['gretə] . "
" Yes , Greta . "
" 是的 , 格蕾塔 . "

“是的，格蕾塔。”

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] ! "
" Oh , Mother ! "
" 哦 , 母亲 ! "

“哦，母亲！

" ['gretə] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [nek] .
" Greta threw her arms around her mother's neck .
" 格蕾塔 扔 她 武器 大约 她 母亲的 脖子 .

格蕾塔一把抱住了妈妈的脖子。

" [ai][mʌst; məst] [tel] [hæns] [raɪt] [ə'weɪ] .
" I must tell Hans right away .
" 我 必须 告诉 汉斯 正确的 离开 .

我必须马上告诉汉斯。

" [ænd; ənd] [ɒf] [ʃiː; ʃi] [dæʃt] , [wɪð] [tʃaʊs] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] .
" And off she dashed , with Chouse at her heels .
" 和 离开 她 虚线 , 和 房屋 在 她 高跟鞋 .

“然后她就飞奔而去，Chouse紧随其后。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] [stɔːk]
THE STORKS
这 鹳

鹳鸟

" ['gretə] , [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [stɔːk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [fɑːm] , " [sed] ['ʌnə] .

" Greta , I didn't know that you had storks on your farm , " said Anna .

" 格蕾塔 , 我 没有 知道 那 你 有 鹳 在 你的 农场 , " 说 安娜 .

“格雷塔，我不知道你的农场里有鹳，”安娜说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][duː; də] , " [sed] ['gretə] .

" Of course we do , " said Greta .

" 的 课程 我们 做 , " 说 格蕾塔 .

“当然会，”格蕾塔说。

" ['evri] [fɑːm] [hæz; həz][ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [stɔːk] .

" Every farm has a nest of storks .

" 每一个 农场 有 一个 巢 的 鹳 .

“每个农场都有鹳鸟窝。”

" [hænz][ænd; ənd] ['gretə] [hæd; həd] [biːn] ['ʃəʊɪŋ] ['ʌnə] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd]

" Hans and Greta had been showing Anna the garden and the river and

" 汉斯 和 格蕾塔 有 到过 显示 安娜 这 花园 和 这 河 和

[ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] .

all the animals on the farm .

全部 这 动物 在 这 农场 .

汉斯和格蕾塔带着安娜参观了花园、河流和农场里的所有动物。

['gretə] [hɜː'self] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɔːk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [juːst]

Greta herself had almost forgotten about the storks , because she was so used

格蕾塔 她自己 有 几乎 被遗忘的 关于 这 鹳 , 因为 她 曾是 所以 用过的

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to them .

到 他们 .

格蕾塔自己几乎都忘了鹳鸟的事了，因为她太习惯它们了。

[ænd; ənd] ['eniweɪ] , [ðeɪ] [wɜːrnt] ['ænɪmlz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pleɪ] [wɪð] , [laɪk] [ðə; ði] ['kɪtnz] [ænd; ənd]

And anyway , they weren't animals you could play with , like the kittens and

和 反正 , 他们 不是 动物 你 可以 玩 和 , 喜欢 这 小猫 和

[ðə; ði][dɒg] .

the dog .

这 狗 .

而且，它们也不是可以像小猫和小狗那样用来玩耍的动物。

" [ðeɪ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [gʊd] [lʌk] , " [ɪk'spleɪnd] [hæns] .

" They bring us good luck , " explained Hans .

" 他们 带来 我们 好的 运气 , " 解释 汉斯 .

“它们给我们带来了好运，”汉斯解释道。

" ['evri] ['fɑːmə(r)] [pʊts] [ʌp] [æn; ən][əʊld] [wiːl] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [ɪz] [raʊnd] ,

" Every farmer puts up an old wheel , or something else that is round ,

" 每一个 农民 放置 向上 一个 老的 车轮 , 或者 某物 别的 那 是 圆形的 ,

每个农民都会挂起一个旧轮子，或者其他圆形的东西，

[səʊ][ðə; ði] [stɔːk] [kæn; kən] [bɪld] [ðeə(r)] [nest] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

so the storks can build their nest on it .

所以 这 鹳 能 建造 他们的 巢 在 它 .

这样鹳就可以在上面筑巢了。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [pʊts]

Sometimes he puts

有时 他 放置

有时他会放

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 64]

[页 -]

[ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒn][ðə; ði] [haʊs] . "

it	on	the	roof	of	the	barn	and	sometimes	on	the	house	.	"
它	在	这	屋顶	的	这	谷仓	和	有时	在	这	房子	.	"

它有时会出现在谷仓的屋顶上，有时也会出现在房子上。

" [doʊnt][juː; jʊ][hæv; həv] [stɔːk] [æt; ət] [həʊm] , ['ʌnə] ? " [ɑːskt] ['gretə] .

"	Don't	you	have	storks	at	home	,	Anna	?	"	asked	Greta	.
"	不	你	有	鹳	在	家	,	安娜	?	"	问	格蕾塔	.

“安娜，你家没有鹳吗？”格蕾塔问道。

" ['gʊdnəs] , [nəʊ] !

"	Goodness	,	no	!
"	善良	,	不	!

“天哪，不！”

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [stɔːk] [ɪn][ɔːl][ˌkəʊpən'heɪgən] , [ɪk'sept] ['meɪbi] [ɪn][ðə; ði] [zuː] .

I	don't	think	there's	a	stork	in	all	Copenhagen	,	except	maybe	in	the	zoo	.
我	不	思考	有	一个	鹳	在	全部	哥本哈根	,	除了	或许	在	这	动物园	.

我觉得整个哥本哈根除了动物园以外，应该看不到鹳。

" ['ʌnə] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] [raʊnd] [nest] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Anna	couldn't	take	her	eyes	from	the	large	round	nest	on	the	roof	of	the
"	安娜	不能	拿	她	眼睛	从	这	大的	圆形的	巢	在	这	屋顶	的	这

[bɑːn] .

barn	.
谷仓	.

安娜的目光无法从谷仓屋顶上的那个大圆鸟巢上移开。

" [duː; də] [ðeɪ] [steɪ] [hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] ?

"	Do	they	stay	here	all	the	year	round	?
"	做	他们	停留	这里	全部	这	年	圆形的	?

他们一年四季都住在这里吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [ɪts] [tuː] [kəʊld][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

"	It's	too	cold	for	them	here	in	the	winter	.
"	它是	也	寒冷的	为了	他们	这里	在	这	冬天	.

“这里冬天对它们来说太冷了。”

[wen] [kəʊld] ['weðə(r)] ['kɒmz] , [ðeɪ] [ɔːl][flaɪ] [saʊθ] .

When	cold	weather	comes	,	they	all	fly	south	.
什么时候	寒冷的	天气	来	,	他们	全部	飞	南	.

天气转冷时，它们都飞往南方。

['fɑːðə(r)] [sez] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][gəʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['æfrɪkə] .

Father	says	that	some	of	them	go	as	far	as	Africa	.
父亲	说道	那	一些	的	他们	去	作为	远的	作为	非洲	.

父亲说，他们中有些人甚至远赴非洲。

[bʌt; bət] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [bæk] . "

But	early	in	the	spring	they	always	come	back	.	"
但	早期的	在	这	春天	他们	总是	来	后退	.	"

但到了早春，它们总会回来的。

" [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][ɒv; əv] [stɔːk] [kʌm] [bæk] ['evri] [jɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['ʌnə] .

"	Does	the	same	family	of	storks	come	back	every	year	?	"	asked	Anna	.
"	做	这	相同的	家庭	的	鹳	来	后退	每一个	年	?	"	问	安娜	.

“每年都是同一窝鹳鸟回来吗？”安娜问道。

" [wiː; wi] [θɪŋk] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] , " ['ɑːnsə(r)d] ['gretə] , " [bʌt; bət] [wɪr] ['nevə(r)] ['riːəli] [ʃʊə(r)] ,
" We think it's the same family , " answered Greta , " but we're never really sure ,
" 我们 思考 它是 这 相同的 家庭 , " 回答 格蕾塔 , " 但 是 绝不 真的 当然 ,

“我们认为这是同一家人，”格蕾塔回答说，“但我们从来都不能确定。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kænt]['evə(r)][get] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] [stɔːk] .
for you can't ever get very near the storks .
为了 你 不能 曾经 得到 非常 靠近 这 鹳 .

因为你永远无法靠近鹳鸟。

" [ðə; ði] [stɔːk]
" THE STORKS
" 这 鹳

《鹳鸟》

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] , [wʌn]
While the children had been talking , one
尽管 这 孩子们 有 到过 说 , 一

孩子们说话的时候，一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːk] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][wʌn][leg][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][nest] .
of the storks was standing on one leg on the edge of the nest .
的 这 鹳 曾是 常设 在 一 腿 在 这 边缘 的 这 巢 .

其中一只鹳单腿站在巢穴边缘。

" [ðæts] [ðə; ði][pə'pɑː] [stɔːk] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [naʊ] , " [ɪk'spleɪnd] [hæns] .
" That's the papa stork that you see now , " explained Hans .
" 那就是 这 爸爸 鹳 那 你 看 现在 , " 解释 汉斯 .

“这就是你现在看到的这只鹳爸爸，”汉斯解释道。

" [hiːz] [ə'weɪ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] , ['gæðərɪŋ] [fuːd] ,
" He's away most of the day , gathering food ,
" 他是 离开 最多 的 这 天 , 采集 食物 ,

他一天大部分时间都不在，去收集食物了。

[bʌt; bət] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][nest][tuː; tə][rest] .
but every now and then he comes back to the nest to rest .
但 每一个 现在 和 然后 他 来 后退 到 这 巢 到 休息 .

但他时不时会回到巢穴休息。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [stændz][ɒn][wʌn][leg] , [dʒʌst][laɪk] [ðæt] , [wen] [hiː; hi][rests] . "
He always stands on one leg , just like that , when he rests . "
他 总是 站立 在 一 腿 , 只是 喜欢 那 , 什么时候 他 休息 . "

他休息的时候总是单腿站立，就像这样。

" [ðə; ði]['mæmə] [stɔːk] [hæz; həz][tuː; tə] [steɪ] [ɒn][ðə; ði][nest] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [egz] [hætʃ] ,
" The mama stork has to stay on the nest all the time until the eggs hatch ,
" 这 妈妈 鹳 有 到 停留 在 这 巢 全部 这 时间 直到 这 鸡蛋 孵化 ,

“母鹳必须一直待在巢里，直到鸟蛋孵化。”

" [sed] ['gretə] .
" said Greta .
" 说 格蕾塔 .

格蕾塔说道。

" ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [stændz] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [flaɪz] [ə'weɪ] . "
" Sometimes she stands up for a little while , but she never flies away . "
" 有时 她 站立 向上 为了 一个 小的 尽管 , 但 她 绝不 苍蝇 离开 . "

“她有时会站起来一会儿，但她从不飞走。”

" [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] [egz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] .
" I wonder how many eggs there are .
" 我 想知道 如何 许多 鸡蛋 那里 是 .

我想知道这里有多少个鸡蛋。

" ['ʌnə] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [stɔːk] [ðæn; ðən][ɪn] ['eniθɪŋ] [els] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] .
" Anna was more interested in the storks than in anything else on the farm .
" 安娜 曾是 更多的 感兴趣的 在 这 鹳 比 在 任何事物 别的 在 这 农场 .

“安娜对鹳的兴趣远大于农场里的任何其他事物。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

" ['əʊnli][fɔː(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] , " [sed] [hæns] .
" Only four this year , " said Hans .
" 仅有的 四 这 年 , " 说 汉斯 .

“今年只有四个，”汉斯说。

" [aɪ] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [ruːf] ['jestədeɪ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] .
" I climbed up on the roof yesterday to find out .
" 我 攀登 向上 在 这 屋顶 昨天 到 寻找 出去 .

“我昨天爬上屋顶去一探究竟。”

[sʌm; səm] [j'iəz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][faɪv] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['əʊnli] [θriː] . "
Some years there are five , and sometimes only three . "
一些 年 那里 是 五 , 和 有时 仅有的 三 . "

有些年份有五个，有些年份只有三个。

" [maɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [breɪv] , [hæns] ! " ['ʌnə] [lʊkt] [æt; ət][hæns][ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
" My , but you are brave , Hans ! " Anna looked at Hans in admiration .
" 我的 , 但 你 是 勇敢的 , 汉斯 ! " 安娜 看起来 在 汉斯 在 钦佩 .

“哎呀，汉斯，你真勇敢！”安娜钦佩地看着汉斯。

" [ðæt] [ruːf] [ɪz] ['terəbli] [stiːp] .
" That roof is terribly steep .
" 那 屋顶 是 可怕 陡 .

“那个屋顶非常陡峭。”

[aɪ] [nəʊ] [aɪd][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə][klaɪm][ˌaɪ 'tiː] . "
I know I'd be afraid to climb it . "
我 知道 ID 是 害怕的 到 爬 它 . "

我知道我不敢爬它。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ][gɜːl] , ['ʌnə] , " [tiːzd] [hæns] .
" But you are only a girl , Anna , " teased Hans .
" 但 你 是 仅有的 一个 女孩 , 安娜 , " 戏弄 汉斯 .

“但你只是个女孩子，安娜，”汉斯打趣道。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ][kæn; kən] [klaɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
" Just the same , I can climb as well as a boy .
" 只是 这 相同的 , 我 能 爬 作为 出色地 作为 一个 男生 .

“即便如此，我的攀爬能力也和男孩一样好。”

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
I'll show you .
患病的 展示 你 .

我来给你演示一下。

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hæns][kʊd; kəd]['ɑːgjuː] ,
" And before Hans could argue ,
" 和 前 汉斯 可以 争论 ,

“汉斯还没来得及反驳，

['ʌnə] [ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [triː] [tuː; tə] ['greɪtəz] ['bælkəni] .

Anna	**ran**	**over**	**to**	**the**	**house**	**and**	**climbed**	**up**	**the**	**tree**	**to**	**Greta's**	**balcony**	**.**
安娜	跑	超过	到	这	房子	和	攀登	向上	这	树	到	格蕾塔的	阳台	.

安娜跑到房子前，爬上树，来到格雷塔的阳台上。

" [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bæk] , ['ʌnə] .

"	**I'll**	**take**	**it**	**all**	**back**	**,**	**Anna**	**.**
"	患病的	拿	它	全部	后退	,	安娜	.

“安娜，我收回我说的一切。”

[juː; jʊ] ['riːəli] [kæn; kən] [klaɪm] .

You	**really**	**can**	**climb**	**.**
你	真的	能	爬	.

你真的可以爬山。

" [hæns] ['hædnt] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] ['kʌz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɒmbɔɪ] .

"	**Hans**	**hadn't**	**expected**	**this**	**cousin**	**from**	**the**	**city**	**to**	**be**	**such**	**a**	**tomboy**	**.**
"	汉斯	之前没有	预期的	这	表哥	从	这	城市	到	是	这样的	一个	假小子	.

“汉斯没想到这个来自城市的表妹竟然是个假小子。”

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [tiːz] [hɜː(r); hə(r)] .

He	**would**	**have**	**to**	**find**	**some**	**other**	**way**	**to**	**tease**	**her**	**.**
他	会	有	到	寻找	一些	其他	方式	到	逗	她	.

他得想别的办法来逗她。

" [wen] [wɪl] [ðə; ði]['beɪbi] [stɔːk] [hætʃ] [aʊt] , ['gretə] ?

"	**When**	**will**	**the**	**baby**	**storks**	**hatch**	**out**	**,**	**Greta**	**?**
"	什么时候	将要	这	婴儿	鹳	孵化	出去	,	格蕾塔	?

格蕾塔，小鹳什么时候才能破壳而出呢?

" ['ʌnə] ['kʊd(ə)nt] [get] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [ɒf] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] .

"	**Anna**	**couldn't**	**get**	**her**	**mind**	**off**	**this**	**fascinating**	**subject**	**.**
"	安娜	不能	得到	她	头脑	离开	这	迷人	主题	.

安娜对这个引人入胜的话题念念不忘。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**67**	**]**
[	页	-	]

[第67页]

" [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] , [ai][ɪk'spekt] . "

"	**In**	**another**	**week**	**or**	**two**	**,**	**I**	**expect**	**.**	**"**
"	在	其他	星期	或者	二	,	我	预计	.	"

“我预计再过一两周就好了。”

" [ɪf] [ðə; ði] [nɪsɜ˞] [doʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [egz] [fɜːst] , " [sed] [hæns] .

"	**If**	**the**	**Nisser**	**don't**	**take**	**the**	**eggs**	**first**	**,**	**"**	**said**	**Hans**	**.**
"	如果	这	尼瑟	不	拿	这	鸡蛋	第一的	,	"	说	汉斯	.

“如果尼瑟人不先把鸡蛋拿走的话，”汉斯说。

" [əʊ] , [hæns] , [juː; jʊ][doʊnt] ['riːəli] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] ?

"	**Oh**	**,**	**Hans**	**,**	**you**	**don't**	**really**	**think**	**they**	**would**	**?**
"	哦	,	汉斯	,	你	不	真的	思考	他们	会	?

“哦，汉斯，你真的认为他们不会吗？”

" ['gretə] [wɒz; wəz] [ˌʌp'set] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [θɔːt] .

"	**Greta**	**was**	**upset**	**at**	**the**	**very**	**thought**	**.**
"	格蕾塔	曾是	沮丧的	在	这	非常	想法	.

格蕾塔一想到这件事就感到不安。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['kɪtnz] [dɪsə'pɪəd] , ['gretə] .

"	**You**	**know**	**how**	**the**	**kittens**	**disappeared**	**,**	**Greta**	**.**
"	你	知道	如何	这	小猫	消失	,	格蕾塔	.

“你知道小猫是怎么消失的，格蕾塔。”

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] [stɔːk] .

The	same	thing	might	happen	to	the	baby	storks	.
这	相同的	事物	可能	发生	到	这	婴儿	鹳	.

同样的事情也可能发生在小鹳身上。

" [hæns][təʊld] ['ʌnə] [ə'baʊt][ðə; ði] [lɒst] ['kɪtnz] [ænd; ənd] [haʊ] ['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]

"	Hans	told	Anna	about	the	lost	kittens	and	how	only	two	of	them	were
"	汉斯	讲述	安娜	关于	这	丢失的	小猫	和	如何	仅有的	二	的	他们	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

汉斯告诉安娜走失的小猫咪们，只找到了两只。

" ['gretə] [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nɪsɚ] [tʊk] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] .

"	Greta	and	I	decided	that	the	Nisser	took	them	,	"	he	finished	.
"	格蕾塔	和	我	决定	那	这	尼瑟	采取	他们	,	"	他	完成的	.

“格雷塔和我一致认为尼瑟带走了它们，”他总结道。

" [waɪ] , [hæns] , [haʊ] ['veri] ['sɪli] ! " [sed] ['ʌnə] .

"	Why	,	Hans	,	how	very	silly	!	"	said	Anna	.
"	为什么	,	汉斯	,	如何	非常	愚蠢的	!	"	说	安娜	.

“汉斯，你真是太傻了！”安娜说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [nɪsɚ] [ˌwʊdnt] [duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

"	Of	course	the	Nisser	wouldn't	do	a	thing	like	that	.
"	的	课程	这	尼瑟	不会	做	一个	事物	喜欢	那	.

“当然，尼瑟不会做那样的事。”

[ɪn][fækt] , [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['nɪsə] ['eniweɪ] .

In	fact	,	I	don't	believe	there	is	such	a	thing	as	a	Nisse	anyway	.
在	事实	,	我	不	相信	那里	是	这样的	一个	事物	作为	一个	尼塞	反正	.

事实上，我根本不相信有“Nisse”这种生物存在。

" ['gretə] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['weðə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒkt] [ɔː(r)] [nɒt] .

"	Greta	didn't	know	whether	to	be	shocked	or	not	.
"	格蕾塔	没有	知道	无论	到	是	震惊	或者	不是	.

格蕾塔不知道自己该感到震惊还是不震惊。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [daut] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nɪsɚ] ,

There	were	times	when	she	herself	had	her	doubts	about	the	Nisser	,
那里	是	时代	什么时候	她	她自己	有	她	疑虑	关于	这	尼瑟	,

她自己有时也会对尼瑟产生怀疑。

[bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wʌnz] [huː] [hæd; həd] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði]

but	right	now	she	felt	sure	that	they	were	the	ones	who	had	carried	off	the
但	正确的	现在	她	毛毡	当然	那	他们	是	这	一个	WHO	有	携带	离开	这

['kɪtnz] .

kittens	.
小猫	.

但现在她确信是他们把小猫叼走了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

" [ðə; ði] [nɪsɚ] [doʊnt] [pleɪ] [præŋks] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , ['ʌnə] .

"	The	Nisser	don't	play	pranks	all	the	time	,	Anna	.
"	这	尼瑟	不	玩	恶作剧	全部	这	时间	,	安娜	.

“安娜，尼瑟家族的人并不是总是恶作剧。”

[ðeɪ] [duː; də] [lɒts] [ɒv; əv] [naɪs] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] , [tuː] .

They	do	lots	of	nice	things	for	us	,	too	.
他们	做	很多	的	好的	事物	为了	我们	,	也	.

他们也为我们做了很多好事。

[duː; də] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˈkɑːs(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [triːz] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Do	you	see	that	castle	on	the	hill	over	there	,	with	the	trees	all	around	it	?
做	你	看	那	城堡	在	这	爬坡道	超过	那里	,	和	这	树木	全部	大约	它	?

你看到那边山坡上的那座城堡了吗？它周围都是树。

" [ˈgretə] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] - [ˈkɑːs(ə)l] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] .

"	Greta	pointed	to	Vosborg	Castle	,	about	a	mile	away	.
"	格蕾塔	尖	到	-	城堡	,	关于	一个	英里	离开	.

格雷塔指着大约一英里外的沃斯堡城堡。

" [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ðə; ði] [nɪsɚ] [dɪd] [ðeə(r)] [wʌn] [ˈwɪntə(r)] .

"	Let	me	tell	you	what	the	Nisser	did	there	one	winter	.
"	让	我	告诉	你	什么	这	尼瑟	做过	那里	一	冬天	.

“让我来告诉你尼瑟人那年冬天在那里做了什么。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [snəʊ] [faɪv] [fiːt] [diːp]

There	was	snow	five	feet	deep
那里	曾是	雪	五	脚	深的

积雪深五英尺。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wiːk] .

and	it	lasted	for	more	than	a	week	.
和	它	持续	为了	更多的	比	一个	星期	.

这种情况持续了一个多星期。

[nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [get] [ˌaʊtˈdɔːz] [æt; ət] [ɔːl] .

No	one	could	get	outdoors	at	all	.
不	一	可以	得到	户外	在	全部	.

根本没人能出门。

[ðə; ði] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [fuːd] ,

The	cows	were	in	the	barn	,	where	they	had	plenty	of	food	,
这	牛	是	在	这	谷仓	,	在哪里	他们	有	很多	的	食物	,

牛群在牛棚里，那里有充足的饲料。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sɪks] [njuː] [kɑːvz] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃed] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .

but	there	were	six	new	calves	in	a	shed	out	in	the	field	.
但	那里	是	六	新的	小牛	在	一个	棚	出去	在	这	场地	.

但是田野里的棚子里却有六头新生的小牛犊。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] ,

Everyone	was	afraid	that	they	would	starve	to	death	,
每个人	曾是	害怕的	那	他们	会	饿死	到	死亡	,

每个人都害怕会饿死。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] .

but	no	one	could	get	out	and	feed	them	.
但	不	一	可以	得到	出去	和	喂养	他们	.

但是没有人能出去喂它们。

[wen] [ðə; ði] [snəʊ] [ˈfaɪnəli] [ˈmeltɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɑːvz] ,

When	the	snow	finally	melted	and	the	men	went	out	to	see	the	calves	,
什么时候	这	雪	最后	融化	和	这	男人	去	出去	到	看	这	小牛	,

当积雪终于融化，男人们出去看小牛犊的时候，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [fæt] [ænd; ənd] [ˈhelθi] !

they	found	them	fat	and	healthy	!
他们	成立	他们	胖的	和	健康	!

他们发现他们又胖又健康！

[ðə; ði] [nɪsɝ] [hæd; həd]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['snəʊstɔːm]

The	Nisser	had	taken	care	of	them	and	fed	them	during	the	snowstorm
这	尼瑟	有	已采取	关心	的	他们	和	美联储	他们	期间	这	暴风雪

. "

. "

. "

暴风雪期间，尼瑟一家照顾了他们，给他们食物。

" [səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] [nɪsɝ] , " [sed] [hæns] .

"	So	you	see	there	really	are	Nisser	,	"	said	Hans	.
"	所以	你	看	那里	真的	是	尼瑟	,	"	说	汉斯	.

“所以你看，尼瑟这个人物确实存在，”汉斯说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

['ʌnə] [ɪz][ə; eɪ] ['tɒmbɔɪ]

ANNA	IS	A	TOMBOY
安娜	是	一个	假小子

安娜是个假小子

['ʌnə] ['wʌznt] [æt; ət][ɔːl] [kən'vɪnst] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]

Anna	wasn't	at	all	convinced	,	but	she
安娜	不是	在	全部	确信	,	但	她

安娜一点也不相信，但她

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [ə'genst] [pruːf] [laɪk] [ðɪs] .

didn't	know	how	to	argue	against	proof	like	this	.
没有	知道	如何	到	争论	反对	证明	喜欢	这	.

我不知道该如何反驳这样的证据。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , " [wen] [dɪd] [ðɪs] ['hæpən] , [hæns] ? "

Finally	she	asked	,	"	When	did	this	happen	,	Hans	?	"
最后	她	问	,	"	什么时候	做过	这	发生	,	汉斯	?	"

最后她问道：“汉斯，这是什么时候发生的？”

" [əʊ] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .

"	Oh	,	a	long	time	ago	.
"	哦	,	一个	长的	时间	前	.

“哦，那是很久以前的事了。”

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [aɪ] [ges] . "

A	hundred	years	ago	,	I	guess	.	"
一个	百	年	前	,	我	猜测	.	"

我想大概是一百年前吧。

" [ðen] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] ['riːəli] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːgjuːd] ['ʌnə] .

"	Then	no	one	can	really	prove	it	,	"	argued	Anna	.
"	然后	不	一	能	真的	证明	它	,	"	争论	安娜	.

“那谁也无法真正证明这一点，”安娜反驳道。

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [təʊld]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] , [laɪk] [ə; eɪ] ['feəri] [teɪl]
" It's just a story that has been told over and over again , like a fairy tale
" 它是 只是 一个 故事 那 有 到过 讲述 超过 和 超过 再次 , 喜欢 一个 仙女 故事
.
:
.

“这只是一个被一遍又一遍讲述的故事，就像童话故事一样。”

" ['ʌnə] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] , [nɒt][ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɪ'mædʒɪnd]
" Anna believed in the things she could see , not in the things that people imagined
" 安娜 相信 在 这 事物 她 可以 看 , 不是 在 这 事物 那 人们 想象
[ðeɪ] [sɔː] .
they saw .
他们 锯 .

安娜相信她亲眼所见的事物，而不是人们想象中看到的东西。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [ɒn] ['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] , " [sed] [hæns] .
" We're going to this castle for dinner on Wednesday evening , " said Hans .
" 是 去 到 这 城堡 为了 晚餐 在 周三 晚上 , " 说 汉斯 .

“我们周三晚上要去这座城堡吃晚饭，”汉斯说。

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][ɑːsk]['mɪstə(r)] . ['krɪstʃənsən] [hɪm'self] .
" Then you can ask Mr . Christianson himself .
" 然后 你 能 问 先生 . 克里斯蒂安森 他自己 .

“那么你可以直接问克里斯蒂安森先生本人。”

[hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðɪs] ['riːəli] ['hæpənd] . "
He will certainly know whether or not this really happened . "
他 将要 当然 知道 无论 或者 不是 这 真的 发生 . "

他肯定会知道这件事是否真的发生过。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] ['riːəl] ['kɑːs(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ? " [ɑːskt] ['ʌnə] .
" We're going to a real castle for dinner ? " asked Anna .
" 是 去 到 一个 真实的 城堡 为了 晚餐 ? " 问 安娜 .

“我们要去一座真正的城堡吃晚饭吗？”安娜问道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .
" That will be lots of fun .
" 那 将要 是 很多 的 乐趣 .

“那一定会很有趣。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [rʊmz; ruːmz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ? "
Do you know how many rooms there are in the castle ? "
做 你 知道 如何 许多 房间 那里 是 在 这 城堡 ? "

你知道城堡里有多少个房间吗?

" [æt; ət] [liːst] ['fɪfti] , " ['ɑːnsə(r)d] [hæns] .
" At least fifty , " answered Hans .
" 在 至少 五十 , " 回答 汉斯 .

“至少五十个，”汉斯回答道。

" ['gretə] [ænd; ənd][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ɪn] - , [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] .
" Greta and I have never been in Vosborg , for Mr .
" 格蕾塔 和 我 有 绝不 到过 在 - , 为了 先生 .

“我和格蕾塔从未去过沃斯堡，因为先生……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

['krɪstʃənsən] [hæz; həz] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Christianson	**has**	**been**	**living**	**in**	**England**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
克里斯蒂安森	有	到过	活的	在	英格兰	为了	一个	长的	时间	.

克里斯蒂安森在英国生活了很长时间。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

But	**now**	**he**	**has**	**come**	**back**	**here**	**to**	**live**	**.**
但	现在	他	有	来	后退	这里	到	居住	.

但他现在回到这里居住了。

" [ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)]

"	**ON**	**THE**	**BRIDGE**	**OVER**	**THE**	**RIVER**
"	在	这	桥	超过	这	河

“在河上的桥上

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , ['grɛtəz] ['mʌðə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] ['ʌnə] .

While	**they**	**were**	**talking**	**about**	**the**	**castle**	**,**	**Greta's**	**mother**	**called**	**to**	**Anna**	**.**
尽管	他们	是	说	关于	这	城堡	,	格蕾塔的	母亲	称为	到	安娜	.

当她们谈论城堡的时候，格蕾塔的母亲叫住了安娜。

" [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [raɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , ['ʌnə] , [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [juː; jʊ]

"	**Wouldn't**	**you**	**like**	**to**	**write**	**your**	**mother**	**,**	**Anna**	**,**	**and**	**tell**	**her**	**that**	**you**
"	不会	你	喜欢	到	写	你的	母亲	,	安娜	,	和	告诉	她	那	你

[ə'raɪvd] ['seɪfli] ? "

arrived	**safely**	**?**	**"**
到达的	安全	?	"

“安娜，你难道不想给妈妈写封信，告诉她你平安到达了吗？”

" [əʊ] , [jes] , [tɑːt] [[ɑːnt]] ['ægnəs] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**Tante**	**[**	**Aunt**	**]**	**Agnes**	**.**
"	哦	,	是的	,	姑妈	[	阿姨	]	艾格尼丝	.

“哦，是的，阿格尼斯阿姨。”

[ænd; ənd] [aɪl]

And	**I'll**
和	患病的

我会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**72**	**]**
[	页	-	]

[第72页]

[tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['riːəl] ['kɑːs(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

tell	**her**	**that**	**we**	**are**	**going**	**to**	**a**	**real**	**castle**	**for**	**dinner**	**.**
告诉	她	那	我们	是	去	到	一个	真实的	城堡	为了	晚餐	.

告诉她我们要去一座真正的城堡吃晚餐。

" ['ʌnə] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

"	**Anna**	**ran**	**into**	**the**	**house**	**in**	**great**	**excitement**	**.**
"	安娜	跑	进入	这	房子	在	伟大的	激动	.

安娜兴奋地跑进了房子。

" [hæns] , [aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] ['ʌnə] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [nɪsɝ] , " [sed] ['gretə] .

"	**Hans**	**,**	**I**	**wonder**	**why**	**Anna**	**doesn't**	**believe**	**in**	**the**	**Nisser**	**,**	**"**	**said**	**Greta**	**.**
"	汉斯	,	我	想知道	为什么	安娜	不	相信	在	这	尼瑟	,	"	说	格蕾塔	.

“汉斯，我很好奇安娜为什么不相信尼瑟，”格蕾塔说。

" [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðem; ðəm] , [doʊnt][juː; jʊ] ? "

"	**You**	**believe**	**in**	**them**	**,**	**don't**	**you**	**?**	**"**
"	你	相信	在	他们	,	不	你	?	"

你相信他们，对吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][duː; də] , ['gretə] .
" **Of** **course** **I** **do** **,** **Greta** **.**
" 的 课程 我 做 , 格蕾塔 .

“当然，格蕾塔。”

" [hæns][wɒz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['meri]
" **Hans** **was** **quiet** **and** **thoughtful** **for** **a** **minute** **,** **and** **then** **a** **merry**
" 汉斯 曾是 安静的 和 周到 为了 一个 分钟 , 和 然后 一个 欢乐
['twɪŋk(ə)l] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
twinkle **came** **into** **his** **eyes** **.**
闪烁 来了 进入 他的 眼睛 .

汉斯沉默沉思了一会儿，然后眼中闪过一丝喜悦的光芒。

" [bɪ'fɔː(r)] ['ʌnə] [gəʊz] [bæk] [tuː; tə][ˌkəʊpən'heɪgən] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [nɪsɝ] , [tuː] . "
" **Before** **Anna** **goes** **back** **to** **Copenhagen** **,** **she** **will** **believe** **in** **the** **Nisser** **,** **too** **.** **"**
" 前 安娜 去 后退 到 哥本哈根 , 她 将要 相信 在 这 尼瑟 , 也 . "

“在安娜回到哥本哈根之前，她也会相信尼瑟。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [hæns] ?
" **What** **do** **you** **mean** **,** **Hans** **?**
" 什么 做 你 意思是 , 汉斯 ?

“汉斯，你什么意思？”

" ['gretə] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [hæd; həd][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [ɪn][maɪnd] .
" **Greta** **knew** **that** **her** **brother** **had** **some** **kind** **of** **mischief** **in** **mind** **.**
" 格蕾塔 知道 那 她 兄弟 有 一些 种类 的 恶作剧 在 头脑 .

格蕾塔知道她哥哥肯定在酝酿某种恶作剧。

" [ai] [miːn] [dʒʌst] [ðæt] .
" **I** **mean** **just** **that** **.**
" 我 意思是 只是 那 .

我的意思是就是这样。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [nɪsɝ] [dʒʌst][æz; əz] ['strɒŋli] [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ɪn][ðem; ðəm]
She **will** **believe** **in** **the** **Nisser** **just** **as** **strongly** **as** **you** **and** **I** **believe** **in** **them**
她 将要 相信 在 这 尼瑟 只是 作为 强烈 作为 你 和 我 相信 在 他们
. "
: **"**
. "

她会像你我一样，对尼瑟家族深信不疑。

" [ai][dəʊnt] [siː] [haʊ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɜː(r); hə(r)] , [hæns] . "
" **I** **don't** **see** **how** **you're** **going** **to** **convince** **her** **,** **Hans** **.** **"**
" 我 不 看 如何 你是 去 到 说服 她 , 汉斯 . "

“汉斯，我不知道你打算怎么说服她。”

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɜː(r); hə(r)] , ['gretə] .
" **I'm** **not** **going** **to** **convince** **her** **,** **Greta** **.**
" 我是 不是 去 到 说服 她 , 格蕾塔 .

“我不会说服她的，格蕾塔。”

[ðə; ði] [nɪsɝ] [ðəm'selvz] [wɪl] [duː; də] [ðæt] .
The **Nisser** **themselves** **will** **do** **that** **.**
这 尼瑟 他们自己 将要 做 那 .

尼瑟家族自己会这么做。

" ['gretə]
" **Greta**
" 格蕾塔

格蕾塔

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[begd] [ænd; ənd] [begd] , [bʌt; bət][hæns] [wʊd] [nɒt] [ɪk'spleɪn] .
begged and begged , but Hans would not explain .
乞求 和 乞求 , 但 汉斯 会 不是 解释 .

他苦苦哀求，但汉斯始终不肯解释。

" [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd] [aʊt] , ['gretə] .
" Just wait and you'll find out , Greta .
" 只是 等待 和 你会 寻找 出去 , 格蕾塔 .

“等着瞧吧，格蕾塔。”

" [ænd; ənd][hæns] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [bəʊt] , ['wɪslɪŋ] [tuː; tə] [tʃaʊs] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
" And Hans started off toward his boat , whistling to Chouse to come along .
" 和 汉斯 开始 离开 朝向 他的 船 , 吹口哨 到 房屋 到 来 沿着 .

于是汉斯朝他的船走去，吹着口哨叫乔斯跟他一起走。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['dɪnə(r)]
DINNER
晚餐

晚餐

[æt; ət] - ['kɑːs(ə)l]
AT VOSBORG CASTLE
在 - 城堡

在沃斯堡城堡

" [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɪə(r)] ['eni] ['mɪnɪt] [naʊ] .
" The carriage should be here any minute now .
" 这 运输 应该 是 这里 任何 分钟 现在 .

“马车应该马上就到了。”

" ['gretə] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'gen] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .
" Greta ran to the window again to look down the road .
" 格蕾塔 跑 到 这 窗户 再次 到 看 向下 这 路 .

格蕾塔再次跑到窗边，向路边望去。

" [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ! " [sed] ['ʌnə] [ɪn] [sə'praɪz] .
" The carriage ! " said Anna in surprise .
" 这 运输 ! " 说 安娜 在 惊喜 .

“马车！”安娜惊讶地说。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] - [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , ['gretə] ? "
" Are we going to Vosborg in a carriage , Greta ? "
" 是 我们 去 到 - 在 一个 运输 , 格蕾塔 ? "

“格雷塔，我们要坐马车去沃斯堡吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

['mɪstə(r)] . ['krɪstʃənsən] [ɪz] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

Mr	**.**	**Christianson**	**is**	**sending**	**his**	**carriage**	**for**	**us**	**.**
先生	.	克里斯蒂安森	是	发送	他的	运输	为了	我们	.

克里斯蒂安森先生派马车来接我们。

[hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] ['ɔːtəməbiːlz] ,

He	**doesn't**	**like**	**automobiles**	**,**
他	不	喜欢	汽车	,

他不喜欢汽车。

[səʊ][hiː; hi] [stɪl] [kiːps] [ðə; ði][əʊld] [kəʊtʃ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

so	**he**	**still**	**keeps**	**the**	**old**	**coach**	**that**	**has**	**belonged**	**to**	**the**	**castle**	**for**	**a**
所以	他	仍然	保持	这	老的	教练	那	有	属于	到	这	城堡	为了	一个

['hʌndrəd] [j'iəz] . "

hundred	**years**	**.**	**"**
百	年	.	"

所以他仍然保留着那辆属于城堡一百年的旧马车。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] , ['gretə] , " [sed] [hæns] ,

"	**There**	**it**	**is**	**now**	**,**	**Greta**	**,**	**"**	**said**	**Hans**	**,**
"	那里	它	是	现在	,	格蕾塔	,	"	说	汉斯	,

“格雷塔，就是这样，”汉斯说。

[huː] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['iːgə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][æz; əz]['gretə][ænd; ənd] ['ʌnə] [wɜː(r); wə(r)] .

who	**was**	**just**	**as**	**eager**	**to**	**visit**	**the**	**castle**	**as**	**Greta**	**and**	**Anna**	**were**	**.**
WHO	曾是	只是	作为	渴望的	到	访问	这	城堡	作为	格蕾塔	和	安娜	是	.

她和格蕾塔、安娜一样，都渴望参观这座城堡。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] - .

Soon	**they**	**were**	**all**	**on**	**their**	**way**	**to**	**Vosborg**	**.**
很快	他们	是	全部	在	他们的	方式	到	-	.

很快，他们都踏上了前往沃斯堡的旅程。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['hɑːdli]

Although	**it**	**stood**	**on**	**a**	**hill**	**,**	**you**	**could**	**hardly**
虽然	它	站立	在	一个	爬坡道	,	你	可以	几乎

虽然它坐落在山坡上，但你几乎无法.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**75**	**]**
[	页	-	]

[第75页]

[siː] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɪt'self] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

see	**the**	**castle**	**itself**	**,**	**because**	**of**	**the**	**trees**	**all**	**around**	**it**	**.**
看	这	城堡	本身	,	因为	的	这	树木	全部	大约	它	.

因为四周树木环绕，所以可以看到城堡本身。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [raɪd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kæsəlz] ['aʊtə(r)] [wɔːl] [ænd; ənd] [drəʊv] [θruː] [ðə; ði] [waɪd]

After	**a**	**short**	**ride**	**they**	**reached**	**the**	**castle's**	**outer**	**wall**	**and**	**drove**	**through**	**the**	**wide**
后	一个	短的	骑	他们	达到	这	城堡的	外	墙	和	驾驶	通过	这	宽的

['entrəns] ,

entrance	**,**
入口	,

短暂的车程后，他们到达了城堡的外墙，然后驱车穿过宽阔的入口。

[wɪð] [ɪts] [haɪ] ['taʊə(r)] [ðæt] [fɔːmd] [æn; ən] ['ɑːtʃweɪ] .

with	**its**	**high**	**tower**	**that**	**formed**	**an**	**archway**	**.**
和	它是	高的	塔	那	形成	一个	拱道	.

它拥有高耸的塔楼，形成了一个拱门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [stretʃ] [ɒv; əv]['lev(ə)l] [graʊnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔːl] ,

There	was	a	long	stretch	of	level	ground	inside	the	wall	,
那里	曾是	一个	长的	拉紧	的	等级	地面	里面	这	墙	,

墙内有一大片平坦的地面。

[bɪ'fɔː(r)] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [məʊt] .

before	one	came	to	the	stone	bridge	over	the	moat	.
前	一	来了	到	这	石头	桥	超过	这	护城河	.

在到达护城河上的石桥之前。

[ðə; ði] [məʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] , [diːp] [dɪtʃ] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

The	moat	was	a	wide	,	deep	ditch	filled	with	water	,
这	护城河	曾是	一个	宽的	,	深的	沟	已填	和	水	,

护城河是一条宽阔而深的沟渠，里面注满了水。

[wɪtʃ] [ræn] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

which	ran	all	the	way	around	the	castle	.
哪个	跑	全部	这	方式	大约	这	城堡	.

它环绕着城堡一周。

[ɪn][ðə; ði]['əʊldən] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [prə'tekʃ(ə)n] ,

In	the	olden	days	it	was	an	important	protection	,
在	这	古老的	天	它	曾是	一个	重要的	保护	,

在古代，它是一种重要的防护措施。

[fɔː(r); fə(r)] ['enəmɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðʌs] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ['bɪldɪŋz]

for	enemies	could	not	cross	it	and	thus	could	not	reach	the	castle	buildings
为了	敌人	可以	不是	叉	它	和	因此	可以	不是	抵达	这	城堡	建筑物

.

:

.

因为敌人无法越过它，因此也无法到达城堡建筑群。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [məʊt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ræmpɑːt] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [haɪ] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,

Inside	the	moat	there	was	a	rampart	,	or	a	high	ridge	of	earth	,
里面	这	护城河	那里	曾是	一个	壁垒	,	或者	一个	高的	岭	的	地球	,

护城河内有一道土堤，或者说是一道高高的土脊。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

which	was	also	a	protection	to	the	castle	.
哪个	曾是	还	一个	保护	到	这	城堡	.

这也起到了保护城堡的作用。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [wɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [wʌn] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [ɪt'self] .

Then	there	was	still	another	wall	before	one	finally	reached	the	castle	itself	.
然后	那里	曾是	仍然	其他	墙	前	一	最后	达到	这	城堡	本身	.

然后，在最终到达城堡本身之前，还有另一堵墙。

['mɪstə(r)] . [krɪstʃənsənz] [kəʊtʃ]

MR	.	CHRISTIANSON'S	COACH
先生	.	克里斯蒂安森的	教练

克里斯蒂安森先生的教练

" [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['kɑːs(ə)l][ɒn] [ðɪs] [spɒt][fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] ,

"	There	has	been	a	castle	on	this	spot	for	hundreds	of	years	,
"	那里	有	到过	一个	城堡	在	这	点	为了	数百	的	年	,

“数百年来，这里一直都有一座城堡。”

" ['grɛtəz] ['mʌðə(r)] [təʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [kəʊtʃ] .

"	Greta's	mother	told	the	children	as	they	rode	along	in	the	old	coach	.
"	格蕾塔的	母亲	讲述	这	孩子们	作为	他们	骑	沿着	在	这	老的	教练	.

“格雷塔的母亲一边和孩子们乘坐旧马车，一边告诉他们。”

" [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪz]['əʊnli][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz]
" This building is only four hundred years
" 这 建筑 是 仅有的 四 百 年

这座建筑只有四百年历史。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

[əʊld] , [səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [njuː] !
old , so you see that it is rather new !
老的 , 所以 你 看 那 它 是 相当 新的 !

很旧了，所以你看它其实挺新的!

[ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [ðæt] [stʊd] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] - . "
The castle that stood here before was destroyed in 1532 . "
这 城堡 那 站立 这里 前 曾是 损毁 在 - . "

这里原先的城堡在1532年被毁。

" ['mʌðə(r)] , [tel] ['ʌnə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [bɪlt] [ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] - ['kɑːs(ə)l] , "
" Mother , tell Anna about the Englishman who built the tower of Vosborg Castle , "
" 母亲 , 告诉 安娜 关于 这 英国人 WHO 建造 这 塔 的 - 城堡 , "
[ɜːrdʒd] [hæns] .
urged Hans .
敦促 汉斯 .

“妈妈，告诉安娜建造沃斯堡城堡塔楼的英国人的故事吧，”汉斯催促道。

" [ɔːl] [raɪt] , [hæns] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" All right , Hans , " said his mother .
" 全部 正确的 , 汉斯 , " 说 他的 母亲 .

“好的，汉斯，”他母亲说。

" [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , [wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz]
" A long , long time ago , when the first castle was
" 一个 长的 , 长的 时间 前 , 什么时候 这 第一的 城堡 曾是

很久很久以前，当第一座城堡建成的时候

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

['biːɪŋ] [bɪlt] ,
being built ,
存在 建造 ,

正在建设中，

[ðə; ði]['əʊnə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['taʊə(r)][ɒn][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][faɪnə]
the owner decided that he wanted a tower on his castle that would be finer
这 所有者 决定 那 他 通缉 一个 塔 在 他的 城堡 那 会 是 更精细
[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]['kɑːs(ə)l][ɪn] ['denmɑːk] .
than that of any other castle in Denmark .
比 那 的 任何 其他 城堡 在 丹麦 .

城堡主人决定在他的城堡上建造一座比丹麦任何其他城堡的塔楼都更精美的塔楼。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['əʊvə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['eniwʌn] [huː] [kʊd; kəd] [bɪld] [sʌtʃ]
He hunted the country over , but he couldn't find anyone who could build such
他 猎杀 这 国家 超过 , 但 他 不能 寻找 任何人 WHO 可以 建造 这样的
[ə; eɪ][grænd]['taʊə(r)] .
a grand tower .
一个 盛大 塔 .

他走遍了全国，但还是找不到能建造如此宏伟高塔的人。

['faɪnəli] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['ɪŋglənd] [huː] [kʊd; kəd][duː; də] [ðɪs] .

Finally	**he**	**heard**	**of**	**a**	**man**	**in**	**England**	**who**	**could**	**do**	**this**	**.**
最后	他	听到	的	一个	男人	在	英格兰	WHO	可以	做	这	.

最后，他听说英国有一个人能做到这一点。

[səʊ][hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['taʊə(r)][ɒn] - [ðæt]

So	**he**	**sent**	**for**	**this**	**man**	**and**	**told**	**him**	**to**	**build**	**a**	**tower**	**on**	**Vosborg**	**that**
所以	他	发送	为了	这	男人	和	讲述	他	到	建造	一个	塔	在	-	那

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ðə; ði][lænd] .

would	**be**	**the**	**finest**	**in**	**the**	**land**	**.**
会	是	这	最好的	在	这	土地	.

于是他派人去请这个人，让他在沃斯堡建造一座全国最宏伟的塔楼。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ['sɒləmli] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][səʊ] .

The	**Englishman**	**solemnly**	**promised**	**that**	**he**	**would**	**do**	**so**	**.**
这	英国人	庄严地	承诺	那	他	会	做	所以	.

这位英国人郑重承诺他会这样做。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [θriː] [fʊl] [j'iəz] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]['taʊə(r)] ,

"	**It**	**took**	**him**	**three**	**full**	**years**	**to**	**build**	**the**	**tower**	**,**
"	它	采取	他	三	满的	年	到	建造	这	塔	,

他花了整整三年时间才建成这座塔。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ɔːl] ['denmɑːk] .

for	**he**	**was**	**determined**	**to**	**make**	**it**	**the**	**finest**	**in**	**all**	**Denmark**	**.**
为了	他	曾是	决定	到	制作	它	这	最好的	在	全部	丹麦	.

因为他决心要把它建成丹麦最好的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

And	**it**	**was**	**.**
和	它	曾是	.

确实如此。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi]

When	**it**	**was**	**done**	**he**	**went**	**to**	**the**	**owner**	**of**	**Vosborg**	**and**	**asked**	**if**	**he**
什么时候	它	曾是	完毕	他	去	到	这	所有者	的	-	和	问	如果	他

[wɜː(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] .

were	**satisfied**	**.**
是	使满意	.

完成后，他去问沃斯堡的老板是否满意。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði] ['bɪldə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv]

The	**owner**	**was**	**well**	**pleased**	**,**	**and**	**he**	**paid**	**the**	**builder**	**a**	**large**	**sum**	**of**
这	所有者	曾是	出色地	高兴	,	和	他	有薪酬的	这	建筑商	一个	大的	和	的

['mʌni] .

money	**.**
钱	.

业主非常满意，并支付给建筑商一大笔钱。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

Long	**before**	**this**	**,**	**however**	**,**
长的	前	这	,	然而	,

然而，在此之前很久，

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [test] [ðə; ði] ['bɪldə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnəsti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

he	**had**	**decided**	**that**	**he**	**would**	**test**	**the**	**builder**	**and**	**the**	**honesty**	**of**	**his**
他	有	决定	那	他	会	测试	这	建筑商	和	这	诚实	的	他的

[wɜːk] .

work	**.**
工作	.

他决定要考验一下这位建筑工人及其工作的诚信度。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [hæd; həd][left][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd][wɒz; wəz]

So	after	the	Englishman	had	left	the	castle	and	was
所以	后	这	英国人	有	左边	这	城堡	和	曾是

所以，在那个英国人离开城堡之后……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [frɒm; frəm] - [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] , ['ʃaʊtɪŋ]

walking	down	the	road	,	a	servant	from	Vosborg	came	running	after	him	,	shouting
步行	向下	这	路	,	一个	仆人	从	-	来了	跑步	后	他	,	喊叫

, - [ðə; ði]['taʊə(r)][ɪz] ['liːnɪŋ] . -

,	'	The	tower	is	leaning	.	'
, -		这	塔	是	倾斜	. -	

他沿着路走着，这时一个来自沃斯堡的仆人追了上来，喊道："塔倾斜了。"

" [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][test][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

"	This	was	to	be	the	test	of	his	work	.
"	这	曾是	到	是	这	测试	的	他的	工作	.

"这将是对他工作的一次考验。"

[ɪf] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['taʊə(r)] ,

If	he	turned	around	to	look	at	the	tower	,
如果	他	转向	大约	到	看	在	这	塔	,

如果他转身去看那座塔，

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

the	owner	of	the	castle	would	know	that	the	builder	was	not	sure	of	his
这	所有者	的	这	城堡	会	知道	那	这	建筑商	曾是	不是	当然	的	他的

[əʊn] [wɜːk] .

own	work	.
自己的	工作	.

城堡的主人会知道，建造者对自己的作品没有信心。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] [daʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

If	there	were	even	the	smallest	doubt	in	his	mind	,
如果	那里	是	甚至	这	最小	怀疑	在	他的	头脑	,

如果他心中哪怕有一丝疑虑，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['sɜːt(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [æt; ət][wʌns] .

he	would	be	certain	to	look	around	at	once	.
他	会	是	肯定	到	看	大约	在	一次	.

他一定会立刻环顾四周。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bɪldə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [wel] [dʌn] .

But	the	English	builder	was	very	sure	that	his	work	was	well	done	.
但	这	英语	建筑商	曾是	非常	当然	那	他的	工作	曾是	出色地	完毕	.

但这位英国建筑工人非常确信他的工作做得很好。

[nɒt] [wʌns] [dɪd][hiː; hi] [lʊk] [bæk] .

Not	once	did	he	look	back	.
不是	一次	做过	他	看	后退	.

他从未回头看过。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [dɪd][hiː; hi] [pɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

Not	for	a	minute	did	he	pause	in	his	journey	.
不是	为了	一个	分钟	做过	他	暂停	在	他的	旅行	.

他的旅程一刻也没有停歇。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənt] [frɒm; frəm] - , - [ðə; ði]['taʊə(r)]

But	as	he	walked	on	,	he	said	to	the	servant	from	Vosborg	,	'	The	tower
但	作为	他	步行	在	,	他	说	到	这	仆人	从	-	,	-	这	塔

[dʌz] [nɒt] [liːn] .

does	not	lean	.
做	不是	倾斜	.

但他边走边对来自沃斯堡的仆人说：“这座塔没有倾斜。”

[tel] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dʌn] [maɪ] [wɜːk] [wel] ;

Tell	your	master	that	I	have	done	my	work	well	;
告诉	你的	掌握	那	我	有	完毕	我的	工作	出色地	;

请告诉主人，我做得很好；

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [spend] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] [veɪn] .

he	did	not	spend	his	money	in	vain	.
他	做过	不是	花费	他的	钱	在	徒劳	.

他的钱没有白花。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['faɪnɪst]['taʊə(r)][ɪn][ɔːl] ['denmɑːk] .

He	has	the	finest	tower	in	all	Denmark	.
他	有	这	最好的	塔	在	全部	丹麦	.

他拥有丹麦最精美的塔楼。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [tel] [hɪm] [ðæt] [wʌn] [deɪ] - [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [bluː]

But	also	tell	him	that	one	day	Vosborg	will	be	destroyed	by	a	man	in	a	blue
但	还	告诉	他	那	一	天	-	将要	是	损毁	经过	一个	男人	在	一个	蓝色的

[kəʊt] . -

coat	.	'
外套	.	-

但也要告诉他，总有一天，沃斯堡会被一个穿蓝外套的人摧毁。

" [ðə; ði] ['sɜːvənt] [təʊld][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

"	The	servant	told	his	master	.
"	这	仆人	讲述	他的	掌握	.

仆人告诉了主人。

[fɪə(r)][ænd; ənd]

Fear	and
害怕	和

恐惧与

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

[ə'stɒnɪʃmənt] [ræn] [θruː] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [fleɪm] .

astonishment	ran	through	the	castle	like	a	flame	.
惊讶	跑	通过	这	城堡	喜欢	一个	火焰	.

震惊之情如同火焰般席卷了整个城堡。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [mæn][ɪn][ðə; ði] [bluː] [kəʊt] [huː] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]

Who	was	the	mysterious	man	in	the	blue	coat	who	would	one	day	destroy	the
WHO	曾是	这	神秘	男人	在	这	蓝色的	外套	WHO	会	一	天	破坏	这

['kɑːs(ə)l] ?

castle	?
城堡	?

那位身穿蓝色外套的神秘男子是谁？他日后会摧毁这座城堡吗？

[nəʊ][wʌn] [njuː] .

No	one	knew	.
不	一	知道	.

谁也不知道。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [ges] .

No	one	could	even	guess	.
不	一	可以	甚至	猜测	.

谁也猜不到。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [wel] [laɪkt] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

The	owner	of	Vosborg	was	well	liked	by	all	the	people	.
这	所有者	的	-	曾是	出色地	喜欢	经过	全部	这	人们	.

沃斯堡的老板深受大家喜爱。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nəʊ][wʌn] [wʊd] [duː; də][hɪm] [hɑːm] .

Surely	no	one	would	do	him	harm	.
一定	不	一	会	做	他	伤害	.

肯定没有人会伤害他。

[ðə; ði] [j'iəz] [went] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [rɪ'meɪnd] [ʌn'hɑːmd] .

The	years	went	by	and	the	castle	remained	unharmed	.
这	年	去	经过	和	这	城堡	剩余	毫发无损	.

岁月流逝，城堡却安然无恙。

['grædʒuəli] ['evriwʌn] [fə'gɒt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['prɒfəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bɪldə(r)] .

Gradually	everyone	forgot	about	the	prophecy	of	the	English	builder	.
逐步地	每个人	忘了	关于	这	预言	的	这	英语	建筑商	.

渐渐地，大家都忘记了那位英国建筑商的预言。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [bluː] [kəʊt][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [fɪəd] .

The	man	in	the	blue	coat	was	no	longer	feared	.
这	男人	在	这	蓝色的	外套	曾是	不	更长	害怕	.

人们不再惧怕那个穿蓝色外套的男人了。

" [ðen] [wʌn] [jɪə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [stɔːm] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

"	Then	one	year	there	was	a	dreadful	storm	on	the	ocean	.
"	然后	一	年	那里	曾是	一个	可怕	风暴	在	这	海洋	.

“有一年，海上发生了一场可怕的风暴。”

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [siːn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æŋgri] [siː] .

Never	before	had	the	people	seen	such	an	angry	sea	.
绝不	前	有	这	人们	已见	这样的	一个	生气的	海	.

人们从未见过如此汹涌的大海。

[ðə; ði] [weɪvz] [dæʃt] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .

The	waves	dashed	and	pounded	against	the	shore	as	they	had	never	done	before	.
这	波浪	虚线	和	猛击	反对	这	支撑	作为	他们	有	绝不	完毕	前	.

海浪以前所未有的速度拍打着海岸。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][rəʊz] [laɪk][ə; eɪ] [wɔːl] [ænd; ənd] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] .

The	water	rose	like	a	wall	and	spread	over	the	land	for	many	miles	.
这	水	玫瑰	喜欢	一个	墙	和	传播	超过	这	土地	为了	许多	英里	.

洪水像墙一样上涨，蔓延了数英里。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [stɔːm] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] .

No	one	had	ever	seen	a	storm	like	this	one	.
不	一	有	曾经	已见	一个	风暴	喜欢	这	一	.

谁也没见过这样的风暴。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['paʊndɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv] - .

The	water	pounded	against	the	outer	wall	of	Vosborg	.
这	水	猛击	反对	这	外	墙	的	-	.

水流猛烈地拍打着沃斯堡的外墙。

[ˌaɪ 'tiː]['krʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [fel] .

It	crumbled	and	fell	.
它	崩溃了	和	跌倒	.

它崩塌了。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][hæd; həd] [rʌʃt] [ɪn]

Within	a	few	hours	the	ocean	had	rushed	in
之内	一个	很少	小时	这	海洋	有	匆忙	在

几个小时之内，海水就涌了进来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	80	]
[	页	-	]

[第 80 页]

[ænd; ənd] [wɒʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['ræmpɑːt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

and	washed	away	the	rampart	around	the	castle	.
和	洗过	离开	这	壁垒	大约	这	城堡	.

并冲毁了城堡周围的城墙。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] [dʒʌst][wʌn] [wɔːl] [left] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]['æŋgri] [siː] .

There	was	then	just	one	wall	left	as	a	protection	against	the	angry	sea	.
那里	曾是	然后	只是	一	墙	左边	作为	一个	保护	反对	这	生气的	海	.

那时只剩下一堵墙来抵御汹涌的大海。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪ'nʌf] .

It	wasn't	enough	.
它	不是	足够的	.

这还不够。

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [ðə; ði] [weɪvz] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [fɪəs] [ænd; ənd]['vaɪələnt]

On	the	second	day	of	the	storm	the	waves	became	even	more	fierce	and	violent
在	这	第二	天	的	这	风暴	这	波浪	成为	甚至	更多的	凶猛的	和	暴力

.

:
.

暴风雨的第二天，海浪变得更加汹涌澎湃。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[ðæt] [wɔːl] ['krʌmb(ə)ld][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]

that	wall	crumbled	and	the	whole	castle	of	Vosborg	was	knocked	down	by	the
那	墙	崩溃了	和	这	所有的	城堡	的	-	曾是	敲门	向下	经过	这

[fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

force	of	the	waves	.
力量	的	这	波浪	.

那堵墙倒塌了，整个沃斯堡城堡都被海浪的力量摧毁了。

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['kɔːtjɑːd]

THE	ENTRANCE	TO	THE	INNER	COURTYARD
这	入口	到	这	内	庭院

内院入口

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	81	]
[	页	-	]

[第 81 页]

" [ðʌs] [ðə; ði] ['prɒfəsi] , [təʊld] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] , [hæd; həd][æt; ət][lɑ:st] [kʌm] [tru:] .

"	Thus	the	prophecy	,	told	many	years	before	,	had	at	last	come	true	.
"	因此	这	预言	,	讲述	许多	年	前	,	有	在	最后的	来	真的	.

“因此，多年前的预言终于实现了。”

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bɪldə(r)] [hæd; həd]['spəʊkən] ['tru:li] .

The	English	builder	had	spoken	truly	.
这	英语	建筑商	有	说	真的	.

那位英国建筑商说得没错。

- [wɒz; wəz] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] , [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [blu:] [kəʊt] — [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] . "

Vosborg	was	,	as	he	had	predicted	,	destroyed	by	a	man	in	a	blue	coat	—	the	ocean	.	"
-	曾是	,	作为	他	有	预测	,	损毁	经过	一个	男人	在	一个	蓝色的	外套	—	这	海洋	.	"

正如沃斯堡所预言的那样，他被一个穿着蓝色外套的人——大海——摧毁了。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] , " [sed] ['ʌnə] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	But	I	thought	the	ocean	was	several	miles	away	,	"	said	Anna	in	surprise	.
"	但	我	想法	这	海洋	曾是	一些	英里	离开	,	"	说	安娜	在	惊喜	.

“但我以为大海离我很远，”安娜惊讶地说。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] , ['ʌnə] , [bʌt; bət][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)] .

"	It	is	now	,	Anna	,	but	in	those	days	it	was	very	near	.
"	它	是	现在	,	安娜	,	但	在	那些	天	它	曾是	非常	靠近	.

“现在是了，安娜，但那时候离那一天很近。”

['evri] [fju:] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [laɪn] ['tʃeɪndʒɪz] , [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ɔ:(r)] ['fɔ:lɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði][lænd] .

Every	few	hundred	years	the	shore	line	changes	,	due	to	the	rising	or	falling	of	the	land	.
每一个	很少	百	年	这	支撑	线	变化	,	到期的	到	这	上升	或者	坠落	的	这	土地	.

由于地壳的隆起或沉降，海岸线每隔几百年就会发生变化。

[səʊ] - [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

So	Vosborg	is	now	a	mile	or	more	from	the	ocean	.
所以	-	是	现在	一个	英里	或者	更多的	从	这	海洋	.

所以沃斯堡现在距离海洋至少有一英里远。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] .

"	By	this	time	they	had	reached	the	courtyard	of	the	castle	.
"	经过	这	时间	他们	有	达到	这	庭院	的	这	城堡	.

这时，他们已经到达了城堡的庭院。

[ðə; ði] ['peɪvɪŋ] [stəʊnz] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [bi:n] [wɔ:n] [tu:; tə][ə; eɪ] [smu:ð] , ['pɒlɪʃt] ['raʊndnəs] .

The	paving	stones	that	covered	the	ground	had	long	ago	been	worn	to	a	smooth	,	polished	roundness	.
这	铺路	石头	那	涵盖	这	地面	有	长的	前	到过	磨损	到	一个	光滑的	,	抛光	圆润	.

覆盖地面的铺路石早已被磨得光滑圆润。

[ɒn] [θri:] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ləʊ] , [waɪt] ['bɪldɪŋz] .

On	three	sides	of	the	courtyard	there	were	low	,	white	buildings	.
在	三	侧面	的	这	庭院	那里	是	低的	,	白色的	建筑物	.

庭院三面都有低矮的白色建筑。

[wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] - ['kwɔ:təz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪnz] .

One	of	these	contained	the	servants	'	quarters	and	the	kitchens	.
一	的	这些	包含	这	仆人	-	四分之一	和	这	厨房	.

其中一栋楼里有佣人房和厨房。

[əˈnʌðə(r)] [kənˈteɪnd] [ðə; ði][hjuːdʒ][ˈlaɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] .

Another	**contained**	**the**	**huge**	**library**	**of**	**the**	**castle**	**.**
其他	包含	这	巨大的	图书馆	的	这	城堡	.

另一处则藏有城堡里巨大的图书馆。

[ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪblz] .

The	**third**	**was**	**made**	**up**	**of**	**the**	**stables**	**.**
这	第三	曾是	制成	向上	的	这	马厩	.

第三部分是马厩。

[ɒn] [ðə; ði]

On	**the**
在	这

在

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**82**	**]**
[	页	-	]

[第 82 页]

[fɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [stʊd] [ðə; ði] [ɪmˈpəʊzɪŋ] ,

fourth	**side**	**of**	**the**	**courtyard**	**stood**	**the**	**imposing**	**,**
第四	边	的	这	庭院	站立	这	气势磅礴	,

庭院的第四面矗立着一座雄伟的……

[fɔː(r)] - [ˈstɔːri] [ˈbɪldɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ʌp][ðə; ði][meɪn] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] .

four	**-**	**story**	**building**	**that**	**made**	**up**	**the**	**main**	**part**	**of**	**the**	**castle**	**.**
四	-	故事	建筑	那	制成	向上	这	主要的	部分	的	这	城堡	.

城堡的主体部分是一栋四层建筑。

[ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] , [raʊnd] [puːl] .

In	**the**	**center**	**of**	**the**	**courtyard**	**there**	**was**	**a**	**lovely**	**,**	**round**	**pool**	**.**
在	这	中心	的	这	庭院	那里	曾是	一个	迷人的	,	圆形的	水池	.

庭院中央有一个漂亮的圆形水池。

" [əʊ] , [ˈgretə] , [ɪts] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd] [ˈʌnə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	**Oh**	**,**	**Greta**	**,**	**it's**	**beautiful**	**,**	**"**	**said**	**the**	**delighted**	**Anna**	**,**	**as**	**she**	**looked**	**all**	**around**	**her**	**.**
"	哦	,	格蕾塔	,	它是	美丽的	,	"	说	这	高兴极了	安娜	,	作为	她	看起来	全部	大约	她	.

“哦，格蕾塔，真漂亮！”安娜高兴地说着，环顾四周。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹麦小格蕾塔(Little Greta of Denmark)
第3/5页

['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [naɪts] - [hɔːl] , [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['steɪtli] [ruːm] [ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] .

Dinner	was	served	in	the	Knights	'	Hall	,	a	long	,	stately	room	on	the	second	floor	.
晚餐	曾是	服务	在	这	骑士	-	大厅	,	一个	长的	,	庄严	房间	在	这	第二	地面	.

晚餐在骑士大厅供应，这是一个位于二楼的狭长而庄严的房间。

[tɔːl] ['kænd(ə)ls] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [θruː] ['flɪkərɪŋ] ['ʃædəʊz] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)]

Tall	candles	lighted	the	banquet	table	and	threw	flickering	shadows	in	the	far
高的	蜡烛	照明	这	宴会	桌子	和	扔	闪烁	阴影	在	这	远的

['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [haɪ] ['siːlɪŋ] .

corners	of	the	room	and	against	the	high	ceiling	.
角落	的	这	房间	和	反对	这	高的	天花板	.

高高的蜡烛照亮了宴会桌，在房间的角落和高高的天花板上投下摇曳的影子。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['brɪliənt] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [huː]

The	walls	were	covered	with	brilliant	paintings	of	the	knights	and	ladies	who
这	墙壁	是	涵盖	和	杰出的	绘画	的	这	骑士	和	女士们	WHO

[hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] - [ɪn]['əʊldən] [deɪz] .

had	lived	at	Vosborg	in	olden	days	.
有	居住地	在	-	在	古老的	天	.

墙上绘满了精美的画作，描绘了古代居住在沃斯堡的骑士和贵妇们的形象。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

Now	and	then	,
现在	和	然后	,

偶尔，

[æz; əz][ðə; ði] ['kændllaɪt] [kɔːt] [ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [red] ['weɪskəʊt] [ɔː(r)][ðə; ði] ['sɪlkən]

as	the	candlelight	caught	the	gleam	of	a	bright	red	waistcoat	or	the	silken
作为	这	烛光	捕捉	这	闪耀	的	一个	明亮的	红色的	马甲	或者	这	丝

['bjuːti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪdiz] ['sætɪn] [gaʊn] ,

beauty	of	a	lady's	satin	gown	,
美丽	的	一个	女士的	缎	袍	,

烛光映照出鲜红背心的光泽，或是女士缎面长裙的丝滑之美。

['gretə] [tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɔːrtrəts] .

Greta	turned	suddenly	to	look	at	the	portraits	.
格蕾塔	转向	突然	到	看	在	这	肖像	.

格蕾塔突然转过身去看那些画像。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ][wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət]

Once	she	thought	that	one	of	the	great	ladies	of	long	ago	was	smiling	at
一次	她	想法	那	一	的	这	伟大的	女士们	的	长的	前	曾是	微笑	在

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她曾以为一位古代的伟大女性正在对她微笑。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'gen] , [ðə; ði] ['lʌvli] [feɪs] [ʃəʊd] ['əʊnli][ðə; ði][kɑːm] , ['kwaɪət]

But	when	she	looked	again	,	the	lovely	face	showed	only	the	calm	,	quiet
但	什么时候	她	看起来	再次	,	这	迷人的	脸	显示	仅有的	这	冷静的	,	安静的

但当她再次看去时，那张美丽的脸上只剩下平静、安详的神情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	83	]
[	页	-	]

['bjuːti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .

beauty	**of**	**a**	**painting**	**.**
美丽	的	一个	绘画	.

一幅画的美丽。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [smaɪld] ?

Had	**she**	**really**	**smiled**	**?**
有	她	真的	微笑	?

她真的笑了吗?

['gretə] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi][ʃʊə(r)] .

Greta	**could**	**not**	**be**	**sure**	**.**
格蕾塔	可以	不是	是	当然	.

格蕾塔无法确定。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ['mɪstə(r)] . ['krɪstʃənsən] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [kɪŋ] ['fredrɪk] [hæd; həd]

After	**dinner**	**Mr**	**.**	**Christianson**	**showed**	**them**	**the**	**room**	**that**	**King**	**Frederick**	**had**
后	晚餐	先生	.	克里斯蒂安森	显示	他们	这	房间	那	国王	弗雷德里克	有

[juːst] [wen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] - ['kɑːs(ə)l] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

used	**when**	**he**	**visited**	**Vosborg**	**Castle**	**many**	**years**	**ago**	**.**
用过的	什么时候	他	到访	-	城堡	许多	年	前	.

晚饭后，克里斯蒂安森先生带他们参观了弗雷德里克国王多年前访问沃斯堡城堡时居住的房间。

" [ðɪs] [ruːm] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['krɪstʃənsən] ,

"	**This**	**room**	**used**	**to**	**be**	**the**	**chapel**	**,**	**"**	**explained**	**Mr**	**.**	**Christianson**	**,**
"	这	房间	用过的	到	是	这	教堂	,	"	解释	先生	.	克里斯蒂安森	,

“这间屋子以前是小教堂，”克里斯蒂安森先生解释说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] ['riːz(ə)n] .

"	**but**	**it**	**had**	**to**	**be**	**changed**	**for**	**a**	**very**	**amusing**	**reason**	**.**
"	但	它	有	到	是	已更改	为了	一个	非常	有趣	原因	.

“但由于一个非常有趣的原因，它不得不被更改。”

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [juːst] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] ['tɜːkɪz] [tuː; tə] [ruːst] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l]

The	**owner**	**of**	**the**	**castle**	**used**	**to**	**put**	**his**	**turkeys**	**to**	**roost**	**in**	**the**	**chapel**
这	所有者	的	这	城堡	用过的	到	放	他的	火鸡	到	栖息地	在	这	教堂

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [left] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ɒn] ['sʌndeɪ] .

and	**even**	**left**	**them**	**there**	**on**	**Sunday**	**.**
和	甚至	左边	他们	那里	在	星期日	.

城堡的主人过去常常把他的火鸡放在小教堂里栖息，甚至星期天也把它们留在那里。

[wen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [priːtʃ] , [ɔːl][ðə; ði] ['tɜːkɪz] ['bæbəld] [ɪn]['ɑːnsə(r)] .

When	**the**	**minister**	**began**	**to**	**preach**	**,**	**all**	**the**	**turkeys**	**babbled**	**in**	**answer**	**.**
什么时候	这	部长	开始	到	布道	,	全部	这	火鸡	胡言乱语	在	回答	.

当牧师开始布道时，所有的火鸡都叽叽喳喳地回应着。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [həʊl] [tʃɜːtʃ] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz][ˌʌp'set][ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ][ɒn]

Of	**course**	**the**	**whole**	**church**	**service**	**was**	**upset**	**and**	**the**	**minister**	**couldn't**	**go**	**on**
的	课程	这	所有的	教会	服务	曾是	沮丧的	和	这	部长	不能	去	在

.

:
.

当然，整个教堂的礼拜仪式都受到了影响，牧师也无法继续进行下去。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [priːtʃ] [æt; ət] - ['eni] [mɔː(r)] .

He	**refused**	**to**	**preach**	**at**	**Vosborg**	**any**	**more**	**.**
他	拒绝	到	布道	在	-	任何	更多的	.

他拒绝再在沃斯堡布道。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

When	**the**	**king**	**heard**	**what**	**had**	**happened**	**,**
什么时候	这	国王	听到	什么	有	发生	,

国王听闻此事后，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)]['tʃæp(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l] .

he	**said**	**that**	**there**	**would**	**be**	**no**	**more**	**chapel**	**services**	**at**	**this**	**castle**	**.**
他	说	那	那里	会	是	不	更多的	教堂	服务	在	这	城堡	.

他说，这座城堡里将不再举行任何教堂礼拜仪式。

[səʊ][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bedruːm] .

So	**the**	**chapel**	**was**	**changed**	**into**	**a**	**bedroom**	**.**
所以	这	教堂	曾是	已更改	进入	一个	卧室	.

于是，小教堂被改建成了卧室。

['meni] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ə; eɪ]['taɪni]['tʃæp(ə)l][wɒz; wəz] [bɪlt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [wɔːl] .

Many	**years**	**later**	**a**	**tiny**	**chapel**	**was**	**built**	**outside**	**the**	**castle**	**wall**	**.**
许多	年	之后	一个	微小的	教堂	曾是	建造	外部	这	城堡	墙	.

多年以后，在城堡墙外建起了一座小教堂。

[ˌaɪ 'tiː]

It
它

它

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**84**	**]**
[	页	-	]

[第 84 页]

[ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] , ['kwaɪət] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] .

is	**a**	**lovely**	**,**	**quiet**	**place**	**of**	**worship**	**.**
是	一个	迷人的	,	安静的	地方	的	崇拜	.

这是一个美丽而宁静的礼拜场所。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪnd] [wɪð] [mɒs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [θætʃ] .

The	**inside**	**walls**	**are**	**lined**	**with**	**moss**	**,**	**and**	**the**	**outer**	**walls**	**are**	**covered**	**with**	**thatch**	**.**
这	里面	墙壁	是	衬里	和	苔藓	,	和	这	外	墙壁	是	涵盖	和	苫	.

内墙铺满苔藓，外墙覆盖着茅草。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

It	**is**	**really**	**a**	**little**	**temple**	**in**	**the**	**woods**	**.**
它	是	真的	一个	小的	寺庙	在	这	树林	.

它真是一座隐匿在森林里的小寺庙。

" [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

"	**THE**	**CHAPEL**	**IN**	**THE**	**WOODS**
"	这	教堂	在	这	树林

《林中小教堂》

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**85**	**]**
[	页	-	]

[第 85 页]

" [kʊd; kəd][wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['krɪstʃənsən] ? " [ɑːskt] ['ʌnə] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

"	**Could**	**we**	**see**	**it**	**,**	**Mr**	**.**	**Christianson**	**?**	**"**	**asked**	**Anna**	**,**	**as**	**they**	**were**	**going**	**back**	**to**	**the**	**drawing**	**-**	**room**	**.**
"	可以	我们	看	它	,	先生	.	克里斯蒂安森	?	"	问	安娜	,	作为	他们	是	去	后退	到	这	绘画	-	房间	.

“克里斯蒂安森先生，我们可以看看吗？”安娜问道，他们正往客厅走去。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [tuː] [dɑːk] [aʊt] [ðeə(r)] [naʊ] .
" I'm afraid it's too dark out there now .
" 我是 害怕的 它是 也 黑暗的 出去 那里 现在 .

“恐怕外面现在太黑了。”

[bʌt; bət] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [keə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] ,
But I should be delighted to show it to you if you care to come again ,
但 我 应该 是 高兴极了 到 展示 它 到 你 如果 你 关心 到 来 再次 ,

但如果您有兴趣再次光临，我非常乐意带您参观。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] . "
during the daytime . "
期间 这 白天 . "

白天。

" [əʊ] , [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] .
" Oh , I'd love to .
" 哦 , ID 爱 到 .

“哦，我很乐意。”

[θæŋk] [juː; jʊ] [səʊ] — [əʊ] , [wʌts] [ðæt] [nɔɪz] ?
Thank you so — Oh , what's that noise ?
感谢 你 所以 — 哦 , 是什么 那 噪音 ?

非常感谢——哦，那是什么声音?

" ['ʌnə] [lʊkt] [æt; ət] ['gretə] , [huːz] [feɪs] [hæd; həd] [tɜːnd] [waɪt] .
" Anna looked at Greta , whose face had turned white .
" 安娜 看起来 在 格蕾塔 , 谁 脸 有 转向 白色的 .

安娜看着格蕾塔，格蕾塔的脸色变得惨白。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] [məʊst] [ʌn'juːʒuəl] [saʊnd] .
She , too , had heard a most unusual sound .
她 , 也 , 有 听到 一个 最多 异常 声音 .

她也听到了一种非常不寻常的声音。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] ['eni] [nɔɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['krɪstʃənsən] .
" I didn't hear any noise , " said Mr . Christianson .
" 我 没有 听到 任何 噪音 , " 说 先生 . 克里斯蒂安森 .

“我没听到任何声音，”克里斯蒂安森先生说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['hevi] ['wʊdn] [wiːlz] , " [sed] ['gretə] , [huː] [lʊkt] [kwaɪt] [skeəd] .
" It sounded like heavy wooden wheels , " said Greta , who looked quite scared .
" 它 听起来 喜欢 重的 木制的 车轮 , " 说 格蕾塔 , WHO 看起来 相当 害怕的 .

“听起来像是沉重的木制车轮，”格雷塔说，她看起来很害怕。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [ðæt] , ['gretə] , " [sed] [hæns] .
" It couldn't be that , Greta , " said Hans .
" 它 不能 是 那 , 格蕾塔 , " 说 汉斯 .

“不可能是那样，格蕾塔，”汉斯说。

" [nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] . "
" No one has come into the courtyard . "
" 不 一 有 来 进入 这 庭院 . "

“没有人进入过院子。”

" [bʌt; bət] [ai] [hɜːd] [ðem; ðəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] , " [ɪn'sɪstɪd] ['gretə] .
" But I heard them inside the castle , " insisted Greta .
" 但 我 听到 他们 里面 这 城堡 , " 坚持 格蕾塔 .

“但我是在城堡里听到的，”格蕾塔坚持说。

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Oh , of course .
" 哦 , 的 课程 .

“哦，当然。”

[ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] .
I had forgotten .
我 有 被遗忘的 .

我忘了。

" [ðen] ['mɪstə(r)] . ['krɪstʃənsən] [ɪk'spleɪnd] .
" Then Mr . Christianson explained .
" 然后 先生 . 克里斯蒂安森 解释 .

然后克里斯蒂安森先生解释道。

" [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
" A long time
" 一个 长的 时间

很久

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

[ə'gəʊ] , [wen] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz][fɜːst] [bɪlt] ,
ago , when this castle was first built ,
前 , 什么时候 这 城堡 曾是 第一的 建造 ,

很久以前，这座城堡最初建造的时候，

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]
the entrance to the courtyard was in the center of this building , instead of
这 入口 到 这 庭院 曾是 在 这 中心 的 这 建筑 , 反而 的
[æt; ət][ðə; ði][saɪd] ,
at the side ,
在 这 边 ,

庭院入口位于这座建筑的中央，而不是侧面。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .
as it is now .
作为 它 是 现在 .

就像现在这样。

[ɪn][fækt] , [ðɪs] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wɒz; wəz] [bɪlt] [weə(r)] [ðə; ði] ['entrəns] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
In fact , this drawing - room was built where the entrance used to be .
在 事实 , 这 绘画 - 房间 曾是 建造 在哪里 这 入口 用过的 到 是 .

事实上，这间客厅就建在以前入口的位置上。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , [ðə; ði][əʊld] ['kəʊtʃmən] ['nevə(r)] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] [ðɪs]
Up to the very day of his death , the old coachman never approved of this
向上 到 这 非常 天 的 他的 死亡 , 这 老的 马车夫 绝不 得到正式认可的 的 这
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .

直到去世的那一天，这位老马车夫始终不赞成这种改变。

[səʊ] ['evri] ['iːvnɪŋ] , [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,
So every evening , about this time ,
所以 每一个 晚上 , 关于 这 时间 ,

所以每天晚上，大约这个时候，

[hiː; hi] [draɪvz] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][fɔː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] [rəʊd] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][əʊld]
he drives his coach and four over the old road and through the old
他 驱动 他的 教练 和 四 超过 这 老的 路 和 通过 这 老的
['entrəns] .
entrance .
入口 .

他驾着四辆马车沿着旧路驶过旧入口。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [θruː] [ðɪs] [ruːm] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hɪə(r)][hɪm]

He	has	to	come	right	through	this	room	and	that	is	why	you	always	hear	him
他	有	到	来	正确的	通过	这	房间	和	那	是	为什么	你	总是	听到	他

.

:

.

他必须穿过这个房间，所以你总能听到他的声音。

" [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['krɪstʃənsən] [ɪn]['wʌndə(r)] .

"	The	two	girls	looked	at	Mr	.	Christianson	in	wonder	.
"	这	二	女孩们	看起来	在	先生	.	克里斯蒂安森	在	想知道	.

两个女孩惊奇地看着克里斯蒂安森先生。

" [juː; jʊ] [miːn] [hɪz; ɪz] [gəʊst] [draɪvz] [θruː] [hɪə(r)] ['evri] ['iːvnɪŋ] ? " [ɑːskt] ['gretə] .

"	You	mean	his	ghost	drives	through	here	every	evening	?	"	asked	Greta	.
"	你	意思是	他的	鬼	驱动	通过	这里	每一个	晚上	?	"	问	格蕾塔	.

“你是说他的鬼魂每天晚上都会开车经过这里？”格蕾塔问道。

" [jes] , ['gretə] . "

"	Yes	,	Greta	.	"
"	是的	,	格蕾塔	.	"

“是的，格蕾塔。”

" [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['riːəl] [gəʊsts] , " [sed] ['ʌnə] .

"	But	I	didn't	think	there	were	any	real	ghosts	,	"	said	Anna	.
"	但	我	没有	思考	那里	是	任何	真实的	鬼魂	,	"	说	安娜	.

“但我并不认为真的有鬼魂，”安娜说。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] .

"	I	don't	know	,	my	dear	.
"	我	不	知道	,	我的	亲爱的	.

“我不知道，亲爱的。”

[nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [siːn] [hɪm] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [jɔː'self] [hɜːd] [ðə; ði]['rʌmb(ə)l]

No	one	has	ever	seen	him	,	but	you	yourself	heard	the	rumble
不	一	有	曾经	已见	他	,	但	你	你自己	听到	这	隆隆

没人见过他，但你却听到了隆隆声。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	87	]
[	页	-	]

[第 87 页]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [wiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊtʃ] [dʒʌst] [naʊ] . "

of	the	wooden	wheels	of	the	coach	just	now	.	"
的	这	木制的	车轮	的	这	教练	只是	现在	.	"

刚才马车的木轮子。”

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] , " [əd'mɪtɪd] ['ʌnə] .

"	I	certainly	heard	something	,	"	admitted	Anna	.
"	我	当然	听到	某物	,	"	承认	安娜	.

“我确实听到了一些声音，”安娜承认道。

" [wɒt] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? " [ɑːskt] [hæns] ,

"	What	else	could	it	be	?	"	asked	Hans	,
"	什么	别的	可以	它	是	?	"	问	汉斯	,

“还能是什么呢？”汉斯问道。

[huː] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] ['ʌnə] [əd'mɪt]['iːv(ə)n] [ðɪs] [mʌtʃ] .

who	was	delighted	to	hear	Anna	admit	even	this	much	.
WHO	曾是	高兴极了	到	听到	安娜	承认	甚至	这	很多	.

听到安娜承认这一点，他非常高兴。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [həʊm] [frɒm; frəm] - , ['ʌnə] [wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .

On	the	way	home	from	Vosborg	,	Anna	was	very	quiet	.
在	这	方式	家	从	-	,	安娜	曾是	非常	安静的	.

从沃斯堡回家的路上，安娜一直很安静。

['faɪnəli] [ʃi:; ʃi] [dʒʌst] [hæd; həd] [tu:; tə] [ɑ:sk] , " [tɑ:t] ['ægnəs] ,

Finally	she	just	had	to	ask	,	"	Tante	Agnes	,
最后	她	只是	有	到	问	,	"	姑妈	艾格尼丝	,

最后她忍不住问道："阿格尼斯阿姨，

[du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [əʊld] [kəʊtʃ] [ðæt] [wi:; wi] [hɜ:d] [tə'naɪt] ?

do	you	think	that	was	the	old	coach	that	we	heard	tonight	?
做	你	思考	那	曾是	这	老的	教练	那	我们	听到	今晚	?

你觉得我们今晚听到的那个声音是老教练的声音吗?

" [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:nt] [smaɪld] .

"	Her	aunt	smiled	.
"	她	阿姨	微笑	.

她的姑姑笑了。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , ['ʌnə] .

"	I	don't	know	,	Anna	.
"	我	不	知道	,	安娜	.

我不知道，安娜。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] [tu:; tə] - [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

I	think	you	had	better	go	to	Vosborg	again	in	the	daytime	.
我	思考	你	有	更好的	去	到	-	再次	在	这	白天	.

我觉得你最好白天再去一次沃斯堡。

[ðen] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] ['weðə(r)] [ɔ:(r)] [nɒt] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['eni] [gəʊsts] .

Then	you	can	find	out	for	yourself	whether	or	not	it	has	any	ghosts	.
然后	你	能	寻找	出去	为了	你自己	无论	或者	不是	它	有	任何	鬼魂	.

然后你就可以自己去发现它到底有没有鬼魂了。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]

"	[	Pg	88	]
"	[	页	-	]

[第 88 页]

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)]

A	DAY	AT	THE	SHORE
一个	天	在	这	支撑

海边一日游

" [waɪ] [doʊnt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [fɑ:m] , ['ʌŋk(ə)l] ['fredrɪk] ? " [ɑ:skt] ['ʌnə] .

"	Why	don't	you	have	a	windmill	on	your	farm	,	Uncle	Frederick	?	"	asked	Anna	.
"	为什么	不	你	有	一个	风车	在	你的	农场	,	叔叔	弗雷德里克	?	"	问	安娜	.

"弗雷德里克叔叔，为什么你的农场里没有风车呢？"安娜问道。

" ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [fɑ:rmz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bɪg] ['wɪndmɪl] .

"	Every	one	of	these	farms	has	a	big	windmill	.
"	每一个	一	的	这些	农场	有	一个	大的	风车	.

"这些农场里每个都有一座大型风车。"

" ['ʌnə] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['gretə] [wɜ:(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn]

"	Anna	and	her	uncle	and	Greta	were	driving	through	the	country	on
"	安娜	和	她	叔叔	和	格蕾塔	是	驾驶	通过	这	国家	在

[ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

their	way	to	the	shore	.
他们的	方式	到	这	支撑	.

“安娜和她的叔叔以及格雷塔正驾车穿越乡村前往海边。

['grɛtəz] ['fɑ:ðə(r)][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [taʊn] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] ,

Greta's	father	had	to	make	a	business	trip	to	a	small	town	on	the	coast	,
格蕾塔的	父亲	有	到	制作	一个	商业	旅行	到	一个	小的	镇	在	这	海岸	,

格蕾塔的父亲要去沿海的一个小镇出差，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][g'ɜ:lz] [wɪð] [hɪm] .

and	he	was	taking	the	girls	with	him	.
和	他	曾是	采取	这	女孩们	和	他	.

他带着女孩们一起走了。

[tʃaʊs] [wɒz; wəz]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [kɜ:ld] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [si:t] .

Chouse	was	comfortably	curled	up	on	the	back	seat	.
房屋	曾是	舒适地	卷曲	向上	在	这	后退	座位	.

乔斯舒服地蜷缩在后座上。

" [wi:; wi][doʊnt] [ni:d] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl] , ['ʌnə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði]['rɪvə(r)] . "

"	We	don't	need	a	windmill	,	Anna	,	because	we	have	the	river	.	"
"	我们	不	需要	一个	风车	,	安娜	,	因为	我们	有	这	河	.	"

“安娜，我们不需要风车，因为我们有河。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði]['rɪvə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndmɪl] ? " [ɑ:skt] ['ʌnə] .

"	But	how	can	the	river	take	the	place	of	a	windmill	?	"	asked	Anna	.
"	但	如何	能	这	河	拿	这	地方	的	一个	风车	?	"	问	安娜	.

“可是河流怎么能代替风车呢？”安娜问道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	89	]
[	页	-	]

[第 89 页]

[ðə; ði] ['wɪndˌmɪlz] [prə'vaɪd] [ɪ'lektrɪk] ['paʊə(r)]

THE	WINDMILLS	PROVIDE	ELECTRIC	POWER
这	风车	提供	电的	力量

风车提供电力

" ['gretə] , ['hævnt] [ju:; jʊ] [ʃəʊn] ['ʌnə] [ðə; ði][dæm][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ? " [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] .

"	Greta	,	haven't	you	shown	Anna	the	dam	in	the	river	?	"	asked	her	father	.
"	格蕾塔	,	还没有	你	所示	安娜	这	坝	在	这	河	?	"	问	她	父亲	.

“格蕾塔，你还没带安娜去看河里的水坝吗？”她父亲问道。

" [ðɪs] [dæm] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][tu:; tə] [fɔ:l] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .

"	This	dam	causes	the	water	to	fall	from	a	great	height	.
"	这	坝	原因	这	水	到	落下	从	一个	伟大的	高度	.

“这座水坝使水从很高的地方落下。”

[ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [fɔ:ls] [ɒn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ]

The	force	of	the	water	,	as	it	falls	on	a	large
这	力量	的	这	水	,	作为	它	瀑布	在	一个	大的

水流冲击大物体时产生的力量

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	90	]
[	页	-	]

[第90页]

[mə'ʃi:n] , [prə'vaɪdz] [ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [ɪz] [tɜ:nd] ['ɪntu:] [ɪˌlek'trɪsəti] .

machine	,	provides	the	power	that	is	turned	into	electricity	.
机器	,	提供	这	力量	那	是	转向	进入	电	.

机器提供动力，并将动力转化为电能。

[ði:z] ['ʌðə(r)] [fɑ:rmz] [get] [ðeə(r)] [ɪ'lektrɪk] ['paʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndˌmɪlz] .

These	other	farms	get	their	electric	power	from	the	windmills	.
这些	其他	农场	得到	他们的	电的	力量	从	这	风车	.

其他这些农场则依靠风力发电。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ɑ:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [tɜ:nd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [ðeɪ] [prə'vaɪd] ['paʊə(r)] [ðæt] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ,

As	the	great	arms	are	turned	by	the	wind	,	they	provide	power	that	is	changed	,
作为	这	伟大的	武器	是	转向	经过	这	风	,	他们	提供	力量	那	是	已更改	,

当巨大的手臂被风吹动时，它们所提供的力量也会随之改变。

[baɪ][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] , ['ɪntu:] [ɪˌlek'trɪsəti] .

by	the	machinery	,	into	electricity	.
经过	这	机械	,	进入	电	.

通过机器，转化为电能。

" ['ʌnə] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ˌkəʊpən'heɪgən][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

"	Anna	had	lived	in	Copenhagen	all	her	life	,	and	everything	about	the
"	安娜	有	居住地	在	哥本哈根	全部	她	生活	,	和	一切	关于	这

['kʌntri] [wɒz; wəz] [nju:] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

country	was	new	to	her	.
国家	曾是	新的	到	她	.

“安娜一生都住在哥本哈根，这个国家的一切对她来说都是全新的。”

[ʃi:; ʃi] [laɪkt] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [men] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] ['paɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [lɑ:dʒ]

She	liked	to	watch	the	men	cutting	the	hay	and	piling	it	up	on	the	large
她	喜欢	到	手表	这	男人	切割	这	干草	和	桩	它	向上	在	这	大的

['wægənz] .

wagons	.
马车	.

她喜欢看男人们割草，然后把草堆放在大货车上。

[ɒn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][fɑ:rmz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fi:ldz] .

On	some	of	the	farms	the	women	were	also	working	in	the	fields	.
在	一些	的	这	农场	这	女性	是	还	在职的	在	这	字段	.

在一些农场里，妇女们也在田里干活。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɪzi:st] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] [fɑ:m] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [hæd; həd][tu:; tə]

This	was	the	busiest	time	of	year	on	the	farm	,	and	everyone	had	to
这	曾是	这	最繁忙	时间	的	年	在	这	农场	,	和	每个人	有	到

[help] .

help	.
帮助	.

这是农场一年中最忙碌的时候，每个人都必须帮忙。

['tʃɪldrən] [həʊd] [ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊz] [ɒv; əv] ['kæbɪdʒɪz] [ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] [bi:ts] .

Children	hoed	the	long	rows	of	cabbages	and	potatoes	and	beets	.
孩子们	锄地	这	长的	行	的	卷心菜	和	土豆	和	甜菜	.

孩子们用锄头锄掉了长长的一排排卷心菜、土豆和甜菜。

['evri] [taɪm] [ðeɪ] [drəʊv] [θru:] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

Every	time	they	drove	through	a	village	,
每一个	时间	他们	驾驶	通过	一个	村庄	,

每次他们驾车经过村庄时，

['gretə] [ænd; ənd] ['ʌnə] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [tuː; tə] [siː] [huː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [fɜːst] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði]

Greta	and	Anna	played	a	game	to	see	who	could	be	first	to	find	the
格蕾塔	和	安娜	玩	一个	游戏	到	看	WHO	可以	是	第一的	到	寻找	这

['əʊldɪst] [haʊs] .

oldest	house	.
最老	房子	.

格蕾塔和安娜玩了一个游戏，看谁能先找到最古老的房子。

[iːtʃ] [haʊs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [neɪm] ['peɪntɪd] [ɪn] [lɑːdʒ] ['lɛtəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɔː(r)] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

Each	house	had	a	name	painted	in	large	letters	over	the	door	or	near	it	.
每个	房子	有	一个	姓名	绘	在	大的	信件	超过	这	门	或者	靠近	它	.

每栋房子的门上方或附近都用大字写着房子的名字。

[ðɪs] ['wʌznt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

This	wasn't	the	name	of	the	family	;	it	was	the	name	of	the
这	不是	这	姓名	的	这	家庭	;	它	曾是	这	姓名	的	这

这不是家族的名字；这是……的名字

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	91	]
[	页	-	]

[第91页]

[haʊs] [ɪt'self] .

house	itself	.
房子	本身	.

房子本身。

[ðə; ði] [jɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [wɒz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeə(r)] , [tuː] .

The	year	when	the	house	was	built	was	usually	there	,	too	.
这	年	什么时候	这	房子	曾是	建造	曾是	通常	那里	,	也	.

房子建造的年份通常也会写在上面。

[səʊ] [iːtʃ] [gɜːl] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [haʊs] .

So	each	girl	tried	to	be	the	first	one	to	find	the	oldest	house	.
所以	每个	女孩	尝试	到	是	这	第一的	一	到	寻找	这	最老	房子	.

所以每个女孩都想第一个找到最古老的房子。

['gretə] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ['ʌnə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ʌnə] [sɔː] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt]

Greta	usually	found	it	before	Anna	,	because	Anna	saw	so	many	other	things	that
格蕾塔	通常	成立	它	前	安娜	,	因为	安娜	锯	所以	许多	其他	事物	那

['ɪntrəstɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

interested	her	.
感兴趣的	她	.

格蕾塔通常比安娜先找到它，因为安娜有太多其他感兴趣的东西。

['mɪrər] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊz]

MIRRORS	ON	THE	WINDOWS
镜子	在	这	视窗

窗户上的镜子

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	92	]
[	页	-	]

[第92页]

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['mɪrər] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] , ['gretə] ?

"	What	are	those	funny	little	mirrors	in	front	of	the	windows	,	Greta	?
"	什么	是	那些	有趣的	小的	镜子	在	正面	的	这	视窗	,	格蕾塔	?

“格蕾塔，窗户前面那些奇怪的小镜子是什么？”

" ['ʌnə] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [prə'dʒektɪŋ] ['mɪrər] ['fɑːsənd] [baɪ][æn; ən]['aɪən] [freɪm] [tuː; tə]
" **Anna pointed to the two small projecting mirrors fastened by an iron frame to**
" 安娜 尖 到 这 二 小的 投影 镜子 系紧 经过 一个 铁 框架 到
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [brɪk] [haʊs] .
the window of a small brick house .
这 窗户 的 一个 小的 砖 房子 .

安娜指着一栋小砖房窗户上用铁框固定的两面小镜子。

" [əʊ] ,
" **Oh ,**
" 哦 ,

“哦，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [pʊt] [ðəʊz] [ðeə(r)][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][sɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [siː] [huː]
the people put those there so that they can sit beside the window and see who
这 人们 放 那些 那里 所以 那 他们 能 坐 旁 这 窗户 和 看 WHO
[ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
is coming down the street ,
是 未来 向下 这 街道 ,

人们把那些东西放在那里，是为了可以坐在窗边，看看街上来了谁。

" [ɪk'spleɪnd] ['gretə] .
" **explained Greta .**
" 解释 格蕾塔 .

格蕾塔解释道。

" [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] ['mɪrə(r)] ['feɪsɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][wʌn] ['feɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
" **There is one mirror facing up the street and one facing down the street .**
" 那里 是 一 镜子 面向 向上 这 街道 和 一 面向 向下 这 街道 .

“一面镜子朝向街道上方，一面镜子朝向街道下方。”

[wɪð] [ðiːz] ['mɪrər] [ðeɪ] [kæn; kən][sɪt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [stɪl] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [gəʊz][ɒn] .
With these mirrors they can sit in the house and still see everything that goes on .
和 这些 镜子 他们 能 坐 在 这 房子 和 仍然 看 一切 那 去 在 .
"
"
"

有了这些镜子，他们就可以坐在房子里，看到发生的一切。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][səʊ] ['meni] [plɑːnts][ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [siː]
" **But they have so many plants and flowers in the windows that I don't see**
" 但 他们 有 所以 许多 植物 和 花朵 在 这 视窗 那 我 不 看
[haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] ['eniθɪŋ] [ˌaʊt'dɔːz] .
how they can see anything outdoors .
如何 他们 能 看 任何事物 户外 .

“但是他们的窗户里摆满了植物和鲜花，我不明白他们怎么能看到外面的景色。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[Pg 93]**
" [页 -]

[第93页]

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [siː]
ALONG THE SHORE OF THE NORTH SEA
沿着 这 支撑 的 这 北 海

沿着北海海岸

['evri] [həʊm] , ['weðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)][ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] , [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n] .
Every home , whether in a village or on a farm , had a large flower garden .
每一个 家 , 无论 在 一个 村庄 或者 在 一个 农场 , 有 一个 大的 花 花园 .

无论是在村庄还是在农场，每家每户都有一个大花园。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [həʊm] , [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [smɔːl] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [plɑːnts] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,

And	in	every	home	,	large	or	small	,	there	were	many	plants	in	the	windows	,
和	在	每一个	家	,	大的	或者	小的	,	那里	是	许多	植物	在	这	视窗	,

而且，无论房屋大小，每家每户的窗台上都摆放着许多植物。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

where	they	could	get	the	sunshine	.
在哪里	他们	可以	得到	这	阳光	.

在那里他们可以晒到太阳。

[ɔːl] ['denmɑːk] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['gɑːd(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊzɪz] , ['pɔpiːz] ,

All	Denmark	looked	like	a	large	garden	,	for	there	were	roses	,	poppies	,
全部	丹麦	看起来	喜欢	一个	大的	花园	,	为了	那里	是	玫瑰	,	罂粟花	,

整个丹麦看起来就像一个大花园，因为那里有玫瑰、罂粟花。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	94	]
[	页	-	]

[第94页]

['piːəniːz] , ['aɪrɪs] , ['pænzɪz] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['brɪliənt] ['flaʊəz] [weər'evə(r)] [wʌn] [lʊkt] .

peonies	,	iris	,	pansies	,	or	other	brilliant	flowers	wherever	one	looked	.
牡丹	,	鸢尾花	,	三色堇	,	或者	其他	杰出的	花朵	无论	一	看起来	.

目光所及之处，尽是牡丹、鸢尾、三色堇或其他绚丽的花朵。

" [lʊk] , ['gretə] ,

"	Look	,	Greta	,
"	看	,	格蕾塔	,

“听着，格蕾塔，

[æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [griːn] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [fiːld] [ɒv; əv] [heɪ] .

at	the	two	little	patches	of	green	grass	in	the	middle	of	that	field	of	hay	.
在	这	二	小的	补丁	的	绿色的	草	在	这	中间	的	那	场地	的	干草	.

在那片干草地中间的两小片绿草地上。

[waɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [skɪp] [ðəʊz] [spɒts] ? "

Why	in	the	world	did	the	farmer	skip	those	spots	?	"
为什么	在	这	世界	做过	这	农民	跳过	那些	地点	?	"

这位农夫到底为什么跳过了那些地方呢?

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] , ['ʌnə] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] .

"	I'll	tell	you	why	,	Anna	,	"	said	her	uncle	.
"	患病的	告诉	你	为什么	,	安娜	,	"	说	她	叔叔	.

“我来告诉你为什么，安娜，”她叔叔说。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [griːn] ['pætʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɒn] [smɔːl] [hɪlz] .

"	You	will	notice	that	those	little	green	patches	are	always	on	small	hills	.
"	你	将要	注意	那	那些	小的	绿色的	补丁	是	总是	在	小的	丘陵	.

你会注意到，那些小片绿色区域总是出现在小山丘上。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] ['vaɪkɪŋz] . "

They	are	the	graves	of	Vikings	.	"
他们	是	这	坟墓	的	维京人	.	"

那是维京人的坟墓。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['vaɪkɪŋz] [lɪvd; 'laɪvd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , "

"	But	I	thought	that	the	Vikings	lived	more	than	a	thousand	years	ago	,	"
"	但	我	想法	那	这	维京人	居住地	更多的	比	一个	千	年	前	,	"

[ˌɪntə'rʌptɪd] ['ʌnə] .

interrupted	Anna	.
中断	安娜	.

“但我以为维京人生活在一千多年前，”安娜打断道。

" [jes] , [ðeɪ] [dɪd] .
" Yes , they did .
" 是的 , 他们 做过 .

是的，他们确实这么做了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] , [bəʊld] [reɪs] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['denmɑːk] , ['nɔːweɪ] ,
They were a strong , bold race who lived in what is now Denmark , Norway ,
他们 是 一个 强的 , 大胆的 种族 WHO 居住地 在 什么 是 现在 丹麦 , 挪威 ,
[ænd; ənd]['swiːd(ə)n] .
and Sweden .
和 瑞典 .

他们是一个强壮、勇敢的民族，生活在现在的丹麦、挪威和瑞典境内。

[ðeɪ] [rəum] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ˈkɔŋkə] ['meni] ['ʌðə(r)] [lændz] .
They roamed the sea and conquered many other lands .
他们 漫游 这 海 和 征服 许多 其他 土地 .

他们驰骋海洋，征服了许多其他地方。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [went] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] .
Some of them even went to America , long before the time of Columbus .
一些 的 他们 甚至 去 到 美国 , 长的 前 这 时间 的 哥伦布 .

他们中的一些人甚至在哥伦布之前很久就去了美洲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ə; eɪ] ['vaɪkɪŋ] [greɪv] .
It is against the law for anyone to disturb a Viking grave .
它 是 反对 这 法律 为了 任何人 到 打扰 一个 维京人 严重 .

扰乱维京人坟墓是违法的。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [maʊndz] [ɒn][ðə; ði][fɑːrmz][ɪn]
You will see many of these little mounds on the farms in
你 将要 看 许多 的 这些 小的 土堆 在 这 农场 在

你会在农场里看到很多这样的小土堆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
this part of the country .
这 部分 的 这 国家 .

这个地区的这个地方。

[ðə; ði]['fɑːrmərz]['nevə(r)][plɑːnt] ['eniθɪŋ] [ɒn] [ðiːz] [greɪvz] .
The farmers never plant anything on these graves .
这 农民 绝不 植物 任何事物 在 这些 坟墓 .

农民们从来不在这些坟墓上种任何东西。

[ðeɪ] ['keəfəli] [plaʊ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] . "
They carefully plow all around them . "
他们 小心 犁 全部 大约 他们 . "

他们小心翼翼地在周围犁地。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [kwaɪt] [nɪə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['laɪthaʊs] , " [sed]
" We must be quite near the ocean now , for there's a lighthouse , " said
" 我们 必须 是 相当 靠近 这 海洋 现在 , 为了 有 一个 灯塔 , " 说
['gretə] .
Greta .
格蕾塔 .

“我们现在一定离海边很近了，因为那里有一座灯塔，”格蕾塔说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	It	would	be	fun	to	climb	to	the	top	of	it	.
"	它	会	是	乐趣	到	爬	到	这	顶部	的	它	.

“爬到顶峰一定很有趣。”

[meɪ] [wiː; wi] , [ˈfɑːðə(r)] ? "

May	we	,	Father	?	"
可能	我们	,	父亲	?	"

我们可以吗，神父?

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .

"	Yes	,	if	you	want	to	.
"	是的	,	如果	你	想	到	.

“是的，如果你愿意的话。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [ˈgretə] [ænd; ənd] [ˈʌnə] [lɒŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] , [ˈwaɪndɪŋ] [steəz] .

"	It	didn't	take	Greta	and	Anna	long	to	climb	the	narrow	,	winding	stairs	.
"	它	没有	拿	格蕾塔	和	安娜	长的	到	爬	这	狭窄的	,	绕线	楼梯	.

“格雷塔和安娜没花多少时间就爬上了狭窄蜿蜒的楼梯。”

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlaɪthaʊs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [maɪlz] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði]

From	the	top	of	the	lighthouse	they	could	see	for	many	miles	over	the
从	这	顶部	的	这	灯塔	他们	可以	看	为了	许多	英里	超过	这

[ˈəʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] .

ocean	and	over	the	land	.
海洋	和	超过	这	土地	.

从灯塔顶端，他们可以看到数英里外的海洋和陆地。

[ˈhevi] [weɪvz] [biːt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] , [ðə; ði] [sænd] [hɪlz] [kept] [ˈʃɪftɪŋ] ,

Heavy	waves	beat	upon	the	beach	,	and	even	as	they	looked	,	the	sand	hills	kept	shifting	,
重的	波浪	打	之上	这	海滩	,	和	甚至	作为	他们	看起来	,	这	沙	丘陵	保留	转变	,

巨浪拍打着沙滩，就在他们注视的时候，沙丘还在不断移动。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] [siː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [strɒŋ] .

for	the	wind	from	the	North	Sea	was	very	strong	.
为了	这	风	从	这	北	海	曾是	非常	强的	.

因为来自北海的风非常强劲。

[nɒt] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈhɑːbə(r)] ,

Not	far	away	was	the	harbor	,
不是	远的	离开	曾是	这	港口	,

不远处就是港口。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [ˈkwaɪət] [ˈwɔːtəz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] [hæd; həd] [ˈfɑːsənd] [ðeə(r)] ['seilbəut] .

and	in	its	quiet	waters	some	of	the	fishermen	had	fastened	their	sailboats	.
和	在	它是	安静的	水	一些	的	这	渔民	有	系紧	他们的	帆船	.

一些渔民将帆船停泊在平静的水面上。

[nɪə(r)] [baɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hʌŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [nets] [tuː; tə] [draɪ] .

Near	by	they	had	hung	up	their	nets	to	dry	.
靠近	经过	他们	有	悬挂	向上	他们的	网	到	干燥	.

附近他们把渔网晾了起来。

[iːtʃ] [net] [wɒz; wəz] [ˈkeəfəli] [spred] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [rəʊp] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə] [steɪks] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

Each	net	was	carefully	spread	over	a	rope	that	was	fastened	to	stakes	in	the	ground	.
每个	网	曾是	小心	传播	超过	一个	绳索	那	曾是	系紧	到	赌注	在	这	地面	.

每张网都小心翼翼地铺在绳子上，绳子固定在地面上的木桩上。

['ʌðə(r)] ['fɪʃɪŋ] [boʊts] , [wɪð] [seɪlz] [fʊl] [spred] , [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [aʊt] [æt; ət] [siː] .

Other	fishing	boats	,	with	sails	full	spread	,	were	far	out	at	sea	.
其他	钓鱼	船	,	和	帆	满的	传播	,	是	远的	出去	在	海	.

其他渔船扬帆远航，驶向茫茫大海。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	96	]
[	页	-	]

[第96页]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [boʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)]

THERE	ARE	MANY	BOATS	IN	THE	HARBOR
那里	是	许多	船	在	这	港口

港口里有很多船。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	97	]
[	页	-	]

[第97页]

" ['ʌnə] , [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] ?

"	Anna	,	do	you	see	those	people	way	down	the	beach	?
"	安娜	,	做	你	看	那些	人们	方式	向下	这	海滩	?

安娜，你看到沙滩远处那些人了吗?

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

I	wonder	what	they	are	looking	for	.
我	想知道	什么	他们	是	寻找	为了	.

我想知道他们在寻找什么。

" ['gretə] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tuː] ['wɪmɪn] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ]

"	Greta	pointed	to	two	women	who	were	evidently	searching	for	something
"	格蕾塔	尖	到	二	女性	WHO	是	显然	搜索	为了	某物

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

along	the	shore	.
沿着	这	支撑	.

格雷塔指着两个显然正在岸边寻找什么东西的女人。

" [ai] ['hævnt] ['eni] [aɪ'dɪə] .

"	I	haven't	any	idea	.
"	我	还没有	任何	主意	.

我一点头绪都没有。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] [help] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] ?

Shall	we	go	help	them	with	their	search	?
将	我们	去	帮助	他们	和	他们的	搜索	?

我们去帮他们寻找吧?

[lʊk] , ['gretə] .

Look	,	Greta	.
看	,	格蕾塔	.

瞧，格蕾塔。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] [m'əʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

Your	father	is	motioning	to	us	to	come	down	.
你的	父亲	是	示意	到	我们	到	来	向下	.

你父亲示意我们下去。

[ai] [θɪŋk] [tʃaʊs] ['wɒnts] [ˌjuː 'es] , [tuː] .

I	think	Chouse	wants	us	,	too	.
我	思考	房屋	想要	我们	,	也	.

我认为Chouse也希望我们这样做。

" ['grɛtəz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['vɪlɪdʒ] ,

"	Greta's	father	had	to	go	on	to	the	next	village	,
"	格蕾塔的	父亲	有	到	去	在	到	这	下一个	村庄	,

“格雷塔的父亲不得不前往下一个村庄，

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][ðə; ði][gˈɜːlz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] .

but	he	told	the	girls	that	they	could	stay	here	until	he	came	back	.
但	他	讲述	这	女孩们	那	他们	可以	停留	这里	直到	他	来了	后退	.

但他告诉女孩们，她们可以留在这里等他回来。

" [tʃaʊs] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [waɪl] [aɪm] [gɒn] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ɪz] ,

"	Chouse	will	take	good	care	of	you	while	I'm	gone	,	"	he	said	,	"	that	is	,
"	房屋	将要	拿	好的	关心	的	你	尽管	我是	已消失	,	"	他	说	,	"	那	是	,

“我不在的时候，Chouse会好好照顾你的，”他说，“也就是说，

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [rʌn] [ɒf] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [hɪm'self] .

if	he	doesn't	run	off	and	get	into	some	kind	of	mischief	himself	.
如果	他	不	跑步	离开	和	得到	进入	一些	种类	的	恶作剧	他自己	.

如果他自己不跑出去惹是生非的话。

" ['gretə] [ænd; ənd] ['ʌnə] [wɜː(r); wə(r)] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [daʊn] [ðə; ði]

"	Greta	and	Anna	were	curious	about	the	women	they	had	seen	down	the
"	格蕾塔	和	安娜	是	好奇的	关于	这	女性	他们	有	已见	向下	这

[biːtʃ] ,

beach	,
海滩	,

格蕾塔和安娜对她们在海滩上看到的那些女人感到好奇，

[səʊ] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

so	they	decided	to	join	them	.
所以	他们	决定	到	加入	他们	.

所以他们决定加入他们。

[wɪð] [tʃaʊs]

With	Chouse
和	房屋

与 Chouse

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	98	]
[	页	-	]

[第98页]

['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [hiːlz] , [ðeɪ] [ræn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] .

jumping	and	barking	at	their	heels	,	they	ran	along	the	water's	edge	.
跳	和	叫声	在	他们的	高跟鞋	,	他们	跑	沿着	这	水的	边缘	.

它们一边跳跃一边吠叫着追赶它们，沿着水边奔跑。

[ðə; ði][taɪd][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [weɪv] ['ɔːlməʊst]

The	tide	was	coming	in	,	and	every	now	and	then	a	large	wave	almost
这	潮	曾是	未来	在	,	和	每一个	现在	和	然后	一个	大的	海浪	几乎

[kɔːt] [ðem; ðəm] .

caught	them	.
捕捉	他们	.

潮水不断上涨，不时有一个大浪几乎要把他们卷走。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɑːbə(r)] , [ðeɪ] [faʊnd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][sænd] [djuːnz] :

As	they	went	farther	from	the	harbor	,	they	found	more	and	more	sand	dunes	:
作为	他们	去	更远	从	这	港口	,	他们	成立	更多的	和	更多的	沙	沙丘	:

随着他们离港口越来越远，他们发现沙丘也越来越多：

['dʒentli] ['rəʊlɪŋ] [hɪlz] [wɪð] [lɒŋ] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] ['pəʊkɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [θruː] [ðə; ði]

gently	rolling	hills	with	long	blades	of	grass	poking	up	here	and	there	through	the
轻轻地	滚动	丘陵	和	长的	刀片	的	草	戳	向上	这里	和	那里	通过	这

[sænd] .

sand	.
沙	.

绵延起伏的丘陵，长长的草叶不时从沙地中探出头来。

[ə'lɒŋ] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['sʌmə(r)] ['kɔtidʒz] ,

Along	this	part	of	the	beach	there	were	many	summer	cottages	,
沿着	这	部分	的	这	海滩	那里	是	许多	夏天	小屋	,

沿着这片海滩，有很多避暑别墅。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	99	]
[	页	-	]

[第99页]

[wɪð] ['fensɪz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][sænd][frɒm; frəm] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] .

with	fences	around	them	to	keep	the	sand	from	covering	them	completely	.
和	栅栏	大约	他们	到	保持	这	沙	从	覆盖	他们	完全地	.

周围用栅栏围起来，防止沙子完全掩埋它们。

['ɔːlməʊst] ['evri] [fɑːm] [hæz; həz] [ɪts] ['wɪndmɪl]

ALMOST	EVERY	FARM	HAS	ITS	WINDMILL
几乎	每一个	农场	有	它是	风车

几乎每个农场都有风车。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [lɒst] ['sʌmθɪŋ] ? " [ɑːskt] ['ʌnə] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] .

"	Have	you	lost	something	?	"	asked	Anna	as	they	came	near	the	two	women	.
"	有	你	丢失的	某物	?	"	问	安娜	作为	他们	来了	靠近	这	二	女性	.

“你们丢了什么东西吗？”安娜走近那两个女人问道。

" [wiːl; wil][biː; bi][glæd][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

"	We'll	be	glad	to	help	you	look	for	it	.	"
"	出色地	是	高兴的	到	帮助	你	看	为了	它	.	"

“我们很乐意帮您寻找。”

" [nəʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] [lɒst] ['eniθɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

"	No	,	we	haven't	lost	anything	,	"	answered	one	of	the	women	.
"	不	,	我们	还没有	丢失的	任何事物	,	"	回答	一	的	这	女性	.

“不，我们什么也没丢，”其中一位妇女回答道。

" [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [mait] [faɪnd][sʌm; səm]['æmbə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] . "

"	We	thought	we	might	find	some	amber	along	the	beach	.	"
"	我们	想法	我们	可能	寻找	一些	琥珀色	沿着	这	海滩	.	"

“我们当时想着或许能在海滩上找到一些琥珀。”

" ['æmbə(r)] ? " [ɑːskt] ['gretə] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	Amber	?	"	asked	Greta	in	surprise	.
"	琥珀色	?	"	问	格蕾塔	在	惊喜	.

“安珀？”格蕾塔惊讶地问道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [hɪə(r)] . "

"	I	didn't	know	it	was	found	here	.	"
"	我	没有	知道	它	曾是	成立	这里	.	"

“我不知道它是在这里发现的。”

" [əʊ] , ['sɜːt(ə)nli] .

"	Oh	,	certainly	.
"	哦	,	当然	.

“哦，当然。”

[wiː; wi][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [sʌm; səm] ['veri] [faɪn] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['æmbə(r)][ɒn] [ðɪs] ['veri] [biːtʃ] . "

We	have	often	found	some	very	fine	pieces	of	amber	on	this	very	beach	.	"
我们	有	经常	成立	一些	非常	美好的	件	的	琥珀色	在	这	非常	海滩	.	"

我们经常在这片海滩上发现一些非常精美的琥珀。

" [ɪz]['æmbə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] ? " [ɑːskt] ['gretə] .

"	Is	amber	a	stone	?	"	asked	Greta	.
"	是	琥珀色	一个	石头	?	"	问	格蕾塔	.

“琥珀是石头吗？”格蕾塔问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɒv; əv] ? "

"	Of	course	I	know	what	it	looks	like	,	but	what	is	it	made	of	?	"
"	的	课程	我	知道	什么	它	看起来	喜欢	,	但	什么	是	它	制成	的	?	"

“我当然知道它长什么样，但它是由什么制成的呢？”

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] ['lʌvli] [klɪə(r)] ['jeləʊ] [mə'tɪəriəl] [ðæt]

"	It	has	taken	thousands	of	years	to	form	the	lovely	clear	yellow	material	that
"	它	有	已采取	数千	的	年	到	形式	这	迷人的	清除	黄色的	材料	那

[wiː; wi][kɔːl]['æmbə(r)] ,

we	call	amber	,
我们	称呼	琥珀色	,

“形成我们称之为琥珀的这种美丽清澈的黄色物质，历经了数千年的时间。”

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['sekənd] ['wʊmən] .

"	explained	the	second	woman	.
"	解释	这	第二	女士	.

“第二个女人解释道。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌns][ðə; ði] ['stɪki] , ['jeləʊɪʃ] ['fluːɪd]['gɪv(ə)n] [ɒf] [baɪ][ðə; ði][paɪn] [triːz] .

"	It	was	once	the	sticky	,	yellowish	fluid	given	off	by	the	pine	trees	.
"	它	曾是	一次	这	黏	,	淡黄色	体液	给定	离开	经过	这	松树	树木	.

“它曾经是松树分泌的粘稠的淡黄色液体。”

[æz; əz] [taɪm] [went] [baɪ] , [ðəʊz]

As	time	went	by	,	those
作为	时间	去	经过	,	那些

随着时间的推移，那些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	100	]
[	页	-	]

[第100页]

[triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

trees	were	buried	under	the	ground	or	under	the	water	.
树木	是	埋葬	在下面	这	地面	或者	在下面	这	水	.

树木被埋在地下或水下。

[ðə; ði] ['stɪki] ['fluːɪd] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [hɑːd] [æz; əz] [stəʊn] .

The	sticky	fluid	gradually	became	hard	as	stone	.
这	黏	体液	逐步地	成为	难的	作为	石头	.

粘稠的液体逐渐变得像石头一样坚硬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðəʊz] [stəʊn] - [laɪk] ['piːsɪz] [ðæt] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [dɪg] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	those	stone	-	like	pieces	that	we	sometimes	dig	up	along	the	beach	of	the
它	是	那些	石头	-	喜欢	件	那	我们	有时	挖	向上	沿着	这	海滩	的	这

[nɔːθ] [siː] .

North	Sea	.
北	海	.

我们有时会在北海海滩上挖出那些像石头一样的碎片。

" [tʃaʊs] [laɪks] [tuː; tə] [pleɪ]
" CHOUSE LIKES TO PLAY
" 房屋 点赞 到 玩

“CHOUSE 喜欢玩

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['væljuəb(ə)l] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] ['ʌnə] .
" They are very valuable , aren't they ? " asked Anna .
" 他们 是 非常 有价值的 , 不是 他们 ? " 问 安娜 .

“它们非常珍贵，不是吗？”安娜问道。

" [jes] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] .
" Yes , some of them are .
" 是的 , 一些 的 他们 是 .

“是的，其中一些是。”

[ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
Those that are
那些 那 是

那些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 101]
[页 -]

[第101页]

['pɜːfɪktli] [klɪə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [flɔːz] ['ɔːlweɪz] [brɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] . "
perfectly clear and have no flaws always bring a good price . "
完美 清除 和 有 不 缺陷 总是 带来 一个 好的 价格 . "

完美无瑕、没有任何瑕疵的商品总是能卖个好价钱。

" [wiːl; wil] [help] [juː; jʊ] [lʊk] , " [sed] ['gretə] .
" We'll help you look , " said Greta .
" 出色地 帮助 你 看 , " 说 格蕾塔 .

“我们会帮你找的，”格蕾塔说。

[ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz][brˈgæn][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [lʌmps] [ðæt] [leɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
The two girls began to search for the little yellow lumps that lay hidden in the
这 二 女孩们 开始 到 搜索 为了 这 小的 黄色的 肿块 那 躺 隐 在 这
[sænd] .
sand .
沙 .

两个女孩开始寻找藏在沙子里的小黄块。

[æt; ət] [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʌn] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [gɒt]['taɪəd] .
At first it was fun , but after a while they got tired .
在 第一的 它 曾是 乐趣 , 但 后 一个 尽管 他们 得到 疲劳的 .

一开始他们觉得很有趣，但过了一会儿就累了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kwɪt] , [wen] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [kɔːld] [aʊt] ['hæpɪli] ,
They were just about to quit , when one of the women called out happily ,
他们 是 只是 关于 到 辞职 , 什么时候 一 的 这 女性 称为 出去 快乐地 ,

她们正准备放弃的时候，其中一个女人高兴地喊道：

" [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [lɑːdʒ] [piːs] .
" Here is a beautiful , large piece .
" 这里 是 一个 美丽的 , 大的 片 .

这是一件精美的大型作品。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [weɪ] [ə; eɪ] [paʊnd] .
It must weigh a pound .
它 必须 称重 一个 磅 .

它的重量一定有一磅。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	others	rushed	up	to	look	at	it	.
"	这	其他的	匆忙	向上	到	看	在	它	.

其他人纷纷跑过去看。

['æmbə(r)] [ɪz] ['veri] [laɪt] , [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [weɪ] [ə; eɪ] [paʊnd] .

Amber	is	very	light	,	so	it	took	a	large	piece	indeed	to	weigh	a	pound	.
琥珀色	是	非常	光	,	所以	它	采取	一个	大的	片	的确	到	称重	一个	磅	.

琥珀非常轻，所以确实需要很大一块才能达到一磅重。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['sɜːtʃɪŋ] [wɪð] [freʃ] ['ɪntrəst] .

After	this	they	began	searching	with	fresh	interest	.
后	这	他们	开始	搜索	和	新鲜的	兴趣	.

此后，他们又重新燃起了兴趣进行搜索。

['sʌd(ə)nli] ['gretə] [faʊnd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['æmbə(r)] .

Suddenly	Greta	found	what	she	thought	was	a	beautiful	piece	of	amber	.
突然	格蕾塔	成立	什么	她	想法	曾是	一个	美丽的	片	的	琥珀色	.

突然，格蕾塔发现了一块她认为很漂亮的琥珀。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː]

But	when	she	showed	it	to	the	two	women	they	said	it	was	much	too
但	什么时候	她	显示	它	到	这	二	女性	他们	说	它	曾是	很多	也

['hevi] [fɔː(r); fə(r)] ['æmbə(r)] .

heavy	for	amber	.
重的	为了	琥珀色	.

但当她把琥珀拿给那两个女人看时，她们说这琥珀太重了。

['gretə] [gɒt] [daʊn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['pəʊkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd] [ʃelz]

Greta	got	down	on	her	knees	and	began	poking	among	the	stones	and	shells
格蕾塔	得到	向下	在	她	膝盖	和	开始	戳	之中	这	石头	和	贝壳

.

:
.

格蕾塔跪了下来，开始在石头和贝壳中翻找。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [dʌg] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd]

Every	now	and	then	she	dug	into	the	sand	and
每一个	现在	和	然后	她	挖	进入	这	沙	和

她时不时地会挖开沙子，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	102	]
[	页	-	]

[第102页]

[pəʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [dʌg] [sʌm; səm] [mɔː(r)] .

poked	and	looked	and	dug	some	more	.
戳	和	看起来	和	挖	一些	更多的	.

又戳了戳，看了看，又挖了挖。

[waɪl] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ɪn] [ðɪs] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [wɜːk] , [tʃaʊs] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]

While	the	girls	were	busy	in	this	absorbing	work	,	Chouse	ran	up	and	down
尽管	这	女孩们	是	忙碌的	在	这	吸收	工作	,	房屋	跑	向上	和	向下

[ðə; ði] [biːtʃ] .

the	beach	.
这	海滩	.

当女孩们忙于这项引人入胜的工作时，Chouse 在海滩上跑来跑去。

[nəʊ] [wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .

No	one	paid	any	attention	to	him	.
不	一	有薪酬的	任何	注意力	到	他	.

没有人注意到他。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][ræn][ʌp][tuː; tə]['gretə][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] .

Once	in	a	while	he	ran	up	to	Greta	to	see	if	she	would	play	with	him	.
一次	在	一个	尽管	他	跑	向上	到	格蕾塔	到	看	如果	她	会	玩	和	他	.

他偶尔会跑到格蕾塔身边，看看她愿不愿意和他一起玩。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dʒʌst] [pʊʃt] [hɪm] [əˈweɪ] .

But	she	just	pushed	him	away	.
但	她	只是	推动	他	离开	.

但她却一把推开了他。

" [rʌn] [əˈweɪ] , [tʃaʊs] .

"	Run	away	,	Chouse	.
"	跑步	离开	,	房屋	.

“快跑，乔斯。”

[aɪm] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [pleɪ] [naʊ] .

I'm	too	busy	to	play	now	.
我是	也	忙碌的	到	玩	现在	.

我现在太忙了，没空玩。

" [fɪʃ] [nets] [spred] [aʊt] [tuː; tə] [draɪ]

"	FISH	NETS	SPREAD	OUT	TO	DRY
"	鱼	网	传播	出去	到	干燥

渔网摊开晾晒

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	103	]
[	页	-	]

[第103页]

[wen] [tʃaʊs] [gɒt]['taɪəd][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] , [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][sænd][nɪə(r)] ['gretə] ,

When	Chouse	got	tired	of	playing	by	himself	,	he	lay	down	on	the	sand	near	Greta	,
什么时候	房屋	得到	疲劳的	的	玩耍	经过	他自己	,	他	躺	向下	在	这	沙	靠近	格蕾塔	,

当乔斯一个人玩累了，就躺在格雷塔附近的沙滩上。

['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] .

watching	her	every	minute	.
观看	她	每一个	分钟	.

每时每刻都在注视着她。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] ['rigl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][sænd][nɒt][fɑː(r)] [əˈweɪ] .

Suddenly	he	noticed	something	wriggling	along	the	sand	not	far	away	.
突然	他	注意到	某物	扭动	沿着	这	沙	不是	远的	离开	.

突然，他注意到不远处沙滩上有什么东西在蠕动。

[hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] .

He	sat	up	and	looked	.
他	卫星	向上	和	看起来	.

他坐起身来，看了看。

[suːn] [ðə; ði] ['rigl] [stɒpt] .

Soon	the	wriggling	stopped	.
很快	这	扭动	停止	.

很快，扭动停止了。

[bʌt; bət] [tʃaʊs] [kept] [ɒn] ['wɒtʃɪŋ] [ðɪs] [streɪndʒ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

But	Chouse	kept	on	watching	this	strange	object	.
但	房屋	保留	在	观看	这	奇怪的	目的	.

但乔斯一直盯着这个奇怪的物体看。

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , ['wɔːkɪŋ] ['evə(r)] [səʊ] ['kwaɪətli] [ænd; ənd]

Then	he	got	up	and	walked	nearer	to	it	,	walking	ever	so	quietly	and
然后	他	得到	向上	和	步行	更近	到	它	,	步行	曾经	所以	悄悄	和

['keəfəli] .

carefully	.
小心	.

然后他起身，悄无声息、小心翼翼地走近它。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [mʌst; məst] [siː] [wɒt] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] .

He	simply	must	see	what	this	strange	creature	was	.
他	简单地	必须	看	什么	这	奇怪的	生物	曾是	.

他一定要亲眼看看这奇怪的生物到底是什么。

['gretə] ['wʌznt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [tʃaʊs] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [nɪə(r)]

Greta	wasn't	paying	any	attention	to	Chouse	or	to	the	strange	object	near
格蕾塔	不是	付费	任何	注意力	到	房屋	或者	到	这	奇怪的	目的	靠近

[baɪ] .

by	.
经过	.

格蕾塔根本没注意到乔斯，也没注意到附近的奇怪物体。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['æmbə(r)] .

She	was	too	busy	looking	for	amber	.
她	曾是	也	忙碌的	寻找	为了	琥珀色	.

她当时正忙着寻找琥珀。

[tʃaʊs] [stʊd] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [naʊ] ['məʊʃnləs] ['kriːtʃə(r)] .

Chouse	stood	without	moving	,	watching	the	now	motionless	creature	.
房屋	站立	没有	移动	,	观看	这	现在	静止不动	生物	.

乔斯一动不动地站在那里，看着那只一动不动的生物。

" [əʊ] , ['gretə] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['riːəl] [piːs] [ɒv; əv] ['æmbə(r)] !

"	Oh	,	Greta	,	I	think	I've	found	a	real	piece	of	amber	!
"	哦	,	格蕾塔	,	我	思考	我已经	成立	一个	真实的	片	的	琥珀色	!

“哦，格蕾塔，我想我找到了一块真正的琥珀！”

" ['ʌnə] [ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

"	Anna	ran	across	the	beach	in	great	excitement	.
"	安娜	跑	穿过	这	海滩	在	伟大的	激动	.

安娜兴奋地跑过沙滩。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ten] [fiːt] [frɒm; frəm] ['gretə] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ɪn] ['terə(r)] .

When	she	was	ten	feet	from	Greta	she	stopped	in	terror	.
什么时候	她	曾是	十	脚	从	格蕾塔	她	停止	在	恐怖	.

当她距离格蕾塔还有十英尺的时候，她惊恐地停住了脚步。

" ['gretə] !

"	Greta	!
"	格蕾塔	!

“格蕾塔！”

" [ʃiː; ʃi] [skriːmd] .

"	she	screamed	.
"	她	尖叫	.

她尖叫起来。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

[rʌn] !
Run !
跑步 !

跑步!

" ['gretə] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [tu:]
" Greta stood up and looked around , too
" 格蕾塔 站立 向上 和 看起来 大约 , 也

格蕾塔也站起身来环顾四周。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

['stɑ:tld] [tu:; tə] [rʌn] .
startled to run .
惊慌 到 跑步 .

吓得拔腿就跑。

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ?
What had happened ?
什么 有 发生 ?

发生了什么事?

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] .
Then she saw .
然后 她 锯 .

然后她看到了。

[nɒt] [tu:] [fi:t] [ə'weɪ] [leɪ] [ə; eɪ] [gri:n] [sneɪk] , [kɔɪld] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [straɪk] .
Not two feet away lay a green snake , coiled and ready to strike .
不是 二 脚 离开 躺 一个 绿色的 蛇 , 卷曲 和 准备好 到 罢工 .

不到两英尺远的地方，一条绿蛇盘踞着，随时准备攻击。

['gretə] [nju:] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['pɔɪzənəs] [sneɪk] [ɪn] [ɔ:l] ['denmɑ:k] .
Greta knew at once that this was the most poisonous snake in all Denmark .
格蕾塔 知道 在 一次 那 这 曾是 这 最多 有毒 蛇 在 全部 丹麦 .

格蕾塔立刻意识到，这是丹麦最毒的蛇。

[hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [wɔ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
Her father had often warned her about it .
她 父亲 有 经常 警告 她 关于 它 .

她父亲曾多次告诫她要小心这件事。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] ['sɪmpli] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] .
But she simply couldn't run .
但 她 简单地 不能 跑步 .

但她根本跑不动。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tu:; tə] [mu:v] .
She was so frightened that she had lost the power to move .
她 曾是 所以 害怕 那 她 有 丢失的 这 力量 到 移动 .

她吓坏了，动弹不得。

['gretə] [nju:] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [sneɪk] [wʊd] [straɪk] [hɜ:(r); hə(r)] .
Greta knew that in less than a minute the snake would strike her .
格蕾塔 知道 那 在 较少的 比 一个 分钟 这 蛇 会 罢工 她 .

格蕾塔知道，不到一分钟，那条蛇就会攻击她。

[ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [get] [ə'weɪ] .
She knew that she must get away .
她 知道 那 她 必须 得到 离开 .

她知道自己必须逃走。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] .

But	she	couldn't	.
但	她	不能	.

但她做不到。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['ɪnstənt] [tʃaʊs] [spræŋ] ['fɔːwəd] .

At	that	very	instant	Chouse	sprang	forward	.
在	那	非常	立即的	房屋	弹簧	向前	.

就在那一刻，Chouse 向前跃去。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðɪs] ['krɔːlɪŋ] [griːn] ['kriːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['mɪnɪts] .

He	had	been	watching	this	crawling	green	creature	for	many	minutes	.
他	有	到过	观看	这	爬行	绿色的	生物	为了	许多	分钟	.

他已经观察这个爬行的绿色生物好几分钟了。

[naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][ækt] .

Now	was	the	time	for	him	to	act	.
现在	曾是	这	时间	为了	他	到	行为	.

现在是他采取行动的时候了。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ækt] .

And	he	did	act	.
和	他	做过	行为	.

他确实采取了行动。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [sneɪk] [baɪ][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [sænd] [djuːn] .

He	seized	the	snake	by	the	neck	and	quickly	carried	it	off	to	a	high	sand	dune	.
他	查获	这	蛇	经过	这	脖子	和	迅速地	携带	它	离开	到	一个	高的	沙	沙丘	.

他抓住蛇的脖子，迅速把它带到高高的沙丘上。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [sneɪk] [wɒz; wəz] [ded] .

In	less	than	two	minutes	the	snake	was	dead	.
在	较少的	比	二	分钟	这	蛇	曾是	死的	.

不到两分钟，这条蛇就死了。

['gretə] [sæŋk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] ['ʌnə] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Greta	sank	down	on	the	sand	and	Anna	rushed	up	to	her	.
格蕾塔	沉没	向下	在	这	沙	和	安娜	匆忙	向上	到	她	.

格蕾塔瘫坐在沙滩上，安娜赶紧跑过去抱住她。

" [əʊ] , ['gretə] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ?

"	Oh	,	Greta	,	are	you	all	right	?
"	哦	,	格蕾塔	,	是	你	全部	正确的	?

“哦，格蕾塔，你还好吗？”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	105	]
"	[	页	-	]

[第105页]

" [jes] , ['ʌnə] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] .

"	Yes	,	Anna	,	I'm	all	right	.
"	是的	,	安娜	,	我是	全部	正确的	.

“是的，安娜，我没事。”

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [muːv] .

But	I	was	so	frightened	that	I	couldn't	move	.
但	我	曾是	所以	害怕	那	我	不能	移动	.

但我当时吓坏了，动弹不得。

" [tʃaʊs] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['gretə] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)][læp] .

"	Chouse	came	back	to	Greta	and	she	took	him	in	her	lap	.
"	房屋	来了	后退	到	格蕾塔	和	她	采取	他	在	她	膝	.

“乔斯回到格蕾塔身边，格蕾塔把他抱在腿上。”

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [tʃaʊs] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [juː 'es] [weər'evə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] .

"	After	this	,	Chouse	,	I	think	you	will	have	to	go	with	us	wherever	we	go	.
"	后	这	,	房屋	,	我	思考	你	将要	有	到	去	和	我们	无论	我们	去	.

“从今以后，Chouse，我想无论我们去哪里，你都得跟着我们。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['fɑːðə(r)] [woʊnt] [send] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .

I	am	quite	sure	that	Father	won't	send	you	away	.
我	是	相当	当然	那	父亲	惯于	发送	你	离开	.

我非常肯定父亲不会把你赶走。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	106	]
"	[	页	-	]

[第106页]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ə; eɪ] ['sekənd] ['vɪzɪt] [tuː; tə] -

A	SECOND	VISIT	TO	VOSBORG
一个	第二	访问	到	-

第二次访问沃斯堡

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [juː 'es] , [hæns] ? "

"	Are	you	coming	with	us	,	Hans	?	"
"	是	你	未来	和	我们	,	汉斯	?	"

“汉斯，你跟我们一起去吗？”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , ['gretə] ? "

"	Where	are	you	going	,	Greta	?	"
"	在哪里	是	你	去	,	格蕾塔	?	"

格蕾塔，你要去哪里?

" [əʊ] , ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [nəʊ] ?

"	Oh	,	didn't	you	know	?
"	哦	,	没有	你	知道	?

“哦，你不知道吗？”

['mɪstə(r)] . ['krɪstʃənsən] [hæz; həz] [ɪn'vaɪtɪd] ['ʌnə] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['vɪzɪt] - .

Mr	.	Christianson	has	invited	Anna	and	me	to	visit	Vosborg	.
先生	.	克里斯蒂安森	有	受邀	安娜	和	我	到	访问	-	.

克里斯蒂安森先生邀请安娜和我去沃斯堡参观。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [həʊl] ['kɑːs(ə)l] .

He	wants	to	show	us	the	whole	castle	.
他	想要	到	展示	我们	这	所有的	城堡	.

他想带我们参观整个城堡。

[aɪm] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] , [tuː] . "

I'm	sure	he	would	be	glad	to	have	you	come	,	too	.	"
我是	当然	他	会	是	高兴的	到	有	你	来	,	也	.	"

我相信他也会很高兴你来。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['gretə] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [tə'deɪ] .

"	Thank	you	,	Greta	,	but	I	think	I'll	go	fishing	today	.
"	感谢	你	,	格蕾塔	,	但	我	思考	患病的	去	钓鱼	今天	.

“谢谢你，格雷塔，但我今天想去钓鱼。”

[əʊld]['piːtə(r)] [sez] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['baɪtɪŋ] .

Old	**Peter**	**says**	**they**	**are**	**biting**	**.**
老的	彼得	说道	他们	是	咬	.

老彼得说它们会咬人。

[kʌm] [ə'lɒŋ] , [tʃaʊs] .

Come	**along**	**,**	**Chouse**	**.**
来	沿着	,	房屋	.

跟我来，Chouse。

" [hænz] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

"	**Hans**	**started**	**toward**	**the**	**river**	**.**
"	汉斯	开始	朝向	这	河	.

汉斯朝河边走去。

[tʃaʊs] [hæd; həd] [rʌn] [ə'hed] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .

Chouse	**had**	**run**	**ahead**	**and**	**was**	**already**	**waiting**	**in**	**the**	**boat**	**.**
房屋	有	跑步	前方	和	曾是	已经	等待	在	这	船	.

乔斯已经跑到前面，在船上等候了。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][ɒn]['aʊə(r)] ['baɪsɪklz] , ['gretə] ? " [ɑːskt] ['ʌnə] ,

"	**Shall**	**we**	**go**	**on**	**our**	**bicycles**	**,**	**Greta**	**?**	**"**	**asked**	**Anna**	**,**
"	将	我们	去	在	我们的	自行车	,	格蕾塔	?	"	问	安娜	,

“我们骑自行车去吧，格蕾塔？”安娜问道。

[huː] ['nevə(r)] [wɔːkt] ['eni] [pleɪs] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)]['baɪsɪk(ə)l] .

who	**never**	**walked**	**any**	**place**	**if**	**she**	**could**	**take**	**her**	**bicycle**	**.**
WHO	绝不	步行	任何	地方	如果	她	可以	拿	她	自行车	.

如果能骑自行车，她从不走路。

" [nəʊ] , [lets] [wɔːk] .

"	**No**	**,**	**let's**	**walk**	**.**
"	不	, 我们来吧		走	.

“不，我们走着去吧。”

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ][maɪl] ; [bɪ'saɪdz] ,

It's	**only**	**a**	**mile**	**;**	**besides**	**,**
它是	仅有的	一个	英里	;	除了	,

只有一英里远；此外，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**107**	**]**
[	页	-	]

[第107页]

[ɪts] [weɪ] [tuː] [stiːp] [ə; eɪ] [hɪl] [tuː; tə] [klaɪm] [ɒn][ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l] .

it's	**way**	**too**	**steep**	**a**	**hill**	**to**	**climb**	**on**	**a**	**bicycle**	**.**
它是	方式	也	陡	一个	爬坡道	到	爬	在	一个	自行车	.

这座山坡太陡了，骑自行车根本爬不上去。

" [ðə; ði][gˈɜːlz] [wɔːkt] ['hæpɪli] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] , ['nevə(r)][wʌns] ['lʊkɪŋ] [bæk] .

"	**The**	**girls**	**walked**	**happily**	**down**	**the**	**road**	**,**	**never**	**once**	**looking**	**back**	**.**
"	这	女孩们	步行	快乐地	向下	这	路	,	绝不	一次	寻找	后退	.

“女孩们快乐地沿着路走着，头也不回。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [bæk] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] .

If	**they**	**had**	**looked**	**back**	**,**	**they**	**would**	**have**	**seen**	**something**	**very**	**strange**	**.**
如果	他们	有	看起来	后退	,	他们	会	有	已见	某物	非常	奇怪的	.

如果他们回头看，就会看到一些非常奇怪的事情。

[hænz][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Hans	**had**	**started**	**down**	**the**	**river**	**,**
汉斯	有	开始	向下	这	河	,

汉斯开始沿河而下，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] [ðə; ði][bəʊt] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][fɜːst] [bend] .

but	he	suddenly	stopped	the	boat	when	he	reached	the	first	bend	.
但	他	突然	停止	这	船	什么时候	他	达到	这	第一的	弯曲	.

但当他到达第一个弯道时，他突然停下了船。

[hiː; hi]['pæd(ə)ld]['əʊvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] [bəʊt] [ʌp][ɒn][ðə; ði][bæŋk] .

He	paddled	over	near	the	shore	and	drew	the	boat	up	on	the	bank	.
他	划桨	超过	靠近	这	支撑	和	画	这	船	向上	在	这	银行	.

他划船靠近岸边，把船靠上了岸。

[ðen] [hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] [trʌŋk] .

Then	he	cautiously	hid	behind	a	large	tree	trunk	.
然后	他	谨慎地	隐藏	在后面	一个	大的	树	树干	.

然后他小心翼翼地躲在一棵大树干后面。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [pəʊl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

The	strange	thing	was	that	he	didn't	take	his	fishing	pole	out	of	the	boat	.
这	奇怪的	事物	曾是	那	他	没有	拿	他的	钓鱼	极	出去	的	这	船	.

奇怪的是，他竟然没有把鱼竿从船上拿出来。

[hiː; hi] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

He	stood	behind	the	tree	for	quite	a	little	while	,
他	站立	在后面	这	树	为了	相当	一个	小的	尽管	,

他站在树后好一会儿，

['wɒtʃɪŋ] ['gretə] [ænd; ənd] ['ʌnə] [æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] - .

watching	Greta	and	Anna	as	they	hurried	along	to	Vosborg	.
观看	格蕾塔	和	安娜	作为	他们	慌忙	沿着	到	-	.

看着格蕾塔和安娜匆匆赶往沃斯堡。

[wen] [ðə; ði][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [hæns] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][dɒg] .

When	the	girls	were	out	of	sight	,	Hans	called	to	the	dog	.
什么时候	这	女孩们	是	出去	的	视线	,	汉斯	称为	到	这	狗	.

女孩们走远后，汉斯叫了叫那条狗。

" [kʌm] , [tʃaʊs] .

"	Come	,	Chouse	.
"	来	,	房屋	.

“来吧，Chouse。”

[ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] [naʊ] .

It's	time	for	us	to	go	now	.
它是	时间	为了	我们	到	去	现在	.

我们该走了。

" [ðeɪ] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt] [ə'gen] [ænd; ənd][hæns]['pæd(ə)ld] ['sləʊli] [ænd; ənd]['kwaɪətli] .

"	They	got	into	the	boat	again	and	Hans	paddled	slowly	and	quietly	.
"	他们	得到	进入	这	船	再次	和	汉斯	划桨	缓慢地	和	悄悄	.

他们再次上了船，汉斯缓慢而安静地划着桨。

[bʌt; bət] ['gretə] [ænd; ənd] ['ʌnə] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] ,

But	Greta	and	Anna	had	reached	the	turn	in	the	road	,
但	格蕾塔	和	安娜	有	达到	这	转动	在	这	路	,

但格蕾塔和安娜已经到达了路口。

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [siː] [wɪtʃ] [wei] [hæns][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .

so	they	could	not	possibly	see	which	way	Hans	was	going	.
所以	他们	可以	不是	可能	看	哪个	方式	汉斯	曾是	去	.

所以他们根本不可能看到汉斯往哪个方向走。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	108	]
[	页	-	]

['mɪstə(r)] . ['krɪstʃənsən]
MR . **CHRISTIANSON**
先生 . 克里斯蒂安森

克里斯蒂安森先生

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [wɔːl] , [tuː] [stɔːk] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn][ðeə(r)] [lɒŋ] ,
In **the** **field** **outside** **the** **castle** **wall** **,** **two** **storks** **were** **walking** **around** **on** **their** **long** **,**
在 这 场地 外部 这 城堡 墙 , 二 鹳 是 步行 大约 在 他们的 长的 ,
['slendə(r)] [legz] .
slender **legs** **.**
苗条 腿 .

城堡墙外的田野里，两只鹳正用它们修长的腿走来走去。

[ðə; ði][gˈɜːlz] [stɒpt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] .
The **girls** **stopped** **to** **watch** **them** **.**
这 女孩们 停止 到 手表 他们 .

女孩们停下来观看她们。

" [əʊ] , ['gretə] , [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" **Oh** **,** **Greta** **,** **I** **wish** **we** **could** **get** **up** **close** **to** **them** **.**
" 哦 , 格蕾塔 , 我 希望 我们 可以 得到 向上 关闭 到 他们 .

“哦，格蕾塔，我真希望我们能靠近他们。”

" ['ʌnə] [ræn] ['fɔːwəd] .
" **Anna** **ran** **forward** **.**
" 安娜 跑 向前 .

安娜向前跑去。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [stɔːk] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
She **thought** **the** **storks** **couldn't** **possibly** **see** **her** **.**
她 想法 这 鹳 不能 可能 看 她 .

她认为鹳鸟不可能看到她。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] [lɑːdʒ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɪn]
But **when** **she** **was** **still** **twenty** **feet** **away** **they** **lifted** **their** **large** **wings** **and** **rose** **in**
但 什么时候 她 曾是 仍然 二十 脚 离开 他们 抬起 他们的 大的 翅膀 和 玫瑰 在
[ðə; ði][eə(r)] .
the **air** **.**
这 空气 .

但当她距离它们还有二十英尺远时，它们就展开巨大的翅膀，飞向了空中。

[suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
Soon **they** **had** **gone** **over** **the** **tops** **of** **the** **trees** **and** **high** **into** **the** **sky** **.**
很快 他们 有 已消失 超过 这 最高额 的 这 树木 和 高的 进入 这 天空 .

很快，他们就飞过了树梢，直冲云霄。

['ʌnə] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
Anna **watched** **them** **until** **they** **were** **out** **of** **sight** **.**
安娜 观看 他们 直到 他们 是 出去 的 视线 .

安娜一直看着他们，直到他们消失在视线中。

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [fɜːst] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['krɪstʃənsən] ,
" **What** **would** **you** **like** **to** **see** **first** **?** **"** **asked** **Mr** **.** **Christianson** **,**
" 什么 会 你 喜欢 到 看 第一的 ? " 问 先生 . 克里斯蒂安森 ,

克里斯蒂安森先生问道：“您想先看什么？”

[wen] [hiː; hi] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [tuː] [jʌŋ] ['vɪzɪtəz] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
when **he** **greeted** **his** **two** **young** **visitors** **at** **the** **door** **.**
什么时候 他 问候 他的 二 年轻的 访客 在 这 门 .

当他迎接两位年轻的访客时。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 109]
[页 -]

[第109页]

[bəuθ] [g'ɜːlz] [spəʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Both girls spoke at the same time .
两个都 女孩们 辐 在 这 相同的 时间 .

两个女孩同时开口说话。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃæp(ə)l] , " [sed] ['ʌnə] .
" The little chapel , " said Anna .
" 这 小的 教堂 , " 说 安娜 .

“小教堂，”安娜说。

" [ðə; ði] ['laɪbrəri] , " [sed] ['gretə] .
" The library , " said Greta .
" 这 图书馆 , " 说 格蕾塔 .

“图书馆，”格蕾塔说。

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lʌvli] ,
They visited the chapel first , and then came back to the castle by way of a lovely ,
他们 到访 这 教堂 第一的 , 和 然后 来了 后退 到 这 城堡 经过 方式 的 一个 迷人的 ,

他们先参观了小教堂，然后沿着一条美丽的小路返回了城堡。

['ʃeɪdɪd] [pɑːθ] [wɪtʃ] [ræn] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊt] .
shaded path which ran by the side of the moat .
阴影 小路 哪个 跑 经过 这 边 的 这 护城河 .

沿着护城河边延伸的阴凉小路。

" [hæns] ['krɪstʃən] ['ændərsən] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] , [wen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] - , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['krɪstʃənsən] .
" Hans Christian Andersen used to walk along here , when he visited Vosborg , " said Mr . Christianson .
" 汉斯 基督教 安徒生 用过的 到 走 沿着 这里 , 什么时候 他 到访 - , " 说 先生 . 克里斯蒂安森 .

“汉斯·克里斯蒂安·安徒生访问福斯堡时，经常沿着这条路散步，”克里斯蒂安森先生说。

" [hiː; hi] [θɔːt] [ʌp] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] [æz; əz] [hiː; hi] [strəul] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)] [ðiːz] [triːz] .
" He thought up many of his fairy tales as he strolled along under these trees .
" 他 想法 向上 许多 的 他的 仙女 故事 作为 他 漫步 沿着 在下面 这些 树木 .

“他漫步在这些树下时，构思出了许多童话故事。”

[ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
In the library there is a volume of his stories that I want to show you .
在 这 图书馆 那里 是 一个 体积 的 他的 故事 那 我 想 到 展示 你 .

图书馆里有一本他的故事集，我想给你看看。

['ændərsən] [geɪv] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] ,
Andersen gave this book to my grandfather ,
安徒生 给予 这 书 到 我的 祖父 ,

安徒生把这本书送给了我祖父。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vɜːs] [ə'baʊt] - . "
and in the front he has written a little verse about Vosborg . "
和 在 这 正面 他 有 书面 一个 小的 诗 关于 - . "

扉页上他还写了一首关于沃斯堡的小诗。

" [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [wiː; wi] [mait] [klaɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] ? " [ɑːskt] ['ʌnə] ,

"	Do	you	suppose	we	might	climb	up	in	the	tower	?	"	asked	Anna	,
"	做	你	认为	我们	可能	爬	向上	在	这	塔	?	"	问	安娜	,

“你觉得我们能爬上塔顶吗？”安娜问道。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]

after	they	had	gone	all	through	the	garden	and	had	come	back	into	the
后	他们	有	已消失	全部	通过	这	花园	和	有	来	后退	进入	这

['ɪnə(r)] ['kɔːtjɑːd] .

inner	courtyard	.
内	庭院	.

他们逛遍了整个花园，回到了内院。

['ʌnə] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] .

Anna	was	very	fond	of	climbing	.
安娜	曾是	非常	喜爱	的	攀登	.

安娜非常喜欢攀岩。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	110	]
[	页	-	]

[第110页]

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [meɪ] .

"	Of	course	you	may	.
"	的	课程	你	可能	.

当然可以。

" ['mɪstə(r)] . ['krɪstʃənsən] [tʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] ['nærəʊ] [steəz] [ðæt] [kept] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp]

"	Mr	.	Christianson	took	them	up	narrow	stairs	that	kept	going	up	and	up
"	先生	.	克里斯蒂安森	采取	他们	向上	狭窄的	楼梯	那	保留	去	向上	和	向上

[ænd; ənd] [ʌp] .

and	up	.
和	向上	.

克里斯蒂安森先生带着他们上了狭窄的楼梯，楼梯一直向上延伸，一直向上。

['faɪnəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] .

Finally	they	reached	the	top	.
最后	他们	达到	这	顶部	.

他们最终到达了顶峰。

[frɒm; frəm][hɪə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

From	here	they	could	see	the	ocean	in	the	distance	.
从	这里	他们	可以	看	这	海洋	在	这	距离	.

从这里可以看到远处的大海。

" [ðɪs] [ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði]['taʊə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['fɒrɪst] , " [sed] ['gretə] .

"	This	is	almost	as	high	as	the	tower	in	our	forest	,	"	said	Greta	.
"	这	是	几乎	作为	高的	作为	这	塔	在	我们的	森林	,	"	说	格蕾塔	.

“这几乎和我们森林里的塔一样高了，”格蕾塔说。

" [ɪn]['əʊldən] [taɪmz] [ðɪs] ['taʊə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['juːsf(ə)l] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['krɪstʃənsən] .

"	In	olden	times	this	tower	was	very	useful	,	"	explained	Mr	.	Christianson	.
"	在	古老的	时代	这	塔	曾是	非常	有用	,	"	解释	先生	.	克里斯蒂安森	.

“在古代，这座塔非常有用，”克里斯蒂安森先生解释说。

" [frɒm; frəm][hɪə(r)][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [æn; ən] ['enəmi] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [maɪlz] [ə'weɪ] . "

"	From	here	one	could	see	an	enemy	when	he	was	still	miles	away	.	"
"	从	这里	一	可以	看	一个	敌人	什么时候	他	曾是	仍然	英里	离开	.	"

“从这里可以看到数英里之外的敌人。”

" ['denmɑːk] ['dʌznt] [hæv; həv] ['eni] ['enəmɪz] [naʊ] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['ʌnə] .

"	Denmark	doesn't	have	any	enemies	now	,	does	it	?	"	asked	Anna	.
"	丹麦	不	有	任何	敌人	现在	,	做	它	?	"	问	安娜	.

“丹麦现在没有敌人了吧？”安娜问道。

" [nəʊ] , ['denmɑːk] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['piːsf(ə)l] ['kʌntriz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

"	No	,	Denmark	is	one	of	the	most	peaceful	countries	in	the	world	.
"	不	,	丹麦	是	一	的	这	最多	和平	国家	在	这	世界	.

不，丹麦是世界上最和平的国家之一。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] ['eɪti] [j'iəz] [sɪns] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [wɔː(r)] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] ['neɪʃ(ə)n] .

It	is	almost	eighty	years	since	we	have	been	at	war	with	any	other	nation	.
它	是	几乎	八十	年	自从	我们	有	到过	在	战争	和	任何	其他	国家	.

距离我们与任何其他国家发生战争已经近八十年了。

" ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪbrəri] .

"	After	a	while	they	went	down	to	the	library	.
"	后	一个	尽管	他们	去	向下	到	这	图书馆	.

过了一会儿，他们去了图书馆。

['mɪstə(r)] . ['krɪstʃənsən] [led] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [pɑːst] [rəʊz] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv] [bʊks] ,

Mr	.	Christianson	led	the	girls	past	rows	and	rows	of	books	,
先生	.	克里斯蒂安森	引领	这	女孩们	过去的	行	和	行	的	图书	,

克里斯蒂安森先生带领女孩们穿过一排排的书架，

[pleɪst] [ɒn] [ʃelvz] [ðæt] [riːtʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

placed	on	shelves	that	reached	from	the	floor	to	the	ceiling	.
放置	在	货架	那	达到	从	这	地面	到	这	天花板	.

放置在从地面直达天花板的架子上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	111	]
[	页	-	]

[第111页]

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [riːtʃt]

When	they	came	to	the	farthest	corner	of	the	room	he	stopped	and	reached
什么时候	他们	来了	到	这	最远	角落	的	这	房间	他	停止	和	达到

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['ændərsənz] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['lʊkɪŋ] .

for	the	book	of	Andersen's	Fairy	Tales	without	even	looking	.
为了	这	书	的	安徒生	仙女	故事	没有	甚至	寻找	.

当他们走到房间最远的角落时，他停了下来，头也不回地伸手去拿安徒生童话故事书。

" [juː; jʊ] [siː] , [ai] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

"	You	see	,	I	know	just	where	it	is	.
"	你	看	,	我	知道	只是	在哪里	它	是	.

“你看，我知道它在哪里。”

" [ðen] [ə; eɪ] ['wʌrid] [lʊk] [keɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Then	a	worried	look	came	on	his	face	.
"	然后	一个	担心	看	来了	在	他的	脸	.

“然后，他脸上露出了担忧的神色。”

" [waɪ] , [ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Why	,	I	can't	understand	this	,	"	he	said	.
"	为什么	,	我	不能	理解	这	,	"	他	说	.

“为什么？我无法理解，”他说。

" [ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [lɑːst] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [sʌm; səm] [frendz] .

"	This	book	was	here	last	night	,	for	I	showed	it	to	some	friends	.
"	这	书	曾是	这里	最后的	夜晚	,	为了	我	显示	它	到	一些	朋友们	.

“这本书昨晚还在这里，因为我把它拿给一些朋友看了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gɒn] . "
And **now** **it** **is** **gone** **.** **"**
和 现在 它 是 已消失 . "

现在它已经消失了。

" ['meɪbi] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] ['bɒrəʊd] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sə'dʒestid] ['gretə] .
" **Maybe** **someone** **has** **borrowed** **it** **,** **"** **suggested** **Greta** **.**
" 或许 某人 有 借来的 它 , " 建议 格蕾塔 .

“也许是被人借走了，”格蕾塔猜测道。

" [ðæt] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [kiːp] [ðə; ði]['laɪbrəri] [lɒkt] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **That** **is** **impossible** **,** **for** **I** **keep** **the** **library** **locked** **,** **and** **none** **of** **the**
" 那 是 不可能的 , 为了 我 保持 这 图书馆 已锁定 , 和 没有任何 的 这
['sɜːvənts] [hæz; həz][ðə; ði] [kiː] . "
servants **has** **the** **key** **.** **"**
仆人 有 这 钥匙 . "

“那不可能，因为我把图书馆锁上了，而且我的仆人中没有一个人有钥匙。”

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [pʊt][ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] , " [sə'dʒestid] ['ʌnə] .
" **Maybe** **you** **put** **it** **back** **in** **the** **wrong** **place** **,** **"** **suggested** **Anna** **.**
" 或许 你 放 它 后退 在 这 错误的 地方 , " 建议 安娜 .

“也许你把它放错地方了，”安娜建议道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [tuː] .
" **I'm** **afraid** **that** **is** **impossible** **,** **too** **.**
" 我是 害怕的 那 是 不可能的 , 也 .

恐怕这也不可能。

[juː; jʊ] [siː] [ai] [kiːp] [ðɪs] [bʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['speʃ(ə)l] [pleɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [praɪz] [ˌaɪ ˈtiː][mɔː(r)][ðæn; ðən]
You **see** **I** **keep** **this** **book** **in** **a** **very** **special** **place** **because** **I** **prize** **it** **more** **than**
你 看 我 保持 这 书 在 一个 非常 特别的 地方 因为 我 奖 它 更多的 比
['eni] ['ʌðə(r)] [bʊk] [ðæt] [ai] [əʊn] .
any **other** **book** **that** **I** **own** **.**
任何 其他 书 那 我 自己的 .

你看，我把这本书放在一个非常特别的地方，因为它比我拥有的任何其他书籍都更珍贵。

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [spɒt] .
I **am** **always** **careful** **to** **put** **it** **back** **in** **this** **same** **spot** **.**
我 是 总是 小心 到 放 它 后退 在 这 相同的 点 .

我总是小心翼翼地把它放回原处。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **112** **]**
" [页 -]

[第112页]

[ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɒv; əv] -
THE **COURTYARD** **OF** **VOSBORG**
这 庭院 的 -

沃斯堡的庭院

" [wiːl; wil] [help] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , " ['ɒfəd] ['gretə] .
" **We'll** **help** **you** **look** **for** **it** **,** **"** **offered** **Greta** **.**
" 出色地 帮助 你 看 为了 它 , " 提供 格蕾塔 .

“我们会帮你找的，”格蕾塔说道。

[səʊ][ðə; ði] [θriː] [bɪ'gæn] ['sɜːtʃɪŋ] [wʌn] [ʃelf] [ɒv; əv] [bʊks] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
So **the** **three** **began** **searching** **one** **shelf** **of** **books** **after** **another** **.**
所以 这 三 开始 搜索 一 架子 的 图书 后 其他 .

于是，三人开始一排又一排地翻阅书架。

" [ai] [sə'pəʊz] [hæns] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [nɪsɝ] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ʌnə]
" I suppose Hans would say that one of the Nisser had taken it , " said Anna
" 我 认为 汉斯 会 说 那 一 的 这 尼瑟 有 已采取 它 , " 说 安娜
['dʒəʊkɪŋli] ,
jokingly ,
开玩笑地 ,

“我想汉斯会说，是尼瑟家族的某个人拿走了它，”安娜开玩笑地说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] [ˌhɑːf'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [ʃelvz] [ɒv; əv] [bʊks] .
when they had gone about halfway through the shelves of books .
什么时候 他们 有 已消失 关于 半 通过 这 货架 的 图书 .

当他们翻到书架一半左右的时候。

" [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi][æt; ət][ɔːl] [sə'praɪzd] [ɪf] [wʌn][hæd; həd]
" I wouldn't be at all surprised if one had
" 我 不会 是 在 全部 惊讶 如果 一 有

“如果有人这么做，我一点也不会感到惊讶。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 113]
[页 -]

[第113页]

['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['gretə] [kwaɪt] ['sɪəriəsli] .
taken it , " answered Greta quite seriously .
已采取 它 , " 回答 格蕾塔 相当 严重地 .

“我收到了，”格蕾塔很认真地回答道。

[ðeɪ] [kept] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst][æn; ən]['aʊə(r)] .
They kept on looking for almost an hour .
他们 保留 在 寻找 为了 几乎 一个 小时 .

他们持续寻找了将近一个小时。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['krɪstʃənsən] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['wʌrid] .
By this time Mr . Christianson was really worried .
经过 这 时间 先生 . 克里斯蒂安森 曾是 真的 担心 .

这时，克里斯蒂安森先生真的非常担心了。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [kɔːld] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [ɪn]
He finally called in all the servants and asked if any of them had been in
他 最后 称为 在 全部 这 仆人 和 问 如果 任何 的 他们 有 到过 在
[ðə; ði]['laɪbrəri] [ðæt] [deɪ] .
the library that day .
这 图书馆 那 天 .

他最后把所有仆人都叫了过来，问他们当天是否有人去过图书馆。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] .
None of them had .
没有任何 的 他们 有 .

他们都没有。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['riːəl] ['mɪst(ə)ri] .
The disappearance of the book had become a real mystery .
这 消失 的 这 书 有 变得 一个 真实的 神秘 .

这本书的失踪成了一个真正的谜团。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [luːz] [ðɪs] [bʊk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [bʊk] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] . "
" I should hate to lose this book more than any other book in the library . "
" 我 应该 恨 到 失去 这 书 更多的 比 任何 其他 书 在 这 图书馆 . "

“我最不想失去的就是这本书，比图书馆里的任何其他书都多。”

" [lets] [lʊk] [wʌns] [mɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ʃelf] [weə(r)] [ɪts] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] , " [sed] [ˈʌnə] .
" Let's look once more on the shelf where it's supposed to be , " said Anna .
" 我们来吧 看 一次 更多的 在 这 架子 在哪里 它是 据称 到 是 , " 说 安娜 .

“我们再去看看它应该在的架子上，”安娜说。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkrɪstʃənsən] [lɑːft] .
Mr . Christianson laughed .
先生 . 克里斯蒂安森 笑了 .

克里斯蒂安森先生笑了。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [lʊkt] [ðeə(r)] [ˈveri] [ˈkeəfəli] [wen] [wiː; wi] [fɜːst] [keɪm] [ɪn] .
" But we looked there very carefully when we first came in .
" 但 我们 看起来 那里 非常 小心 什么时候 我们 第一的 来了 在 .

但我们刚来的时候就非常仔细地考察过那里。

" [ˈʌnə] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ðeə(r)] [əˈgen] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [ruːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l]
" Anna wanted to look there again , so she ran down the long room to the special
" 安娜 通缉 到 看 那里 再次 , 所以 她 跑 向下 这 长的 房间 到 这 特别的
[ʃelf] .
shelf .
架子 .

“安娜想再去那里看看，于是她跑下长长的房间，来到那个特殊的架子前。

" [hɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] !
" Here it is !
" 这里 它 是 !

“这里是!

" [ʃiː; ʃi] [ˈʃaʊtɪd] .
" she shouted .
" 她 喊叫 .

她喊道。

" [raɪt] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ʃelf] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [kept] .
" Right here on the shelf where it is always kept .
" 正确的 这里 在 这 架子 在哪里 它 是 总是 保留 .

“就在这个架子上，它一直都放在这里。”

" [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [rʌʃt] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] .
" The others rushed up at once .
" 这 其他的 匆忙 向上 在 一次 .

其他人立刻冲了上来。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkrɪstʃənsən] .
" Well , this is strange , " said Mr . Christianson .
" 出色地 , 这 是 奇怪的 , " 说 先生 . 克里斯蒂安森 .

“嗯，这很奇怪，”克里斯蒂安森先生说。

" [ˌaɪ ˈtiː]
" It
" 它

“它

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 114]
[页 -]

[第114页]

[ˈwʌznt] [hɪə(r)] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [əˈgəʊ] ,
wasn't here an hour ago ,
不是 这里 一个 小时 前 ,

一个小时前我还没来。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [sɪns] [ðen] . "

and	no	one	has	been	in	this	part	of	the	room	since	then	.	"
和	不	一	有	到过	在	这	部分	的	这	房间	自从	然后	.	"

从那以后，就再也没有人踏入过房间的这个角落。

" [ɪk'sept] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['nɪsə] , " [sed] ['gretə] .

"	Except	maybe	a	Nisse	,	"	said	Greta	.
"	除了	或许	一个	尼塞	,	"	说	格蕾塔	.

“或许除了尼斯湖水怪之外，”格蕾塔说。

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [hæns] ['krɪstʃən] ['ændərsən] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pəʊɪm]

In	the	front	of	the	book	Hans	Christian	Andersen	had	written	a	beautiful	poem
在	这	正面	的	这	书	汉斯	基督教	安徒生	有	书面	一个	美丽的	诗

[ə'baʊt] - .

about	Vosborg	.
关于	-	.

在这本书的扉页，汉斯·克里斯蒂安·安徒生写了一首关于沃斯堡的美丽诗歌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['krɪstʃənsən] ['treʒəd] [ðɪs] [bʊk] ,

It	was	no	wonder	that	Mr	.	Christianson	treasured	this	book	,
它	曾是	不	想知道	那	先生	.	克里斯蒂安森	珍藏	这	书	,

难怪克里斯蒂安森先生如此珍爱这本书。

[fɔː(r); fə(r)] ['ændərsən] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] ['raɪtə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['denmɑːk] .

for	Andersen	is	the	most	famous	writer	of	all	Denmark	.
为了	安徒生	是	这	最多	著名的	作家	的	全部	丹麦	.

因为安徒生是丹麦最著名的作家。

['tʃɪldrən] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [lʌv] [hɪz; ɪz]['feəri][teɪlz; 'teɪliːz] .

Children	all	over	the	world	love	his	fairy	tales	.
孩子们	全部	超过	这	世界	爱	他的	仙女	故事	.

全世界的孩子都喜欢他的童话故事。

" [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] , ['gretə] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] — " [bɪ'gæn] ['ʌnə] [ænd; ənd] [ðen]

"	It's	getting	late	,	Greta	,	and	I	think	we	should	—	"	began	Anna	and	then
"	它是	获得	晚的	,	格蕾塔	,	和	我	思考	我们	应该	—	"	开始	安娜	和	然后

[stɒpt] .

stopped	.
停止	.

“格蕾塔，时间不早了，我想我们应该——”安娜刚开口，就停住了。

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [ləʊ] [məʊn] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

A	long	,	low	moan	cut	through	the	stillness	of	the	room	.
一个	长的	,	低的	呻吟	切	通过	这	寂静	的	这	房间	.

一声悠长而低沉的呻吟划破了房间的寂静。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [kwaɪt] [nɪə(r)] .

It	seemed	to	come	from	quite	near	.
它	似乎	到	来	从	相当	靠近	.

它似乎来自很近的地方。

" [wɒt] — [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['gretə] .

"	What	—	what	was	that	?	"	asked	Greta	.
"	什么	—	什么	曾是	那	?	"	问	格蕾塔	.

“那……那是什么？”格蕾塔问道。

" [əʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [wɒz; wəz] ['leɪdi] ['mɑːgrət] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['krɪstʃənsən] .

"	Oh	,	I	suppose	that	was	Lady	Margaret	,	"	explained	Mr	.	Christianson	.
"	哦	,	我	认为	那	曾是	女士	玛格丽特	,	"	解释	先生	.	克里斯蒂安森	.

“哦，我猜那是玛格丽特夫人，”克里斯蒂安森先生解释道。

" [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kept] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn] [ðɪs] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni]
" **About a hundred years ago she was kept a prisoner in this room for many**
" 关于 一个 百 年 前 她 曾是 保留 一个 囚犯 在 这 房间 为了 许多
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

大约一百年前，她被囚禁在这个房间里很多年。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['məʊnɪŋ] .
and every now and then we hear her moaning .
和 每一个 现在 和 然后 我们 听到 她 呻吟 .

我们时不时会听到她的呻吟声。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 115]
" [页 -]

[第115页]

" [dɪd] [ju:; jʊ]['evə(r)] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ? " [ɑ:skt] ['ʌnə] .
" Did you ever see her ? " asked Anna .
" 做过 你 曾经 看 她 ? " 问 安娜 .

“你见过她吗？”安娜问道。

" [wel] , [nəʊ] , [aɪ]['nevə(r)][dɪd] .
" Well , no , I never did .
" 出色地 , 不 , 我 绝不 做过 .

“不，我从来没有这样做过。”

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [wi:; wi][hɪə(r)] [ðæt] [ləʊ] [məʊn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ru:m] [wi:; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['leɪdi]
But whenever we hear that low moan from this room we know it is Lady
但 每当 我们 听到 那 低的 呻吟 从 这 房间 我们 知道 它 是 女士
['mɑ:grət] . "
Margaret . "
玛格丽特 . "

但每当我们听到这间屋子里传来低沉的呻吟声，我们就知道那是玛格丽特夫人。

" ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ['fraɪt(ə)n] [ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] ['gretə] .
" Doesn't it frighten you ? " asked Greta .
" 不 它 吓唬 你 ? " 问 格蕾塔 .

“你不害怕吗？”格蕾塔问道。

" [əʊ] , [nəʊ] .
" Oh , no .
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [ju:st] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] . "
We are quite used to it . "
我们 是 相当 用过的 到 它 . "

我们已经习以为常了。

" [ðɪs] [ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['hɔ:ntɪd] ['kɑ:s(ə)l] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] ['ʌnə] .
" This is really a haunted castle , isn't it ? " asked Anna .
" 这 是 真的 一个 闹鬼的 城堡 , 不是 它 ? " 问 安娜 .

“这真是一座闹鬼的城堡，对吧？”安娜问道。

" ['evri] ['kɑ:s(ə)l][ɪn] ['denmɑ:k] [hæz; həz][æt; ət] [li:st] [wʌn] [gəʊst] , ['ʌnə] .
" Every castle in Denmark has at least one ghost , Anna .
" 每一个 城堡 在 丹麦 有 在 至少 一 鬼 , 安娜 .

“丹麦的每座城堡里至少都有一个鬼魂，安娜。”

" [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [həʊm] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [ˈleɪdi] [ˈmɑːgrət] .

"	All	the	way	home	the	girls	talked	about	the	ghost	of	Lady	Margaret	.
"	全部	这	方式	家	这	女孩们	谈话	关于	这	鬼	的	女士	玛格丽特	.

“回家的路上，女孩们一直在谈论玛格丽特夫人的鬼魂。”

[ˈʌnə] [wɒz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈmeɪbi] [ðeə(r)] [ˈriːəli] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]

Anna	was	beginning	to	think	that	maybe	there	really	were	such	things	as
安娜	曾是	开始	到	思考	那	或许	那里	真的	是	这样的	事物	作为

[gəʊsts] [ænd; ənd] [nɪsɝ] .

ghosts	and	Nisser	.
鬼魂	和	尼瑟	.

安娜开始觉得，也许真的有鬼魂和尼瑟这种东西。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [hæns] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bəʊt] .

When	they	reached	the	house	,	Hans	was	just	getting	out	of	his	boat	.
什么时候	他们	达到	这	房子	,	汉斯	曾是	只是	获得	出去	的	他的	船	.

他们到达房子时，汉斯正从船上下来。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ˈeni] [fɪʃ] , [hæns] ? " [kɔːld] [ˈʌnə] .

"	Did	you	get	any	fish	,	Hans	?	"	called	Anna	.
"	做过	你	得到	任何	鱼	,	汉斯	?	"	称为	安娜	.

“汉斯，你钓到鱼了吗？”安娜问道。

" [nəʊ] [lʌk] [təˈdeɪ] , [ˈʌnə] . "

"	No	luck	today	,	Anna	.	"
"	不	运气	今天	,	安娜	.	"

“今天运气不好，安娜。”

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] ? " [ɑːskt] [ˈgretə] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]

"	Are	you	sure	you	were	trying	to	catch	fish	?	"	asked	Greta	,	in	her
"	是	你	当然	你	是	尝试	到	抓住	鱼	?	"	问	格蕾塔	,	在	她

[məʊst] [ˈtiːzɪŋ] [ˈmænə(r)] .

most	teasing	manner	.
最多	戏弄	方式	.

“你确定你是在抓鱼吗？”格蕾塔用她最戏谑的语气问道。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	116	]
[	页	-	]

[第116页]

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] , [ˈgretə] ? "

"	What	do	you	mean	by	that	,	Greta	?	"
"	什么	做	你	意思是	经过	那	,	格蕾塔	?	"

格蕾塔，你这话是什么意思？

" [aɪ] [θɔːt] [ˈmeɪbi] [juː; jʊ] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ˈɑːftə(r)] [bʊks] [ɪnˈsted] .

"	I	thought	maybe	you	had	decided	to	go	after	books	instead	.
"	我	想法	或许	你	有	决定	到	去	后	图书	反而	.

“我还以为你决定改行去追求书籍了。”

" [ˈʌnə] [lʊkt] [æt; ət] [hæns] .

"	Anna	looked	at	Hans	.
"	安娜	看起来	在	汉斯	.

安娜看着汉斯。

[kʊd; kəd] [hiː; hi] [hæv; həv] [biːn] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [ɒn] [ðem; ðəm] [æt; ət] - ?

Could	he	have	been	playing	a	joke	on	them	at	Vosborg	?
可以	他	有	到过	玩耍	一个	开玩笑	在	他们	在	-	?

他是不是在沃斯堡跟他们开玩笑？

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hæns] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] ?

Was	it	Hans	who	had	taken	the	book	and	then	put	it	back	?
曾是	它	汉斯	WHO	有	已采取	这	书	和	然后	放	它	后退	?

是汉斯拿了那本书又放回去的吗?

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] ['gɒtn] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbrəri] ?

But	how	could	he	have	gotten	into	the	library	?
但	如何	可以	他	有	获得	进入	这	图书馆	?

但他怎么可能进入图书馆呢?

[ænd; ənd] ['eniweɪ] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['gretə] [hæd; həd][bəuθ] [siːn] [hɪm] [stɑːt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði]

And	anyway	,	she	and	Greta	had	both	seen	him	start	down	the	river	in	the
和	反正	,	她	和	格蕾塔	有	两个都	已见	他	开始	向下	这	河	在	这

['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

opposite	direction	.
对面的	方向	.

而且，她和格蕾塔都看到他开始顺着河向相反的方向走去。

[dʒʌst] [ðen] ['grɛtəz] ['mʌðə(r)] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] .

Just	then	Greta's	mother	called	from	the	door	.
只是	然后	格蕾塔的	母亲	称为	从	这	门	.

这时，格蕾塔的母亲从门口喊道。

" ['ʌnə] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] . "

"	Anna	,	you	have	a	letter	from	your	mother	.	"
"	安娜	,	你	有	一个	信	从	你的	母亲	.	"

“安娜，你收到你妈妈的一封信。”

" [ɪts] [tuː] [bæd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [tʃaʊs] [wɪð] [juː; jʊ] [tə'deɪ] , ['gretə] , " [sed] [hæns] ,

"	It's	too	bad	you	didn't	take	Chouse	with	you	today	,	Greta	,	"	said	Hans	,
"	它是	也	坏的	你	没有	拿	房屋	和	你	今天	,	格蕾塔	,	"	说	汉斯	,

“格蕾塔，真可惜你今天没带乔斯一起来，”汉斯说。

[wen] ['ʌnə] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

when	Anna	had	gone	into	the	house	.
什么时候	安娜	有	已消失	进入	这	房子	.

安娜进屋后。

" [waɪ] ?

"	Why	?
"	为什么	?

“为什么?

[wɒt] ['hæpənd] ? "

What	happened	?	"
什么	发生	?	"

发生了什么？ ”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɔːtiə] [ðæn; ðən] [hiːz] ['evə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .

"	He	was	naughtier	than	he's	ever	been	before	.
"	他	曾是	更顽皮	比	他是	曾经	到过	前	.

他比以往任何时候都更加顽皮。

[hiː; hi] [tʃeɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɜːkɪz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['ɪndʒəd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv]

He	chased	the	young	turkeys	all	over	the	place	and	injured	three	or	four	of
他	追逐	这	年轻的	火鸡	全部	超过	这	地方	和	受伤	三	或者	四	的

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

他追着小火鸡满地跑，弄伤了三四只。

" [dɪd]['fɑːðə(r)] [siː] [hɪm] ?
" **Did Father see him ?**
" 做过 父亲 看 他 ?

“父亲见过他吗？”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[Pg 117]**
" [页 -]

[第117页]

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

[hiː; hi] [keɪm] [ə'lɒŋ] [dʒʌst][æz; əz] [tʃaʊs] [kɔːt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːkɪz] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]
He came along just as Chouse caught one of the turkeys and he was
他 来了 沿着 只是 作为 房屋 捕捉 一 的 这 火鸡 和 他 曾是
['terəbli] ['æŋgri] .
terribly angry .
可怕 生气的 .

他赶到时，乔斯正好抓住了一只火鸡，他非常生气。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [praʊd] ['fɑːðə(r)][ɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['tɜːkɪz] . "
You know how proud Father is of those turkeys . "
你 知道 如何 自豪的 父亲 是 的 那些 火鸡 . "

你知道父亲有多为那些火鸡感到骄傲。

" [əʊ] , [hæns] , [wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " [sɔb] ['gretə] .
" **Oh , Hans , what am I going to do ? " sobbed Greta .**
" 哦 , 汉斯 , 什么 是 我 去 到 做 ? " 啜泣 格蕾塔 .

“哦，汉斯，我该怎么办？”格蕾塔抽泣着说。

" [wiː; wi] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [breɪk] [tʃaʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːf(ə)l] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] [θɪŋz] .
" **We can't seem to break Chouse of his awful habit of chasing things .**
" 我们 不能 似乎 到 休息 房屋 的 他的 可怕 习惯 的 追逐 事物 .

“我们似乎无法让 Chouse 改掉追逐东西的坏习惯。”

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [kænt] [beə(r)][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [hɪm] .
And yet I can't bear to part with him .
和 然而 我 不能 熊 到 部分 和 他 .

但我实在舍不得和他分开。

" [dʒʌst] [ðen] ['ʌnə] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
" **Just then Anna came running out of the house .**
" 只是 然后 安娜 来了 跑步 出去 的 这 房子 .

就在这时，安娜从房子里跑了出来。

" ['gretə] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['grændɪst] [njuːz] .
" **Greta , I have the grandest news .**
" 格蕾塔 , 我 有 这 最宏伟 消息 .

“格蕾塔，我有个天大的好消息。”

['mʌðə(r)] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌkəʊpən'heɪgən] [wɪð] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][gəʊ] [həʊm] .
Mother wants you to come to Copenhagen with me when I go home .
母亲 想要 你 到 来 到 哥本哈根 和 我 什么时候 我 去 家 .

妈妈希望我回家的时候你跟我一起去哥本哈根。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['gretə] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['wʌrɪs] [ə'baʊt] [tʃaʊs] .
" **For a moment Greta forgot her worries about Chouse .**
" 为了 一个 片刻 格蕾塔 忘了 她 担忧 关于 房屋 .

“那一刻，格蕾塔忘记了对乔斯的担忧。”

" [əʊ] , ['ʌnə] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] .
" Oh , Anna , that will be wonderful .
" 哦 , 安娜 , 那 将要 是 精彩的 .

“哦，安娜，那太好了。”

[lets] [ɑːsk] ['mʌðə(r)] [ɪf] [ai] [meɪ] [gəʊ] .
Let's ask Mother if I may go .
我们来吧 问 母亲 如果 我 可能 去 .

我们问问妈妈我能不能去。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 118]
" [页 -]

[第118页]

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[tʃaʊs] [siːk] [ðə; ði] ['spɒtlaɪt]
CHOUSE SEEKS THE SPOTLIGHT
房屋 寻找 这 聚光灯

CHOUSE 寻求聚光灯

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['gretə] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌkəʊpən'heɪgən] [wɪð] ['ʌnə] .
It was soon decided that Greta would go back to Copenhagen with Anna .
它 曾是 很快 决定 那 格蕾塔 会 去 后退 到 哥本哈根 和 安娜 .

很快，大家就决定格蕾塔将和安娜一起返回哥本哈根。

[æt; ət] ['dɪnə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][gˈɜːlz] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] [els] ,
At dinner that evening the girls talked about nothing else ,
在 晚餐 那 晚上 这 女孩们 谈话 关于 没有什么 别的 ,

当晚吃饭时，女孩们除了这件事什么也没谈。

[fɔː(r); fə(r)] ['gretə] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪn][ˌkəʊpən'heɪgən] [bɪ'fɔː(r)] .
for Greta had never been in Copenhagen before .
为了 格蕾塔 有 绝不 到过 在 哥本哈根 前 .

因为格蕾塔之前从未到过哥本哈根。

" [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] , ['gretə] , [aɪl] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [njuː] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]
" While you are away , Greta , I'll look around and find a new home for
" 尽管 你 是 离开 , 格蕾塔 , 患病的 看 大约 和 寻找 一个 新的 家 为了
[tʃaʊs] ,
Chouse ,
房屋 ,

“格蕾塔，你不在的这段时间，我会四处看看，为乔斯找个新家。”

" [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ə'naʊnst] ['sʌd(ə)nli] .
" her father announced suddenly .
" 她 父亲 宣布 突然 .

“她父亲突然宣布道。”

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] — [ðɪs] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['dredɪŋ] .
At last it had come — this terrible thing that she had been dreading .
在 最后的 它 有 来 — 这 糟糕的 事物 那 她 有 到过 恐惧 .

最终，她一直害怕的可怕事情还是发生了。

" [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ðæt] [tʃaʊs] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [dɒg] ['leɪtli] .
" But I thought that Chouse had been a very good dog lately .
" 但 我 想法 那 房屋 有 到过 一个 非常 好的 狗 最近 .

但我认为 Chouse 最近表现得非常好。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt]['gretə] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [hænz] [rɪ'pɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tɜːkɪz] .
" For the moment Greta had forgotten Hans's report about the turkeys .
" 为了 这 片刻 格蕾塔 有 被遗忘的 汉斯的 报告 关于 这 火鸡 .

“格蕾塔暂时忘记了汉斯关于火鸡的报告。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 119]
[页 -]

[第119页]

" [ai][hæd; həd] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [lɜːn] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] ['betə(r)] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
" I had hoped he would learn to behave better , " said her father ,
" 我 有 希望 他 会 学习 到 表现 更好的 , " 说 她 父亲 ,

“我曾希望他能学会举止得体，”她父亲说。

" [bʌt; bət] [tə'deɪ] [hiː; hi] ['ɪndʒəd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['tɜːkɪz] , [ænd; ənd][ai][dʒʌst][kænt][hæv; həv]
" but today he injured several of the young turkeys , and I just can't have
" 但 今天 他 受伤 一些 的 这 年轻的 火鸡 , 和 我 只是 不能 有
[ˌaɪ 'tiː] , ['gretə] .
it , Greta .
它 , 格蕾塔 .

“但是今天他弄伤了几只小火鸡，我绝对不能容忍，格雷塔。”

[səʊ][wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
So we must find another home for him .
所以 我们 必须 寻找 其他 家 为了 他 .

所以我们必须为他另找一个家。

[ai] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [lʌv] [tʃaʊs] , [ænd; ənd][ai] [heɪt] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,
I know how you love Chouse , and I hate to do this ,
我 知道 如何 你 爱 房屋 , 和 我 恨 到 做 这 ,

我知道你很喜欢Chouse，我很不想这样做。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] [aʊt] . "
but I don't see any other way out . "
但 我 不 看 任何 其他 方式 出去 . "

但我看不到其他出路。

" [waɪ] [kænt] [tʃaʊs] [kʌm] [tuː; tə][ˌkəʊpən'heɪgən] [wɪð] [juː 'es] ? " [ɑːskt] ['ʌnə] ,
" Why can't Chouse come to Copenhagen with us ? " asked Anna ,
" 为什么 不能 房屋 来 到 哥本哈根 和 我们 ? " 问 安娜 ,

“为什么Chouse不能和我们一起去哥本哈根呢？”安娜问道。

['həʊpɪŋ] [ðæt] ['meɪbi] [ðɪs] [wʊd] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɒbləm] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
hoping that maybe this would solve the problem , at least for a while .
希望 那 或许 这 会 解决 这 问题 , 在 至少 为了 一个 尽管 .

希望这样或许能解决问题，至少暂时如此。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd] [wɒnt] [hɪm] ? "
" Do you think your mother would want him ? "
" 做 你 思考 你的 母亲 会 想 他 ? "

你觉得你妈妈会喜欢他吗?

" [əʊ] , [jes] , [aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [wɪð] ['mʌðə(r)] , " [sed] ['ʌnə] .
" Oh , yes , I'm sure it would be all right with Mother , " said Anna .
" 哦 , 是的 , 我是 当然 它 会 是 全部 正确的 和 母亲 , " 说 安娜 .

“哦，是的，我相信妈妈一定会同意的。”安娜说。

" [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv] ['eni] ['tʃɪkɪnz] [ɔː(r)] ['tɜːkɪz] ,
" We don't have any chickens or turkeys ,
" 我们 不 有 任何 鸡 或者 火鸡 ,

我们没有养鸡或火鸡。

[səʊ] [tʃaʊs] ['kʊd(ə)nt] ['veri] [wel] [get] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] .

so	Chouse	couldn't	very	well	get	into	mischief	at	my	house	.
所以	房屋	不能	非常	出色地	得到	进入	恶作剧	在	我的	房子	.

所以 Chouse 不太可能在我家惹是生非。

" ['grɛtəz] ['fɑːðə(r)] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [waɪl] ['gretə] [wɒtʃt]

"	Greta's	father	hesitated	a	minute	or	two	before	he	answered	,	while	Greta	watched
"	格蕾塔的	父亲	犹豫了一下	一个	分钟	或者	二	前	他	回答	,	尽管	格蕾塔	观看

[hɪm] ['æŋkʃəsli] .

him	anxiously	.
他	焦虑地	.

“格雷塔的父亲犹豫了一两分钟才回答，格雷塔焦急地看着他。

" [ɔːl] [raɪt] , ['ʌnə] , [tʃaʊs] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][ˌkəʊpən'heɪgən] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['gretə] .

"	All	right	,	Anna	,	Chouse	may	go	to	Copenhagen	with	you	and	Greta	.
"	全部	正确的	,	安娜	,	房屋	可能	去	到	哥本哈根	和	你	和	格蕾塔	.

“好的，安娜，乔斯可以和你还有格蕾塔一起去哥本哈根。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	120	]
"	[	页	-	]

[第120页]

[ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [siːn]

A	TYPICAL	VILLAGE	SCENE
一个	典型的	村庄	场景

典型的乡村景色

['gretə] [sæŋk] [bæk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .

Greta	sank	back	in	her	chair	with	a	deep	sigh	.
格蕾塔	沉没	后退	在	她	椅子	和	一个	深的	叹	.

格蕾塔深深地叹了口气，瘫坐在椅子上。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm][ˌkəʊpən'heɪgən] , [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] [wʊd] ['prɒbəbli]

By	the	time	she	came	home	from	Copenhagen	,	the	whole	matter	would	probably
经过	这	时间	她	来了	家	从	哥本哈根	,	这	所有的	事情	会	大概

[biː; bi] [fə'gɒtn] .

be	forgotten	.
是	被遗忘的	.

等她从哥本哈根回来的时候，这件事可能早就被人遗忘了。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði]['iːv(ə)l] [deɪ] [hæd; həd] [biːn] [pə'spəʊnd] .

At	any	rate	,	the	evil	day	had	been	postponed	.
在	任何	速度	,	这	邪恶的	天	有	到过	推迟	.

总之，邪恶的日子被推迟了。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['gretə] [ænd; ənd] ['ʌnə] [tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][ˌkəʊpən'heɪgən] ,

When	the	day	came	for	Greta	and	Anna	to	leave	for	Copenhagen	,
什么时候	这	天	来了	为了	格蕾塔	和	安娜	到	离开	为了	哥本哈根	,

格蕾塔和安娜启程前往哥本哈根的那天终于到了。

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] .

the	whole	family	went	to	the	train	with	them	.
这	所有的	家庭	去	到	这	火车	和	他们	.

全家人都和他们一起去了火车站。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	121	]
[	页	-	]

[第121页]

[hæns] [geɪv] [tʃaʊs] [ə; eɪ] [ˌgʊd'baɪ] [pæt][ɒn][ðə; ði] [hed] .

Hans	gave	Chouse	a	goodbye	pat	on	the	head	.
汉斯	给予	房屋	一个	再见	拍	在	这	头	.

汉斯临别时拍了拍乔斯的头，道别。

" [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , [tʃaʊs] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Take	good	care	of	my	little	sister	,	Chouse	,	"	he	said	.
"	拿	好的	关心	的	我的	小的	姐姐	,	房屋	,	"	他	说	.

“好好照顾我的妹妹Chouse，”他说。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtnz] , [hæns] , " [wɔ:nd] ['gretə] .

"	And	you	take	good	care	of	the	kittens	,	Hans	,	"	warned	Greta	.
"	和	你	拿	好的	关心	的	这	小猫	,	汉斯	,	"	警告	格蕾塔	.

“汉斯，你要好好照顾小猫们，”格蕾塔叮嘱道。

[su:n] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌgʊd'baɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sed] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [treɪn] .

Soon	all	the	goodbyes	were	said	and	the	two	girls	were	on	the	train	.
很快	全部	这	再见	是	说	和	这	二	女孩们	是	在	这	火车	.

很快，告别完毕，两个女孩上了火车。

" [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][get] [si:ts] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , " [sed] ['gretə] .

"	I	wish	we	could	get	seats	by	the	window	,	"	said	Greta	.
"	我	希望	我们	可以	得到	座位	经过	这	窗户	,	"	说	格蕾塔	.

“我希望我们能坐到靠窗的座位，”格雷塔说。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][treɪn] ,

They	walked	up	and	down	the	aisle	,	which	was	on	one	side	of	the	train	,
他们	步行	向上	和	向下	这	走道	,	哪个	曾是	在	一	边	的	这	火车	,

他们沿着列车一侧的过道来回走动。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['empti] [si:t] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .

but	there	wasn't	a	single	empty	seat	beside	a	window	.
但	那里	不是	一个	单身的	空的	座位	旁	一个	窗户	.

但是靠窗的座位竟然一个空位都没有。

[i:tʃ] [kɑ:(r)][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['sekʃənz] , [laɪk] ['lɪt(ə)l][rʊmz; ru:mz] ,

Each	car	was	divided	into	a	dozen	sections	,	like	little	rooms	,
每个	车	曾是	分割	进入	一个	打	部分	,	喜欢	小的	房间	,

每节车厢都被分隔成十几个小隔间，就像一个个小房间一样。

[wɪð] [tu:] [lɒŋ] [si:ts] ['feɪsɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

with	two	long	seats	facing	each	other	.
和	二	长的	座位	面向	每个	其他	.

两张长椅相对而放。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [speɪs] [fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] [ɒn] [i:tʃ] [si:t] , [ɔ:(r)] [eɪt] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [i:tʃ] ['sekʃ(ə)n] .

There	was	space	for	four	people	on	each	seat	,	or	eight	people	in	each	section	.
那里	曾是	空间	为了	四	人们	在	每个	座位	,	或者	八	人们	在	每个	部分	.

每个座位可坐四个人，每个区域可坐八个人。

[ðə; ði][g'ɜ:lz][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] [θri:] ['pi:p(ə)l] .

The	girls	sat	down	in	a	section	where	there	were	only	three	people	.
这	女孩们	卫星	向下	在	一个	部分	在哪里	那里	是	仅有的	三	人们	.

女孩们坐在一个只有三个人的区域。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [nekst]['steɪʃ(ə)n] , [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][gɒt] [ɒf] ,

At	the	very	next	station	,	two	of	them	got	off	,
在	这	非常	下一个	车站	,	二	的	他们	得到	离开	,

在下一站，其中两人下了车。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['veɪkənt] [si:t] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

and	then	there	was	a	vacant	seat	beside	the	window	.
和	然后	那里	曾是	一个	空缺	座位	旁	这	窗户	.

然后，窗边出现了一个空位。

['gretə] [ænd; ənd] ['ʌnə] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [tɜːnz] [æt; ət] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] .

Greta	and	Anna	decided	to	take	turns	at	sitting	there	.
格蕾塔	和	安娜	决定	到	拿	转弯	在	坐着	那里	.

格蕾塔和安娜决定轮流坐在那里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	122	]
[	页	-	]

[第122页]

" [wɒt] [taɪm] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ˌkəʊpən'heɪgən] , ['ʌnə] ? "

"	What	time	will	it	be	when	we	reach	Copenhagen	,	Anna	?	"
"	什么	时间	将要	它	是	什么时候	我们	抵达	哥本哈根	,	安娜	?	"

“安娜，我们几点到达哥本哈根？”

" ['ɑːftə(r)]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] .

"	After	seven	o'clock	.
"	后	七	点钟	.

七点以后。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] [ɒv; əv]['dʒʌtlənd][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['aɪlənd]

You	see	we	have	to	cross	the	peninsula	of	Jutland	and	then	the	island
你	看	我们	有	到	叉	这	半岛	的	日德兰半岛	和	然后	这	岛

[ɒv; əv] ['ziːlənd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ˌkəʊpən'heɪgən] . "

of	Zealand	before	we	come	to	Copenhagen	.	"
的	新西兰	前	我们	来	到	哥本哈根	.	"

你看，我们必须先穿过日德兰半岛，然后穿过西兰岛，才能到达哥本哈根。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹麦小格蕾塔(Little Greta of Denmark)

" [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['riːəli] [lɑːdʒ] ['sɪti] [bɪ'fɔː(r)] , ['ʌnə] . "

"	I	have	never	seen	a	really	large	city	before	,	Anna	.	"
"	我	有	绝不	已见	一个	真的	大的	城市	前	,	安娜	.	"

“安娜，我以前从来没见过真正的大城市。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [lʌv] [ˌkəʊpən'heɪgən] , ['gretə] .

"	You	will	love	Copenhagen	,	Greta	.
"	你	将要	爱	哥本哈根	,	格蕾塔	.

“格蕾塔，你一定会爱上哥本哈根的。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [p'ɑːks] [ænd; ənd] [ʃɒps] [ænd; ənd] ['kɑːslz] [ænd; ənd] , [əʊ] , ['evriθɪŋ] !

It	has	such	beautiful	parks	and	shops	and	castles	and	,	oh	,	everything	!
它	有	这样的	美丽的	公园	和	商店	和	城堡	和	,	哦	,	一切	!

"

"

"

这里有美丽的公园、商店、城堡，哦，应有尽有！

" [əʊ] , [lʊk] , ['ʌnə] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] - [ɔː'redi] .

"	Oh	,	look	,	Anna	,	here	we	are	at	Lemvig	already	.
"	哦	,	看	,	安娜	,	这里	我们	是	在	-	已经	.

“哦，安娜，你看，我们已经到莱姆维格了。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] - ? "

Do	you	know	the	story	about	Lemvig	?	"
做	你	知道	这	故事	关于	-	?	"

你知道莱姆维格的故事吗?

" [nəʊ] ; [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	No	;	what	is	it	?	"
"	不	;	什么	是	它	?	"

“不，到底是什么？”

" [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , [wen] ['denmɑːk] [wɒz; wəz][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] ['swiːd(ə)n] ,

"	A	long	,	long	time	ago	,	when	Denmark	was	at	war	with	Sweden	,
"	一个	长的	,	长的	时间	前	,	什么时候	丹麦	曾是	在	战争	和	瑞典	,

很久很久以前，当丹麦与瑞典交战时，

[ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['səʊldʒəz][hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ə'pɒn] - [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]

the	Swedish	soldiers	had	been	ordered	to	march	upon	Lemvig	and	take	the
这	瑞典	士兵	有	到过	订购	到	行进	之上	-	和	拿	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

瑞典士兵奉命进军莱姆维格并占领该镇。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] ['ɔːlməʊst][ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [ɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ;

You	can	see	that	almost	the	whole	town	is	down	in	the	valley	;
你	能	看	那	几乎	这	所有的	镇	是	向下	在	这	谷	;

你可以看到，几乎整个城镇都位于山谷里;

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] .

there	are	just	a	few	houses	on	the	hills	.
那里	是	只是	一个	很少	房屋	在	这	丘陵	.

山上只有几栋房子。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 123]
[页 -]

[第123页]

['səʊldʒəz] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət][ɔːl] , [səʊ] [ðeɪ] [ɑːskt] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
soldiers couldn't see the town at all , so they asked a farmer where it was .
士兵 不能 看 这 镇 在 全部 , 所以 他们 问 一个 农民 在哪里 它 曾是 .

士兵们根本看不到城镇，于是他们问一位农民城镇在哪里。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .
He pointed to the houses on the hill on the other side of the valley .
他 尖 到 这 房屋 在 这 爬坡道 在 这 其他 边 的 这 谷 .

他指着山谷另一边山坡上的房子。

[ðen] [ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['səʊldʒəz] [rəʊd] ['veri] [fɑːst] , ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn] [ðiːz] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði]
Then the Swedish soldiers rode very fast , keeping their eyes on these houses on the
然后 这 瑞典 士兵 骑 非常 快速地 , 保持 他们的 眼睛 在 这些 房屋 在 这
['dɪstənt] [hɪl] .
distant hill .
遥远 爬坡道 .

然后瑞典士兵策马飞驰，目光始终注视着远处山坡上的那些房子。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] ['væli] [æt; ət][ɔːl][ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd][səʊ][fɑːst] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [fel] [daʊn] [ðə; ði]
They didn't see the valley at all and they rode so fast that they all fell down the
他们 没有 看 这 谷 在 全部 和 他们 骑 所以 快速地 那 他们 全部 跌倒 向下 这
[hɪl] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
hill and into the river .
爬坡道 和 进入 这 河 .

他们根本没看到山谷，而且骑得太快，结果全都从山上摔下来掉进了河里。

[səʊ] - ['wʌznt] ['kæptʃəd] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
So Lemvig wasn't captured after all .
所以 - 不是 捕获 后 全部 .

所以莱姆维格最终并没有被抓获。

" [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] ['stɑːtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [left] - , ['ʌnə] [liːnd] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" As the train started again and left Lemvig , Anna leaned out the window .
" 作为 这 火车 开始 再次 和 左边 - , 安娜 倾斜 出去 这 窗户 .

“火车再次启动并驶离莱姆维格时，安娜探出窗外。

" [əʊ] , [ɪts] [tuː] [leɪt] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sædli] .
" Oh , it's too late now , " she said sadly .
" 哦 , 它是 也 晚的 现在 , " 她 说 令人遗憾的是 .

“哦，现在太晚了，”她悲伤地说。

" [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? " [ɑːskt] ['gretə] .
" Too late for what ? " asked Greta .
" 也 晚的 为了 什么 ? " 问 格蕾塔 .

“太晚了？对什么来说太晚了？”格蕾塔问道。

" [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][æn; ən][aɪs] - [kriːm] [bɑː(r)] ,
" I wanted to get an ice - cream bar ,
" 我 通缉 到 得到 一个 冰 - 奶油 酒吧 ,

“我想买个冰淇淋吧，

[bʌt; bət][ðə; ði][treɪn] ['stɑːtɪd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði][aɪs] - [kriːm] [bɑːrz] [keɪm] [ʌp][tuː; tə]

but	the	train	started	just	as	the	boy	with	the	ice	-	cream	bars	came	up	to
但	这	火车	开始	只是	作为	这	男生	和	这	冰	-	奶油	酒吧	来了	向上	到

['aʊə(r)] ['wɪndəʊ] . "

our	window	.	"
我们的	窗户	.	"

但就在这时，拿着冰淇淋的男孩走到了我们的窗前，火车也启动了。

" [wiːl; wil]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][get][wʌn][æt; ət][ðə; ði][nekst] [taʊn] , ['ʌnə] .

"	We'll	surely	get	one	at	the	next	town	,	Anna	.
"	出色地	一定	得到	一	在	这	下一个	镇	,	安娜	.

“安娜，我们到下一个镇上肯定能买到。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [stɒpt] [ə'gen] ,

"	As	soon	as	the	train	stopped	again	,
"	作为	很快	作为	这	火车	停止	再次	,

“火车一停稳，

['ʌnə] [let] [daʊn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [iːtʃ] [bɔːt] [æn; ən][aɪs] - [kriːm] [bɑː(r)][ænd; ənd]

Anna	let	down	the	window	and	they	each	bought	an	ice	-	cream	bar	and
安娜	让	向下	这	窗户	和	他们	每个	买	一个	冰	-	奶油	酒吧	和

['ɔːlsəʊ][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [tʃaʊs] .

also	one	for	Chouse	.
还	一	为了	房屋	.

安娜摇下车窗，他们每人买了一根冰淇淋，还给乔斯买了一根。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	124	]
[	页	-	]

[第124页]

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [ɒn] ['greɪtəz] [læp] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] ,

He	had	been	standing	on	Greta's	lap	,	with	his	front	feet	on	the	window	sill	,
他	有	到过	常设	在	格蕾塔的	膝	,	和	他的	正面	脚	在	这	窗户	窗台	,

他当时站在格蕾塔的腿上，前爪搭在窗台上。

['wɒtʃɪŋ] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [heɪ] , ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv]

watching	with	great	interest	as	they	passed	fields	of	yellow	hay	,	forests	of
观看	和	伟大的	兴趣	作为	他们	通过了	字段	的	黄色的	干草	,	森林	的

['evərˌgrin] ,

evergreens	,
常绿植物	,

他们饶有兴致地看着窗外经过一片片金黄的干草田和一片片常绿森林。

['pɑːstʃəz] [wɪð] [lɑːdʒ] [hɜːrdz][ɒv; əv] [kaʊz] , [ænd; ənd] [greɪt] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd] [biːts] .

pastures	with	large	herds	of	cows	,	and	great	fields	of	cabbage	and	beets	.
牧场	和	大的	畜群	的	牛	,	和	伟大的	字段	的	卷心菜	和	甜菜	.

牧场里有大量的牛群，还有大片的卷心菜和甜菜田。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['faɪnəli] ['rɪdn] [klɪə(r)] [ə'krɒs] ['dʒʌtlənd] , [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] [meɪn] [pɑːt] [ɒv; əv]

When	they	had	finally	ridden	clear	across	Jutland	,	which	forms	the	main	part	of
什么时候	他们	有	最后	骑	清除	穿过	日德兰半岛	,	哪个	表格	这	主要的	部分	的

['denmɑːk] ,

Denmark	,
丹麦	,

当他们最终骑马穿过构成丹麦主体部分的日德兰半岛时，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'krɒs] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['fuːnən] , [wɪtʃ] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [baɪ]

and	then	across	the	island	of	Funen	,	which	is	connected	with	the	mainland	by
和	然后	穿过	这	岛	的	菲英岛	,	哪个	是	连接	和	这	大陆	经过

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [brɪdʒ] ,

a	large	bridge	,
一个	大的	桥	,

然后穿过菲英岛，该岛通过一座大桥与大陆相连。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪd] [stretʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪt] [belt] .

they	came	to	a	wide	stretch	of	water	called	the	Great	Belt	.
他们	来了	到	一个	宽的	拉紧	的	水	称为	这	伟大的	腰带	.

他们来到了一片名为大贝尔特河的广阔水域。

" [get] [jɔː(r); jə(r)] ['suːtkeɪs] , ['ʌnə] , " [sed] ['gretə] .

"	Get	your	suitcase	,	Anna	,	"	said	Greta	.
"	得到	你的	手提箱	,	安娜	,	"	说	格蕾塔	.

“安娜，拿上你的行李箱，”格蕾塔说。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] [hɪə(r)] .

"	We	will	have	to	get	off	the	train	and	take	a	boat	here	.
"	我们	将要	有	到	得到	离开	这	火车	和	拿	一个	船	这里	.

“我们得下火车，然后乘船过来。”

" ['ʌnə] [lɑːft] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] ['suːtkeɪs] [daʊn]

"	Anna	laughed	,	but	she	didn't	make	a	move	to	get	her	suitcase	down
"	安娜	笑了	,	但	她	没有	制作	一个	移动	到	得到	她	手提箱	向下

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ræk] [ˌəʊvə'hed] .

from	the	rack	overhead	.
从	这	架子	开销	.

安娜笑了，但她并没有动手从头顶的行李架上取下她的行李箱。

" [ðə; ði] [həʊl] [treɪn] [teɪks] [ðə; ði] [bəʊt] , ['gretə] .

"	The	whole	train	takes	the	boat	,	Greta	.
"	这	所有的	火车	需要	这	船	,	格蕾塔	.

“整列火车都乘船，格雷塔。”

[wiː; wi][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][get] [ɒf] [æt; ət][ɔːl] . "

We	don't	have	to	get	off	at	all	.	"
我们	不	有	到	得到	离开	在	全部	.	"

我们完全不用下车。

" [ðə; ði] [həʊl] [treɪn] ?

"	The	whole	train	?
"	这	所有的	火车	?

整列火车?

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] ?

But	how	can	it	?
但	如何	能	它	?

但这怎么可能呢?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	125	]
"	[	页	-	]

[第125页]

[fɑːm] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['væli]

FARM	HOUSES	IN	THE	VALLEY
农场	房屋	在	这	谷

山谷里的农舍

" [dʒʌst] [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [jʊl] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

"	Just	look	out	the	window	and	you'll	see	for	yourself	.
"	只是	看	出去	这	窗户	和	你会	看	为了	你自己	.

“你只要看看窗外就知道了。”

" [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træks] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

"	The	railroad	tracks	ran	to	the	very	edge	of	the	water	,
"	这	铁路	轨道	跑	到	这	非常	边缘	的	这	水	,

“铁轨一直延伸到水边，

[weə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['feri] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] .

where	a	large	ferry	boat	was	waiting	for	the	train	.
在哪里	一个	大的	渡船	船	曾是	等待	为了	这	火车	.

一艘大型渡轮正在那里等候火车。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [træks] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [ræn] [raɪt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] .

It	had	tracks	on	it	,	too	,	and	the	train	ran	right	on	to	the	boat	.
它	有	轨道	在	它	,	也	,	和	这	火车	跑	正确的	在	到	这	船	.

船上也有轨道，火车直接开到了船上。

['gretə] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

Greta	could	hardly	believe	her	eyes	.
格蕾塔	可以	几乎	相信	她	眼睛	.

格蕾塔简直不敢相信自己的眼睛。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][raɪd] [ɒn][ə; eɪ] [treɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bəʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] !

To	think	that	one	could	ride	on	a	train	and	a	boat	at	the	same	time	!
到	思考	那	一	可以	骑	在	一个	火车	和	一个	船	在	这	相同的	时间	!

难以置信，竟然可以同时乘坐火车和轮船！

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

It	took	about	two	hours	to	cross	the	water	,	and	then	they	were
它	采取	关于	二	小时	到	叉	这	水	,	和	然后	他们	是

过河大约花了两个小时，然后他们.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	126	]
[	页	-	]

[第126页]

[ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] ['ziːlənd] .

on	the	island	of	Zealand	.
在	这	岛	的	新西兰	.

在西兰岛上。

[ðə; ði] [bəʊt] [went] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træks] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [suːn] [ɒn][lænd]

The	boat	went	right	up	to	the	railroad	tracks	and	the	train	was	soon	on	land
这	船	去	正确的	向上	到	这	铁路	轨道	和	这	火车	曾是	很快	在	土地

[ə'gen] [ænd; ənd] ['spiːdɪŋ] [ɒn][ɪts] [weɪ] .

again	and	speeding	on	its	way	.
再次	和	超速	在	它是	方式	.

船径直驶到铁轨旁，火车很快又上了岸，疾驰而去。

" ['evriθɪŋ] [hɪə(r)] [lʊks] [səʊ] ['dɪfrənt] , " [ri'mɑːk] ['gretə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ]

"	Everything	here	looks	so	different	,	"	remarked	Greta	,	as	she	looked	out	the	window
"	一切	这里	看起来	所以	不同的	,	"	评论	格蕾塔	,	作为	她	看起来	出去	这	窗户

.

:

.

“这里的一切看起来都不一样了，”格蕾塔望着窗外说道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [mɔː(r)] [triːz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] [flæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [həʊm]
" **There** **are** **so** **many** **more** **trees** **,** **and** **it** **isn't** **so** **flat** **as** **it** **is** **at** **home**
" 那里 是 所以 许多 更多的 树木 , 和 它 不是 所以 平坦的 作为 它 是 在 家
.
:
.

“这里的树木多得多，而且地势也不像家乡那么平坦。”

" [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ˌkəʊpən'heɪgən] , [weə(r)] ['ænəz] ['mʌðə(r)]
" **Before** **long** **they** **reached** **the** **large** **railroad** **station** **in** **Copenhagen** **,** **where** **Anna's** **mother**
" 前 长的 他们 达到 这 大的 铁路 车站 在 哥本哈根 , 在哪里 安娜的 母亲
[wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
was **waiting** **for** **them** **.**
曾是 等待 为了 他们 .

不久，他们到达了哥本哈根的大火车站，安娜的母亲在那里等着他们。

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] ['veri] [suːn] , ['ʌnə] ,
" **Your** **father** **will** **be** **here** **very** **soon** **,** **Anna** **,**
" 你的 父亲 将要 是 这里 非常 很快 , 安娜 ,

“安娜，你爸爸很快就会到了。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['tiːvəʊli][fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] . "
and **then** **we** **are** **all** **going** **to** **Tivoli** **for** **dinner** **.** **"**
和 然后 我们 是 全部 去 到 蒂沃利 为了 晚餐 . "

然后我们全家要去蒂沃利吃晚饭。

" [ɪz]['tiːvəʊli][ə; eɪ] ['restrɒnt] ? " [ɑːskt] ['gretə] .
" **Is** **Tivoli** **a** **restaurant** **?** **"** **asked** **Greta** **.**
" 是 蒂沃利 一个 餐厅 ? " 问 格蕾塔 .

“蒂沃利是一家餐厅吗？”格雷塔问道。

" [nəʊ] , ['tiːvəʊli][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [p'ɑːks] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , " [ɪk'spleɪnd] ['ʌnə] .
" **No** **,** **Tivoli** **is** **one** **of** **the** **most** **famous** **parks** **in** **all** **the** **world** **,** **"** **explained** **Anna** **.**
" 不 , 蒂沃利 是 一 的 这 最多 著名的 公园 在 全部 这 世界 , " 解释 安娜 .

“不，蒂沃利是世界上最著名的公园之一，”安娜解释道。

" [ɪts] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ˌkəʊpən'heɪgən] .
" **It's** **right** **in** **the** **center** **of** **Copenhagen** **.**
" 它是 正确的 在 这 中心 的 哥本哈根 .

它就在哥本哈根市中心。

[ɪn][fækt] , [ɪts] [raɪt] [nekst][tuː; tə] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] .
In **fact** **,** **it's** **right** **next** **to** **this** **station** **.**
在 事实 , 它是 正确的 下一个 到 这 车站 .

事实上，它就在车站旁边。

[əʊ] , [aɪ] [wɪʃ] ['fɑːðə(r)] [wʊd] ['hʌri] .
Oh **,** **I** **wish** **Father** **would** **hurry** **.**
哦 , 我 希望 父亲 会 匆忙 .

哦，我真希望父亲快点儿。

" [wen] ['gretə] [fɜːst] [sɔː] ['tiːvəʊli][ʃiː; ʃi] [θɔːt]
" **When** **Greta** **first** **saw** **Tivoli** **she** **thought**
" 什么时候 格蕾塔 第一的 锯 蒂沃利 她 想法

格雷塔第一次看到蒂沃利时，她想

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **127** **]**
[页 -]

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn]['feərilænd] .
she **was** **in** **fairyland** **.**
她 曾是 在 仙境 .

她仿佛置身仙境。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː]['kʊd(ə)nt][biː; bi]['riːəl] .
Surely **it** **couldn't** **be** **real** **.**
一定 它 不能 是 真实的 .

这肯定不是真的。

[ðə; ði] [geɪ] [bedz][ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] ['faʊntɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌləd] [laɪts]
The **gay** **beds** **of** **flowers** **and** **the** **tinkling** **fountains** **and** **the** **colored** **lights**
这 同性恋 床 的 花朵 和 这 叮叮当当 喷泉 和 这 有色 灯

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪk] [wɜːld] .
among **the** **trees** **all** **seemed** **to** **be** **part** **of** **a** **magic** **world** **.**
之中 这 树木 全部 似乎 到 是 部分 的 一个 魔法 世界 .

绚丽多彩的花坛、叮咚作响的喷泉和树间闪烁的彩灯，仿佛构成了一个神奇的世界。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðɪs] ['bjuːti] ,
Besides **all** **this** **beauty** **,**
除了 全部 这 美丽 ,

除了这些美景之外，

['tiːvəʊli][hæd; həd] ['meni] ['restrɒnts] [ænd; ənd]['θiətə, 'θiːə-][ænd; ənd]['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] ['kɔnsəts]
Tivoli **had** **many** **restaurants** **and** **theatres** **and** **places** **for** **concerts**
蒂沃利 有 许多 餐厅 和 剧院 和 地方 为了 音乐会

[ænd; ənd] [geɪmz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌə'mjuːzmənts] .
and **games** **and** **other** **amusements** **.**
和 游戏 和 其他 娱乐 .

蒂沃利有很多餐馆、剧院、音乐会场所、游戏场所和其他娱乐场所。

[ðeɪ] [hæd; həd]['dɪnə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtdɔː(r)] ['restrɒnts] ,
They **had** **dinner** **in** **one** **of** **the** **outdoor** **restaurants** **,**
他们 有 晚餐 在 一 的 这 户外的 餐厅 ,

他们在一家露天餐厅吃了晚餐。

[ænd; ənd] ['gretə] [wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [baɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
and **Greta** **was** **so** **interested** **in** **watching** **the** **people** **as** **they** **passed** **by** **that** **she**
和 格蕾塔 曾是 所以 感兴趣的 在 观看 这 人们 作为 他们 通过了 经过 那 她

[kʊd; kəd] ['hɑːdli] [iːt] .
could **hardly** **eat** **.**
可以 几乎 吃 .

格蕾塔对观察来来往往的人们非常感兴趣，以至于几乎吃不下饭。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd] [let] ['gretə] [dɪ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)]
After **dinner** **they** **started** **to** **walk** **through** **the** **park** **and** **let** **Greta** **decide** **for**
后 晚餐 他们 开始 到 走 通过 这 公园 和 让 格蕾塔 决定 为了

[hɜː'self] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [məʊst][ɪn'dʒɔɪ] .
herself **what** **she** **would** **most** **enjoy** **.**
她自己 什么 她 会 最多 享受 .

晚饭后，他们开始在公园里散步，让格蕾塔自己决定她最喜欢做什么。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['əʊpən][steɪdʒ] ,
When **they** **had** **gone** **only** **a** **little** **way** **they** **came** **to** **a** **large** **open** **stage** **,**
什么时候 他们 有 已消失 仅有的 一个 小的 方式 他们 来了 到 一个 大的 打开 阶段 ,

他们走了一小段路后，来到一个大型露天舞台前。

[weə(r)] [ə; eɪ] [pleɪ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] .
where **a** **play** **was** **being** **given** **.**
在哪里 一个 玩 曾是 存在 给定 .

当时正在上演话剧。

[ðeɪ] [ɔːl] [stɒpt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] ['gretə] [ˌwʊdnt] [liːv]

They	all	stopped	to	watch	it	for	a	few	minutes	,	and	Greta	wouldn't	leave
他们	全部	停止	到	手表	它	为了	一个	很少	分钟	,	和	格蕾塔	不会	离开

[ðə; ði] [spɒt] .

the	spot	.
这	点	.

他们都停下来观看了几分钟，格蕾塔一直待在原地不肯离开。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [θɪŋ] [ɪn]['tiːvəʊli] .

To	her	it	was	the	most	fascinating	thing	in	Tivoli	.
到	她	它	曾是	这	最多	迷人	事物	在	蒂沃利	.

对她来说，这是蒂沃利最迷人的地方。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd]

Suddenly	she	noticed	that	something	had
突然	她	注意到	那	某物	有

她突然注意到有什么东西.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	128	]
[	页	-	]

[第128页]

[gɒn] [rɒŋ] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .

gone	wrong	on	the	stage	.
已消失	错误的	在	这	阶段	.

舞台上出了岔子。

[ðə; ði] ['æktəz] [siːmd] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [laɪnz] .

The	actors	seemed	confused	and	they	hesitated	over	their	lines	.
这	演员	似乎	使困惑	和	他们	犹豫了一下	超过	他们的	线条	.

演员们似乎有些困惑，念台词时也犹豫不决。

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði]['mætə(r)] ?

What	could	be	the	matter	?
什么	可以	是	这	事情	?

究竟出了什么事?

[ðen] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['hɒrə(r)] ,

Then	,	to	her	horror	,
然后	,	到	她	恐怖	,

然后，令她惊恐的是，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [tʃaʊs] [rʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][dʒʌmp][ʌp] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['æktəz] .

she	saw	Chouse	run	across	the	stage	and	jump	up	on	one	of	the	actors	.
她	锯	房屋	跑步	穿过	这	阶段	和	跳	向上	在	一	的	这	演员	.

她看到Chouse跑过舞台，跳到其中一名演员身上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [huː] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [hæns] .

He	was	a	young	lad	who	looked	something	like	Hans	.
他	曾是	一个	年轻的	小伙子	WHO	看起来	某物	喜欢	汉斯	.

他是个年轻小伙子，长得有点像汉斯。

[tʃaʊs] [suːn] [sɔː] [hɪz; ɪz] [mɪs'teɪk] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['wɒndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [steɪdʒ][æz; əz] [ɪf]

Chouse	soon	saw	his	mistake	and	began	wandering	around	the	large	stage	as	if
房屋	很快	锯	他的	错误	和	开始	漫游	大约	这	大的	阶段	作为	如果

[hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .

he	were	lost	.
他	是	丢失的	.

乔斯很快意识到自己的错误，开始在大舞台上四处游荡，好像迷路了一样。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [lɑːft] .

The	audience	laughed	.
这	观众	笑了	.

观众们笑了。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðɪs] ['wʌznt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] ['fʌni] [tuː; tə]

They	knew	that	this	wasn't	part	of	the	play	,	and	it	seemed	very	funny	to
他们	知道	那	这	不是	部分	的	这	玩	,	和	它	似乎	非常	有趣的	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们知道这并非剧本的一部分，而且他们觉得这非常滑稽。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðæt] ['gretə] [sɔː] [tʃaʊs] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

The	minute	that	Greta	saw	Chouse	she	started	toward	the	stage	.
这	分钟	那	格蕾塔	锯	房屋	她	开始	朝向	这	阶段	.

格蕾塔一见到乔斯，就立刻朝舞台走去。

['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] , [weə(r)] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,

Going	around	to	the	back	,	where	the	audience	could	not	see	her	,
去	大约	到	这	后退	,	在哪里	这	观众	可以	不是	看	她	,

她绕到队伍后面，那里观众看不到她。

[ʃiː; ʃi] ['hwisl] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [dɒg] .

she	whistled	and	called	to	her	dog	.
她	吹口哨	和	称为	到	她	狗	.

她吹着口哨，呼唤她的狗。

[tʃaʊs] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

Chouse	was	glad	to	hear	his	name	.
房屋	曾是	高兴的	到	听到	他的	姓名	.

听到自己的名字，Chouse很高兴。

['hæpɪli] [hiː; hi] [ræn] [ɒf] [ðə; ði] [steɪdʒ] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪ] [went] [ɒn] .

Happily	he	ran	off	the	stage	at	once	and	the	play	went	on	.
快乐地	他	跑	离开	这	阶段	在	一次	和	这	玩	去	在	.

他高兴地立刻跑下舞台，演出继续进行。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] [həʊm] [naʊ] , " [sed] ['ænəz] ['fɑːðə(r)] , [wen] ['gretə] [keɪm]

"	I	think	we	had	better	go	home	now	,	"	said	Anna's	father	,	when	Greta	came
"	我	思考	我们	有	更好的	去	家	现在	,	"	说	安娜的	父亲	,	什么时候	格蕾塔	来了

[bæk] [wɪð]

back	with
后退	和

“我想我们最好现在就回家，”安娜的父亲在格蕾塔回来时说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	129	]
[	页	-	]

[第129页]

[ðə; ði] [dɒg] , " [bɪ'fɔː(r)] [tʃaʊs] [gets] ['ɪntuː] ['eni] [mɔː(r)] ['mɪstʃɪf] .

the	dog	,	"	before	Chouse	gets	into	any	more	mischief	.
这	狗	,	"	前	房屋	获得	进入	任何	更多的	恶作剧	.

“在 Chouse 再惹出什么麻烦之前，把狗关掉。”

" ['grɛtəz] [hɑːt] [sæŋk] .

"	Greta's	heart	sank	.
"	格蕾塔的	心	沉没	.

格蕾塔的心沉了下去。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['beəli] ['gɒtn] ['ɪntuː][ˌkəʊpən'heɪgən] — [ɪn][fækt] ,
They had barely gotten into Copenhagen — in fact ,
他们 有 仅仅 获得 进入 哥本哈根 — 在 事实 ,

他们几乎还没抵达哥本哈根——事实上，

[ðeɪ] ['hædnt] ['iːv(ə)n] [riːtʃt] ['ænəz] [həʊm] [jet] — [ænd; ənd] [tʃaʊs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɒtn] ['ɪntuː]
they hadn't even reached Anna's home yet — and Chouse had already gotten into
他们 之前没有 甚至 达到 安娜的 家 然而 — 和 房屋 有 已经 获得 进入
['mɪstʃɪf] .
mischief .
恶作剧 .

他们还没到安娜家——乔斯就已经开始惹麻烦了。

[wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] ?
What in the world was she going to do with him ?
什么 在 这 世界 曾是 她 去 到 做 和 他 ?

她到底要拿他怎么办?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 130]
[页 -]

[第130页]

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['hæpi] [sə'praiziz]
A DAY OF HAPPY SURPRISES
一个 天 的 快乐的 惊喜

充满惊喜的一天

" ['ʌnə] , [pliːz] [doʊnt] [wɔːk] [səʊ][fɑːst] , " [begd] ['gretə] .
" Anna , please don't walk so fast , " begged Greta .
" 安娜 , 请 不 走 所以 快速地 , " 乞求 格蕾塔 .

“安娜，请不要走那么快，”格蕾塔恳求道。

[ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [leɪndʒəlɪni] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɑːkweɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]
The two girls were walking down Langelinie , the beautiful parkway along the ocean
这 二 女孩们 是 步行 向下 兰格利尼 , 这 美丽的 公园大道 沿着 这 海洋
.
:
.

两个女孩正沿着兰格利尼大道散步，这是一条美丽的沿海大道。

['gretə] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən] ['ʌnə] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [wɔːk] ['nɪəli] [səʊ][fɑːst] .
Greta was much shorter than Anna and she could not walk nearly so fast .
格蕾塔 曾是 很多 较短 比 安娜 和 她 可以 不是 走 几乎 所以 快速地 .

格蕾塔比安娜矮得多，走路的速度也远不如安娜快。

[ðen] , [tuː] , [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [boʊts] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .
Then , too , she liked to stop and watch the boats coming into the harbor .
然后 , 也 , 她 喜欢 到 停止 和 手表 这 船 未来 进入 这 港口 .

此外，她还喜欢停下来观看驶入港口的船只。

[ðə; ði] [neɪm] [ˌkəʊpən'heɪgən] [miːnz] " ['mɜːrtʃənt] - ['hɑːbə(r)] ,
The name Copenhagen means " merchants ' harbor ,
这 姓名 哥本哈根 方法 " 商人 - 港口 ,

哥本哈根这个名字的意思是“商人的港口”，

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['sɪti] [hæz; həz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['hɑ:bəz] [ɪn] ['jʊərəp] .
" and this city has one of the finest harbors in Europe .
" 和 这 城市 有 一 的 这 最好的 港口 在 欧洲 .

这座城市拥有欧洲最好的港口之一。

[ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] [ʃɪps] , [frɒm; frəm]['taɪni] ['seilbəut] [tu:; tə] [lɑ:dʒ] ['əʊʃ(ə)n]['laɪnər] ,
All kinds of ships , from tiny sailboats to large ocean liners ,
全部 种类 的 船舶 , 从 微小的 帆船 到 大的 海洋 衬垫 ,

各种各样的船只，从小型帆船到大型远洋客轮，

[kʌm] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
come here from all parts of the world .
来 这里 从 全部 部分 的 这 世界 .

来自世界各地的人们来到这里。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:ðə(r)] , ['gretə] ['wɒntɪd] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][rest] .
When they had gone a little farther , Greta wanted to sit down and rest .
什么时候 他们 有 已消失 一个 小的 更远 , 格蕾塔 通缉 到 坐 向下 和 休息 .

又走了一段路后，格蕾塔想坐下来休息一下。

" [kænt] [ju:; jʊ] [wɔ:k] [dʒʌst][ə; eɪ]['taɪni][bɪt][mɔ:(r)] ,
" Can't you walk just a tiny bit more ,
" 不能 你 走 只是 一个 微小的 少量 更多的 ,

“你就不能再走一小段路吗？”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 131]
[页 -]

[第131页]

['gretə] ?
Greta ?
格蕾塔 ?

格蕾塔?

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [beɪ] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmwʌn] [ai] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [mi:t] . "
On the other side of this little bay there is someone I want you to meet . "
在 这 其他 边 的 这 小的 湾 那里 是 某人 我 想 你 到 见面 . "

在这个小海湾的另一边，我想介绍一个人给你认识。

" [hu:] , ['ʌnə] ? "
" Who , Anna ? "
" WHO , 安娜 ? "

“谁？安娜？”

" [ʃi:; ʃi][ɪz] [kɔ:ld] - [den] [li:l] [hævfru:] , - " [sed] ['ʌnə] .
" She is called ' Den Lille Havfrue , ' " said Anna .
" 她 是 称为 - 丹 里尔 哈弗鲁 , - " 说 安娜 .

“她被称为‘Den Lille Havfrue’，”安娜说。

" - [den] [li:l] [hævfru:] , - " [rɪ'pi:tɪd] ['gretə] .
" ' Den Lille Havfrue , ' " repeated Greta .
" - 丹 里尔 哈弗鲁 , - " 重复 格蕾塔 .

“‘Den Lille Havfrue’，”格蕾塔重复道。

" - [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['əʊʃ(ə)n] ['leɪdi] . -
" ' The Little Ocean Lady . '
" - 这 小的 海洋 女士 . -

《小海洋女士》。

[ai] [stɪl] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , ['ʌnə] .
I still don't understand , Anna .
我 仍然 不 理解 , 安娜 .

我还是不明白，安娜。

[huː] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ? "
Who can this be ? "
WHO 能 这 是 ? "

这会是谁呢?

" [dʒʌst] [kiːp] [ɒn] ['wɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ʌnə] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][məʊst]
" Just keep on walking , and I'll show you , " answered Anna in her most
" 只是 保持 在 步行 , 和 患病的 展示 你 , " 回答 安娜 在 她 最多
[mɪ'stɪəriəs] ['mænə(r)] .
mysterious manner .
神秘 方式 .

“你继续往前走，我带你去看，”安娜用她最神秘的方式回答道。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][gɜːlz][hæd; həd] [gɒn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪ] .
In a few minutes the girls had gone around the bay .
在 一个 很少 分钟 这 女孩们 有 已消失 大约 这 湾 .

几分钟后，女孩们就绕着海湾走了一圈。

" [əʊ] , ['ʌnə] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi][ɪz] ! " [sed] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['gretə] .
" Oh , Anna , how beautiful she is ! " said the delighted Greta .
" 哦 , 安娜 , 如何 美丽的 她 是 ! " 说 这 高兴极了 格蕾塔 .

“哦，安娜，她真漂亮！”格蕾塔高兴地说。

['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli]
Sitting on a rock at the edge of the water was the statue of a lovely
坐着 在 一个 岩石 在 这 边缘 的 这 水 曾是 这 雕像 的 一个 迷人的
['mɜːmeɪd] — " [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['əʊʃ(ə)n]['leɪdi] . "
mermaid — " the little ocean lady . "
美人鱼 — " 这 小的 海洋 女士 . "

在水边的一块岩石上，坐落着一座美丽的美人鱼雕像——“海洋小仙女”。

" [ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv]['pɜːs(ə)n] , " [went] [ɒn] ['gretə] ,
" She looks like a real live person , " went on Greta ,
" 她 看起来 喜欢 一个 真实的 居住 人 , " 去 在 格蕾塔 ,

“她看起来像个真人，”格蕾塔继续说道。

" [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fɪʃɪz] [teɪl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [fiːt] .
" except for her fish's tail instead of feet .
" 除了 为了 她 鱼的 尾巴 反而 的 脚 .

“除了她的脚不是脚而是鱼尾巴。”

[ɪz][ðeə(r)] ['riːəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] , ['ʌnə] ?
Is there really such a person as a mermaid , Anna ?
是 那里 真的 这样的 一个 人 作为 一个 美人鱼 , 安娜 ?

安娜，真的有美人鱼这种人吗?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 132]
" [页 -]

[第132页]

[ə; eɪ] [saɪd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒɛfiːən] ['faʊntən; 'faʊntɪn]
A SIDE VIEW OF THE GEFION FOUNTAIN
一个 边 看法 的 这 吉菲昂 喷泉

吉菲昂喷泉的侧视图

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] , ['gretə] , ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ɔː(r)] [nɒt] .
" I'm not sure , Greta , whether there is or not .
" 我是 不是 当然 , 格蕾塔 , 无论 那里 是 或者 不是 .

“我不确定，格蕾塔，是否存在这种情况。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] ['nɪsə] , [ðen] ['meɪbi] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['mɜːˌmeɪdz] , [tuː] .

But	if	there	really	is	a	Nisse	,	then	maybe	there	are	mermaids	,	too	.
但	如果	那里	真的	是	一个	尼塞	,	然后	或许	那里	是	美人鱼	,	也	.

但如果真的存在尼斯，那么或许也存在美人鱼。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['mɜːmeɪd] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stætʃuː][ɪn][ˌkəʊpən'heɪgən] .

This	Little	Mermaid	is	the	most	beautiful	statue	in	Copenhagen	.
这	小的	美人鱼	是	这	最多	美丽的	雕像	在	哥本哈根	.

这座小美人鱼雕像是哥本哈根最美的雕像。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [wʌn][ɪn][ɔːl] ['jʊərəp] . "

Some	people	think	it	is	the	loveliest	one	in	all	Europe	.	"
一些	人们	思考	它	是	这	最可爱的	一	在	全部	欧洲	.	"

有些人认为它是全欧洲最美的。

" [haʊ] [lɑːdʒ] [ɪz][ˌkəʊpən'heɪgən] , ['ʌnə] ?

"	How	large	is	Copenhagen	,	Anna	?
"	如何	大的	是	哥本哈根	,	安娜	?

安娜，哥本哈根有多大?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	133	]
"	[	页	-	]

[第133页]

[ðə; ði] [dʒɛfiːən] ['faʊntən; 'faʊntɪn]

THE	GEFION	FOUNTAIN
这	吉菲昂	喷泉

吉菲昂喷泉

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] .

"	It	has	about	a	million	people	.
"	它	有	关于	一个	百万	人们	.

“它大约有100万人口。”

[ðæts] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['denmɑːk] .

That's	a	third	of	the	whole	population	of	Denmark	.
那就是	一个	第三	的	这	所有的	人口	的	丹麦	.

那相当于丹麦总人口的三分之一。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wɔːk] [ðə; ði][gɜːlz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

"	After	a	short	walk	the	girls	came	to	a	large	fountain	,
"	后	一个	短的	走	这	女孩们	来了	到	一个	大的	喷泉	,

“走了一小段路后，女孩们来到了一个大喷泉前，

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [ðæt] ['gretə] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

the	largest	that	Greta	had	ever	seen	.
这	最大	那	格蕾塔	有	曾经	已见	.

这是格蕾塔见过的最大的一个。

[æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv][fɔː(r)]['ɒks(ə)n] ,

At	the	top	of	the	fountain	there	was	a	statue	of	four	oxen	,
在	这	顶部	的	这	喷泉	那里	曾是	一个	雕像	的	四	牛	,

喷泉顶端有一尊四头牛的雕像，

[hɪtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [plaʊ] [ænd; ənd] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] .

hitched	to	a	plow	and	driven	by	a	woman	.
搭便车	到	一个	犁	和	驱动	经过	一个	女士	.

套在犁上，由一名妇女驾驶。

" [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][dʒɛfiːən]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [ænd; ənd]

"	This	is	called	the	Gefion	Fountain	,	and
"	这	是	称为	这	吉菲昂	喷泉	,	和

“这里被称为格菲昂喷泉，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 134]
[页 -]

[第134页]

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['ziːlənd] [wɒz; wəz] [meɪd] , " [ɪk'spleɪnd] ['ʌnə] .
it shows how the island of Zealand was made , " explained Anna .
它 演出 如何 这 岛 的 新西兰 曾是 制成 , " 解释 安娜 .

“它展示了西兰岛是如何形成的，”安娜解释说。

" [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] ,
" There is an old ,
" 那里 是 一个 老的 ,

“有一个古老的，

[əʊld] ['stɔːri] [ðæt] [sez] [ðæt] ['denmɑːk] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv]
old story that says that Denmark was given permission to take as much of
老的 故事 那 说道 那 丹麦 曾是 给定 允许 到 拿 作为 很多 的
['swiːd(ə)n] [æz; əz] [wʌn] [kʊd; kəd] [plaʊ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .
Sweden as one could plow around in a day .
瑞典 作为 一 可以 犁 大约 在 一个 天 .

一个古老的故事说，丹麦被允许占领瑞典一天之内能犁完的所有土地。

[səʊ] [ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] ['denmɑːk] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r)] [sʌnz] ['ɪntuː] ['ɒks(ə)n] [ænd; ənd] [wɪð]
So the ruler of Denmark changed her four sons into oxen and with
所以 这 统治者 的 丹麦 已更改 她 四 儿子们 进入 牛 和 和
[ðem; ðəm] [ʃiː; ʃi] [plaʊ] [aʊt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌkəʊpən'heɪgən] [stændz] .
them she plowed out the island on which Copenhagen stands .
他们 她 犁过的 出去 这 岛 在 哪个 哥本哈根 站立 .

于是，丹麦女王将她的四个儿子变成了牛，并用它们耕出了哥本哈根所在的岛屿。

[ðɪs] ['stætʃuː] [ʃəʊz] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɪp] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ɪn] ['ɔːdə(r)]
This statue shows how she had to whip them and urge them on in order
这 雕像 演出 如何 她 有 到 鞭 他们 和 敦促 他们 在 在 命令
[tuː; tə] [plaʊ] [aʊt] [ðɪs] [lɑːdʒ] ['aɪlənd] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] [keɪm] . "
to plow out this large island before night came . "
到 犁 出去 这 大的 岛 前 夜晚 来了 . "

这座雕像展现了她如何鞭打并督促他们赶在夜幕降临前开垦出这座大岛。

" [əʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [brɔːt] [tʃaʊs] [ə'lɒŋ] , " [sed] ['gretə] .
" Oh , I wish we had brought Chouse along , " said Greta .
" 哦 , 我 希望 我们 有 带来 房屋 沿着 , " 说 格蕾塔 .

“哦，我真希望我们当时带了乔斯一起来，”格雷塔说。

" [hiː; hi] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðɪs] ['faʊntən; 'faʊntɪn] . "
" He would love to play in this fountain . "
" 他 会 爱 到 玩 在 这 喷泉 . "

“他一定会喜欢在这个喷泉里玩耍。”

" [tʃaʊs] [laɪks] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [lɒts] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [hiː; hi] ['ʃudnt] .
" Chouse likes to play in lots of places where he shouldn't .
" 房屋 点赞 到 玩 在 很多 的 地方 在哪里 他 不应该 .

“Chouse 喜欢在很多他不应该去的地方玩耍。”

[ai] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [left] [hɪm] [həʊm] .
I think it's a good thing that we left him home .
我 思考 它是 一个 好的 事物 那 我们 左边 他 家 .

我觉得把他留在家里是件好事。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['nɔːti] [æt; ət] ['tiːvəʊli] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] . "
He was very naughty at Tivoli the other night . "
他 曾是 非常 淘气 在 蒂沃利 这 其他 夜晚 . "

那天晚上他在蒂沃利公园很淘气。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] ['nɔːti] , ['ʌnə] .

"	He	didn't	mean	to	be	naughty	,	Anna	.
"	他	没有	意思是	到	是	淘气	,	安娜	.

“他不是故意淘气的，安娜。”

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [hɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['sʌmtaɪm] ?

Don't	you	think	we	can	take	him	with	us	sometime	?
不	你	思考	我们	能	拿	他	和	我们	有时	?

你不觉得我们以后可以带他一起走吗?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	135	]
"	[	页	-	]

[第135页]

" ['meɪbi] ; ['sʌmtaɪm] , " [sed] ['ʌnə] .

"	Maybe	;	sometime	,	"	said	Anna	.
"	或许	;	有时	,	"	说	安娜	.

“也许吧，总有一天，”安娜说。

[æz; əz][ðə; ðɪ][gˈɜːlz] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [ðeɪ] [stɒpt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃɒp]

As	the	girls	walked	along	they	stopped	now	and	then	to	look	in	the	shop
作为	这	女孩们	步行	沿着	他们	停止	现在	和	然后	到	看	在	这	店铺

['wɪndəʊz] .

windows	.
视窗	.

女孩们边走边不时停下来，看看商店橱窗里的情况。

[wenˈevə(r)] ['gretə] [sɔː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlvəweə(r)] [ɔː(r)]['tʃaɪnə][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]

Whenever	Greta	saw	a	window	full	of	beautiful	silverware	or	china	she	wanted	to
每当	格蕾塔	锯	一个	窗户	满的	的	美丽的	银器	或者	中国	她	通缉	到

[stɒp] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

stop	and	buy	a	gift	for	her	mother	.
停止	和	买	一个	礼物	为了	她	母亲	.

每当格蕾塔看到橱窗里摆满了漂亮的银器或瓷器时，她都想停下来，给妈妈买一份礼物。

[ðɪs] ['tʃaɪnə] , ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['fɪgəz] [ɪn][ə; eɪ] [sɒft] [bluː] ['kʌlə(r)] , [wɒz; wəz] [kɔːld] ['rɔɪəl] [ˌkəʊpən'heɪgən]

This	china	,	decorated	with	figures	in	a	soft	blue	color	,	was	called	Royal	Copenhagen
这	中国	,	装饰	和	数据	在	一个	柔软的	蓝色的	颜色	,	曾是	称为	皇家	哥本哈根

['pɔːsəlɪn] ,

Porcelain	,
瓷	,

这种瓷器以柔和的蓝色调装饰人物图案，被称为皇家哥本哈根瓷器。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['feɪməs] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

and	it	was	famous	all	over	the	world	.
和	它	曾是	著名的	全部	超过	这	世界	.

它闻名于世。

[ðə; ðɪ] ['sɪlvəweə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['ɑːtɪst] [nemd] [geɪ'ɔːrg] ['jensn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

The	silverware	was	designed	by	a	Danish	artist	named	Georg	Jensen	,	and	it
这	银器	曾是	设计	经过	一个	丹麦语	艺术家	命名	格奥尔格	詹森	,	和	它

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['feɪməs] .

was	also	very	famous	.
曾是	还	非常	著名的	.

这套银器是由一位名叫乔治·杰生的丹麦艺术家设计的，并且非常有名。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][lɒts] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , ['gretə] .

"	You	will	have	lots	of	time	to	buy	a	gift	for	your	mother	,	Greta	.
"	你	将要	有	很多	的	时间	到	买	一个	礼物	为了	你的	母亲	,	格蕾塔	.

“格蕾塔，你有大把时间给你妈妈买礼物。”

[doʊnt] [stɒp] [naʊ] .
Don't stop now .
不 停止 现在 .

不要就此止步。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['taɪəd] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːd] [klaɪm] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] . "
I hope you aren't tired , for we have a hard climb ahead of us . "
我 希望 你 不是 疲劳的 , 为了 我们 有 一个 难的 爬 前方 的 我们 . "

希望你还不累，因为我们前面还有一段艰难的攀登路要走。

" [ə; eɪ] [klaɪm] ?
" A climb ?
" 一个 爬 ?

攀登?

[waɪ] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [hɪl] [ɪn][ɔːl][ˌkəʊpən'heɪgən] . "
Why , there isn't a hill in all Copenhagen . "
为什么 , 那里 不是 一个 爬坡道 在 全部 哥本哈根 . "

“为什么？整个哥本哈根连一座山都没有。”

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [dəʊm] - [ʃeɪpt] [ruːf] [ðæts] [ɔːl] [griːn] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] ?
" Do you see that church with the dome - shaped roof that's all green and shiny ?
" 做 你 看 那 教会 和 这 穹顶 - 形状 屋顶 那就是 全部 绿色的 和 闪亮的 ?

你看到那座圆顶教堂了吗？它通体绿色，闪闪发光。

[wel] , [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][klaɪm] . "
Well , that's what we are going to climb . "
出色地 , 那就是 什么 我们 是 去 到 爬 . "

“嗯，那就是我们要爬的山。”

" [əʊ] , ['ʌnə] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ?
" Oh , Anna , how can we ?
" 哦 , 安娜 , 如何 能 我们 ?

“哦，安娜，我们怎么能这样呢？”

[waɪ] , [ɪts] ['tɔːlə(r)]
Why , it's taller
为什么 , 它是 更高

为什么？因为它更高。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 136]
[页 -]

[第136页]

[ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ˌkəʊpən'heɪgən] .
than any of the other buildings in Copenhagen .
比 任何 的 这 其他 建筑物 在 哥本哈根 .

比哥本哈根的任何其他建筑都更胜一筹。

" ['gretə] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði][fɔː(r)] - [ænd; ənd] [faɪv] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋz] .
" Greta looked around her at the four - and five - story buildings .
" 格蕾塔 看起来 大约 她 在 这 四 - 和 五 - 故事 建筑物 .

格蕾塔环顾四周，只见周围是四层和五层高的建筑。

[ðə; ði] ['ʃaɪni] [griːn] [dəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [rəʊz] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
The shiny green dome of the church rose far above them .
这 闪亮的 绿色的 穹顶 的 这 教会 玫瑰 远的 多于 他们 .

教堂闪亮的绿色圆顶高耸在他们上方。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [ðə; ði]['mɑːb(ə)l] [tʃɜːtʃ] , " [ɪk'spleɪnd] ['ʌnə] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] .

"	It	is	usually	called	the	Marble	Church	,	"	explained	Anna	,	"	because	it	is	built	of	marble	.
"	它	是	通常	称为	这	大理石	教会	,	"	解释	安娜	,	"	因为	它	是	建造	的	大理石	.

“它通常被称为大理石教堂，”安娜解释说，“因为它是由大理石建造的。”

[ɪts] ['riːəl] [neɪm] [ɪz] ['frɛdrɪks] [tʃɜːtʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [kɪŋ] ['fredrɪk] [ðə; ði] [fɪfθ] . "

Its	real	name	is	Frederick's	Church	,	because	it	was	built	by	King	Frederick	the	Fifth	.	"
它是	真实的	姓名	是	弗雷德里克的	教会	,	因为	它	曾是	建造	经过	国王	弗雷德里克	这	第五	.	"

它的真名是弗雷德里克教堂，因为它是由弗雷德里克五世国王建造的。

" [ðæt] ['ʃaɪni] [griːn] [dəʊm] ['ɪz(ə)nt] [meɪd] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['gretə] .

"	That	shiny	green	dome	isn't	made	of	marble	,	is	it	?	"	asked	Greta	.
"	那	闪亮的	绿色的	穹顶	不是	制成	的	大理石	,	是	它	?	"	问	格蕾塔	.

“那个闪亮的绿色圆顶不是大理石做的，对吧？”格蕾塔问道。

" [əʊ] , [nəʊ] , " [lɑːft] ['ʌnə] .

"	Oh	,	no	,	"	laughed	Anna	.
"	哦	,	不	,	"	笑了	安娜	.

“哦，不，”安娜笑着说。

" [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [kɒst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [bɪld] ,

"	The	church	cost	a	great	deal	to	build	,
"	这	教会	成本	一个	伟大的	交易	到	建造	,

“建造这座教堂花费了很多钱，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɒtn] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [dəʊm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['mʌni] [left] .

and	when	they	had	gotten	as	far	as	the	dome	,	there	was	no	money	left	.
和	什么时候	他们	有	获得	作为	远的	作为	这	穹顶	,	那里	曾是	不	钱	左边	.

当他们到达穹顶时，已经一分钱也没了。

[səʊ][ɔːl][ðə; ði] ['haʊswaɪvz] [ɪn][ˌkəʊpən'heɪgən] [geɪv] [ðeə(r)] ['kɒpə(r)] ['ket(ə)lz] [tuː; tə][biː; bi] ['meltɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

So	all	the	housewives	in	Copenhagen	gave	their	copper	kettles	to	be	melted	up	and	used	to	make	the	dome	of	the	church	.
所以	全部	这	家庭主妇	在	哥本哈根	给予	他们的	铜	水壶	到	是	融化	向上	和	用过的	到	制作	这	穹顶	的	这	教会	.

因此，哥本哈根所有的家庭主妇都捐出了她们的铜壶，熔化后用来建造教堂的圆顶。

" [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

"	Inside	the	church	it	was	cool	and	quiet	.
"	里面	这	教会	它	曾是	凉爽的	和	安静的	.

教堂里凉爽又安静。

[ðə; ði][gˈɜːlz] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] [klaɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

The	girls	started	up	the	stairs	and	climbed	for	quite	a	while	without	saying	a	word	.
这	女孩们	开始	向上	这	楼梯	和	攀登	为了	相当	一个	尽管	没有	说	一个	单词	.

女孩们开始上楼，一言不发地爬了很久。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 137]
[页 -]

[第137页]

['gretə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [riːtʃ] [ðə; ði] [tɒp] .
Greta began to think that they would never reach the top .
格蕾塔 开始 到 思考 那 他们 会 绝不 抵达 这 顶部 .

格蕾塔开始觉得他们永远也到不了顶峰。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [siːn]
A COUNTRY SCENE
一个 国家 场景

乡村景色

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] , ['ʌnə] ? "
" Is it much farther , Anna ? "
" 是 它 很多 更远 , 安娜 ? "

“安娜，还有很多路吗？”

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['iːzi] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaɪm] , ['gretə] .
" This is the easy part of the climb , Greta .
" 这 是 这 简单的 部分 的 这 爬 , 格蕾塔 .

“这只是攀登过程中比较容易的部分，格蕾塔。”

[doʊnt] [gɪv] [ʌp] [jet] .
Don't give up yet .
不 给 向上 然而 .

别放弃。

" [ðeɪ] [kept] [ɒn] ['klaɪmɪŋ] .
" They kept on climbing .
" 他们 保留 在 攀登 .

他们继续攀登。

[ðə; ði] [steəz] [wuːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
The stairs wound round and round ,
这 楼梯 伤口 圆形的 和 圆形的 ,

楼梯蜿蜒曲折，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [went] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ðə; ði] [steəz] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]
and as the girls went higher and higher the stairs became more
和 作为 这 女孩们 去 更高 和 更高 这 楼梯 成为 更多的

随着女孩们越爬越高，楼梯也变得越来越陡峭。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 138]
[页 -]

[第138页]

[ænd; ənd] [mɔː(r)] ['nærəʊ] .
and more narrow .
和 更多的 狭窄的 .

而且更窄。

['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [steəz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [səʊ] [stiːp]
Finally they came to the place where the stairs were so narrow and so steep
最后 他们 来了 到 这 地方 在哪里 这 楼梯 是 所以 狭窄的 和 所以 陡

[ðæt] [ə; eɪ] [rəʊp] [hæd; həd] [biːn] [hʌŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [tuː; tə] [help] [ðəʊz] [huː] [klaɪmd] .
that a rope had been hung from the top to help those who climbed .
那 一个 绳索 有 到过 悬挂 从 这 顶部 到 帮助 那些 WHO 攀登 .

最后，他们来到了一处楼梯非常狭窄陡峭的地方，楼梯顶端垂下一根绳子，以帮助攀爬的人。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][laɪk] [ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] .

It	was	like	climbing	the	side	of	a	mountain	.
它	曾是	喜欢	攀登	这	边	的	一个	山	.

这就像攀登一座山峰。

" [naʊ] [wɪv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][hɑːd] [pɑːt] , " [sed] [ˈʌnə] .

"	Now	we've	come	to	the	hard	part	,	"	said	Anna	.
"	现在	我们已经	来	到	这	难的	部分	,	"	说	安娜	.

“现在我们来到了最难的部分，”安娜说。

" [teɪk] [həʊld][ɒv; əv] [ðɪs] [rəʊp][ænd; ənd][doʊnt][let][gəʊ] . "

"	Take	hold	of	this	rope	and	don't	let	go	.	"
"	拿	抓住	的	这	绳索	和	不	让	去	.	"

“抓住这根绳子，别松手。”

" [ˈʌnə] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] ['eni] ['haɪə(r)] ?

"	Anna	,	do	you	think	we	ought	to	go	any	higher	?
"	安娜	,	做	你	思考	我们	应该	到	去	任何	更高	?

安娜，你觉得我们应该再往上走吗?

" ['gretə][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][wɒnt][tuː; tə][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .

"	Greta	was	frightened	but	she	didn't	want	to	admit	it	.
"	格蕾塔	曾是	害怕	但	她	没有	想	到	承认	它	.

“格蕾塔很害怕，但她不想承认。”

" [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Why	,	of	course	.
"	为什么	,	的	课程	.

“为什么呢？”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ðɪs] [fɑː(r)][ænd; ənd] [ðen] ['stɒpɪŋ] .

There	is	no	point	in	climbing	this	far	and	then	stopping	.
那里	是	不	观点	在	攀登	这	远的	和	然后	停止	.

爬到这个高度就停下来，毫无意义。

[juː; jʊ] [ɑːrnt] [ə'freɪd] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['gretə] ? "

You	aren't	afraid	,	are	you	,	Greta	?	"
你	不是	害怕的	,	是	你	,	格蕾塔	?	"

格蕾塔，你不害怕，对吧?

" [aɪ] [ges] [nɒt] . "

"	I	guess	not	.	"
"	我	猜测	不是	.	"

“我想不是吧。”

" [doʊnt] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [əd'vaɪzd] ['ʌnə] .

"	Don't	look	down	at	all	,	and	then	you'll	be	all	right	,	"	advised	Anna	.
"	不	看	向下	在	全部	,	和	然后	你会	是	全部	正确的	,	"	建议	安娜	.

“千万别往下看，这样就没事了。”安娜劝道。

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['gretə] [rɪ'membəd] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wen]

All	of	a	sudden	Greta	remembered	what	her	father	had	told	her	when
全部	的	一个	突然	格蕾塔	记得	什么	她	父亲	有	讲述	她	什么时候

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ðɪ]['taʊə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] .

she	was	climbing	the	tower	in	the	forest	.
她	曾是	攀登	这	塔	在	这	森林	.

格蕾塔突然想起了父亲在她爬森林里的塔时告诉她的话。

" [ə; eɪ][gɜːl] [huː] [ɪz] [nemd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [kwiːn] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv]

"	A	girl	who	is	named	after	a	queen	must	not	be	afraid	of
"	一个	女孩	WHO	是	命名	后	一个	女王	必须	不是	是	害怕的	的

“一个以女王的名字命名的女孩不应该害怕……”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 139]
[页 -]

[第139页]

['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

任何事物。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] ?
" After all , what was there to be afraid of ?
" 后 全部 , 什么 曾是 那里 到 是 害怕的 的 ?

“毕竟，有什么好怕的呢？”

[ðə; ði] [steəz] [wɜː(r); wə(r)] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [stiːp] ,
The stairs were narrow and steep ,
这 楼梯 是 狭窄的 和 陡 ,

楼梯又窄又陡。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [həʊld] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt] [seɪf] .
but she would hold tightly to the rope and she would be quite safe .
但 她 会 抓住 紧紧 到 这 绳索 和 她 会 是 相当 安全的 .

但她会紧紧抓住绳子，这样她就很安全了。

[wen] ['gretə][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ten] [steps] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] ,
When Greta was about ten steps from the top ,
什么时候 格蕾塔 曾是 关于 十 步骤 从 这 顶部 ,

当格蕾塔距离顶峰还有大约十步的时候，

[ʃiː; ʃi][dɪd] [glɑːns] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][step] [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
she did glance down and saw a handkerchief lying on the step below her .
她 做过 瞥一眼 向下 和 锯 一个 手帕 说谎 在 这 步 以下 她 .

她低头一看，发现下面的台阶上有一条手帕。

['veri] ['keəfəli] [ʃiː; ʃi] [bækt] [daʊn] [wʌn] [step] ,
Very carefully she backed down one step ,
非常 小心 她 支持的 向下 一 步 ,

她小心翼翼地后退了一步。

['həʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [left] [hænd][ænd; ənd] ['klʌtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] [wɪð]
holding to the rope with her left hand and clutching her purse with
[hɜː(r); hə(r)] [raɪt] .
her right .
她 正确的 .

她左手抓着绳子，右手紧紧攥着钱包。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [left] [hænd] [ɒf] [ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ,
As she took her left hand off the rope to pick up the handkerchief ,
作为 她 采取 她 左边 手 离开 这 绳索 到 挑选 向上 这 手帕 ,

她把左手从绳子上拿开，去捡手帕。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] ['bæləns] .
she started to lose her balance .
她 开始 到 失去 她 平衡 .

她开始失去平衡。

[ɪn] ['terə(r)][ʃiː; ʃi] [græbd] [æt; ət][ðə; ði][rəʊp] .
In terror she grabbed at the rope .
在 恐怖 她 抓住 在 这 绳索 .

她惊恐地抓住了绳子。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][fɔːl] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [fel] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [steps] [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .

She	didn't	fall	,	but	the	handkerchief	fell	six	or	seven	steps	below	her	.
她	没有	落下	,	但	这	手帕	跌倒	六	或者	七	步骤	以下	她	.

她没有摔倒，但手帕掉在了她下方六七级台阶的地方。

['ʌnə] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] [kɔːld] [daʊn] [tuː; tə] ['gretə] .

Anna	had	reached	the	top	and	called	down	to	Greta	.
安娜	有	达到	这	顶部	和	称为	向下	到	格蕾塔	.

安娜爬到顶端，朝下面的格蕾塔喊话。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['gretə] ?

"	What's	the	matter	,	Greta	?
"	是什么	这	事情	,	格蕾塔	?

格蕾塔，你怎么了?

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [stɒp] [naʊ] , [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði][tɒp] . "

You	mustn't	stop	now	,	when	you	are	almost	at	the	top	.	"
你	不得	停止	现在	,	什么时候	你	是	几乎	在	这	顶部	.	"

你现在几乎已经到达顶峰了，绝不能就此止步。

" [dɪd][juː; jʊ][drɒp][jɔː(r); jə(r)] ['hæŋkətʃɪf] , ['ʌnə] ?

"	Did	you	drop	your	handkerchief	,	Anna	?
"	做过	你	降低	你的	手帕	,	安娜	?

“安娜，你的手帕掉了吗？”

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [steəz] .

There	is	one	here	on	the	stairs	.
那里	是	一	这里	在	这	楼梯	.

楼梯上就有一个。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	140	]
"	[	页	-	]

[第140页]

['ʌnə] [felt] [ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [pˈɒkɪts] .

Anna	felt	in	all	her	pockets	.
安娜	毛毡	在	全部	她	口袋	.

安娜摸遍了她所有的口袋。

" [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt][drɒp] [maɪn] , ['gretə] .

"	No	,	I	didn't	drop	mine	,	Greta	.
"	不	,	我	没有	降低	矿	,	格蕾塔	.

“不，我没有掉我的，格蕾塔。”

" ['gretə] [bækt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] .

"	Greta	backed	down	the	steps	slowly	and	carefully	.
"	格蕾塔	支持的	向下	这	步骤	缓慢地	和	小心	.

格蕾塔慢慢地、小心翼翼地退下台阶。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [let] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] [æt; ət][ɔːl] .

This	time	she	would	not	let	go	of	the	rope	at	all	.
这	时间	她	会	不是	让	去	的	这	绳索	在	全部	.

这一次，她丝毫没有松开绳子。

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] [ɒn][ðə; ði] [step] [əˈbʌv] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['taɪni] ['hæŋkətʃɪf]

She	laid	her	purse	on	the	step	above	while	she	picked	up	the	tiny	handkerchief
她	铺设	她	钱包	在	这	步	多于	尽管	她	挑选	向上	这	微小的	手帕

[ænd; ənd][pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] .

and	put	it	in	her	pocket	.
和	放	它	在	她	口袋	.

她把钱包放在上面的台阶上，然后拿起那块小手帕放进口袋里。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] ,

In	a	short	time	she	had	reached	the	top	of	the	stairs	,
在	一个	短的	时间	她	有	达到	这	顶部	的	这	楼梯	,

很快她就爬到了楼梯顶端。

[weə(r)] ['ʌnə] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

where	Anna	was	waiting	for	her	.
在哪里	安娜	曾是	等待	为了	她	.

安娜在那里等着她。

['gretə] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['hæŋkətʃɪf] , [wɪð] [ɪts] [waɪd] ['bɔːdə(r)][ɒv; əv] [leɪs] .

Greta	showed	her	the	dainty	little	handkerchief	,	with	its	wide	border	of	lace	.
格蕾塔	显示	她	这	纤巧	小的	手帕	,	和	它是	宽的	边界	的	蕾丝	.

格蕾塔向她展示了那条精致的小手帕，手帕边缘饰有宽阔的蕾丝花边。

" [lʊk] , ['gretə] .

"	Look	,	Greta	.
"	看	,	格蕾塔	.

“听着，格蕾塔。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] - [aɪ] - [ɪm'brɔɪdəd] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] . "

It	has	an	'	I	'	embroidered	in	one	corner	.	"
它	有	一个	-	我	-	绣花	在	一	角落	.	"

它的一角绣着一个“I”字。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [huːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ʌnə] .

"	I	wonder	whose	it	is	,	Anna	.
"	我	想知道	谁	它	是	,	安娜	.

“安娜，我想知道这是谁的。”

" [æz; əz][ðə; ði][gˈɜːlz] [wɔːkt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəʊm] ,

"	As	the	girls	walked	out	on	the	platform	on	top	of	the	dome	,
"	作为	这	女孩们	步行	出去	在	这	平台	在	顶部	的	这	穹顶	,

“当女孩们走上穹顶顶部的平台时，

[ðeɪ] ['ɔːlməʊst][ræn]['ɪntuː] [tuː] ['bjuːtɪfli] [drest] ['leɪdɪz] .

they	almost	ran	into	two	beautifully	dressed	ladies	.
他们	几乎	跑	进入	二	非常漂亮	穿着	女士们	.

他们差点撞到两位穿着漂亮的女士。

['gretə] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [p'rɪtɪɪst] ['kɜːtsi] .

Greta	made	her	prettiest	curtsy	.
格蕾塔	制成	她	最漂亮的	屈膝礼	.

格蕾塔行了个最美的屈膝礼。

" [pə'hæps] [ðɪs] ['hæŋkətʃɪf] [ɪz] [jɔːz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	Perhaps	this	handkerchief	is	yours	,	"	she	said	,	holding	it	out	to	them	.
"	也许	这	手帕	是	你的	,	"	她	说	,	保持	它	出去	到	他们	.

“也许这条手帕是你们的，”她说着，把手帕递给了他们。

" [waɪ] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði]['tɔːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]

"	Why	,	yes	,	it	is	,	"	said	the	taller	of	the	two
"	为什么	,	是的	,	它	是	,	"	说	这	更高	的	这	二

“没错，就是这样。”两人中个子较高的那个说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	141	]
[	页	-	]

[第141页]

['leɪdɪz] .

ladies	.
女士们	.

女士们。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [maɪ][dɪə(r)] .
" Thank you very much , my dear .
" 感谢 你 非常 很多 , 我的 亲爱的 .

“非常感谢你，亲爱的。”

" [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [ðen] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['steəweɪ] .
" She and her companion then started down the narrow stairway .
" 她 和 她 伴侣 然后 开始 向下 这 狭窄的 楼梯 .

“然后她和她的同伴开始走下狭窄的楼梯。”

" [aɪm][ʃʊə(r)][ai][hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['leɪdi] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][ai] [kænt] [rɪ'membə(r)] [weə(r)] , " [sed] ['ʌnə] ,
" I'm sure I have seen that lady before , but I can't remember where , " said Anna ,
" 我是 当然 我 有 已见 那 女士 前 , 但 我 不能 记住 在哪里 , " 说 安娜 ,

“我肯定以前见过这位女士，但我记不起在哪里见过她了，”安娜说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] .
when they had gone .
什么时候 他们 有 已消失 .

他们走后。

" [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , ['gretə] .
" Come over here , Greta .
" 来 超过 这里 , 格蕾塔 .

“过来，格蕾塔。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] .
I want to show you the King's palace .
我 想 到 展示 你 这 国王学院 宫殿 .

我想带你参观国王的宫殿。

" [dʒʌst][ə; eɪ] [blɒk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɑːb(ə)l] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ə'mɑːliənbɔːrg] , [ðə; ði] ['pæləs]
" Just a block away from the Marble Church was Amalienborg , the palace
" 只是 一个 堵塞 离开 从 这 大理石 教会 曾是 阿玛琳堡 , 这 宫殿
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
of the King .
的 这 国王 .

“距离大理石教堂仅一个街区之遥便是国王的宫殿阿美琳堡宫。”

[ðə; ði] ['pæləs] [kən'sistid] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋz] , [bɪlt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['əʊpən][skweə(r)] .
The palace consisted of four beautiful buildings , built around a large open square .
这 宫殿 由……组成 的 四 美丽的 建筑物 , 建造 大约 一个 大的 打开 正方形 .

宫殿由四座美丽的建筑组成，围绕着一个大型露天广场而建。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Day and night ,
天 和 夜晚 ,

日夜，

[ə; eɪ] [tɔːl] [gɑːd] [ɪn]['juːnɪfɔːm] ['mɑːtʃt] ['sləʊli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
a tall guard in uniform marched slowly back and forth in front of the palace .
一个 高的 警卫 在 制服 行军 缓慢地 后退 和 前进 在 正面 的 这 宫殿 .

一名身着制服的高大卫兵在宫殿前缓慢地来回踱步。

[kɪŋ] ['krɪstʃən] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [best] [lʌvd] [kɪŋ] [ɪn][ɔːl] ['jʊərəp] ,
King Christian is probably the best loved king in all Europe ,
国王 基督教 是 大概 这 最好的 喜爱 国王 在 全部 欧洲 ,

克里斯蒂安国王可能是全欧洲最受爱戴的国王。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wʊd] ['evə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [hɑːm] [hɪm] .
and no one would ever want to harm him .
和 不 一 会 曾经 想 到 伤害 他 .

没有人会想要伤害他。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] [gɑːd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðeə(r)] .
Nevertheless , the guard is always there .
尽管如此 , 这 警卫 是 总是 那里 .

然而，警卫始终在那里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 142]
[页 -]

[第142页]

[ə'mɑːliənbɔːrg] ['pæləs]
AMALIENBORG PALACE
阿玛琳堡 宫殿

阿玛利恩堡宫

[ðə; ði] [kɪŋz] [gɑːd]
THE KING'S GUARD
这 国王的 警卫

国王卫队

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] [raʊnd] ['taʊə(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] ['ʌnə] .
" That is the famous Round Tower over there , " explained Anna .
" 那 是 这 著名的 圆形的 塔 超过 那里 , " 解释 安娜 .

“那边那座就是著名的圆塔，”安娜解释道。

" [sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [klaɪm] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" Some day we will climb up in it .
" 一些 天 我们 将要 爬 向上 在 它 .

“总有一天我们会爬上去。”

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['drægənz] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɪz][ðə; ði] [stɒk] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
The building with all the dragons on the roof is the Stock Exchange .
这 建筑 和 全部 这 龙 在 这 屋顶 是 这 库存 交换 .

屋顶上有龙的那栋楼是证券交易所。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 143]
" [页 -]

[第143页]

['ʌnə] [went] [ɒn][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['bɪldɪŋz] .
Anna went on to point out other interesting buildings .
安娜 去 在 到 观点 出去 其他 有趣的 建筑物 .

安娜接着指出了其他一些有趣的建筑。

['gretə] [wɒz; wəz][məʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [boʊts] ,
Greta was most interested in the harbor and the hundreds of boats ,
格蕾塔 曾是 最多 感兴趣的 在 这 港口 和 这 数百 的 船 ,

格蕾塔对港口和数百艘船只最感兴趣。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
which seemed to be everywhere in the city .
哪个 似乎 到 是 到处 在 这 城市 .

似乎城市里到处都是。

['lɪt(ə)l] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [kʌm] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ˌkəʊpən'heɪgən] ,
Little arms of the sea come right into the heart of Copenhagen ,
小的 武器 的 这 海 来 正确的 进入 这 心 的 哥本哈根 ,

大海的细小臂膀直接伸入哥本哈根的市中心，

[səʊ][ðeə(r)] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] [boʊts] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] [weər'evə(r)] [wʌn] [lʊks] .
so there really are boats and bridges wherever one looks .
所以 那里 真的 是 船 和 桥梁 无论 一 看起来 .

所以，无论往哪里看，真的到处都是船和桥。

['faɪnəli] [ðə; ði][g'ɜ:lz] ['stɑ:tɪd] [həʊm] .
Finally the girls started home .
最后 这 女孩们 开始 家 .

最后，女孩们开始回家了。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [bʌs] [raɪd] , [ðeɪ] [wɔ:kt] [ðə; ði] [fju:] [rɪ'meɪnɪŋ] [blɒks] [tu:; tə] ['ænəz] [həʊm] .
After a long bus ride , they walked the few remaining blocks to Anna's home .
后 一个 长的 公共汽车 骑 , 他们 步行 这 很少 其余的 积木 到 安娜的 家 .

经过漫长的公交车旅程，他们步行走了剩下的几个街区就到了安娜家。

" ['ʌnə] , [waɪ] [dʌz] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [hæv; həv][səʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] [pɔ:rtʃɪz] ?
" Anna , why does that building have so many little porches ?
" 安娜 , 为什么 做 那 建筑 有 所以 许多 小的 门廊 ?

“安娜，为什么那栋楼有这么多小门廊？”

[du:; də] [ðeɪ] [ɔ:l] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][wʌn] [haʊs] ?
Do they all belong to one house ?
做 他们 全部 属于 到 一 房子 ?

他们都属于同一户人家吗?

" ['gretə] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pɔ:rtʃɪz] .
" Greta pointed to a long brick building that had fully a hundred porches .
" 格蕾塔 尖 到 一个 长的 砖 建筑 那 有 完全 一个 百 门廊 .

格雷塔指着一栋长长的砖砌建筑，那栋建筑足足有一百个门廊。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 144]
[页 -]

[第144页]

" [ðæts] [ə; eɪ] [nju:] [ə'pɑ:tmənt] ['bɪldɪŋ] , ['gretə] .
" That's a new apartment building , Greta .
" 那就是 一个 新的 公寓 建筑 , 格蕾塔 .

“那是一栋新建的公寓楼，格蕾塔。”

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fæmɪlɪz] [lɪv; laɪv][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [i:tʃ] ['fæməli][hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [sʌn] [pɔ:tʃ] .
More than a hundred families live there , and each family has its own little sun porch .
更多的 比 一个 百 家庭 居住 那里 , 和 每个 家庭 有 它是 自己的 小的 太阳 门廊 .

那里居住着一百多户人家，每户人家都有自己的小阳光房。

['nəʊtɪs] [haʊ] [i:tʃ] [pɔ:tʃ] [ɪz] [bɪlt] [ʌp] ['sɒlɪd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,
Notice how each porch is built up solid on one side ,
注意 如何 每个 门廊 是 建造 向上 坚硬的 在 一 边 ,

注意看，每个门廊的一侧都是实心的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɒp] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊpən] .
but the other side and the top are open .
但 这 其他 边 和 这 顶部 是 打开 .

但另一侧和顶部都是敞开的。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] , ['evri] [pɔ:tʃ] [gets] [lɒts] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪbəz] [kænt] ['pɒsəbli] [si:] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .
In that way , every porch gets lots of sunshine , but the neighbors can't possibly see in it .
在 那 方式 , 每一个 门廊 获得 很多 的 阳光 , 但 这 邻居 不能 可能 看 在 它 .

这样一来，每个门廊都能沐浴到充足的阳光，但邻居却看不到里面的情况。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 145]
" [页 -]

[第145页]

" [ðeɪ] [lʊk] [mɔː(r)] [laɪk] [bɜːd]['keɪdʒɪz][ðæn; ðən] [pɔːrtʃɪz] , " [sed] ['gretə] .
" They look more like bird cages than porches , " said Greta .
" 他们 看 更多的 喜欢 鸟 笼子 比 门廊 , " 说 格蕾塔 .

“它们看起来更像鸟笼，而不是门廊，”格雷塔说。

" [bɜːd] [keɪdʒ] " [pɔːrtʃɪz]
" BIRD CAGE " PORCHES
" 鸟 笼 " 门廊

“鸟笼”门廊

" [əʊ] , ['gretə] , " [ɪk'skleɪmd] ['ʌnə] ['sʌd(ə)nli] .
" Oh , Greta , " exclaimed Anna suddenly .
" 哦 , 格蕾塔 , " 惊呼 安娜 突然 .

“哦，格蕾塔，”安娜突然惊呼道。

" [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] . "
" I believe that was the Princess . "
" 我 相信 那 曾是 这 公主 . "

“我相信那就是公主。”

" [huː] , ['ʌnə] ? "
" Who , Anna ? "
" WHO , 安娜 ? "

“谁？安娜？”

" [waɪ] , [ðə; ði]['leɪdi] [huːz] ['hæŋkətʃɪf] [juː; jʊ] [faʊnd] .
" Why , the lady whose handkerchief you found .
" 为什么 , 这 女士 谁 手帕 你 成立 .

“哎呀，原来是你捡到了那位女士的手帕。”

[lets] ['hʌri] [həʊm] [ænd; ənd][ɑːsk] ['mʌðə(r)] .
Let's hurry home and ask Mother .
我们来吧 匆忙 家 和 问 母亲 .

我们赶紧回家问问妈妈吧。

[aɪm][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nəʊ] .
I'm sure she will know .
我是 当然 她 将要 知道 .

我相信她会知道的。

" ['gretə] [təʊld] ['ænəz] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] , [ænd; ənd] ['ʌnə]
" Greta told Anna's mother about the finding of the handkerchief , and Anna
" 格蕾塔 讲述 安娜的 母亲 关于 这 寻找 的 这 手帕 , 和 安娜
[dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] .
described the two ladies .
描述 这 二 女士们 .

“格雷塔告诉安娜的母亲她发现了手帕，安娜描述了这两位女士的外貌。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ˌprɪn'ses] ['ɪŋgrɪd] , ['mʌðə(r)] ? "
" Do you suppose it could have been Princess Ingrid , Mother ? "
" 做 你 认为 它 可以 有 到过 公主 英格丽德 , 母亲 ? "

“母亲，您觉得会不会是英格丽德公主？”

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] , ['ʌnə] .
" I think it must have been , Anna .
" 我 思考 它 必须 有 到过 , 安娜 .

“我想一定是安娜。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]['leɪdi][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['luːɪs] .

And	the	other	lady	was	her	sister	Louise	.
和	这	其他	女士	曾是	她	姐姐	路易丝	.

另一位女士是她的妹妹路易丝。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˌprɪn'ses] ['ɪŋgrɪd] , [ðə; ðɪ][waɪf][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kraʊn] [prɪns] , [ɪz][ə; eɪ] ['swiːdɪʃ]

You	know	that	Princess	Ingrid	,	the	wife	of	our	Crown	Prince	,	is	a	Swedish
你	知道	那	公主	英格丽德	,	这	妻子	的	我们的	王冠	王子	,	是	一个	瑞典

[ˌprɪn'ses] [baɪ] [bɜːθ] .

princess	by	birth	.
公主	经过	出生	.

你知道，我们王储的妻子英格丽德公主，是瑞典公主。

[tə'deɪz] ['njuːzpeɪpə(r)] [sez] [ðæt] [ˌprɪn'ses] ['luːɪs] [hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm]['swiːd(ə)n][tuː; tə]['vɪzɪt]

Today's	newspaper	says	that	Princess	Louise	has	come	from	Sweden	to	visit
今天的	报纸	说道	那	公主	路易丝	有	来	从	瑞典	到	访问

[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['ɪŋgrɪd] .

her	sister	Ingrid	.
她	姐姐	英格丽德	.

今天的报纸报道说，路易丝公主从瑞典来探望她的姐姐英格丽德。

[hɪə(r)][ɪz][ðeə(r)]['pɪktʃə(r)] .

Here	is	their	picture	.
这里	是	他们的	图片	.

这是他们的照片。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk][ðə; ðɪ] [tuː] [huːm] [juː; jʊ] [sɔː] ?

Does	it	look	like	the	two	whom	you	saw	?
做	它	看	喜欢	这	二	谁	你	锯	?

他们看起来像你看到的那两个人吗?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	146	]
"	[	页	-	]

[第146页]

[bəuθ][gˈɜːlz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ]['peɪpə(r)] ['iːgəli] .

Both	girls	looked	at	the	paper	eagerly	.
两个都	女孩们	看起来	在	这	纸	急切地	.

两个女孩都急切地看着那份文件。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌprɪn'ses] ['ɪŋgrɪd][ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] ['luːɪs] , " [sed] ['gretə] .

"	Yes	,	it	was	Princess	Ingrid	and	Princess	Louise	,	"	said	Greta	.
"	是的	,	它	曾是	公主	英格丽德	和	公主	路易丝	,	"	说	格蕾塔	.

“是的，是英格丽德公主和路易丝公主，”格蕾塔说。

" [əʊ] , [ai][mʌst; məst] [raɪt] [hæns] [əˈbaʊt] [ðɪs] .

"	Oh	,	I	must	write	Hans	about	this	.
"	哦	,	我	必须	写	汉斯	关于	这	.

“哦，我得把这件事写信告诉汉斯。”

[hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [siːn] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] .

He	has	never	even	seen	a	Princess	.
他	有	绝不	甚至	已见	一个	公主	.

他甚至从未见过公主。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv] [siːn] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [tɔːkt] [tuː; tə][wʌn] .

And	now	I	have	seen	two	of	them	and	even	talked	to	one	.
和	现在	我	有	已见	二	的	他们	和	甚至	谈话	到	一	.

现在我已经见过其中两人，甚至还和其中一人交谈过。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 147]
" [页 -]

[第147页]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ði] [best] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [ɔːl]
THE BEST SURPRISE OF ALL
这 最好的 惊喜 的 全部

最大的惊喜

" [naʊ] [ɪts] ['aʊə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['kɑːslz] , ['gretə] , " [sed] ['ʌnə] ,
" Now it's our turn to show you some castles , Greta , " said Anna ,
" 现在 它是 我们的 转动 到 展示 你 一些 城堡 , 格蕾塔 , " 说 安娜 ,

“现在轮到我们带你参观城堡了，格蕾塔，”安娜说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['gretə] [gɒt][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .
as she and her mother and Greta got in the car .
作为 她 和 她 母亲 和 格蕾塔 得到 在 这 车 .

她和她母亲以及格蕾塔一起上了车。

['ænəz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][g'ɜːlz][ɒn][æn; ən][ɔːl] - [deɪ] [trɪp][tuː; tə] ['nɔːðən]
Anna's mother had promised to take the girls on an all - day trip to northern
安娜的 母亲 有 承诺 到 拿 这 女孩们 在 一个 全部 - 天 旅行 到 北方
['ziːlənd] .
Zealand .
新西兰 .

安娜的母亲答应带女孩们去西兰岛北部进行一整天的旅行。

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] ['denmɑːk] [ɪz][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] ['kɑːslz] [æz; əz][ə; eɪ] [plʌm] - [keɪk] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [plʌmz] .
This part of Denmark is as full of castles as a plum - cake is full of plums .
这 部分 的 丹麦 是 作为 满的 的 城堡 作为 一个 李子 - 蛋糕 是 满的 的 李子 .

丹麦的这一地区到处都是城堡，就像李子蛋糕里满是李子一样。

['ɑːftə(r)] ['draɪvɪŋ] [ə'baʊt] ['twentɪ] - [faɪv] [maɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['krɒʊnˌbɔːrg]['kɑːs(ə)l]
After driving about twenty - five miles along the shore , they came to Kronborg Castle
后 驾驶 关于 二十 - 五 英里 沿着 这 支撑 , 他们 来了 到 克伦堡 城堡
,
,
,

沿着海岸线驱车行驶了大约二十五英里后，他们来到了克伦堡城堡。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [ˌelsɪ'nɔ] .
in the town of Elsinore .
在 这 镇 的 埃尔西诺 .

在埃尔西诺镇。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] ['kɑːs(ə)l][ɪn] ['denmɑːk] , " [sed] ['ænəz] ['mʌðə(r)] .
" This is the most famous castle in Denmark , " said Anna's mother .
" 这 是 这 最多 著名的 城堡 在 丹麦 , " 说 安娜的 母亲 .

“这是丹麦最著名的城堡，”安娜的母亲说。

" [waɪ] ? " [ɑːskt] ['gretə] .
" Why ? " asked Greta .
" 为什么 ? " 问 格蕾塔 .

“为什么？”格蕾塔问道。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 148]
[页 -]

[第148页]

['kroʊnˌbɔːrg] ['kɑːs(ə)l]
KRONBORG CASTLE
克伦堡 城堡

克伦堡城堡

" ['hævnt] [juː; jʊ]['evə(r)] [riːd] - ['hæmlət] , - ['gretə] ? " [ɑːskt] ['ʌnə] [ɪn] [sə'praɪz] .
" Haven't you ever read ' Hamlet , ' Greta ? " asked Anna in surprise .
" 还没有 你 曾经 读 - 村庄 , - 格蕾塔 ? " 问 安娜 在 惊喜 .

“格雷塔，你难道没读过《哈姆雷特》吗？”安娜惊讶地问道。

" ['kroʊnˌbɔːrg]['kɑːs(ə)l]
" Kronborg Castle
" 克伦堡 城堡

克伦堡城堡

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 149]
[页 -]

[第149页]

[ɪz] [weə(r)] ['hæmlət] [lɪvd; 'laɪvd] .
is where Hamlet lived .
是 在哪里 村庄 居住地 .

那是哈姆雷特居住的地方。

['əʊnli] ['ʃeɪkspɪə(r)] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ˌelsɪ'nɔ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
Only Shakespeare called it Elsinore , which is the name of the town instead of
仅有的 莎士比亚 称为 它 埃尔西诺 , 哪个 是 这 姓名 的 这 镇 反而 的
[ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .
the castle .
这 城堡 .

只有莎士比亚称它为埃尔西诺，这是城镇的名字，而不是城堡的名字。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði][əʊld] ['drɔːbrɪdʒ] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
" As she walked across the old drawbridge and entered the outer yard of the
" 作为 她 步行 穿过 这 老的 吊桥 和 进入 这 外 院子 的 这
['kɑːs(ə)l] ,
castle ,
城堡 ,

“当她走过古老的吊桥，进入城堡的外院时，

['gretə] [θɔːt] [ðæt] ['kroʊnˌbɔːrg][wɒz; wəz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['kɑːs(ə)l][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
Greta thought that Kronborg was the loveliest castle she had ever seen .
格蕾塔 想法 那 克伦堡 曾是 这 最可爱的 城堡 她 有 曾经 已见 .

格蕾塔认为克伦堡是她见过的最美丽的城堡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən] - .
It was much larger and much more wonderful than Vosborg .
它 曾是 很多 更大的 和 很多 更多的 精彩的 比 - .

它比沃斯堡大得多，也美妙得多。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sekənd] [məʊt] ,
When they came to the drawbridge across the second moat ,
什么时候 他们 来了 到 这 吊桥 穿过 这 第二 护城河 ,

当他们来到横跨第二道护城河的吊桥前时，

['ʌnə] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [haɪ] ['bætlmənt] [weə(r)] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mə:də] [kɪŋ] [wʌns]

Anna pointed out the high battlement where the ghost of the murdered king once

安娜 尖 出去 这 高的 堞 在哪里 这 鬼 的 这 被谋杀 国王 一次

[wɔ:kt] .

walked .

步行 .

安娜指着高高的城垛，说被谋杀的国王的鬼魂曾经在那里徘徊。

" [dʌz] [hi:; hi] [stɪl] [wɔ:k] [ðeə(r)] , ['ʌnə] ? " [ɑ:skt] ['gretə] .

" Does he still walk there , Anna ? " asked Greta .

" 做 他 仍然 走 那里 , 安娜 ? " 问 格蕾塔 .

“安娜，他还在那儿走吗？”格蕾塔问道。

" ['meɪbi] [hi:; hi] [dʌz] , ['gretə] .

" Maybe he does , Greta .

" 或许 他 做 , 格蕾塔 .

“也许他会，格蕾塔。”

[ɔ:l] [wi:; wi] ['ri:əli] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪz] [wɒt] ['ʃeɪkspɪə(r)] [telz] [ˌju: 'es] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪ] .

All we really know about him is what Shakespeare tells us in his play .

全部 我们 真的 知道 关于 他 是 什么 莎士比亚 讲述 我们 在 他的 玩 .

我们对他的了解仅限于莎士比亚在他的戏剧中所描述的内容。

" [wen] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [lɑ:st] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [lɑ:st] ['geɪtweɪ] ['ɪntu:] [ðə; ði]

" When they crossed the last bridge and passed through the last gateway into the

" 什么时候 他们 交叉 这 最后的 桥 和 通过了 通过 这 最后的 网关 进入 这

['ɪnə(r)] ['kɔ:tjɑ:d] [ɒv; əv] ['krɒʊnˌbɔ:rg] ,

inner courtyard of Kronborg ,

内 庭院 的 克伦堡 ,

“当他们穿过最后一座桥，经过最后一个城门，进入克伦堡宫的内院时，

['gretə] [stɒpt] [ɪn] [sə'praɪz] .

Greta stopped in surprise .

格蕾塔 停止 在 惊喜 .

格蕾塔惊讶地停住了脚步。

" [əʊ] , ['ʌnə] , [ɪts] [səʊ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [səʊ]

" Oh , Anna , it's so large and so

" 哦 , 安娜 , 它是 所以 大的 和 所以

“哦，安娜，它好大，好大……”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[Pg 150]

[页 -]

[第150页]

['bju:tɪf(ə)l] .

beautiful .

美丽的 .

美丽的。

" [ðen] , [dʒʌst] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wʌznt] ['ri:əli] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] , " [tɑ:t]

" Then , just to show that she wasn't really afraid of climbing , she asked , " Tante

" 然后 , 只是 到 展示 那 她 不是 真的 害怕的 的 攀登 , 她 问 , " 姑妈

['elsi] ,

Elsie ,

艾尔西 ,

然后，为了表明她其实并不害怕攀爬，她问道：“艾尔西阿姨，

[du:; də] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [klaɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊəz] ? "

do you suppose we could climb to the top of one of the towers ? "

做 你 认为 我们 可以 爬 到 这 顶部 的 一 的 这 塔楼 ? "

你觉得我们能爬到其中一座塔顶吗？

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] .
" Yes , I think so .
" 是的 , 我 思考 所以 .

“是的，我也这么认为。”

" [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bælkəni] [ɒn][ðə; ði]['taʊə(r)] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
" From the little balcony on the tower they looked out over the ocean .
" 从 这 小的 阳台 在 这 塔 他们 看起来 出去 超过 这 海洋 .

他们从塔楼上的小阳台上眺望大海。

" [ɪz] [ðæt] [æn; ən]['aɪlənd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ? " [ɑːskt] ['gretə] .
" Is that an island across the water ? " asked Greta .
" 是 那 一个 岛 穿过 这 水 ? " 问 格蕾塔 .

“水对面那是个岛吗？”格蕾塔问道。

" [əʊ] , [nəʊ] , ['gretə] .
" Oh , no , Greta .
" 哦 , 不 , 格蕾塔 .

“哦，不，格蕾塔。”

[ðæt] [ɪz]['swiːd(ə)n] , ['əʊnli] [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] .
That is Sweden , only three miles away .
那 是 瑞典 , 仅有的 三 英里 离开 .

那是瑞典，距离这里只有三英里。

[ɪn][ðə; ði]['əʊldən] [deɪz] , ['krɒʊnˌbɔːrg][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːtrəs] [ðæt] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
In the olden days , Kronborg was a fortress that guarded the entrance to the
在 这 古老的 天 , 克伦堡 曾是 一个 堡垒 那 守卫 这 入口 到 这
['bɔːltɪk] [siː] .
Baltic Sea .
波罗的海 海 .

在古代，克伦堡是一座守卫波罗的海入口的堡垒。

[ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kætigæt] [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː]
All the ships that came from the North Sea into the Kattegat and then into
全部 这 船舶 那 来了 从 这 北 海 进入 这 卡特加特海峡 和 然后 进入
[ðə; ði]['bɔːltɪk][hæd; həd][tuː; tə][pɑːs] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd] ,
the Baltic had to pass this point of land ,
这 波罗的海 有 到 经过 这 观点 的 土地 ,

所有从北海进入卡特加特海峡，再进入波罗的海的船只都必须经过这片陆地。

[ænd; ənd] ['evri] [ʃɪp] [ðæt] [went] [baɪ][hɪə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] ['mʌni] [tuː; tə] ['denmɑːk] .
and every ship that went by here had to pay money to Denmark .
和 每一个 船 那 去 经过 这里 有 到 支付 钱 到 丹麦 .

每艘经过这里的船只都必须向丹麦缴纳税款。

[ʌp] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['veri] ['taʊə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [gɑːdz] [huː] [wɒtʃt] [ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə] [siː]
Up here in this very tower there were guards who watched all the ships to see
向上 这里 在 这 非常 塔 那里 是 守卫 WHO 观看 全部 这 船舶 到 看
[ðæt] ['evri] [wʌn] [stɒpt] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][pɑːst] [ðɪs] [pɔɪnt] .
that every one stopped and paid for the privilege of going past this point .
那 每一个 一 停止 和 有薪酬的 为了 这 特权 的 去 过去的 这 观点 .

在这座塔楼上，曾经有守卫监视着所有的船只，确保每艘船都停下来付费才能通过这里。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , ['krɒʊnˌbɔːrg]
In those days , Kronborg
在 那些 天 , 克伦堡

那时，克伦堡

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 151]
[页 -]

[wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['kɑ:s(ə)l][ɪn]['denmɑ:k] .
was the most important castle in Denmark .
曾是 这 最多 重要的 城堡 在 丹麦 .

它是丹麦最重要的城堡。

" [ðə; ði] [məʊt] [ə'raʊnd] ['kroʊn,bɔ:rg]
" THE MOAT AROUND KRONBORG
" 这 护城河 大约 克伦堡

克伦堡周围的护城河

" [doʊnt] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [ðɪs] ['mʌni] [naʊ] ? "
" Don't they have to pay this money now ? "
" 不 他们 有 到 支付 这 钱 现在 ? "

“他们现在不应该支付这笔钱吗？”

" [nəʊ] . [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['denmɑ:k] [stɒpt] ['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['peɪmənt] .
" No . About a hundred years ago Denmark stopped asking for this payment .
" 不 . 关于 一个 百 年 前 丹麦 停止 问 为了 这 支付 .

“不。大约一百年前，丹麦就停止要求支付这笔款项了。”

[ʃɪps] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['bɔ:ltɪk] [si:] [kæn; kən] [naʊ] [gəʊ] [θru:] [ðə; ði] [ki:l] [kə'næl][ɪn]
Ships that are going to the Baltic Sea can now go through the Kiel Canal in
船舶 那 是 去 到 这 波罗的海 海 能 现在 去 通过 这 基尔 运河 在
['dʒɜ:məni] ,
Germany ,
德国 ,

前往波罗的海的船只现在可以经由德国基尔运河通行。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] ['denmɑ:k] , " [ɪk'spleɪnd] ['ænəz] ['mʌðə(r)] .
instead of going all the way around Denmark , " explained Anna's mother .
反而 的 去 全部 这 方式 大约 丹麦 , " 解释 安娜的 母亲 .

“而不是绕着丹麦走一圈，”安娜的母亲解释说。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 152]
[页 -]

[第152页]

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] , ['waɪndɪŋ] [steəz] , ['ʌnə] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] , " [əʊ] ,
As they walked down the narrow , winding stairs , Anna suddenly exclaimed , " Oh ,
作为 他们 步行 向下 这 狭窄的 , 绕线 楼梯 , 安娜 突然 惊呼 , " 哦 ,
['mʌðə(r)] ,
Mother ,
母亲 ,

当她们沿着狭窄蜿蜒的楼梯往下走时，安娜突然惊呼道：“哦，妈妈，

[wi:; wi] [fə'gɒt] [tu:; tə] [tel] ['gretə] [waɪ] ['kroʊn,bɔ:rg][ɪz] [stɪl] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]['kɑ:s(ə)l] . "
we forgot to tell Greta why Kronborg is still an important castle . "
我们 忘了 到 告诉 格蕾塔 为什么 克伦堡 是 仍然 一个 重要的 城堡 . "

我们忘了告诉格蕾塔，为什么克伦堡至今仍是一座重要的城堡。

" ['meɪbi] [ʃi:; ʃi] [ɔ:l'redi] [nəʊz] . "
" Maybe she already knows . "
" 或许 她 已经 知道 . "

“或许她已经知道了。”

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] .
" No , I don't .
" 不 , 我 不 .

“不，我没有。”

[pliːz] [tel] [ˌem ˈiː] , [ˈʌnə] . "
Please **tell** **me** **,** **Anna** **.** **"**
请 告诉 我 , 安娜 . "

请告诉我，安娜。

" [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] , [əʊld] ['stɔːri] ,
" **According** **to** **an** **old** **,** **old** **story** **,**
" 根据 到 一个 老的 , 老的 故事 ,

“根据一个古老的故事，

['hoʊlgər][ðə; ði] [deɪn] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['dʌndʒən] [ðæt] [ɪz] [diːp] [bɪˈləʊ] [ðɪs] ['taʊə(r)] .
Holger **the** **Dane** **sleeps** **in** **the** **dungeon** **that** **is** **deep** **below** **this** **tower** **.**
霍尔格 这 丹恩 睡觉 在 这 地牢 那 是 深的 以下 这 塔 .

丹麦人霍尔格睡在这座塔楼深处的地牢里。

[ɪf] ['denmɑːk] [ɪz]['evə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [hiː; hi] [wɪl] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə]
If **Denmark** **is** **ever** **in** **trouble** **of** **any** **kind** **,** **he** **will** **awake** **and** **come** **to**
如果 丹麦 是 曾经 在 麻烦 的 任何 种类 , 他 将要 醒 和 来 到
[hɜː(r); hə(r)] ['reskjuː] . "
her **rescue** **.** **"**
她 救援 . "

如果丹麦遇到任何麻烦，他都会醒来并前来营救她。

" [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv]['hoʊlgər][ðə; ði] [deɪn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] ['gretə] ,
" **I've** **heard** **of** **Holger** **the** **Dane** **,** **of** **course** **,** **"** **said** **Greta** **,**
" 我已经 听到 的 霍尔格 这 丹恩 , 的 课程 , " 说 格蕾塔 ,

“我当然听说过丹麦人霍尔格，”格雷塔说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æn; ən][ɪˈmædʒɪnəri]['pɜːs(ə)n] . "
" **but** **I** **thought** **he** **was** **just** **an** **imaginary** **person** **.** **"**
" 但 我 想法 他 曾是 只是 一个 假想 人 . "

“但我当时以为他只是我虚构的人物。”

" [hiːz] [nəʊ][mɔː(r)][ɪˈmædʒɪnəri][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['nɪsə] , " [sed] ['ʌnə] , [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
" **He's** **no** **more** **imaginary** **than** **a** **Nisse** **,** **"** **said** **Anna** **,** **with** **a** **twinkle** **in** **her**
" 他是 不 更多的 假想 比 一个 尼塞 , " 说 安娜 , 和 一个 闪烁 在 她
[aɪ] .
eye **.**
眼睛 .

“他就像尼瑟一样，根本不存在，”安娜眨着眼睛说。

['gretə] [heit] [tuː; tə] [liːv] ['kroʊnˌbɔːrg] ,
Greta **hated** **to** **leave** **Kronborg** **,**
格蕾塔 憎恨 到 离开 克伦堡 ,

格蕾塔很不舍得离开克伦堡。

[bʌt; bət] [wen] ['ʌnə] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['iːv(ə)n][faɪnə] ['kɑːslz]
but **when** **Anna** **told** **her** **that** **they** **were** **going** **to** **see** **even** **finer** **castles**
但 什么时候 安娜 讲述 她 那 他们 是 去 到 看 甚至 更精细 城堡
[ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] ,
than **this** **one** **,**
比 这 一 ,

但当安娜告诉她，她们还要去看比这座城堡更漂亮的城堡时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] .
she **was** **willing** **to** **go** **.**
她 曾是 愿意的 到 去 .

她愿意去。

['ɑːftə(r)] ['draɪvɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] , [ðeɪ] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [ænd; ənd] [drəʊv]
After **driving** **about** **fifteen** **miles** **,** **they** **turned** **off** **the** **main** **road** **and** **drove**
后 驾驶 关于 十五 英里 , 他们 转向 离开 这 主要的 路 和 驾驶

行驶了大约十五英里后，他们驶离了主路，然后继续行驶。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 153]
[页 -]

[第153页]

[daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['ævənjuː] [ɒv; əv] [biːtʃ] [triːz] .
down a long avenue of beech trees .
向下 一个 长的 大街 的 山毛榉 树木 .

沿着一条长长的山毛榉树大道走去。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ævənjuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] ['bɪldɪŋ] ,
At the end of this avenue there was a large white building ,
在 这 结尾 的 这 大街 那里 曾是 一个 大的 白色的 建筑 ,

这条大道的尽头是一栋大型白色建筑，

[wɪð] [ə; eɪ] [fɔː(r)] - ['kɔːnəd] ['taʊə(r)] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentə(r)] .
with a four - cornered tower rising from the center .
和 一个 四 - 被逼到绝境 塔 上升 从 这 中心 .

中心耸立着一座四角塔楼。

" [ðɪs] [ɪz] [friːdənzbɔrg] ['pæləs] , [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] , "
" This is Fredensborg Palace , where the King and Queen live in the autumn , "
" 这 是 弗雷登斯堡 宫殿 , 在哪里 这 国王 和 女王 居住 在 这 秋天 , "
[sed] ['ʌnə] .
said Anna .
说 安娜 .

“这里是弗雷登斯堡宫，国王和王后秋天就住在这里，”安娜说。

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['kɒmz] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['siːz(ə)n] . "
" The King comes here for the hunting season . "
" 这 国王 来 这里 为了 这 打猎 季节 . "

“国王来这里是为了狩猎。”

" [kæn; kən] [wiː; wi] [gəʊ] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] ['pæləs] ? " [ɑːskt] ['gretə] .
" Can we go inside this palace ? " asked Greta .
" 能 我们 去 里面 这 宫殿 ? " 问 格蕾塔 .

“我们可以进去参观一下这座宫殿吗？”格蕾塔问道。

" [aɪ] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kwiːnz] [əʊn] [ruːm] . "
" I would love to see the Queen's own room . "
" 我 会 爱 到 看 这 女王大学 自己的 房间 . "

“我很想看看女王的房间。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wʊd] , ['lɪt(ə)l] [mɑːr'griːtə] , " [sed] [tɑːt] ['elsi] .
" Of course you would , little Margrete , " said Tante Elsie .
" 的 课程 你 会 , 小的 玛格丽特 , " 说 姑妈 艾尔西 .

“你当然会这么做，小玛格丽特，”艾尔西阿姨说。

" [wiː; wi] [wɪl] [ɑːsk] [ðə; ði] [gaɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [kwiːnz] [ə'pɑːtmənts] .
" We will ask the guide to show us the Queen's apartments .
" 我们 将要 问 这 指导 到 展示 我们 这 女王大学 公寓 .

“我们会请导游带我们参观女王的寓所。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['gretə] [ðæt] [ðə; ði] [gaɪd] [tʊk] [ðem; ðəm] [θruː] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ɒv; əv]
" It seemed to Greta that the guide took them through miles and miles of
" 它 似乎 到 格蕾塔 那 这 指导 采取 他们 通过 英里 和 英里 的
[rʊmz; ruːmz] .
rooms .
房间 .

“格雷塔觉得导游带着他们穿过了绵延数英里的房间。”

['i:v(ə)n] [ðen] , [hi:; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm]['əʊnli][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti]
Even **then** **,** **he** **showed** **them** **only** **a** **part** **of** **the** **two** **hundred** **and** **seventy**
甚至 然后 , 他 显示 他们 仅有的 一个 部分 的 这 二 百 和 七十
[rʊmz; ru:mz] .
rooms **.**
房间 .

即使如此，他也只带他们参观了二百七十个房间中的一部分。

[ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:]
The **palace** **was** **much** **larger** **than** **it** **looked** **from** **the** **front** **,** **for** **it**
这 宫殿 曾是 很多 更大的 比 它 看起来 从 这 正面 , 为了 它
[wɒz; wəz] ['veri] [lɒŋ] .
was **very** **long** **.**
曾是 非常 长的 .

宫殿比从正面看起来要大得多，因为它很长。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [kwi:nz] [ru:m] , " [sed]
" **Surely** **this** **isn't** **the** **Queen's** **room** **,** **"** **said**
" 一定 这 不是 这 女王大学 房间 , " 说

“这肯定不是女王的房间，”他说。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **154** **]**
[页 -]

[第154页]

['gretə] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] , ['sʌni] ['bedru:m] .
Greta **,** **as** **she** **stood** **in** **the** **doorway** **of** **the** **large** **,** **sunny** **bedroom** **.**
格蕾塔 , 作为 她 站立 在 这 门口 的 这 大的 , 阳光明媚 卧室 .

格蕾塔站在那间宽敞明亮的卧室门口。

" [waɪ] [nɒt] , ['gretə] ? " [ɑ:skt] ['ʌnə] [ɪn] [sə'praɪz] .
" **Why** **not** **,** **Greta** **?** **"** **asked** **Anna** **in** **surprise** **.**
" 为什么 不是 , 格蕾塔 ? " 问 安娜 在 惊喜 .

“为什么不行，格蕾塔？”安娜惊讶地问道。

" [waɪ] , [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [grænd] [ru:m] , [wɪð] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ɒv; əv][gəʊld] .
" **Why** **,** **I** **thought** **it** **would** **be** **a** **very** **grand** **room** **,** **with** **furniture** **of** **gold** **.**
" 为什么 , 我 想法 它 会 是 一个 非常 盛大 房间 , 和 家具 的 金子 .

“我还以为那会是一个非常豪华的房间，里面摆放着黄金家具呢。”

" [tɑ:t] ['elsi] [lɑ:ft] .
" **Tante** **Elsie** **laughed** **.**
" 姑妈 艾尔西 笑了 .

艾尔西阿姨笑了。

" [əʊ] , ['gretə] , [ju:; jʊ] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ɒv; əv] ['denmɑ:k] [ɑ:(r); ə(r)] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv]
" **Oh** **,** **Greta** **,** **you** **forget** **that** **the** **King** **and** **Queen** **of** **Denmark** **are** **people** **of**
" 哦 , 格蕾塔 , 你 忘记 那 这 国王 和 女王 的 丹麦 是 人们 的
['sɪmp(ə)l] [teɪsts] .
simple **tastes** **.**
简单的 口味 .

“哦，格蕾塔，你忘了丹麦国王和王后是品味简单的人。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ru:m] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [laɪks] ['lʌvli] [θɪŋz] .
This **is** **a** **beautiful** **room** **,** **and** **it** **shows** **that** **the** **Queen** **likes** **lovely** **things** **.**
这 是 一个 美丽的 房间 , 和 它 演出 那 这 女王 点赞 迷人的 事物 .

这是一个漂亮的房间，可以看出女王喜欢美好的事物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [spend] ['mʌni] [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][grænd] [dɪ'spleɪ]

But	it	also	shows	that	she	does	not	spend	money	just	to	make	a	grand	display
但	它	还	演出	那	她	做	不是	花费	钱	只是	到	制作	一个	盛大	展示

. "

. "

. "

但这同时也表明，她花钱并非只是为了炫耀。

" [pə'hæps] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm] , " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] .

"	Perhaps	the	young	lady	would	like	to	see	the	ballroom	,	"	said	the	guide	.
"	也许	这	年轻的	女士	会	喜欢	到	看	这	舞厅	,	"	说	这	指导	.

“或许这位年轻女士想参观一下舞厅，”导游说。

" [ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪ'mædʒɪnd][ænd; ənd] ['riːəli] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	I	think	she	will	find	that	it	is	all	that	she	imagined	and	really	fit	for	a
"	我	思考	她	将要	寻找	那	它	是	全部	那	她	想象	和	真的	合身	为了	一个

[kwiːn] .

queen	.
女王	.

“我认为她会发现，这里的一切都如她所想象的那样，非常适合女王的身份。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	155	]
"	[	页	-	]

[第155页]

['frɛdərɪksbɔːrg] ['kɑːs(ə)l]

FREDERIKSBORG	CASTLE
弗雷德里克斯堡	城堡

弗雷德里克斯堡城堡

[hiː; hi][led][ðem; ðəm] [θruː] ['sevrəl] ['drɔːɪŋ] - [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][ðə; ði]

He	led	them	through	several	drawing	-	rooms	and	then	into	the
他	引领	他们	通过	一些	绘画	-	房间	和	然后	进入	这

['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm] .

ballroom	.
舞厅	.

他带领他们穿过几个客厅，然后进入舞厅。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [skweə(r)] [ruːm] , [wɪð] ['wɪndəʊz] [klɪə(r)] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

It	was	a	large	,	square	room	,	with	windows	clear	up	to	the	ceiling	.
它	曾是	一个	大的	,	正方形	房间	,	和	视窗	清除	向上	到	这	天花板	.

那是一个很大的正方形房间，窗户一直延伸到天花板。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]

The	walls	and	ceiling	were
这	墙壁	和	天花板	是

墙壁和天花板是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	156	]
[	页	-	]

[第156页]

[lait] [bluː] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .

light	blue	,	so	that	it	seemed	as	if	the	room	were	open	to	the	sky	.
光	蓝色的	,	所以	那	它	似乎	作为	如果	这	房间	是	打开	到	这	天空	.

浅蓝色，仿佛房间是敞开的，直通天空。

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pæləs] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] ,

"	This	is	what	I	always	thought	a	royal	palace	would	be	like	,
"	这	是	什么	我	总是	想法	一个	皇家	宫殿	会	是	喜欢	,

“我一直想象中的皇宫就是这样的。”

" [sed] ['gretə] [ɪn] [diːp] [kən'tentmənt] .
" said Greta in deep contentment .
" 说 格蕾塔 在 深的 满意 .

格蕾塔心满意足地说。

" [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] [ɪz] ['eɪti] - [wʌn] [fiːt] [haɪ] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" The ceiling of this room is eighty - one feet high , " explained the guide .
" 这 天花板 的 这 房间 是 八十 - 一 脚 高的 , " 解释 这 指导 .

“这间房间的天花板有八十一英尺高，”导游解释道。

" [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ðə; ði]['taʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
" It forms the tower in the middle of the palace .
" 它 表格 这 塔 在 这 中间 的 这 宫殿 .

它构成了宫殿中央的塔楼。

" ['gretə] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['lʌvli] [ruːm] .
" Greta didn't want to leave this lovely room .
" 格蕾塔 没有 想 到 离开 这 迷人的 房间 .

格蕾塔不想离开这间漂亮的房间。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɪktʃəz] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] , [ðə; ði] ['gɔːdʒəs] ['hæŋɪŋ]
She was fascinated by the pictures painted on the walls , the gorgeous hangings
她 曾是 着迷 经过 这 图片 绘 在 这 墙壁 , 这 华丽的 绞刑
[æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
at the windows ,
在 这 视窗 ,

她被墙上的画作和窗户上华丽的挂饰深深吸引。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] [gruːps] [ɒv; əv] [glɑːs] ['kændlˌstɪks] [ðæt] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd]
and the large groups of glass candlesticks that hung from the ceiling and
和 这 大的 团体 的 玻璃 烛台 那 悬挂 从 这 天花板 和
['spɑːkl] [laɪk] ['aɪsɪklz] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ɒn][ðem; ðəm] .
sparkled like icicles as the sun shone on them .
闪闪发光 喜欢 冰柱 作为 这 太阳 闪耀 在 他们 .

还有悬挂在天花板上的大批玻璃烛台，在阳光照射下闪闪发光，像冰柱一样。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kwiːnz] [kraʊn] ? " [ɑːskt] ['ʌnə] ,
" Do you want to see the Queen's crown ? " asked Anna ,
" 做 你 想 到 看 这 女王大学 王冠 ? " 问 安娜 ,

“你想看看女王的王冠吗？”安娜问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'lʌktəntli] [left] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm] .
as they reluctantly left the beautiful ballroom .
作为 他们 勉强 左边 这 美丽的 舞厅 .

他们依依不舍地离开了美丽的宴会厅。

" [ðə; ði] [kwiːnz] [kraʊn] ? " [sed] ['gretə] .
" The Queen's crown ? " said Greta .
" 这 女王大学 王冠 ? " 说 格蕾塔 .

“女王的王冠？”格蕾塔问道。

" [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz][ɪn][ˌkəʊpən'heɪgən] [naʊ] ; ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hɜː(r); hə(r)] [kraʊn] [ˌwʊdnt] [biː; bi][hɪə(r)][æt; ət]
" The Queen is in Copenhagen now ; surely her crown wouldn't be here at
" 这 女王 是 在 哥本哈根 现在 ; 一定 她 王冠 不会 是 这里 在
[friːdənzbɔrg] .
Fredensborg .
弗雷登斯堡 .

“女王现在在哥本哈根；她的王冠肯定不会在弗雷登斯堡。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 157]
" [页 -]

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [kraʊn] [hɪə(r)] , [tuː] .
" She has a crown here , too .
" 她 有 一个 王冠 这里 , 也 .

“她在这里也有一顶王冠。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [l'ʌvliɐ] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi] [weəz] [æt; ət] [kɔːt] , " [sed] ['ʌnə] .
It is really lovelier than the one she wears at court , " said Anna .
它 是 真的 更可爱 比 这 一 她 穿着 在 法庭 , " 说 安娜 .

“这件比她在宫廷里穿的那件漂亮多了，”安娜说。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['pæləs] , ['gretə] [sɔː] [wɒt] ['ʌnə] [ment] .
When they came to the garden behind the palace , Greta saw what Anna meant .
什么时候 他们 来了 到 这 花园 在后面 这 宫殿 , 格蕾塔 锯 什么 安娜 意思是 .

当她们来到宫殿后面的花园时，格蕾塔明白了安娜的意思。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [griːn] [lɔːn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ][bed][ɒv; əv] ['pænzɪz] ,
In the middle of the sloping green lawn there was a huge bed of pansies ,
在 这 中间 的 这 倾斜的 绿色的 草地 那里 曾是 一个 巨大的 床 的 三色堇 ,

在倾斜的绿色草坪中央，有一大片三色堇。

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊn] .
arranged in the shape of a crown .
安排 在 这 形状 的 一个 王冠 .

排列成皇冠的形状。

[ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ðə; ði] ['pænzɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['pɜːp(ə)l] ,
In the lower part of the crown the pansies were all purple ,
在 这 降低 部分 的 这 王冠 这 三色堇 是 全部 紫色的 ,

王冠下部的三色堇全是紫色的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][gəʊld] .
and in the upper part they were all gold .
和 在 这 上 部分 他们 是 全部 金子 .

上半部分全是金色的。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['ʌnə] .
" You are right , Anna .
" 你 是 正确的 , 安娜 .

“你说得对，安娜。”

[ðɪs] [ɪz] [pɹ'ɪtiɐ] [ðæn; ðən] ['eni] [kraʊn] [ɒv; əv]['riːəl][gəʊld] . "
This is prettier than any crown of real gold . "
这 是 更漂亮 比 任何 王冠 的 真实的 金子 . "

这比任何真金皇冠都漂亮。

" [kʌm] , [g'ɜːlz] .
" Come , girls .
" 来 , 女孩们 .

“来吧，姑娘们。”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] [naʊ] , " [sed] ['ænəz] ['mʌðə(r)] .
We must be on our way now , " said Anna's mother .
我们 必须 是 在 我们的 方式 现在 , " 说 安娜的 母亲 .

“我们现在必须出发了，”安娜的母亲说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] [ə'hed] [ɒv; əv][ɹuː 'es] . "
" We have a long ride ahead of us . "
" 我们 有 一个 长的 骑 前方 的 我们 . "

“我们还有很长的路要走。”

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ə'nʌðə(r)] ['kɑːs(ə)l] ? " [ɑːskt] ['gretə] .
" Are we going to see another castle ? " asked Greta .
" 是 我们 去 到 看 其他 城堡 ? " 问 格蕾塔 .

“我们还要去看另一座城堡吗？”格蕾塔问道。

" [jes] , [ðə; ði]['faɪnɪst][wʌn][ɒv; əv][ɔːl] .
" Yes , the finest one of all .
" 是的 , 这 最好的 一 的 全部 .

“是的，最好的一个。”

" [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɒv; əv] ['frɛdərɪksbɔːrg]
" THE COURTYARD OF FREDERIKSBORG
" 这 庭院 的 弗雷德里克斯堡

“腓特烈堡庭院

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [draɪv] [θruː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [biːtʃ] [triːz] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]
After a short drive through a large forest of beech trees , they came to
后 一个 短的 驾驶 通过 一个 大的 森林 的 山毛榉 树木 , 他们 来了 到
['frɛdərɪksbɔːrg] ['kɑːs(ə)l] .
Frederiksborg Castle .
弗雷德里克斯堡 城堡 .

驱车穿过一大片山毛榉树林后，他们来到了腓特烈堡城堡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn] [θriː] [smɔːl] ['aɪləndz] [ɪn]
It was built on three small islands in
它 曾是 建造 在 三 小的 岛屿 在

它建在三个小岛上

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 158]
[页 -]

[第158页]

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] .
the center of a lake .
这 中心 的 一个 湖 .

湖的中心。

[ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɪt'self][wɒz; wəz][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] [ðə; ði]['aɪləndz] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd]
The castle itself was so large that it covered the islands completely and
这 城堡 本身 曾是 所以 大的 那 它 涵盖 这 岛屿 完全地 和
[siːmd] [tuː; tə] [raɪz] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪt'self] .
seemed to rise up out of the water itself .
似乎 到 上升 向上 出去 的 这 水 本身 .

城堡本身非常庞大，完全覆盖了岛屿，仿佛是从水中升起的。

[wen] [kɪŋ] ['fredrɪk] [bɪlt] [ðə; ði][fɜːst]['kɑːs(ə)l][hɪə(r)] , ['nɪəli] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
When King Frederick built the first castle here , nearly four hundred years ago ,
什么时候 国王 弗雷德里克 建造 这 第一的 城堡 这里 , 几乎 四 百 年 前 ,

大约四百年前，弗雷德里克国王在这里建造了第一座城堡。

[hiː; hi] ['pɜːpəsli] [tʃəʊz] [ðiːz] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
he purposely chose these islands in the center of a lake because they were
他 故意 选择 这些 岛屿 在 这 中心 的 一个 湖 因为 他们 是
[ðə; ði] ['seɪfɪst] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] .
the safest place for a castle .
这 最安全 地方 为了 一个 城堡 .

他特意选择湖中央的这些岛屿，因为那里是建造城堡最安全的地方。

['enəmɪz] [kʊd; kəd][nɒt] ['iːzəli] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
Enemies could not easily reach it
敌人 可以 不是 容易地 抵达 它

敌人很难到达那里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 159]
[页 -]

[第159页]

[hɪə(r)] .
here **.**
这里 .

这里。

[wen] [ðɪs] [əʊld] , [əʊld]['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)] ,
When **this** **old** **,** **old** **castle** **was** **destroyed** **by** **fire** **,**
什么时候 这 老的 , 老的 城堡 曾是 损毁 经过 火 ,

当这座古老的城堡被大火烧毁时，

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [faɪnə] [wʌn] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪləndz] .
a **much** **finer** **one** **was** **built** **on** **the** **islands** **.**
一个 很多 更精细 一 曾是 建造 在 这 岛屿 .

岛上建了一座更精美的。

[friːdənzbɔrg] ['pæləs]
FREDENSBORG **PALACE**
弗雷登斯堡 宫殿

弗雷登斯堡宫

[æz; əz] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ,
As **they** **crossed** **the** **bridge** **to** **the** **main** **part** **of** **the** **castle** **,**
作为 他们 交叉 这 桥 到 这 主要的 部分 的 这 城堡 ,

当他们穿过桥进入城堡主体部分时，

['gretə] [sɔː] [tuː] ['wɪmɪn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] ['dɔːweɪ] .
Greta **saw** **two** **women** **entering** **the** **main** **doorway** **.**
格蕾塔 锯 二 女性 进入 这 主要的 门口 .

格蕾塔看到两个女人走进了正门。

" [lʊk] , ['ʌnə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .
" **Look** **,** **Anna** **,** **"** **she** **said** **in** **great** **excitement** **.**
" 看 , 安娜 , " 她 说 在 伟大的 激动 .

“看，安娜！”她兴奋地说。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ˌprɪn'ses] ['ɪŋgrɪd] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses]
" **Isn't** **that** **Princess** **Ingrid** **and** **Princess**
" 不是 那 公主 英格丽德 和 公主

“那不是英格丽德公主和公主吗？”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **160** **]**
[页 -]

[第160页]

['luːɪs] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [raɪt] [ðɪs] ['mɪnɪt] ?
Louise **going** **into** **the** **castle** **right** **this** **minute** **?**
路易丝 去 进入 这 城堡 正确的 这 分钟 ?

路易丝现在是不是要进城堡了?

" [wen] ['ʌnə] [lʊkt] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
" **When** **Anna** **looked** **,** **the** **women** **had** **disappeared** **.**
" 什么时候 安娜 看起来 , 这 女性 有 消失 .

安娜回头一看，那些女人已经不见了。

['gretə] [wɒz; wəz] [naʊ] [mɔː(r)] ['iːgə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] .
Greta **was** **now** **more** **eager** **than** **ever** **to** **visit** **the** **castle** **.**
格蕾塔 曾是 现在 更多的 渴望的 比 曾经 到 访问 这 城堡 .

格蕾塔现在比以往任何时候都更渴望参观城堡。

['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [ˌprɪn'ses] ['ɪŋgrɪd] [ə'gen] .
Maybe **she** **would** **see** **her** **beloved** **Princess** **Ingrid** **again** **.**
或许 她 会 看 她 心爱 公主 英格丽德 再次 .

或许她还能再次见到她心爱的英格丽德公主。

[wʊd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [hu:] [hæd; həd] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [ɒn]

Would	the	Princess	remember	the	little	girl	who	had	found	her	handkerchief	on
会	这	公主	记住	这	小的	女孩	WHO	有	成立	她	手帕	在

[ðə; ði] [steəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:b(ə)l] [tʃɜ:tʃ] ?

the	stairs	of	the	Marble	Church	?
这	楼梯	的	这	大理石	教会	?

公主是否还记得在大理石教堂台阶上捡到她手帕的小女孩?

['gretə] [w'ʌndəd] .

Greta	wondered	.
格蕾塔	想知道	.

格蕾塔心想。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][gəʊ][ˌɪn'saɪd] ,

She	was	anxious	to	go	inside	,
她	曾是	焦虑的	到	去	里面	,

她急切地想进去。

[bʌt; bət] ['ʌnə] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [tʃaɪmz] [ɒn][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l]['taʊə(r)] .

but	Anna	stopped	in	the	courtyard	to	listen	to	the	chimes	on	the	castle	tower	.
但	安娜	停止	在	这	庭院	到	听	到	这	编钟	在	这	城堡	塔	.

但安娜停在庭院里，聆听城堡塔楼上的钟声。

['evri] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [tʃaɪmz] [pleɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tju:n] .

Every	hour	of	the	day	the	ringing	chimes	played	a	different	tune	.
每一个	小时	的	这	天	这	铃声	编钟	玩	一个	不同的	调	.

一天中的每个小时，钟声都会奏响不同的曲调。

" [lets] [si:] [ðə; ði] [naɪts] - [hɔ:l] [fɜ:st] , " [sə'dʒestid] ['ʌnə] , [wen] [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] .

"	Let's	see	the	Knights	'	Hall	first	,	"	suggested	Anna	,	when	they	went	inside	.
"	我们来吧	看	这	骑士	-	大厅	第一的	,	"	建议	安娜	,	什么时候	他们	去	里面	.

“我们先去看看骑士大厅吧,”安娜提议道，然后他们走了进去。

['gretə] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [seɪ] , " [lets] ['fɒləʊ] [ˌprɪn'ses] ['ɪŋgrɪd] ,

Greta	wanted	to	say	,	"	Let's	follow	Princess	Ingrid	,
格蕾塔	通缉	到	说	,	"	我们来吧	跟随	公主	英格丽德	,

格蕾塔想说：“让我们跟随英格丽德公主吧。”

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [gɒn] .

"	but	she	didn't	know	which	way	the	Princess	had	gone	.
"	但	她	没有	知道	哪个	方式	这	公主	有	已消失	.

但她不知道公主往哪个方向去了。

[səʊ][ʃi:; ʃi] ['fɒləʊd] ['ʌnə] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] .

So	she	followed	Anna	without	a	word	.
所以	她	随后	安娜	没有	一个	单词	.

于是她一言不发地跟在了安娜身后。

[ðə; ði] [naɪts] - [hɔ:l] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [ru:m] ['gretə] [hæd; həd]['evə(r)] [si:n] .

The	Knights	'	Hall	was	the	largest	room	Greta	had	ever	seen	.
这	骑士	-	大厅	曾是	这	最大	房间	格蕾塔	有	曾经	已见	.

骑士大厅是格雷塔见过的最大的房间。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	161	]
[	页	-	]

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['hæŋɪŋ] [huːz] ['kʌləd] [θredz] [wɜː(r); wə(r)]['wəʊv(ə)n][ɪn] [sʌtʃ]

The	walls	were	covered	with	hangings	whose	colored	threads	were	woven	in	such
这	墙壁	是	涵盖	和	绞刑	谁	有色	线程	是	编织	在	这样的

[ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tuː; tə] [ʃəʊ] [siːnz] [frɒm; frəm] ['deɪnɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

a	way	as	to	show	scenes	from	Danish	history	.
一个	方式	作为	到	展示	场景	从	丹麦语	历史	.

墙上挂满了彩线织成的挂毯，这些挂毯展现了丹麦历史上的场景。

['gretə] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['stʌdi] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]

Greta	thought	she	would	like	to	study	history	if	she	could	learn	it	from
格蕾塔	想法	她	会	喜欢	到	学习	历史	如果	她	可以	学习	它	从

['pɪktʃəz] [laɪk] [ðiːz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][frɒm; frəm] ['tekstˌbʊk] .

pictures	like	these	instead	of	from	textbooks	.
图片	喜欢	这些	反而	的	从	教科书	.

格蕾塔心想，如果能通过这样的图片而不是教科书来学习历史，她会很乐意学习历史的。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm]

While	she	was	looking	at	one	of	the	hangings	in	a	far	corner	of	the	room
尽管	她	曾是	寻找	在	一	的	这	绞刑	在	一个	远的	角落	的	这	房间

,

,

,

当她看着房间角落里的一幅绞刑画时，

['ʌnə] [græbd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] .

Anna	grabbed	her	arm	.
安娜	抓住	她	手臂	.

安娜抓住了她的胳膊。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] , ['gretə] .

"	There	they	go	,	Greta	.
"	那里	他们	去	,	格蕾塔	.

“他们走了，格蕾塔。”

[dəʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ?

Don't	you	want	to	follow	them	?
不	你	想	到	跟随	他们	?

你不想跟随他们吗?

" [ðen] ['gretə] [rɪ'membəd] [ðæt] [ˌprɪn'ses] ['ɪŋgrɪd] [wɒz; wəz][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

"	Then	Greta	remembered	that	Princess	Ingrid	was	here	in	the	castle	.
"	然后	格蕾塔	记得	那	公主	英格丽德	曾是	这里	在	这	城堡	.

“然后格蕾塔想起英格丽德公主就在这座城堡里。”

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [fə'gɒtn] ?

How	could	she	have	forgotten	?
如何	可以	她	有	被遗忘的	?

她怎么可能忘记呢?

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['ʌnə] [ænd; ənd] [tɑːt] ['elsi] [left] [ðə; ði] [naɪts] - [hɔːl] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [lɒŋ]

She	and	Anna	and	Tante	Elsie	left	the	Knights	'	Hall	and	entered	the	long
她	和	安娜	和	姑妈	艾尔西	左边	这	骑士	-	大厅	和	进入	这	长的

['sɪəriːz][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] [ðæt] [fɪld] [wʌn] [wɪŋ] [ɒv; əv] ['frɛdərɪksbɔːrg] .

series	of	drawing	-	rooms	that	filled	one	wing	of	Frederiksborg	.
系列	的	绘画	-	房间	那	已填	一	翼	的	弗雷德里克斯堡	.

她和安娜以及艾尔西阿姨离开了骑士大厅，进入了弗雷德里克斯堡宫一侧长长的客厅。

['gretə] ['skeəsli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ðæt] [hʌŋ] [ɒn] ['evri] [wɔːl] .

Greta	scarcely	looked	at	the	paintings	that	hung	on	every	wall	.
格蕾塔	几乎	看起来	在	这	绘画	那	悬挂	在	每一个	墙	.

格蕾塔几乎没怎么看挂在每面墙上的画。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['riːəl] [lɪv; laɪv] [ˌprɪn'ses] , [nɒt] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['leɪdi] [ɪn] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [freɪm] .

She	wanted	to	see	a	real	live	princess	,	not	a	painted	lady	in	a	golden	frame	.
她	通缉	到	看	一个	真实的	居住	公主	,	不是	一个	绘	女士	在	一个	金的	框架	.

她想见的是一位真正的公主，而不是一幅镶嵌在金框里的画像。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['sləʊli] [θruː] [ruːm] ['ɑːftə(r)] [ruːm] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses]

They	walked	slowly	through	room	after	room	,	but	not	a	glimpse	of	the	Princess
他们	步行	缓慢地	通过	房间	后	房间	,	但	不是	一个	一瞥	的	这	公主

[dɪd] [ðeɪ] [get] .

did	they	get	.
做过	他们	得到	.

他们缓缓地走过一间又一间房间，却始终没能见到公主的身影。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	162	]
[	页	-	]

[第162页]

" [aɪ] [ges] [ˌprɪn'ses] ['ɪŋgrɪd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] , " [sed] ['gretə] ,

"	I	guess	Princess	Ingrid	and	her	sister	have	left	the	castle	,	"	said	Greta	,
"	我	猜测	公主	英格丽德	和	她	姐姐	有	左边	这	城堡	,	"	说	格蕾塔	,

“我猜英格丽德公主和她妹妹已经离开城堡了，”格蕾塔说。

[ɪn] [æn; ən] [ʌn'hæpi] [təʊn] .

in	an	unhappy	tone	.
在	一个	不开心	语气	.

语气很不高兴。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['redi] [naʊ] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [held] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['ɪntrəst]

She	was	ready	now	to	leave	it	herself	,	for	it	held	no	further	interest
她	曾是	准备好	现在	到	离开	它	她自己	,	为了	它	握住	不	更远	兴趣

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

for	her	.
为了	她	.

她现在也准备离开这里了，因为她对这里已经没有任何兴趣了。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ruːm] [ɒv; əv] [ɔːl] , " [sed] ['ʌnə] ,

"	Now	for	the	most	wonderful	room	of	all	,	"	said	Anna	,
"	现在	为了	这	最多	精彩的	房间	的	全部	,	"	说	安娜	,

“现在要参观的是最棒的房间，”安娜说道。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] .

after	they	had	gone	through	all	the	drawing	-	rooms	.
后	他们	有	已消失	通过	全部	这	绘画	-	房间	.

在他们参观完所有客厅之后。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlməʊst] [hæd; həd] [tuː; tə] [dræg] ['gretə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] ,

She	almost	had	to	drag	Greta	to	the	chapel	,
她	几乎	有	到	拖	格蕾塔	到	这	教堂	,

她几乎是把格蕾塔拖到教堂的。

[wɪtʃ] [fɔːmd] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ɪt'self] .

which	formed	an	important	part	of	the	castle	itself	.
哪个	形成	一个	重要的	部分	的	这	城堡	本身	.

它是城堡本身的重要组成部分。

[wen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] ['frɛdərɪksbɔːrg] , ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [hɪə(r)] ['evri]

When	the	royal	family	lived	at	Frederiksborg	,	services	were	held	here	every
什么时候	这	皇家	家庭	居住地	在	弗雷德里克斯堡	,	服务	是	握住	这里	每一个

['sʌndeɪ] .

Sunday	.
星期日	.

当皇室成员居住在弗雷德里克斯堡时，每周日都会在这里举行宗教仪式。

[ðɪs] ['tʃæp(ə)l][wɒz; wəz] ['riːəli] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .

This	chapel	was	really	as	large	as	a	church	.
这	教堂	曾是	真的	作为	大的	作为	一个	教会	.

这座小教堂实际上和教堂一样大。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] , [ðə; ðɪ] ['ɔːgənɪst] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['sɒftli] ,

As	they	came	in	,	the	organist	was	playing	softly	,
作为	他们	来了	在	,	这	管风琴师	曾是	玩耍	轻轻	,

他们进来时，管风琴师正在轻柔地演奏。

[ænd; ənd] ['gretə] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]['mjuːzɪk] ,

and	Greta	sat	down	to	listen	to	the	music	,
和	格蕾塔	卫星	向下	到	听	到	这	音乐	,

于是格蕾塔坐下来听音乐。

[waɪl] ['ʌnə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['peɪntɪŋz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

while	Anna	and	her	mother	went	to	look	at	the	paintings	which	were
尽管	安娜	和	她	母亲	去	到	看	在	这	绘画	哪个	是

[ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bælkəni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['tʃæp(ə)l] .

on	exhibition	in	the	balcony	of	the	chapel	.
在	展览	在	这	阳台	的	这	教堂	.

安娜和她的母亲则去教堂阳台上欣赏正在展出的画作。

['ɑːftəwədz] , ['gretə] ['nevə(r)] [rɪ'membəd] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

Afterwards	,	Greta	never	remembered	exactly	how	it	happened	.
然后	,	格蕾塔	绝不	记得	确切地	如何	它	发生	.

事后，格蕾塔始终记不起事情的经过。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðɪ]

She	must	have	closed	her	eyes	for	a	minute	in	order	to	enjoy	the
她	必须	有	关闭	她	眼睛	为了	一个	分钟	在	命令	到	享受	这

她一定闭上眼睛休息了一会儿，好好享受了一番。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	163	]
[	页	-	]

[第163页]

['mjuːzɪk] [kəm'pliːtli] .

music	completely	.
音乐	完全地	.

完全是音乐。

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɒft] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [ə'ləʊn]

The	first	thing	she	remembered	was	a	soft	voice	saying	,	"	Are	you	all	alone
这	第一的	事物	她	记得	曾是	一个	柔软的	嗓音	说	,	"	是	你	全部	独自的

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

她记得的第一件事是一个温柔的声音说："你一个人在这里吗？"

[maɪ][dɪə(r)] ?

my	dear	?
我的	亲爱的	?

亲爱的?

" [wen] ['gretə] [hæd; həd] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ðɪ] ['spiːkə(r)] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt]

"	When	Greta	had	opened	her	eyes	and	recognized	the	speaker	she	jumped
"	什么时候	格蕾塔	有	打开	她	眼睛	和	认可	这	扬声器	她	跳了起来

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

to	her	feet	.
到	她	脚	.

"格蕾塔睁开眼睛认出说话的人后，立刻跳了起来。"

" [waɪ] , [ɪts] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huː] [faʊnd] [maɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .

"	Why	,	it's	the	little	girl	who	found	my	handkerchief	the	other	day	.
"	为什么	,	它是	这	小的	女孩	WHO	成立	我的	手帕	这	其他	天	.

“哦，原来是前几天捡到我手帕的那个小女孩。”

[haʊ] ['veri] [naɪs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

How	very	nice	to	see	you	again	.
如何	非常	好的	到	看	你	再次	.

很高兴再次见到你。

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ə'sliːp] , [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['gɒtn] [lɒst] [ɪn] [ðɪs] [greɪt]

When	we	saw	you	here	asleep	,	we	thought	you	had	gotten	lost	in	this	great
什么时候	我们	锯	你	这里	睡着了	,	我们	想法	你	有	获得	丢失的	在	这	伟大的

['kɑːs(ə)l] .

castle	.
城堡	.

我们看到你在这里睡觉，还以为你在这座宏伟的城堡里迷路了。

" ['gretə] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌz(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['bælkəni]

"	Greta	explained	that	her	aunt	and	her	cousin	were	up	in	the	balcony
"	格蕾塔	解释	那	她	阿姨	和	她	表哥	是	向上	在	这	阳台

.

:
.

格蕾塔解释说，她的姑姑和表妹当时在阳台上。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʃɒn] [laɪk] [stɑːz] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['ɔːlməʊst] [skɪpt] [ə; eɪ] [biːt] [æz; əz]

Then	her	eyes	shone	like	stars	and	her	heart	almost	skipped	a	beat	as
然后	她	眼睛	闪耀	喜欢	明星	和	她	心	几乎	跳过	一个	打	作为

[ðə; ði] ['lʌvli] [ˌprɪn'ses] ['ɪŋgrɪd] [tʊk] [ə; eɪ] ['rəʊzbʌd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bu'keɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['kærid]

the	lovely	Princess	Ingrid	took	a	rosebud	from	the	bouquet	which	she	carried
这	迷人的	公主	英格丽德	采取	一个	玫瑰花蕾	从	这	花束	哪个	她	携带

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] ['gretə] .

and	held	it	out	to	Greta	.
和	握住	它	出去	到	格蕾塔	.

然后，当美丽的英格丽德公主从她手中的花束中取出一朵玫瑰花蕾，递给格蕾塔时，她的眼睛像星星一样闪闪发光，她的心跳几乎漏了一拍。

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['flaʊə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒent(ə)l] [weɪ]

"	Perhaps	you	would	like	to	wear	this	little	flower	,	"	she	said	in	her	gentle	way
"	也许	你	会	喜欢	到	穿	这	小的	花	,	"	她	说	在	她	温和的	方式

.

:
.

“或许你会喜欢这朵小花，”她温柔地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹麦小格蕾塔(Little Greta of Denmark)
第5/5页

[ðen] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [smaɪl] , [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['lu:ɪs] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .

Then	**,**	**with**	**another**	**smile**	**,**	**she**	**and**	**the**	**Princess**	**Louise**	**went**	**out**	**of**	**the**	**chapel**	**.**
然后	,	和	其他	微笑	,	她	和	这	公主	路易丝	去	出去	的	这	教堂	.

然后，她又带着微笑，和路易丝公主一起走出了教堂。

['gretə] [stʊd] [laɪk] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [dri:m] .

Greta	**stood**	**like**	**one**	**in**	**a**	**dream**	**.**
格蕾塔	站立	喜欢	一	在	一个	梦	.

格蕾塔仿佛置身梦境。

[naʊ] [ʃi:; ʃi]

Now	**she**
现在	她

现在她

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**164**	**]**
[	页	-	]

[第164页]

[nju:] [haʊ] [ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv]['əʊldən] [taɪmz] [felt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['ɒnəd] [baɪ][ðə; ði]

knew	**how**	**the**	**knights**	**of**	**olden**	**times**	**felt**	**when**	**they**	**had**	**been**	**honored**	**by**	**the**
知道	如何	这	骑士	的	古老的	时代	毛毡	什么时候	他们	有	到过	荣幸	经过	这

[kɪŋ] .

King	**.**
国王	.

他知道古代骑士们受到国王嘉奖时的感受。

[ʃi:; ʃi] , ['lɪt(ə)l] [mɑ:r'gri:tə] , [hæd; həd][ə; eɪ]['flaʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ˌprɪn'ses]

She	**,**	**little**	**Margrete**	**,**	**had**	**a**	**flower**	**from**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**Crown**	**Princess**
她	,	小的	玛格丽特	,	有	一个	花	从	这	双手	的	这	王冠	公主

[ɒv; əv] ['denmɑ:k] .

of	**Denmark**	**.**
的	丹麦	.

小玛格丽特从丹麦王储妃手中接过一朵花。

[ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] [lɒŋ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] ['məʊmənt] .

All	**her**	**life**	**long**	**she**	**would**	**remember**	**this**	**moment**	**.**
全部	她	生活	长的	她	会	记住	这	片刻	.

她将终生铭记这一刻。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**165**	**]**
[	页	-	]

[第165页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	**XII**
章	十二

第十二章

[tʃaʊs] [ɪz] ['həʊmsɪk]

CHOUSE	**IS**	**HOMESICK**
房屋	是	想家

乔斯想家了

" [tʃaʊs] , [wɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [dɒg] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
" **Chouse** , **will** **you** **promise** **to** **be** **a** **really** **good** **dog** **if** **we** **take** **you** **with** **us** **?**
" 房屋 , 将要 你 承诺 到 是 一个 真的 好的 狗 如果 我们 拿 你 和 我们 ?

“Chouse，如果我们带你走，你能保证做一只非常乖的狗狗吗？”

" [tʃaʊs] ['ɑːnsə(r)d] ['gretə] [baɪ] ['bɑːkɪŋ] [θriː] [taɪmz] , [wɪtʃ] [ment] , " [jes] , [ai] [wɪl] .
" **Chouse** **answered** **Greta** **by** **barking** **three** **times** , **which** **meant** , " **Yes** , **I** **will** .
" 房屋 回答 格蕾塔 经过 叫声 三 时代 , 哪个 意思是 , " 是的 , 我 将要 .

Chouse 吠了三声来回答 Greta，意思是“是的，我会的”。

" [tʃaʊs] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [əˈlaʊd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði][gˈɜːlz] [sɪns] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət]['tiːvəʊli]
" **Chouse** **had** **not** **been** **allowed** **to** **go** **with** **the** **girls** **since** **the** **evening** **at** **Tivoli**
" 房屋 有 不是 到过 允许 到 去 和 这 女孩们 自从 这 晚上 在 蒂沃利
.
:
.

“自从蒂沃利的那晚之后，乔斯就一直没有被允许和女孩们一起去。”

['gretə] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [send] [həʊm] ['eni] [mɔː(r)][bæd] [rɪ'pɔːts] [ə'baʊt] [hɪm] .
Greta **didn't** **want** **to** **send** **home** **any** **more** **bad** **reports** **about** **him** **.**
格蕾塔 没有 想 到 发送 家 任何 更多的 坏的 报告 关于 他 .

格蕾塔不想再向家里汇报任何关于他的坏消息。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ə'freɪd] [tuː; tə]['əʊpən][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['lɛtəz] ,
Even **now** , **she** **was** **almost** **afraid** **to** **open** **her** **father's** **letters** ,
甚至 现在 , 她 曾是 几乎 害怕的 到 打开 她 父亲的 信件 ,

即使到了现在，她仍然几乎不敢打开父亲的信件。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [hɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm]
for **each** **day** **she** **expected** **him** **to** **write** **that** **he** **had** **found** **a** **new** **home**
为了 每个 天 她 预期的 他 到 写 那 他 有 成立 一个 新的 家
[fɔː(r); fə(r)] [tʃaʊs] .
for **Chouse** **.**
为了 房屋 .

她每天都希望他能写信告诉大家，他已经为 Chouse 找到了新家。

['sʌmtaɪmz] ['gretə] [wɪʃt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪt] [ɪn][ˌkəʊpən'heɪgən][kʊd; kəd][gəʊ][ɒn][fər'evə(r)] .
Sometimes **Greta** **wished** **that** **her** **visit** **in** **Copenhagen** **could** **go** **on** **forever** **.**
有时 格蕾塔 希望 那 她 访问 在 哥本哈根 可以 去 在 永远 .

有时格蕾塔希望她在哥本哈根的访问能够永远持续下去。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][pet] .
Then **she** **would** **never** **have** **to** **part** **with** **her** **pet** **.**
然后 她 会 绝不 有 到 部分 和 她 宠物 .

这样她就永远不用和她的宠物分开了。

" [wiːl; wil] [klaɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [raʊnd] ['taʊə(r)] [fɜːst]
" **We'll** **climb** **up** **in** **the** **Round** **Tower** **first**
" 出色地 爬 向上 在 这 圆形的 塔 第一的

我们先爬上圆塔。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **166** **]**
[页 -]

[第166页]

[ɒv; əv][ɔːl]
of **all**
的 全部

所有

, " [sed] ['ʌnə] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][ænd; ənd]['gretə][ænd; ənd] [tʃaʊs] ['stɑ:tɪd] [ɒf] ['geɪli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

,	"	said	Anna	,	as	she	and	Greta	and	Chouse	started	off	gaily	for	a
,	"	说	安娜	,	作为	她	和	格蕾塔	和	房屋	开始	离开	兴高采烈地	为了	一个

[deɪz] ['wɒndərɪŋ] .

day's	wandering	.
天	漫游	.

“,”安娜说道，然后她和格雷塔、乔斯兴高采烈地开始了一天的漫游。

" [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['sɪti] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [nekst] .

"	Then	you	can	look	over	the	city	and	decide	what	you	want	to	see	next	.
"	然后	你	能	看	超过	这	城市	和	决定	什么	你	想	到	看	下一个	.

然后你可以俯瞰整座城市，决定接下来想看什么。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ðɪ] ['waɪndɪŋ] [stri:ts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv]

"	As	they	walked	through	the	winding	streets	of	the	business	district	of
"	作为	他们	步行	通过	这	绕线	街道	的	这	商业	区	的

[ˌkəʊpən'heɪgən] ,

Copenhagen	,
哥本哈根	,

“当他们漫步在哥本哈根商业区蜿蜒的街道上时，

['ʌnə] [təʊld] ['gretə] [ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['feɪməs] [raʊnd] ['taʊə(r)] .

Anna	told	Greta	the	story	of	the	famous	Round	Tower	.
安娜	讲述	格蕾塔	这	故事	的	这	著名的	圆形的	塔	.

安娜给格蕾塔讲了著名的圆塔的故事。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɪlt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θri:] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ][baɪ] [kɪŋ] ['krɪstʃən] [ðə; ðɪ] [fɔ:θ] ,

"	It	was	built	more	than	three	hundred	years	ago	by	King	Christian	the	Fourth	,
"	它	曾是	建造	更多的	比	三	百	年	前	经过	国王	基督教	这	第四	,

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

"	she	explained	.
"	她	解释	.

“它是三百多年前由克里斯蒂安四世国王建造的，”她解释说。

" [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [rɪ'membə(r)] [hɪm] ['ɔ:lweɪz] ,

"	He	wanted	to	do	something	that	would	make	the	people	remember	him	always	,
"	他	通缉	到	做	某物	那	会	制作	这	人们	记住	他	总是	,

他想做一些能让人们永远记住他的事情，

[səʊ][hi:; hi] [bɪlt] [ðɪs] [haɪ] ['taʊə(r)][æz; əz][æn; ən] [əb'zɜ:vətri] , [weə(r)] ['saɪəntɪsts] [kʊd; kəd] ['stʌdi] [ðə; ðɪ]

so	he	built	this	high	tower	as	an	observatory	,	where	scientists	could	study	the
所以	他	建造	这	高的	塔	作为	一个	天文台	,	在哪里	科学家	可以	学习	这

[stɑ:z] .

stars	.
明星	.

因此，他建造了这座高塔作为天文台，供科学家们研究星空。

" [ðə; ðɪ] [raʊnd] ['taʊə(r)] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['veri] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] .

"	The	Round	Tower	stood	in	the	very	heart	of	the	city	.
"	这	圆形的	塔	站立	在	这	非常	心	的	这	城市	.

“圆塔矗立在城市的中心。”

[æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɪlt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [tɔlɪst] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ˌkəʊpən'heɪgən] ,

At	the	time	it	was	built	it	was	the	tallest	building	in	Copenhagen	,
在	这	时间	它	曾是	建造	它	曾是	这	最高	建筑	在	哥本哈根	,

建成之时，它是哥本哈根最高的建筑。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ðɪ]['mɑ:b(ə)l] [tʃɜ:tʃ] [rəʊz] [haɪ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] .

but	now	the	Marble	Church	rose	high	above	it	.
但	现在	这	大理石	教会	玫瑰	高的	多于	它	.

但现在，大理石教堂高耸于其上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 167]
[页 -]

[第167页]

[ðə; ði] [raʊnd] ['taʊə(r)]
THE ROUND TOWER
这 圆形的 塔

圆塔

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['taʊə(r)] , ['ʌnə] [sə'praɪzd] ['gretə] [baɪ] ['seɪɪŋ] , " [ðɪs] ['taʊə(r)] [ɪz]
Just before they reached the tower , Anna surprised Greta by saying , " This Tower is
只是 前 他们 达到 这 塔 , 安娜 惊讶 格蕾塔 经过 说 , " 这 塔 是

就在她们即将到达塔楼时，安娜突然说道："这座塔楼是……"，这让格蕾塔大吃一惊。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 168]
[页 -]

[第168页]

['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] ,
over a hundred feet high ,
超过 一个 百 脚 高的 ,

超过一百英尺高，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [step] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [tɒp] . "
but you won't have to climb a single step to reach the top . "
但 你 惯于 有 到 爬 一个 单身的 步 到 抵达 这 顶部 . "

但你无需攀登任何台阶就能到达顶峰。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] ? "
" But how do we get to the top ? "
" 但 如何 做 我们 得到 到 这 顶部 ? "

但我们该如何才能登上顶峰呢?

" [jʊl] [siː] [ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['gretə] . "
" You'll see in just a minute , Greta . "
" 你会 看 在 只是 一个 分钟 , 格蕾塔 . "

“你马上就会看到了，格蕾塔。”

" [kʌm] , [tʃaʊs] , " [kɔːld] ['gretə] , [æz; əz] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raʊnd]
" Come , Chouse , " called Greta , as the girls reached the door of the Round
" 来 , 房屋 , " 称为 格蕾塔 , 作为 这 女孩们 达到 这 门 的 这 圆形的
['taʊə(r)] .
Tower .
塔 .

“来吧，乔斯，”格雷塔喊道，女孩们走到了圆塔的门口。

[ðə; ði] [dɒg] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
The dog had started down the street ahead of them .
这 狗 有 开始 向下 这 街道 前方 的 他们 .

那只狗走在他们前面，沿着街道跑了起来。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ræn] [bæk] ['kwɪkli] [wen]
He seemed to be looking for something , but he ran back quickly when
他 似乎 到 是 寻找 为了 某物 , 但 他 跑 后退 迅速地 什么时候
[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [kɔːld] .
his little mistress called .
他的 小的 情妇 称为 .

他似乎在寻找什么东西，但当他的小女主人叫他时，他迅速跑了回去。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
Once inside the tower ,
一次 里面 这 塔 ,

进入塔内后，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['stɑːtɪd] [ʌp][ə; eɪ]['sləʊpɪŋ] [wɔːk] [ðæt] [went] [ʌp][ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd][ʌp] .
the children started up a sloping walk that went up and up and up .
这 孩子们 开始 向上 一个 倾斜的 走 那 去 向上 和 向上 和 向上 .

孩子们开始沿着一条缓缓向上延伸的斜坡小路走去。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [laɪk][ə; eɪ] ['kɔːkskruː] .
At the same time it went round and round and round , like a corkscrew .
在 这 相同的 时间 它 去 圆形的 和 圆形的 和 圆形的 , 喜欢 一个 开瓶器 .

与此同时，它像螺旋钻一样不停地旋转。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [tʃaʊs] [dæʃt] [ɒn] [ə'hed] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] , ['bɑːkɪŋ]
Every little while Chouse dashed on ahead and then came running back , barking
每一个 小的 尽管 房屋 虚线 在 前方 和 然后 来了 跑步 后退 , 叫声
['dʒɔɪəsli] .
joyously .
欣喜地 .

时不时地，乔斯会冲到前面，然后跑回来，欢快地吠叫。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fʌnɪəst] ['taʊə(r)][ai][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] , " [sed] ['gretə] .
" This is the funniest tower I have ever seen , " said Greta .
" 这 是 这 最搞笑 塔 我 有 曾经 已见 , " 说 格蕾塔 .

“这是我见过的最滑稽的塔，”格蕾塔说。

" [dʌz] [ðɪs] [wɔːk] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [tɒp] ? "
" Does this walk go to the very top ? "
" 做 这 走 去 到 这 非常 顶部 ? "

“这条徒步路线能走到山顶吗？”

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ʌnə] .
" Yes , " answered Anna .
" 是的 , " 回答 安娜 .

“是的，”安娜回答道。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , [wen] ['piːtə(r)][ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði]
" They say that a long time ago , when Peter the Great , the
" 他们 说 那 一个 长的 时间 前 , 什么时候 彼得 这 伟大的 , 这

“他们说很久以前，当彼得大帝……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 169]
[页 -]

[第169页]

[zɑː(r)][ɒv; əv] ['rʌʃə] , ['vɪzɪtɪd] ['denmɑːk] [hiː; hi] [rəʊd] [ʌp] [hɪə(r)][ɒn] ['hɔːsbæk] ,
Czar of Russia , visited Denmark he rode up here on horseback ,
沙皇 的 俄罗斯 , 到访 丹麦 他 骑 向上 这里 在 马背 ,

俄国沙皇访问丹麦时，曾骑马来到这里。

[ænd; ənd][æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ðə; ði] ['emprəs] ['kæθ(ə)rɪn] [drəʊv] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][fɔː(r)] [ʌp]
and at another time the Empress Catherine drove her coach and four up
和 在 其他 时间 这 皇后 凯瑟琳 驾驶 她 教练 和 四 向上
[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['taʊə(r)] .
to the very top of the Round Tower .
到 这 非常 顶部 的 这 圆形的 塔 .

还有一次，凯瑟琳皇后驾着她的四辆马车登上了圆塔的顶端。

" [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] [tʃɜːtʃ] , [æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['taʊə(r)]

"	THE	MARBLE	CHURCH	,	AS	SEEN	FROM	THE	TOP	OF	THE	ROUND	TOWER
"	这	大理石	教会	,	作为	已见	从	这	顶部	的	这	圆形的	塔

从圆塔顶端看到的这座大理石教堂

['gretə] [stɒpt] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] , ['sləʊpɪŋ] [wɔːk] .

Greta	stopped	a	moment	to	look	at	the	winding	,	sloping	walk	.
格蕾塔	停止	一个	片刻	到	看	在	这	绕线	,	倾斜的	走	.

格蕾塔停下来，看了看蜿蜒倾斜的小路。

" [aɪ] [ges] [wʌn] ['riːəli]

"	I	guess	one	really
"	我	猜测	一	真的

我想真的有一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	170	]
[	页	-	]

[第170页]

[kʊd; kəd] [draɪv] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ʌp] [hɪə(r)] .

could	drive	a	coach	up	here	.
可以	驾驶	一个	教练	向上	这里	.

可以开长途客车到这里来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [waɪd] [ɪ'nʌf] .

It	seems	to	be	wide	enough	.
它	似乎	到	是	宽的	足够的	.

看起来够宽了。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ,

"	From	the	platform	on	the	top	of	the	tower	,
"	从	这	平台	在	这	顶部	的	这	塔	,

“从塔顶的平台上，

[ðə; ði][gˈɜːlz][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .

the	girls	could	look	out	over	the	city	and	the	harbor	.
这	女孩们	可以	看	出去	超过	这	城市	和	这	港口	.

女孩们可以眺望城市和港口。

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [lʊkt] , [ðeɪ] [sɔː] ['taʊəz] [ænd; ənd][spaɪəz] — [ɒn][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['bɪldɪŋ] , [ɒn]

Wherever	they	looked	,	they	saw	towers	and	spires	—	on	the	Parliament	Building	,	on
无论	他们	看起来	,	他们	锯	塔楼	和	尖塔	—	在	这	议会	建筑	,	在

[ðə; ði] [stɒk] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

the	Stock	Exchange	,
这	库存	交换	,

无论他们看向哪里，看到的都是高塔和尖顶——国会大厦、证券交易所，

[ɒn][ðə; ði] ['kɑːslz] , [ɒn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] .

on	the	castles	,	on	the	churches	.
在	这	城堡	,	在	这	教堂	.

在城堡上，在教堂上。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['gɪldɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gliːm] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

Some	of	them	were	gilded	and	they	gleamed	brightly	in	the	sunshine	.
一些	的	他们	是	镀金	和	他们	闪闪发光	明亮地	在	这	阳光	.

有些镀了金，在阳光下闪闪发光。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪni] [griːn] , [laɪk] [ðə; ði] [dəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːb(ə)l] [tʃɜːtʃ] .

Some	of	them	were	shiny	green	,	like	the	dome	of	the	Marble	Church	.
一些	的	他们	是	闪亮的	绿色的	,	喜欢	这	穹顶	的	这	大理石	教会	.

有些是闪亮的绿色，就像大理石教堂的圆顶一样。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [huːz] ['taʊə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [kraʊn] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] ? " [ɑːskt] ['gretə] .

"	What	is	that	building	whose	tower	has	a	crown	at	the	top	?	"	asked	Greta	.
"	什么	是	那	建筑	谁	塔	有	一个	王冠	在	这	顶部	?	"	问	格蕾塔	.

“那座塔顶有个皇冠的建筑是什么？”格蕾塔问道。

" [ðæt] [ɪz] ['krɪstʃənzˌbɔːrg] ['kɑːs(ə)l] , [weə(r)] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [miːts] , " [ɪk'spleɪnd] ['ʌnə] .

"	That	is	Christiansborg	Castle	,	where	the	Parliament	meets	,	"	explained	Anna	.
"	那	是	克里斯蒂安堡	城堡	,	在哪里	这	议会	满足	,	"	解释	安娜	.

“那是克里斯蒂安堡宫，议会就在那里开会，”安娜解释道。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Would	you	like	to	visit	it	?	"
"	会	你	喜欢	到	访问	它	?	"

你想去参观一下吗?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[lets] [gəʊ] [ðeə(r)] [nekst] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , " [sed] ['gretə] .

Let's	go	there	next	,	if	it	isn't	too	far	away	,	"	said	Greta	.
我们来吧	去	那里	下一个	,	如果	它	不是	也	远的	离开	,	"	说	格蕾塔	.

“如果不太远的话，我们接下来就去那里吧，”格蕾塔说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] ['krɪstʃənzˌbɔːrg] , ['ʌnə] [təʊld] ['gretə] [ə; eɪ] ['fʌni] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raʊnd]

As	they	walked	to	Christiansborg	,	Anna	told	Greta	a	funny	story	about	the	Round
作为	他们	步行	到	克里斯蒂安堡	,	安娜	讲述	格蕾塔	一个	有趣的	故事	关于	这	圆形的

['taʊə(r)] .

Tower	.
塔	.

在前往克里斯蒂安堡的路上，安娜给格蕾塔讲了一个关于圆塔的有趣故事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	171	]
[	页	-	]

[第171页]

" [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [nɔː'wiːdʒən] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌkəʊpən'heɪgən] .

"	Once	upon	a	time	a	Norwegian	was	visiting	Copenhagen	.
"	一次	之上	一个	时间	一个	挪威	曾是	访问	哥本哈根	.

从前，有一位挪威人到哥本哈根旅游。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd]

The	people	he	visited	were	eager	to	show	him	all	the	wonderful	and
这	人们	他	到访	是	渴望的	到	展示	他	全部	这	精彩的	和

['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

beautiful	things	in	the	city	.
美丽的	事物	在	这	城市	.

他拜访的人们都热情地向他展示了这座城市里所有美好而奇妙的事物。

[ðə; ði] [nɔːr'wiːdʒənz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

The	Norwegians	are	very	proud	of	their	own	country	,	you	know	,
这	挪威人	是	非常	自豪的	的	他们的	自己的	国家	,	你	知道	,

你知道，挪威人对自己的国家非常自豪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [bəʊst] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	like	to	boast	about	it	.
和	他们	喜欢	到	夸	关于	它	.

他们还喜欢以此炫耀。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [raʊnd] ['taʊə(r)] , [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['piːp(ə)l] [sed] ,
When they came to the Round Tower , the Danish people said ,
什么时候 他们 来了 到 这 圆形的 塔 , 这 丹麦语 人们 说 ,

当他们来到圆塔时，丹麦人说道：

- [aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [raʊnd] ['taʊə(r)][ɪn] ['nɔːweɪ] . -
' I'm sure you haven't anything like the Round Tower in Norway . '
- 我是 当然 你 还没有 任何事物 喜欢 这 圆形的 塔 在 挪威 . -

“我敢肯定你们那里没有像挪威圆塔那样的东西。”

[ðə; ði] [nɔː'wiːdʒən] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːnsə(r)d] , - [nəʊ] , [bʌt; bət] [ɪf]
The Norwegian looked at it a minute and then answered , ' No , but if
这 挪威 看起来 在 它 一个 分钟 和 然后 回答 , - 不 , 但 如果
[wiː; wi][hæd; həd] ,
we had ,
我们 有 ,

挪威人看了看，过了一会儿才回答说：“不，但如果我们有的话……”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]['raʊndə(r)] . -
it would be bigger and rounder . '
它 会 是 大 和 圆润 . -

它会更大更圆。

" ['gretə] [lɑːft] .
" Greta laughed .
" 格蕾塔 笑了 .

格蕾塔笑了。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi]['raʊndə(r)] , [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌnə] ? "
" But it couldn't be rounder , could it , Anna ? "
" 但 它 不能 是 圆润 , 可以 它 , 安娜 ? "

“可是它不可能更圆了，对吧，安娜？”

" [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .
" No , of course not .
" 不 , 的 课程 不是 .

“不，当然不是。”

[ɪf] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [raʊnd] , [ɪts] [raʊnd] ; [juː; jʊ] [kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [raʊnd] .
If a thing is round , it's round ; you can't make it more or less round .
如果 一个 事物 是 圆形的 , 它是 圆形的 ; 你 不能 制作 它 更多的 或者 较少的 圆形的 .

如果一个物体是圆的，它就是圆的；你不能让它变得更圆或更不圆。

" [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] ['krɪstʃənzˌbɔːrg] ,
" When they came to the entrance of Christiansborg ,
" 什么时候 他们 来了 到 这 入口 的 克里斯蒂安堡 ,

“当他们来到克里斯蒂安堡的入口时，

[ðə; ði] [gɑːd] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .
the guard told them that dogs were not allowed inside the castle .
这 警卫 讲述 他们 那 狗 是 不是 允许 里面 这 城堡 .

守卫告诉他们，城堡里不允许带狗。

" [wɒt] [wɪl] [wiː; wi][duː; də] [wɪð] [hɪm] , ['gretə] ? " [ɑːskt] ['ʌnə] .
" What will we do with him , Greta ? " asked Anna .
" 什么 将要 我们 做 和 他 , 格蕾塔 ? " 问 安娜 .

“格蕾塔，我们该怎么处置他呢？”安娜问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 172]
[页 -]

" [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , " [sed] ['gretə] .
" He will have to wait here at the door for us , " said Greta .
" 他 将要 有 到 等待 这里 在 这 门 为了 我们 , " 说 格蕾塔 .

“他得在门口等我们，”格雷塔说。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɒg][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] ['veri] ['stɜːnli] , " [tʃaʊs] ,
Turning to the dog she spoke to him very sternly , " Chouse ,
转弯 到 这 狗 她 辐 到 他 非常 严厉地 , " 房屋 ,

她转向那条狗，语气非常严厉地对它说：“乔斯，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dɒg][ænd; ənd] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] ['ʌnə]
you must be a good dog and stay right here until Anna
你 必须 是 一个 好的 狗 和 停留 正确的 这里 直到 安娜

你一定要做一只乖狗狗，一直待在这里直到安娜

[ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [aʊt] .
and I come out .
和 我 来 出去 .

然后我就出来了。

" [tʃaʊs] [bɑːkt] [twaɪs] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [ɔːl] [raɪt] ,
" Chouse barked twice , as if to say , " All right ,
" 房屋 吠叫 两次 , 作为 如果 到 说 , " 全部 正确的 ,

Chouse吠了两声，仿佛在说：“好吧，

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [gɑːd] .
" and then he lay down on the floor beside the guard .
" 和 然后 他 躺 向下 在 这 地面 旁 这 警卫 .

然后他躺在了守卫旁边的地板上。

" [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['kɑːs(ə)l][ɒn] [ðɪs] [spɒt][fɔː(r); fə(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] [j'iəz] , " [sed] ['ʌnə] ,
" There has been a castle on this spot for eight hundred years , " said Anna ,
" 那里 有 到过 一个 城堡 在 这 点 为了 八 百 年 , " 说 安娜 ,

“这里八百年来一直都有一座城堡，”安娜说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [hɔːl] .
as they walked through the long hall .
作为 他们 步行 通过 这 长的 大厅 .

他们穿过长长的走廊。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l] [lʊks] [kwaɪt] [njuː] . "
" But this castle looks quite new . "
" 但 这 城堡 看起来 相当 新的 . "

但这座城堡看起来很新。

" [əʊ] , [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['kɑːslz] [hɪə(r)] .
" Oh , there have been three or four castles here .
" 哦 , 那里 有 到过 三 或者 四 城堡 这里 .

“哦，这里曾经有三四座城堡。”

[wen] [wʌn] [bɜːnd] [daʊn] , [ðeɪ] [bɪlt] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] .
When one burned down , they built another one .
什么时候 一 烧伤 向下 , 他们 建造 其他 一 .

一栋房子烧毁了，他们就再建一栋。

[ðɪs] [wʌn][ɪz][ə'baʊt] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld] .
This one is about forty years old .
这 一 是 关于 四十 年 老的 .

这件东西大概有四十年历史了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [bɪlt] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)]

It	was	really	built	as	a	home	for	the	King	,	but	he	has	never
它	曾是	真的	建造	作为	一个	家	为了	这	国王	,	但	他	有	绝不

[lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] .

lived	here	.
居住地	这里	.

它原本是为国王建造的住所，但他从未在这里居住过。

[hiː; hi] [laɪks] [ə'mɑːliənbɔːrg] ['betə(r)] . "

He	likes	Amalienborg	better	.	"
他	点赞	阿玛琳堡	更好的	.	"

他更喜欢阿美琳堡。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [wʊd] , [tuː] , " [sed] ['gretə] .

"	I	think	I	would	,	too	,	"	said	Greta	.
"	我	思考	我	会	,	也	,	"	说	格蕾塔	.

“我想我也会这么做，”格蕾塔说。

" [ðiːz] [rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

"	These	rooms	are	so	large	and	the	ceilings	are	so	high	that	it
"	这些	房间	是	所以	大的	和	这	天花板	是	所以	高的	那	它

[ˌwʊdnt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [həʊm] [æt; ət][ɔːl] .

wouldn't	seem	like	a	home	at	all	.
不会	似乎	喜欢	一个	家	在	全部	.

“这些房间太大了，天花板也太高了，根本不像个家。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	173	]
"	[	页	-	]

[第173页]

['krɪstʃənzˌbɔːrg] ['kɑːs(ə)l]

CHRISTIANSBORG	CASTLE
克里斯蒂安堡	城堡

克里斯蒂安斯堡城堡

[ɪn] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [hɔːlz] , [weə(r)] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [miːts]

In	one	part	of	the	castle	there	were	two	large	halls	,	where	the	Parliament	meets
在	一	部分	的	这	城堡	那里	是	二	大的	大厅	,	在哪里	这	议会	满足

.

:

.

城堡的一部分有两个大厅，议会就在那里开会。

[wʌn] [hɔːl] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]

One	hall	was	for	the	House	of	Commons	and	the	other	was	for
一	大厅	曾是	为了	这	房子	的	公共领域	和	这	其他	曾是	为了

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [haʊs] .

the	Upper	House	.
这	上	房子	.

其中一座大厅是下议院的，另一座是上议院的。

['pɑːləmənt] [dɪd] [nɒt] [miːt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

Parliament	did	not	meet	during	the	summer	,
议会	做过	不是	见面	期间	这	夏天	,

议会夏季期间没有召开会议。

[səʊ] ['gretə] [ænd; ənd] ['ʌnə] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə]['vɪzɪt][bəuθ] [ðiːz] ['steɪtli] [hɔːlz] .

so	Greta	and	Anna	were	allowed	to	visit	both	these	stately	halls	.
所以	格蕾塔	和	安娜	是	允许	到	访问	两个都	这些	庄严	大厅	.

所以格蕾塔和安娜获准参观这两座庄严的大厅。

['gretə] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['krɪstʃənzˌbɔ:rg] , [wen] ['ʌnə] ['sʌd(ə)nli]
Greta thought they had seen everything in Christiansborg , when Anna suddenly
格蕾塔 想法 他们 有 已见 一切 在 克里斯蒂安堡 , 什么时候 安娜 突然
[ə'naʊnst] , " [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] [naʊ] , ['gretə] .
announced , " We're going downstairs now , Greta .
宣布 , " 是 去 楼下 现在 , 格蕾塔 .

格蕾塔以为她们已经看遍了克里斯蒂安堡的一切，这时安娜突然宣布："格蕾塔，我们现在要下楼了。"

[ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ]
The most interesting
这 最多 有趣的

最有趣的

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 174]
[页 -]

[第174页]

[pɑ:t] [ɒv; əv] ['krɪstʃənzˌbɔ:rg] [ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .
part of Christiansborg is under the ground .
部分 的 克里斯蒂安堡 是 在下面 这 地面 .

克里斯蒂安堡的一部分位于地下。

" [ðeɪ] [went] [daʊn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['steəweɪ] [ænd; ənd] ['keəfəli] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [θru:] [ə; eɪ] [dɑ:k]
" They went down a narrow stairway and carefully made their way through a dark
" 他们 去 向下 一个 狭窄的 楼梯 和 小心 制成 他们的 方式 通过 一个 黑暗的
, [ˌʌndə'graʊnd] ['pæsɪdʒ] .
, underground passage .
, 地下 通道 .

他们走下狭窄的楼梯，小心翼翼地穿过黑暗的地下通道。

[su:n] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['skætəd] [hi:p] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ðæt] [mɑ:kt] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv]
Soon they came to a scattered heap of stones that marked the outlines of
很快 他们 来了 到 一个 疏散 堆 的 石头 那 标记 这 概述 的
[æn; ən][əʊld] ,
an old ,
一个 老的 ,

很快，他们来到了一堆散落的石头前，这些石头勾勒出一个古老遗址的轮廓。

[əʊld]['kɑ:s(ə)l] .
old castle .
老的 城堡 .

古老的城堡。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [fɜ:st]['kɑ:s(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪlt] [hɪə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] ['ʌnə] .
" This is the very first castle that was built here , " explained Anna .
" 这 是 这 非常 第一的 城堡 那 曾是 建造 这里 , " 解释 安娜 .

"这是这里建造的第一座城堡，"安娜解释说。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] ['bɪʃəp] ['æbsəˌlɑ:n][ɪn] - , [wen] [ˌkəʊpən'heɪgən][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" It was built by Bishop Absalon in 1167 , when Copenhagen was just a little
" 它 曾是 建造 经过 主教 阿布萨隆 在 - , 什么时候 哥本哈根 曾是 只是 一个 小的
['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .
fishing village .
钓鱼 村庄 .

"它由阿布萨隆主教于 1167 年建造，当时哥本哈根还只是一个小渔村。"

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][əʊld] [wel] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
Here is the old well that has been used for hundreds of years ,
这里 是 这 老的 出色地 那 有 到过 用过的 为了 数百 的 年 ,

这是一口使用了数百年的老井。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] ['fɑːðə(r)] ,
" she said as they walked on farther ,
" 她 说 作为 他们 步行 在 更远 ,

“她边走边说，”

" [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] ['taʊə(r)] [weə(r)] [ˌprɪn'ses] [ˌliːə'nɔːrə] [krɪ'stiːnə] [wɒz; wəz]
" and here is a part of the Blue Tower where Princess Leonora Christina was
" 和 这里 是 一个 部分 的 这 蓝色的 塔 在哪里 公主 莱昂诺拉 克里斯蒂娜 曾是
[kept] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] . "
kept a prisoner for many years . "
保留 一个 囚犯 为了 许多 年 . "

“这里是蓝塔的一部分，莱昂诺拉·克里斯蒂娜公主曾被囚禁于此多年。”

" [əʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [kiːp] ['eniwʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['dʌndʒən] ? " [ɑːskt] ['gretə] ,
" Oh , how could they keep anyone in such a terrible dungeon ? " asked Greta ,
" 哦 , 如何 可以 他们 保持 任何人 在 这样的 一个 糟糕的 地牢 ? " 问 格蕾塔 ,

“哦，他们怎么能把人关在这么可怕的地牢里呢？”格蕾塔问道。

[huː] ['ʃivə] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] ['iːv(ə)n][æn; ən]['aʊə(r)][ɪn] [ðɪs] ['gluːmi] [pleɪs] .
who shivered at the thought of spending even an hour in this gloomy place .
WHO 瑟瑟发抖 在 这 想法 的 开支 甚至 一个 小时 在 这 阴沉 地方 .

一想到要在这种阴暗的地方待上哪怕一个小时，就有人不寒而栗。

" [lets] [gəʊ] [ˌʌp'steəz] , ['ʌnə] . "
" Let's go upstairs , Anna . "
" 我们来吧 去 楼上 , 安娜 . "

“安娜，我们上楼吧。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['ʌnə] .
" All right , " agreed Anna .
" 全部 正确的 , " 同意 安娜 .

“好的，”安娜同意道。

" [ai]['wʌndə(r)] [haʊ]
" I wonder how
" 我 想知道 如何

我想知道如何

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 175]
[页 -]

[第175页]

[tʃaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːd] [hæv; həv] [biːn] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] .
Chouse and the guard have been getting along .
房屋 和 这 警卫 有 到过 获得 沿着 .

Chouse和那名警卫相处得很好。

" [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] [ɪn] [ˌkəʊpən'heɪgən]
" THE MARKET PLACE IN COPENHAGEN
" 这 市场 地方 在 哥本哈根

哥本哈根的集市

[ðə; ði] [gɑːd] [lʊkt] [ɪk'striːmli] ['wʌrid] [wen] [ðə; ði][g'ɜːlz] [ə'pɪəd] .
The guard looked extremely worried when the girls appeared .
这 警卫 看起来 极其 担心 什么时候 这 女孩们 出现 .

女孩们出现时，警卫显得非常担忧。

[tʃaʊs] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][ɪn] [saɪt] .
Chouse was nowhere in sight .
房屋 曾是 无处 在 视线 .

乔斯不见踪影。

" [aɪ] [tɜːnd] [maɪ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	turned	my	back	for	just	a	minute	,	"	he	said	,
"	我	转向	我的	后退	为了	只是	一个	分钟	,	"	他	说	,

“我只是转身离开了一分钟，”他说。

" [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ə'gen] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [wɒz; wəz] [gɒn] .

"	but	when	I	turned	around	again	your	little	dog	was	gone	.
"	但	什么时候	我	转向	大约	再次	你的	小的	狗	曾是	已消失	.

“但是当我再次转身时，你的小狗不见了。”

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [rʌn] [ˌaʊt'saɪd] ,

He	must	have	run	outside	,
他	必须	有	跑步	外部	,

他一定是跑出去了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	176	]
[	页	-	]

[第176页]

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['entrəns] [hɔːl] .

for	you	can	see	that	he	isn't	here	in	the	entrance	hall	.
为了	你	能	看	那	他	不是	这里	在	这	入口	大厅	.

你可以看到他不在门厅里。

" ['gretə] [wɒz; wəz] [səʊ] [ʌp'set] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

"	Greta	was	so	upset	that	she	couldn't	say	a	word	.
"	格蕾塔	曾是	所以	沮丧的	那	她	不能	说	一个	单词	.

“格蕾塔非常难过，一句话也说不出来。”

" [kʌm] [ɒn] , ['gretə] .

"	Come	on	,	Greta	.
"	来	在	,	格蕾塔	.

“来吧，格蕾塔。”

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['præktɪkl] ['ʌnə] .

We	shall	have	to	go	and	hunt	for	him	,	"	said	the	practical	Anna	.
我们	将	有	到	去	和	打猎	为了	他	,	"	说	这	实际的	安娜	.

“我们得去找到他，”务实的安娜说道。

" [juː; jʊ] [gəʊ] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

"	You	go	in	one	direction	and	I'll	go	in	the	other	,
"	你	去	在	一	方向	和	患病的	去	在	这	其他	,

你往一个方向走，我往另一个方向走。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [miːt] [hɪə(r)] [æt; ət] ['krɪstʃənzˌbɔːrg] [ɪn] [wʌn] ['aʊə(r)] .

and	we'll	meet	here	at	Christiansborg	in	one	hour	.
和	出色地	见面	这里	在	克里斯蒂安堡	在	一	小时	.

我们一小时后在克里斯蒂安堡见面。

" [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['gretə] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [tuː; tə] [stɑːt] ['lʊkɪŋ] .

"	There	wasn't	anything	for	Greta	to	do	but	to	start	looking	.
"	那里	不是	任何事物	为了	格蕾塔	到	做	但	到	开始	寻找	.

“格蕾塔别无选择，只能开始寻找。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] [ɪn] ['telɪŋ] ['ʌnə] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wʌn] [striːt] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .

There	was	no	use	in	telling	Anna	that	she	didn't	know	one	street	from	another	.
那里	曾是	不	使用	在	讲述	安娜	那	她	没有	知道	一	街道	从	其他	.

告诉安娜她对街道一无所知是没用的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][juːz][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [weə(r)]

There	was	no	use	in	saying	that	she	didn't	have	the	faintest	idea	of	where
那里	曾是	不	使用	在	说	那	她	没有	有	这	最微弱	主意	的	在哪里

[tuː; tə] [lʊk] .

to	look	.
到	看	.

说她完全不知道该去哪里找是没用的。

['ʌnə] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] ['gretə] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɔːlɪŋ] ,

Anna	had	already	started	in	the	other	direction	and	Greta	heard	her	calling	,
安娜	有	已经	开始	在	这	其他	方向	和	格蕾塔	听到	她	呼叫	,

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

every	now	and	then	,
每一个	现在	和	然后	,

安娜已经朝另一个方向走去，格蕾塔时不时能听到她的呼喊声。

" [hɪə(r)] , [tʃaʊs] .

"	Here	,	Chouse	.
"	这里	,	房屋	.

“给你，Chouse。”

[kʌm] , [tʃaʊs] .

Come	,	Chouse	.
来	,	房屋	.

来吧，Chouse。

" [səʊ] ['gretə] ['stɑːtɪd] [ɒf] ['breɪvli] [baɪ] [hɜː'self] .

"	So	Greta	started	off	bravely	by	herself	.
"	所以	格蕾塔	开始	离开	勇敢地	经过	她自己	.

“所以格蕾塔勇敢地独自开始了她的征程。”

['krɪstʃənzˌbɔːrg] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] ,

Christiansborg	was	built	on	a	small	island	,
克里斯蒂安堡	曾是	建造	在	一个	小的	岛	,

克里斯蒂安堡建在一个小岛上，

[səʊ][ʃiː; ʃi] [krɒst] [ðə; ði]['mɑːb(ə)l] [brɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ]

so	she	crossed	the	Marble	Bridge	to	the	mainland	and	began	walking	slowly	along
所以	她	交叉	这	大理石	桥	到	这	大陆	和	开始	步行	缓慢地	沿着

[ðə; ði]

the
这

于是她穿过大理石桥来到大陆，开始沿着……慢慢走。

[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	177	]
[	页	-	]

[第177页]

[striːt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

street	by	the	side	of	the	water	.
街道	经过	这	边	的	这	水	.

水边的街道。

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] ['fɪʃɪŋ] [boʊts] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

The	shore	was	lined	with	fishing	boats	and	on	the	sidewalk	there	were
这	支撑	曾是	衬里	和	钓鱼	船	和	在	这	人行道	那里	是

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [stændz] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['selɪŋ] [freʃ] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk]

hundreds	of	little	stands	where	the	women	were	selling	fresh	fish	which	they	took
数百	的	小的	站立	在哪里	这	女性	是	销售	新鲜的	鱼	哪个	他们	采取

[raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [boʊts] .

right	out	of	the	boats	.
正确的	出去	的	这	船	.

岸边停满了渔船，人行道上有数百个小摊位，妇女们在那里出售刚从船上卸下的新鲜鱼。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['gretə] [stɒpt] [tuː; tə] [ɑːsk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

Now	and	then	Greta	stopped	to	ask	one	of	them
现在	和	然后	格蕾塔	停止	到	问	一	的	他们

格蕾塔时不时停下来问他们其中一个。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	178	]
[	页	-	]

[第178页]

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [dɒg] .

if	she	had	seen	a	little	black	and	white	dog	.
如果	她	有	已见	一个	小的	黑色的	和	白色的	狗	.

如果她看到了一只黑白相间的小狗。

[nɒt] [ə; eɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] .

Not	a	one	of	them	had	seen	him	.
不是	一个	一	的	他们	有	已见	他	.

他们中没有一个人见过他。

[freʃ] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl]

FRESH	FISH	FOR	SALE
新鲜的	鱼	为了	销售

新鲜鱼类出售

[weɪɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [fɪʃ]

WEIGHING	A	LOAD	OF	FISH
称重	一个	加载	的	鱼

称量一大堆鱼

['gretə] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [tʃaʊs] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [striːt] ,

Greta	decided	that	Chouse	had	not	come	along	this	street	,
格蕾塔	决定	那	房屋	有	不是	来	沿着	这	街道	,

格蕾塔断定乔斯没有走过这条街。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ə'nʌðə(r)] [striːt] .

so	she	walked	back	to	the	bridge	and	started	down	another	street	.
所以	她	步行	后退	到	这	桥	和	开始	向下	其他	街道	.

于是她走回桥边，然后沿着另一条街走去。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['əʊpən] [skweə(r)] [fɪld] [wɪð] [fruːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] [stændz] .

Soon	she	came	into	a	large	open	square	filled	with	fruit	and	vegetable	stands	.
很快	她	来了	进入	一个	大的	打开	正方形	已填	和	水果	和	蔬菜	站立	.

很快，她来到了一个宽敞的广场，广场上摆满了水果蔬菜摊位。

[ðə; ði] ['haʊswaɪvz] [ɒv; əv] [ˌkəʊpən'heɪgən] [keɪm] [hɪə(r)] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [tuː; tə] [get]

The	housewives	of	Copenhagen	came	here	every	morning	during	the	summer	to	get
这	家庭主妇	的	哥本哈根	来了	这里	每一个	早晨	期间	这	夏天	到	得到

[ðə; ði] ['faɪnɪst] [ɒv; əv] [freʃ] [fuːdz] .

the	finest	of	fresh	foods	.
这	最好的	的	新鲜的	食物	.

整个夏天，哥本哈根的家庭主妇们每天早上都会来这里购买最新鲜的食材。

['gretə] [went] [frɒm; frəm] [wʌn] [stænd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , ['ɑːskɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [dɒg] .

Greta	went	from	one	stand	to	another	,	asking	if	they	had	seen	her	dog	.
格蕾塔	去	从	一	站立	到	其他	,	问	如果	他们	有	已见	她	狗	.

格蕾塔挨个摊位询问是否有人见过她的狗。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] .

Surely	someone	had	seen	him	.
一定	某人	有	已见	他	.

肯定有人见过他。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [stænd] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['selɪŋ] ['flaʊəz] .

Finally	she	came	to	the	very	last	stand	,	where	a	pretty	girl	was	selling	flowers	.
最后	她	来了	到	这	非常	最后的	站立	,	在哪里	一个	漂亮的	女孩	曾是	销售	花朵	.

最后她来到了最后一个摊位前，那里有个漂亮的女孩在卖花。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tɪəz] [hæd; həd] [fɪld] ['grɛtəz] [aɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

By	this	time	tears	had	filled	Greta's	eyes	and	there	was
经过	这	时间	眼泪	有	已填	格蕾塔的	眼睛	和	那里	曾是

这时，格蕾塔的眼中已经充满了泪水，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	179	]
[	页	-	]

[第179页]

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [spiːk] .

such	a	lump	in	her	throat	that	she	could	hardly	speak	.
这样的	一个	块	在	她	喉	那	她	可以	几乎	说话	.

她喉咙哽咽，几乎说不出话来。

" [waɪ] , [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪti] [gɜːl] .

"	Why	,	yes	,	"	said	the	pretty	girl	.
"	为什么	,	是的	,	"	说	这	漂亮的	女孩	.

“是的，”漂亮女孩说道。

" [aɪ] [dɪd] [siː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [dɒg] [nɒt] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

"	I	did	see	a	little	black	and	white	dog	not	very	long	ago	,
"	我	做过	看	一个	小的	黑色的	和	白色的	狗	不是	非常	长的	前	,

“不久前我确实看到过一只黑白相间的小狗，

[bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [hiː; hi] [went] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .

but	I	don't	know	which	way	he	went	from	here	.
但	我	不	知道	哪个	方式	他	去	从	这里	.

但我不知道他接下来往哪走了。

" ['gretə] [smaɪld] ['hæpɪli] [æt; ət] [ðɪs] [njuːz] .

"	Greta	smiled	happily	at	this	news	.
"	格蕾塔	微笑	快乐地	在	这	消息	.

听到这个消息，格蕾塔高兴地笑了。

[æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [treɪl] .

At	last	she	was	on	the	right	trail	.
在	最后的	她	曾是	在	这	正确的	踪迹	.

她终于找到了正确的方向。

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nærəʊ] ,

She	left	the	market	and	took	one	of	the	narrow	,
她	左边	这	市场	和	采取	一	的	这	狭窄的	,

她离开了市场，走上了一条狭窄的……

['waɪndɪŋ] [striːts] [ðæt] [led] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] ['bɪznəs] ['dɪstrɪkt] .

winding	streets	that	led	through	the	main	business	district	.
绕线	街道	那	引领	通过	这	主要的	商业	区	.

蜿蜒的街道贯穿主要商业区。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] , " [hɪə(r)] , [tʃaʊs] .

Every	**little**	**while**	**she**	**called**	**,**	**"**	**Here**	**,**	**Chouse**	**.**
每一个	小的	尽管	她	称为	,	"	这里	,	房屋	.

她时不时地喊道：“Chouse，在这里。”

[kʌm] , [tʃaʊs] .

Come	**,**	**Chouse**	**.**
来	,	房屋	.

来吧，Chouse。

" [bʌt; bət][nəʊ]['lɪt(ə)l][dɒg] [keɪm] [ɪn]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][kɔ:l] .

"	**But**	**no**	**little**	**dog**	**came**	**in**	**answer**	**to**	**her**	**call**	**.**
"	但	不	小的	狗	来了	在	回答	到	她	称呼	.

但是，没有一只小狗回应她的呼唤。

['meɪbi] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [rɒŋ] [stri:t] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] .

Maybe	**she**	**had**	**taken**	**the**	**wrong**	**street**	**after**	**all**	**.**
或许	她	有	已采取	这	错误的	街道	后	全部	.

也许她最终还是走错了路。

[hɑ:f]['blaɪndɪd] [wɪð] [tɪəz] [ʃi:; ʃi] ['stɑ:tɪd] [ə'krɒs] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['əʊpən] [sk'weəz] .

Half	**blinded**	**with**	**tears**	**she**	**started**	**across**	**one**	**of**	**the**	**large**	**open**	**squares**	**.**
一半	失明	和	眼泪	她	开始	穿过	一	的	这	大的	打开	正方形	.

她泪眼朦胧地穿过其中一个宽阔的广场。

[wen] [pɑ:t] [wei] [ə'krɒs] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [tʃaʊs] ['trɒtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .

When	**part**	**way**	**across**	**she**	**saw**	**Chouse**	**trotting**	**down**	**the**	**street**	**ahead**	**of**	**her**	**.**
什么时候	部分	方式	穿过	她	锯	房屋	小跑	向下	这	街道	前方	的	她	.

走到街对面时，她看到 Chouse 小跑着朝前面的街道走来。

['gretə] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] [bʌmpt] ['ɪntu:][ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l] .

Greta	**started**	**to**	**run**	**and**	**almost**	**bumped**	**into**	**a**	**bicycle**	**.**
格蕾塔	开始	到	跑步	和	几乎	撞	进入	一个	自行车	.

格蕾塔开始奔跑，差点撞到一辆自行车。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ju:st] [tu:; tə] ['sɪti] [stri:ts] , ['kraʊdɪd] [wɪð] ['baɪsɪklz] [ænd; ənd] ['ɔ:təməbi:lz] .

She	**was**	**not**	**used**	**to**	**city**	**streets**	**,**	**crowded**	**with**	**bicycles**	**and**	**automobiles**	**.**
她	曾是	不是	用过的	到	城市	街道	,	挤	和	自行车	和	汽车	.

她不习惯城市街道，那里自行车和汽车拥挤不堪。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

By	**the**	**time**	**she**	**had**
经过	这	时间	她	有

等她.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**180**	**]**
[	页	-	]

[第180页]

[krɒst] [ðə; ði][skweə(r)] , [tʃaʊs] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

crossed	**the**	**square**	**,**	**Chouse**	**had**	**disappeared**	**.**
交叉	这	正方形	,	房屋	有	消失	.

穿过广场时，Chouse 已经不见了。

['fɪʃɪŋ] [boʊts] [kraʊd] [ðə; ði] [kə'nælz]

FISHING	**BOATS**	**CROWD**	**THE**	**CANALS**
钓鱼	船	人群	这	运河

运河上挤满了渔船

['gretə] [wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt][stɒp][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] .

Greta	**was**	**tired**	**and**	**hungry**	**,**	**but**	**she**	**didn't**	**stop**	**to**	**think**	**about**	**that**	**.**
格蕾塔	曾是	疲劳的	和	饥饿的	,	但	她	没有	停止	到	思考	关于	那	.

格蕾塔又累又饿，但她没有停下来想这些。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə] ['krɪstʃənzˌbɔːrg]

She	was	very	much	afraid	that	she	couldn't	find	her	way	back	to	Christiansborg
她	曾是	非常	很多	害怕的	那	她	不能	寻找	她	方式	后退	到	克里斯蒂安堡

,

,

,

她非常害怕自己找不到回克里斯蒂安堡的路。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] .

but	she	didn't	dare	to	think	about	that	.
但	她	没有	敢	到	思考	关于	那	.

但她不敢去想这件事。

[tʃaʊs] [wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst]

Chouse	was	somewhere	on	the	street	in	front	of	her	,	and	she	must
房屋	曾是	某处	在	这	街道	在	正面	的	她	,	和	她	必须

[faɪnd][hɪm] .

find	him	.
寻找	他	.

Chouse就在她前面的街上，她必须找到他。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [kept] [ɒn] ['wɔːkɪŋ] .

So	the	little	girl	kept	on	walking	.
所以	这	小的	女孩	保留	在	步行	.

于是小女孩继续往前走。

[ðə; ði] [striːt]

The	street
这	街道

街道

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	181	]
[	页	-	]

[第181页]

[hæd; həd] ['meni] [kɜːrvz] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði]['əʊldə] [striːts] [ɪn][ˌkəʊpən'heɪgən] .

had	many	curves	,	like	all	the	older	streets	in	Copenhagen	.
有	许多	曲线	,	喜欢	全部	这	老	街道	在	哥本哈根	.

和哥本哈根所有老街道一样，这里有很多弯道。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [wɒz; wəz][səʊ] ['nærəʊ] [ðæt] ['gretə] [hæd; həd][tuː; tə] [step] [aʊt] [ɪn]

In	some	places	the	sidewalk	was	so	narrow	that	Greta	had	to	step	out	in
在	一些	地方	这	人行道	曾是	所以	狭窄的	那	格蕾塔	有	到	步	出去	在

[ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ['wɪndəʊz] .

the	street	to	pass	the	people	who	stood	looking	in	the	shop	windows	.
这	街道	到	经过	这	人们	WHO	站立	寻找	在	这	店铺	视窗	.

有些地方人行道非常窄，格蕾塔不得不走到马路上才能通过那些站在商店橱窗前驻足观看的人们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	182	]
[	页	-	]

[第182页]

['seilbəut] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˌkəʊpən'heɪgən]

SAILBOATS	IN	THE	HEART	OF	COPENHAGEN
帆船	在	这	心	的	哥本哈根

哥本哈根市中心的帆船

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][fɪə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)] ['gretə] .

Suddenly	a	terrible	fear	came	over	Greta	.
突然	一个	糟糕的	害怕	来了	超过	格蕾塔	.

突然，格蕾塔感到一阵强烈的恐惧。

[wɒt] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [faʊnd] [tʃaʊs] ?

What	if	she	never	found	Chouse	?
什么	如果	她	绝不	成立	房屋	?

如果她始终没能找到Chouse呢?

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [mʌst; məst][faɪnd][hɪm] — [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm] .

But	she	simply	must	find	him	—	and	keep	him	.
但	她	简单地	必须	寻找	他	—	和	保持	他	.

但她一定要找到他——并且留住他。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [naʊ] [dʒʌst] [haʊ] [dɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

She	knew	now	just	how	dear	he	was	to	her	.
她	知道	现在	只是	如何	亲爱的	他	曾是	到	她	.

她现在才真正明白他对她有多么重要。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] , [ðə; ðɪ] [tɪəz] [wɪtʃ] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [spɪld] ['əʊvə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)]

As	she	walked	along	,	the	tears	which	filled	her	eyes	spilled	over	on	her
作为	她	步行	沿着	,	这	眼泪	哪个	已填	她	眼睛	洒了	超过	在	她

[tʃiːks] .

cheeks	.
脸颊	.

她边走边哭，眼泪顺着脸颊流了下来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] [bɪ'fɔː(r)] ,

She	had	never	been	in	this	part	of	the	city	before	,
她	有	绝不	到过	在	这	部分	的	这	城市	前	,

她以前从未到过这座城市的这个区域。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [lɒst] [dʒʌst][æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz] [tʃaʊs] [wɒz; wəz] .

and	now	she	was	lost	just	as	completely	as	Chouse	was	.
和	现在	她	曾是	丢失的	只是	作为	完全地	作为	房屋	曾是	.

现在她和乔斯一样彻底迷失了方向。

[əʊ] , [ɪf] ['əʊnli][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪm] , ['nʌθɪŋ] [els] [wʊd] ['mætə(r)] .

Oh	,	if	only	she	could	find	him	,	nothing	else	would	matter	.
哦	,	如果	仅有的	她	可以	寻找	他	,	没有什么	别的	会	事情	.

哦，如果她能找到他，其他一切都不重要了。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [bæk] [tuː; tə] ['krɪstʃənzˌbɔːrg] [ænd; ənd] ['ʌnə] .

In	some	way	she	would	get	back	to	Christiansborg	and	Anna	.
在	一些	方式	她	会	得到	后退	到	克里斯蒂安堡	和	安娜	.

她总会以某种方式回到克里斯蒂安堡和安娜身边。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [nɒt][tuː; tə][send] [tʃaʊs] [ə'weɪ] .

In	some	way	she	would	persuade	her	father	not	to	send	Chouse	away	.
在	一些	方式	她	会	说服	她	父亲	不是	到	发送	房屋	离开	.

她想方设法说服父亲不要把乔斯送走。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] .

She	looked	at	her	watch	.
她	看起来	在	她	手表	.

她看了看手表。

['gʊdnəs] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] !

Goodness	,	she	had	already	been	walking	an	hour	and	a	half	!
善良	,	她	有	已经	到过	步行	一个	小时	和	一个	一半	!

天哪，她已经走了整整一个半小时了!

['ʌnə] [wʊd] [biː; bi] ['wʌrid] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

Anna	would	be	worried	about	her	.
安娜	会	是	担心	关于	她	.

安娜会担心她的。

[bʌt; bət] ['gretə] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

But	Greta	felt	that	she
但	格蕾塔	毛毡	那	她

但格蕾塔觉得她

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	183	]
[	页	-	]

[第183页]

[mʌst; məst] [kiːp] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][dɒg] .

must	keep	on	looking	for	her	dog	.
必须	保持	在	寻找	为了	她	狗	.

必须继续寻找她的狗。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [striːt] , [æt; ət] [liːst] .

She	knew	now	that	she	was	on	the	right	street	,	at	least	.
她	知道	现在	那	她	曾是	在	这	正确的	街道	,	在	至少	.

她现在至少知道自己走对了街。

['sʌd(ə)nli] ['gretə] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['əʊpən][skweə(r)] [ðæt] [siːmd] [fə'mɪliə(r)] .

Suddenly	Greta	came	into	a	large	open	square	that	seemed	familiar	.
突然	格蕾塔	来了	进入	一个	大的	打开	正方形	那	似乎	熟悉的	.

突然，格蕾塔来到了一个看起来很熟悉的大广场。

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .

She	stopped	a	minute	to	look	around	.
她	停止	一个	分钟	到	看	大约	.

她停下来环顾四周。

['meɪbi] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] ['riːəli] [lɒst] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

Maybe	she	wasn't	really	lost	,	after	all	.
或许	她	不是	真的	丢失的	,	后	全部	.

或许她根本就没有迷路。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] ?

What	was	that	large	building	over	to	the	left	?
什么	曾是	那	大的	建筑	超过	到	这	左边	?

左边那栋大楼是什么?

[ðen] [ðə; ði] [tɪəz] [stɒpt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] .

Then	the	tears	stopped	and	her	face	broke	into	a	happy	smile	.
然后	这	眼泪	停止	和	她	脸	打破	进入	一个	快乐的	微笑	.

然后，她的眼泪止住了，脸上绽放出幸福的笑容。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɜːst] [kʌm] ['ɪntuː][ˌkəʊpən'heɪgən] .

Why	,	it	was	the	railroad	station	,	where	she	had	first	come	into	Copenhagen	.
为什么	,	它	曾是	这	铁路	车站	,	在哪里	她	有	第一的	来	进入	哥本哈根	.

原来，那是火车站，她第一次来到哥本哈根就是从那里来的。

[ʃiː; ʃi] [lɒst] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [lɒst] ,

She	lost	all	her	fears	about	being	lost	,
她	丢失的	全部	她	恐惧	关于	存在	丢失的	,

她不再害怕迷路了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [ɒv; əv] ['həʊmsɪknəs] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

but	a	great	wave	of	homesickness	came	over	the	little	girl	.
但	一个	伟大的	海浪	的	思乡之情	来了	超过	这	小的	女孩	.

但小女孩突然感到一阵强烈的思乡之情。

[wɪˈðaʊt] [kwaɪt] [ˈnəʊɪŋ] [waɪ] , [ʃiː; ʃi] [krɒst] [ðə; ði] [ˈbɪzi] [skweə(r)][ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n]

Without	quite	knowing	why	,	she	crossed	the	busy	square	and	went	into	the	station
没有	相当	会心	为什么	,	她	交叉	这	忙碌的	正方形	和	去	进入	这	车站

.

:

.

她也不知道为什么，就穿过熙熙攘攘的广场，走进了车站。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rest] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

She	would	sit	down	in	the	station	and	rest	a	little	bit	before	going	on	with	her
她	会	坐	向下	在	这	车站	和	休息	一个	小的	少量	前	去	在	和	她

[sɜːtʃ] .

search	.
搜索	.

她会在车站坐下休息一会儿，然后再继续搜寻。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [siːt] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['bentʃɪz] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)]['lɪt(ə)l] [blæk]

Just	as	she	found	a	seat	on	one	of	the	long	benches	a	familiar	little	black
只是	作为	她	成立	一个	座位	在	一	的	这	长的	长椅	一个	熟悉的	小的	黑色的

[ænd; ənd] [waɪt] ['fɪgə(r)] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] .

and	white	figure	caught	her	eye	.
和	白色的	数字	捕捉	她	眼睛	.

她刚在长凳上找到座位坐下，一个熟悉的黑白小身影就吸引了她的目光。

['taɪəd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , ['gretə] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

Tired	as	she	was	,	Greta	ran	down	the	long	station	.
疲劳的	作为	她	曾是	,	格蕾塔	跑	向下	这	长的	车站	.

尽管很累，格蕾塔还是跑下了长长的车站。

['evriwʌn] [tɜːnd]

Everyone	turned
每个人	转向

所有人都转过身去

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	184	]
[	页	-	]

[第184页]

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [səʊ] ['despərətli] .

to	watch	the	excited	little	girl	who	was	running	so	desperately	.
到	手表	这	兴奋的	小的	女孩	WHO	曾是	跑步	所以	绝望地	.

看着那个兴奋的小女孩拼命奔跑。

[æt; ət][ləːst][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [tʃaʊs] .

At	last	she	reached	him	,	and	it	really	was	her	beloved	Chouse	.
在	最后的	她	达到	他	,	和	它	真的	曾是	她	心爱	房屋	.

她终于找到了他，那真的是她心爱的乔斯。

[ə; eɪ] ['bɪzi] [skweə(r)] [ɪn] [ˌkəʊpən'heɪgən]

A	BUSY	SQUARE	IN	COPENHAGEN
一个	忙碌的	正方形	在	哥本哈根

哥本哈根一个繁忙的广场

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [bɑːkt] ['dʒɔɪəsli] .

He	jumped	up	at	her	and	barked	joyously	.
他	跳了起来	向上	在	她	和	吠叫	欣喜地	.

他跳起来冲着她吠叫，显得非常高兴。

" [əʊ] , [tʃaʊs] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] ?

"	Oh	,	Chouse	,	why	did	you	run	away	?
"	哦	,	房屋	,	为什么	做过	你	跑步	离开	?

“哦，乔斯，你为什么要逃跑？”

" ['gretə] [tʊk] [hɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [hʌgd] [hɪm] [kləʊz] .
" Greta took him in her arms and hugged him close .
" 格蕾塔 采取 他 在 她 武器 和 拥抱 他 关闭 .

格蕾塔将他抱在怀里，紧紧地搂着他。

[ðen] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] .
Then all of a sudden she understood why he had gone away .
然后 全部 的 一个 突然 她 理解 为什么 他 有 已消失 离开 .

突然间，她明白了他为什么离开。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz]
Right in front of her was
正确的 在 正面 的 她 曾是

她正前方是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 185]
[页 -]

[第185页]

[ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [treɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [bæk] [həʊm] .
the gate to the very train that she would take back home .
这 门 到 这 非常 火车 那 她 会 拿 后退 家 .

那是她要乘坐回家的那趟列车的入口。

[tʃaʊs] [wɒz; wəz] ['həʊmsɪk] , [tuː] .
Chouse was homesick , too .
房屋 曾是 想家 , 也 .

乔斯也很想家。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] .
That was why he had come straight to the railroad station .
那 曾是 为什么 他 有 来 直的 到 这 铁路 车站 .

这就是他直接来到火车站的原因。

" ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , [tʃaʊs] .
" Everything is all right , Chouse .
" 一切 是 全部 正确的 , 房屋 .

“一切都好，Chouse。”

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [suːn] , " [sed] ['gretə] ,
We will be going home soon , " said Greta ,
我们 将要 是 去 家 很快 , " 说 格蕾塔 ,

“我们很快就要回家了，”格蕾塔说。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['hæpi] [teə(r); tɪə] [fel] [ɒn] [hɪz; ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [fɜː(r)] .
as a single happy tear fell on his black and white fur .
作为 一个 单身的 快乐的 撕 跌倒 在 他的 黑色的 和 白色的 毛皮 .

一滴幸福的泪珠落在了他黑白相间的皮毛上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 186]
[页 -]

[第186页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

" [ˌgʊd'baɪ]
" GOODBYE
" 再见

“再见

" [ðæt] ['i:vnɪŋ] [æt; ət] ['dɪnə(r)] [ðə; ði] [tu:] [g'ɜ:lz][təʊld][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] .

" **That evening at dinner the two girls told all about their adventures .**

" 那 晚上 在 晚餐 这 二 女孩们 讲述 全部 关于 他们的 冒险 .

“那天晚上吃饭时，两个女孩讲述了她们的冒险经历。”

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] ['faɪnəli] [get] [bæk] [tu:; tə] ['krɪstʃənzˌbɔ:rg] , ['gretə] ? " [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:nt] .

" **How did you finally get back to Christiansborg , Greta ? " asked her aunt .**

" 如何 做过 你 最后 得到 后退 到 克里斯蒂安堡 , 格蕾塔 ? " 问 她 阿姨 .

“格雷塔，你最终是怎么回到克里斯蒂安堡的？”她姑姑问道。

" [ai] [ɑ:skt] [ə; eɪ] [pə'li:smən] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'i:][ðə; ði] [wei] ,

" **I asked a policeman to show me the way ,**

" 我 问 一个 警察 到 展示 我 这 方式 ,

我请一位警察给我指路，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][gəʊ][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [bæk] [ðeə(r)] [wɪð] [ˌem 'i:] .

and he was kind enough to go all the way back there with me .

和 他 曾是 种类 足够的 到 去 全部 这 方式 后退 那里 和 我 .

他非常友善地陪我一路回到那里。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][maɪ'self] . "

I don't think I could ever have found it by myself . "

我 不 思考 我 可以 曾经 有 成立 它 经过 我 . "

我觉得我一个人永远也找不到它。

" [əʊ] , ['gretə] , [ai]['ɔ:ləʊst] [fə'gɒt] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:nt] .

" **Oh , Greta , I almost forgot , " said her aunt .**

" 哦 , 格蕾塔 , 我 几乎 忘了 , " 说 她 阿姨 .

“哦，格蕾塔，我差点忘了，”她姑姑说。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['letə(r)] [ðæt] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [tə'deɪ] .

" **Here is a letter that came for you today .**

" 这里 是 一个 信 那 来了 为了 你 今天 .

“这是今天寄给你的一封信。”

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][hæns] , [ænd; ənd] ['gretə] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'ti:] ['i:gəli] .

" **It was a letter from Hans , and Greta opened it eagerly .**

" 它 曾是 一个 信 从 汉斯 , 和 格蕾塔 打开 它 急切地 .

“那是汉斯的一封信，格蕾塔迫不及待地打开了它。”

" [dɪə(r)] ['gretə] :

" **Dear Greta :**

" 亲爱的 格蕾塔 :

亲爱的格蕾塔：

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] [gʊd] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

I have some very good news for you .

我 有 一些 非常 好的 消息 为了 你 .

我有个好消息要告诉你。

['fɑ:ðə(r)][hæz; həz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [ki:p]

Father has decided that you may keep

父亲 有 决定 那 你 可能 保持

父亲已经决定你可以保留

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[Pg 187]

[页 -]

[第187页]

[tʃaʊs] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] .

Chouse after all .

房屋 后 全部 .

毕竟是Chouse。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ræbɪts] , [ænd; ənd][nɒt] [tʃaʊs] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['kɪlɪŋ]

He	found	that	it	was	the	rabbits	,	and	not	Chouse	,	who	had	been	killing
他	成立	那	它	曾是	这	兔子	,	和	不是	房屋	,	WHO	有	到过	杀

[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .

the	chickens	.
这	鸡	.

他发现杀死鸡的不是乔斯，而是兔子。

['evri] [taɪm] [wiː; wi] [sɔː] [tʃaʊs] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['tʃɪkɪnz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get]

Every	time	we	saw	Chouse	running	after	chickens	he	was	really	trying	to	get
每一个	时间	我们	锯	房屋	跑步	后	鸡	他	曾是	真的	尝试	到	得到

[ðə; ði] ['ræbɪts] .

the	rabbits	.
这	兔子	.

每次我们看到Chouse追赶鸡群，他其实是想抓兔子。

[wiː; wi] [ɔːl] [mɪs] [juː; jʊ] , ['gretə] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kɪtnz] [mɪs] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]

We	all	miss	you	,	Greta	,	and	I	think	the	kittens	miss	you	as	much	as	we
我们	全部	错过	你	,	格蕾塔	,	和	我	思考	这	小猫	错过	你	作为	很多	作为	我们

[duː; də] .

do	.
做	.

格蕾塔，我们都很想念你，我想小猫们也和我们一样想念你。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [səʊ][fæt] [ðæt] [juː; jʊ][woʊnt] [nəʊ] [ðem; ðəm] [ən'les] [juː; jʊ] [kʌm] [həʊm] ['prɪti]

They	are	getting	so	fat	that	you	won't	know	them	unless	you	come	home	pretty
他们	是	获得	所以	胖的	那	你	惯于	知道	他们	除非	你	来	家	漂亮的

[suːn] .

soon	.
很快	.

它们长得太胖了，除非你很快回家，否则你都认不出它们了。

[gɪv] [tʃaʊs] [θriː] [pæts][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Give	Chouse	three	pats	for	me	.
给	房屋	三	轻拍	为了	我	.

替我拍拍Chouse的肩膀三下。

[jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] ['brʌðə(r)] ,

Your	loving	brother	,
你的	爱	兄弟	,

你亲爱的哥哥，

[hæns] .

Hans	.
汉斯	.

汉斯。

" ['gretə] [ʃəʊd] [ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə] ['ʌnə] , ['seɪɪŋ] , " [ai] [θɪŋk] [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ]

"	Greta	showed	the	letter	to	Anna	,	saying	,	"	I	think	it's	time	for	me	to	go
"	格蕾塔	显示	这	信	到	安娜	,	说	,	"	我	思考	它是	时间	为了	我	到	去

[həʊm] , ['ʌnə] .

home	,	Anna	.
家	,	安娜	.

格蕾塔把信拿给安娜看，说："安娜，我想我该回家了。"

[ðə; ði] ['kɪtnz] [niːd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [tʃaʊs] [ɪz] ['veri] ['həʊmsɪk] . "

The	kittens	need	me	,	and	you	can	see	that	Chouse	is	very	homesick	.	"
这	小猫	需要	我	,	和	你	能	看	那	房屋	是	非常	想家	.	"

小猫们需要我，你看，Chouse 非常想家。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [tʃaʊs] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [huː] [ɪz] ['həʊmsɪk] , " [tiːzd] [tɑːt] ['elsi] .
" I'm afraid that Chouse isn't the only one who is homesick , " teased Tante Elsie .
" 我是 害怕的 那 房屋 不是 这 仅有的 一 WHO 是 想家 , " 戏弄 姑妈 艾尔西 .

“恐怕想家的不只有乔斯一个人，”艾尔西阿姨打趣道。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [duː; də] [ˌʌndə'stænd] , ['gretə] .
" But we do understand , Greta .
" 但 我们 做 理解 , 格蕾塔 .

“但我们理解你，格蕾塔。”

[wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [steɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
We want you to stay as long as you can , but if you should be
我们 想 你 到 停留 作为 长的 作为 你 能 , 但 如果 你 应该 是

我们希望您能尽可能长时间地留下来，但如果您应该……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 188]
[页 -]

[第188页]

[æt; ət] [həʊm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pets] , [ðen] [juː; jʊ] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] [best] .
at home with your pets , then you do what you think is best .
在 家 和 你的 宠物 , 然后 你 做 什么 你 思考 是 最好的 .

如果你在家和宠物在一起，那就做你认为最好的事情。

" ['gretə] [ænd; ənd] ['ʌnə]
" GRETA AND ANNA
" 格蕾塔 和 安娜

格蕾塔和安娜

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [tɑːt] ['elsi] .
" Thank you , Tante Elsie .
" 感谢 你 , 姑妈 艾尔西 .

“谢谢你，艾尔西阿姨。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
You have all been so wonderful to me and you have given me such a
你 有 全部 到过 所以 精彩的 到 我 和 你 有 给定 我 这样的 一个
['veri] [gʊd] [taɪm] .
very good time .
非常 好的 时间 .

你们都对我太好了，让我度过了非常愉快的时光。

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
I shall never forget it .
我 将 绝不 忘记 它 .

我永远不会忘记这件事。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 189]
" [页 -]

[第189页]

['gretə] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] [həʊm] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
Greta decided that she would go home the next day ,
格蕾塔 决定 那 她 会 去 家 这 下一个 天 ,

格蕾塔决定第二天回家。

[səʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .
so her uncle sent a telegram to her father .
所以 她 叔叔 发送 一个 电报 到 她 父亲 .

于是她叔叔给她父亲发了一封电报。

['ʌnə] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [pæk] , [waɪl] [tʃaʊs] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [wɒtʃt] .

Anna	**helped**	**her**	**to**	**pack**	**,**	**while**	**Chouse**	**stood**	**by**	**and**	**watched**	**.**
安娜	帮助	她	到	盒	,	尽管	房屋	站立	经过	和	观看	.

安娜帮她收拾行李，乔斯站在一旁看着。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [tʃaʊs] [huː] [ɪz] ['həʊmsɪk] , ['ʌnə] , " [ɪn'sɪstɪd] ['gretə] .

"	**Of**	**course**	**it**	**is**	**really**	**Chouse**	**who**	**is**	**homesick**	**,**	**Anna**	**,**	**"**	**insisted**	**Greta**	**.**
"	的	课程	它	是	真的	房屋	WHO	是	想家	,	安娜	,	"	坚持	格蕾塔	.

“当然是乔斯想家了，安娜，”格蕾塔坚持说。

" [ai][kʊd; kəd] [steɪ] [ə'weɪ] [ɔːl] ['sʌmə(r)] . "

"	**I**	**could**	**stay**	**away**	**all**	**summer**	**.**	**"**
"	我	可以	停留	离开	全部	夏天	.	"

“我可以整个夏天都不来。”

" ['sɜːt(ə)nli] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , " [ə'griːd] ['ʌnə] .

"	**Certainly**	**you**	**could**	**,**	**"**	**agreed**	**Anna**	**.**
"	当然	你	可以	,	"	同意	安娜	.

“当然可以，”安娜同意道。

" [bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði] ['kɪtnz] ['riːəli] [duː; də] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

"	**But**	**I**	**expect**	**the**	**kittens**	**really**	**do**	**need**	**you**	**to**	**look**	**after**	**them**	**.**
"	但	我	预计	这	小猫	真的	做	需要	你	到	看	后	他们	.

但我相信这些小猫确实需要你的照顾。

" [wen] ['ʌnə] [ænd; ənd] [tɑːt] ['elsi] [pʊt] ['gretə] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri]

"	**When**	**Anna**	**and**	**Tante**	**Elsie**	**put**	**Greta**	**on**	**the**	**train**	**the**	**next**	**day**	**she**	**was**	**very**
"	什么时候	安娜	和	姑妈	艾尔西	放	格蕾塔	在	这	火车	这	下一个	天	她	曾是	非常

[breɪv] .

brave	**.**
勇敢的	.

“第二天，安娜和艾尔西阿姨把格蕾塔送上火车时，她非常勇敢。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] [baɪ] [hɜː'self] ,

She	**had**	**never**	**before**	**been**	**on**	**the**	**train**	**by**	**herself**	**,**
她	有	绝不	前	到过	在	这	火车	经过	她自己	,

她以前从未独自乘坐过火车。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][let] ['eniwʌn] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [wiː] [bɪt]

but	**she**	**was**	**not**	**going**	**to**	**let**	**anyone**	**know**	**that**	**she**	**was**	**just**	**a**	**wee**	**bit**
但	她	曾是	不是	去	到	让	任何人	知道	那	她	曾是	只是	一个	哇	少量

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	**.**
害怕	.

但她不想让任何人知道她其实有点害怕。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [tʃaʊs] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [get] [ə'weɪ]

After	**all**	**,**	**Chouse**	**was**	**with**	**her**	**,**	**and**	**this**	**time**	**he**	**would**	**not**	**get**	**away**
后	全部	,	房屋	曾是	和	她	,	和	这	时间	他	会	不是	得到	离开

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

from	**her**	**.**
从	她	.

毕竟，Chouse和她在一起，这一次他逃不出她的手掌心了。

[hiː; hi] [siːmd] [dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] [bæk] [həʊm] .

He	**seemed**	**just**	**as**	**happy**	**as**	**she**	**was**	**to**	**be**	**going**	**back**	**home**	**.**
他	似乎	只是	作为	快乐的	作为	她	曾是	到	是	去	后退	家	.

他似乎和她一样高兴能回家。

['gretə] [kɪst] ['ʌnə] [ænd; ənd] [tɑːt] ['elsi] [ˌgʊd'baɪ] .

Greta	**kissed**	**Anna**	**and**	**Tante**	**Elsie**	**goodbye**	**.**
格蕾塔	亲吻	安娜	和	姑妈	艾尔西	再见	.

格蕾塔吻别了安娜和艾尔西阿姨。

" [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['sʌmə(r)] ,
" This has been such a lovely summer ,
" 这 有 到过 这样的 一个 迷人的 夏天 ,

“这个夏天真是太美好了，

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 190]
" [页 -]

[第190页]

[ʃiː; ʃi] [sed] .
she said .
她 说 .

她说。

" [ai] [həʊp] ['ʌnə] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌem 'iː] [ə'gen] [nekst] ['sʌmə(r)] . "
" I hope Anna can come to visit me again next summer . "
" 我 希望 安娜 能 来 到 访问 我 再次 下一个 夏天 . "

“我希望安娜明年夏天能再来看我。”

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ˌkəʊpən'heɪgən] [nekst] [jɪə(r)] , " [sed] ['ʌnə] .
" And we want you to come back to Copenhagen next year , " said Anna .
" 和 我们 想 你 到 来 后退 到 哥本哈根 下一个 年 , " 说 安娜 .

“我们希望你明年能再来哥本哈根，”安娜说。

['gretə] [weɪvd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [siː] [ðeə(r)] [h'ændkətʃˌiːfs] ['weɪvɪŋ]
Greta waved to them until she could no longer see their handkerchiefs waving
格蕾塔 挥手 到 他们 直到 她 可以 不 更长 看 他们的 手帕 挥手
[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] .
to her in answer .
到 她 在 回答 .

格蕾塔向他们挥手，直到再也看不到他们挥舞着手帕回应她为止。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [liːnd] [bæk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] , [wɪð] [tʃaʊs] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] .
Then she leaned back in her seat , with Chouse on her lap .
然后 她 倾斜 后退 在 她 座位 , 和 房屋 在 她 膝 .

然后她向后靠在座位上，让乔斯坐在她的腿上。

" [tʃaʊs] , [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['grændɪst] ['sʌmə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] ['evə(r)] [hæd; həd] , " [sed]
" Chouse , this has been the grandest summer we have ever had , " said
" 房屋 , 这 有 到过 这 最宏伟 夏天 我们 有 曾经 有 , " 说
['gretə] ,
Greta ,
格蕾塔 ,

“Chouse，这是我们经历过的最棒的夏天，”格雷塔说道。

['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pet] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [hʌg] .
giving her pet a loving hug .
给予 她 宠物 一个 爱 拥抱 .

她深情地拥抱了她的宠物。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['wɪðəd] ['rəʊzbʌd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː]
Then she took a withered rosebud from her purse and looked at it
然后 她 采取 一个 干枯 玫瑰花蕾 从 她 钱包 和 看起来 在 它
['driːmɪli] .
dreamily .
梦幻般地 .

然后她从钱包里拿出一朵枯萎的玫瑰花蕾，若有所思地看着它。

" [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['hæpɪst] [gɜːl] [ɪn] [ɔːl] ['denmɑːk] .
" And I know that I am the happiest girl in all Denmark .
" 和 我 知道 那 我 是 这 最快乐 女孩 在 全部 丹麦 .

我知道我是全丹麦最幸福的女孩。

" [-] [nəʊt]
" Transcriber's Note
" 转录员的 笔记

转录者注

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['fɔːmætɪŋ] ['mɑːkʌp] [hæv; həv] [biːn] ['nɔrməˌlaɪzd] .
Punctuation and formatting markup have been normalized .
标点 和 格式化 标记 有 到过 归一化 .

标点符号和格式标记已规范化。

['mɪsɪŋ] [peɪdʒ] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][blæŋk][ɔː(r)] [ˌʌn'nʌmbəd] ['peɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði]
Missing page numbers are attributed to blank or unnumbered pages in the
丢失的 页 数字 是 归因于 到 空白的 或者 未编号 页面 在 这
[ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] .
original text .
原来的 文本 .

缺失的页码是由于原文中的空白页或未编号页造成的。

[sʌm; səm] [ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [nɪə(r)][ðeə(r)] ['menʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
Some illustrations have been moved near their mention in the text .
一些 插图 有 到过 已搬 靠近 他们的 提到 在 这 文本 .

部分插图已移至文中提及它们的位置附近。

[ə'pærənt] ['prɪntərz] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] , [ən'les] ['steɪtɪd] [bɪ'ləʊ] .
Apparent printer's errors have been retained , unless stated below .
明显 打印机的 错误 有 到过 保留 , 除非 声明 以下 .

除非下文另有说明，否则已保留明显的印刷错误。

[peɪdʒ] - , " [ɪts] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ɪts] " .
Page 136 , " It's " changed to " Its " .
页 - , " 它是 " 已更改 到 " 它是 " .

第 136 页，“It's”改为“Its”。

([ɪts] ['riːəl] [neɪm] [ɪz] ['frɛdrɪks] [tʃɜːtʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [kɪŋ] ['fredrɪk] [ðə; ði]
(Its real name is Frederick's Church , because it was built by King Frederick the
(它是真实的 姓名 是 弗雷德里克的 教会 , 因为 它 曾是 建造 经过 国王 弗雷德里克 这
[fɪfθ] . ")
Fifth . ")
第五 . ")

（它的真名是弗雷德里克教堂，因为它是由弗雷德里克五世国王建造的。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神